Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

AUG 3 REC'D
REC'D. MMN
CORNELL

Hiện chưa rõ tầu Bắc Việt này chở khí giới hay chở những gì tiếp tế cho Cộng quân Miền Tây

HẢI CHIẾN NGOÀI KHƠI CÀ-MAU, 1 TẦU BẮC-VIỆT BỊ ĐÁNH CHÌM

Năm Thứ 8 — Số 2.127 — Thứ Ba 13-4-1971 (Ngày 18 Tháng 3 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 ○ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

★ Mặc dù nhiều đợt B-52 đã liên tiếp mưa bom

Căn cứ 6 vẫn bị địch bao vây việc tiếp tế căn cứ bắt đầu khó

★ **B. V. lại bị phi cơ Mỹ oanh kích tỉ tỉ.**

SAIGON, 12-4.— Một chiếc tàu Cộng Sản Bắc Việt loại SL8 nghi trang tàu đánh cá đã bị hải và không quân Việt Mỹ đánh chìm ngoài khơi cửa Bồ Đề An Xuyên (Mũi Cà Mâu) sau một trận hải chiến kéo dài từ 22giờ đêm chủ nhật đến tận 1 giờ sáng nay. Công cuộc cấp cứu nạn nhân và điều tra tính chất hàng hóa được chở trên tàu hiện đang tiến hành.

Tàu địch bị phát hiện từ sáng chủ nhật tại vùng 150 hải lý phía Nam Mũi Cà Mau và bị theo dõi sát nút. Tàu tuần tiễu Antelope 225 tấn của Hải quân Mỹ và pháo thuyền HQ 619 của VN săn tàu này, bắn cảnh cáo qua đầu, nhưng chiếc SL 8 của địch bắn lại và quay mũi chạy trốn. Trận hải chiến khởi sự từ nửa đêm hôm Chủ nhật.

Phi cơ VN thả trái sáng yểm trợ trong khi phi cơ OV1 của Mỹ liên tiếp nã rốc kết và đại liên xuống tàu địch. Một chiến hạm 2700 tấn của Hoa Kỳ tới tiếp sức với đại bác 125ly.

Vào 1 giờ 20 sáng nay, chiếc SL8 dài 50 thước của Cộng sản Bắc Việt đã phát nổ và chìm tại 28 cây số Bắc Đông Bắc cửa Bồ Đề.

Công việc cứu cấp những người sống sót đã bắt đầu ngay sau khi tàu CSBV bị chìm.

Phát ngôn viên cho biết chưa có tin tức ngay về thiệt hại của Hoa kỳ hoặc có tàu đồng minh nào khác bị trúng đạn địch, trong trận hải chiến này hay không. Người ta cũng chưa biết chiếc tàu bị đánh đắm này có chở loại vũ khí nào hay không.

Người ta còn nhớ ngày 23-11-1970 một chiếc tàu CSBV dài 30 thước đã bị đánh đắm ở hơn 100 cây số Nam Saigon sau một trận hải chiến với Hải quân VNCH và Hoakỳ.

(Lê Thiệp)

BV bị oanh kích lai rai

SAIGON, 12-4.— Nguồn tin Bộ Tư lệnh Hoakỳ loan báo chiều hôm qua, một chiến đấu oanh tạc cơ A-7 của hải quân Hoakỳ yểm trợ các phi vụ oanh tạc, ngăn chặn đường tiếp tế của CSBV ở Lào, đã phản ứng tự vệ vào các vị trí phòng không có đài ra đa kiểm soát, ở gần đèo Ban Karai BV. Phi cơ Hoakỳ đã phóng ra một hỏa tiễn không địa Shrike nhưng không rõ kết quả. Phía Hoakỳ vô sự.

Hôm thứ sáu, 2 phản lực cơ Phantom Hoakỳ đã tấn công «phản ứng tự vệ» vào các vị trí phòng không ở 50cs Bắc vùng phi quân sự, trên lãnh thổ BV.

Theo một thông cáo của bộ Tư Lệnh phổ biến sáng Chủ nhật, 2 vị trí phòng không của địch bị phá hủy và các oanh tạc cơ Hoakỳ còn gây 2 tiếng nổ phụ.

SAIGON, 12-4 Nguồn tin VNCH sáng nay loan báo lúc 14g10 chiều hôm qua, lực lượng Thiết kỵ, BB và BĐQ giao tranh với 1 đơn vị địch cấp Trung đoàn trong vùng 4 và 5cs TB thị trấn Chrum. Lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 280 cộng quân bị hạ sát tại chỗ gồm 1 số do phi cơ và pháo binh hạ sát. Lực lượng bạn còn tìm thấy 18 súng đại liên phòng không và 2 súng cối 82 ly đã bị phá hủy. Phía bạn có 6 binh sĩ bị thương.

Mặt khác Cộng quân còn mở một loạt các cuộc pháo kích quấy phá các vị trí KPC trên bờ phía Đông sông Cửu Long, vùng Kompong Cham.

Tại cây Mest Kmoung, 8 cây số Đông Kompong Cham, trên quốc lộ 7, nối liền thành phố này với biên giới VNCH, có một binh sĩ KPC bị thương. Tại 2 vị trí khác, Tonle Bet và Rokar Thom, không có thiệt hại gì.

Phát ngôn viên cũng cho biết có những vụ pháo kích quấy phá hai vị trí thuộc tỉnh Pursat 180cs TB Nam Vang, và trên bờ phía Đông sông Cửu Long, 23cs ĐB thủ đô.

Tại vùng Mỏ Vẹt, trưa thứ Bảy các trực thăng Hoa Kỳ bay Thám sát đã khám phá và tấn công một hệ thống công sự của cộng sản. Có 8 Cộng quân bị hạ sát và 10 công sự bị trực thăng Hoa Kỳ phá hủy.

Trực thăng tuần thám Hoa Kỳ hôm thứ Bảy phát hiện 10 Cộng quân BV di chuyển trên hai chiếc xe molotova tại 10 cây số ĐN Mimot. Trực thăng võ trang được kêu tới phá hủy hai xe vận tải và hạ sát luôn 10 Cộng quân.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo hôm qua có 42 Cộng quân bị hạ trong 2 trận đánh tại Phong Dinh và Ba Xuyên. Tại Vĩnh Bình, trực thăng Mỹ hạ 6 Cộng quân và phá hủy 6 công sự.

Tại Quảng Ngãi, quân CSBV hôm chúa nhật phục kích một toán bộ binh Mỹ tuần đến cứu một trực thăng bị bắn rơi tại 14cs Nam Đà Nẵng làm 10 binh sĩ Mỹ chết và 6 bị thương, không kể 1 chết và 2 bị thương vì trực thăng rơi.

Căn cứ 6 vẫn bị vây

SAIGON 12-4 : Hãng thông tấn Mỹ AP thuật nguồn tin quân sự cho biết hôm chúa nhật, từ 16 đến 20 chiếc trực thăng Hoakỳ đã 2 lần

2 XEM TIẾP TRANG 12

Agnew dọa phản chiến Mỹ: Rút hết ngay quân Mỹ khỏi VN là hành động vô trách nhiệm

Phe hữu sẽ nổi dậy dữ nhất lịch sử Mỹ

★ Scott nói thêm : Toàn bộ quân Mỹ sẽ rút khỏi Đông Nam Á cuối năm 72 nếu Cộng Sản chịu thả hết tù binh

★ Ủy ban Fulbright dọa khỏi nghe chính phủ điều trần vẫn đưa biện pháp trói tay Nixon về vấn đề Đông Dương

SAN DIEGO (HOAKỲ), 11-4 (AP).— Phó Tổng Thống HK Spiro Agnew tuyên bố nếu toàn thể quân đội HK rút ngay ra khỏi VN thì hành động sẽ bị cánh hữu phản đối kịch liệt.

Ông cho rằng việc này sẽ tai hại vô cùng. Theo ông, làn sóng phản đối của cánh hữu sẽ vô cùng dữ dội và sẽ làm nguy hại tới hệ thống Dân chủ của HK hơn bất cứ một sự phản đối nào của cánh tả từ trước tới nay.

Đáp một câu hỏi : nếu quân đội HK triệt thoái khỏi VN vào ngày mai thì hậu quả sẽ như thế nào, PTT Agnew tuyên bố :

«Theo quan điểm của tôi, việc này sẽ tạo ra một làn sóng chống đối mạnh mẽ nhất chưa bao giờ xảy ra tại HK để chống lại một hành động chính trị vô trách nhiệm».

Ông nhấn mạnh rằng : «nhân dân HK không bao giờ từ nan mọi khó khăn, nếu họ được hiểu rõ vấn đề, và nhân dân HK cũng không bao giờ chấp nhận con đường dễ dãi, nếu con đường này buộc họ phải từ bỏ những mục tiêu đã tạo dựng nên quốc gia của họ».

Tù binh và rút quân

HOA THỊNH ĐỐN, 11-4 (UPI) : Trong một cuộc phỏng vấn truyền hình hôm chủ nhật, nghị sĩ Hugh Scott, lãnh tụ phe Cộng hòa tại Thượng Viện nói nếu sự phóng thích các tù binh chiến tranh Mỹ được dàn xếp xong thì TT Nixon sẽ rút hết quân đội Mỹ kể cả quân yểm trợ khỏi Đông Nam Á vào cuối năm 1972.

NS Scott cho rằng dầu cuộc trao đổi tù binh không thể thực hiện được thì chiến tranh ĐD cũng sẽ không phải là một đề tài chính trong cuộc vận động bầu cử Tổng thống ở Hoakỳ vì chỉ còn một số ít quân đội Mỹ ở lại VN như là một «dụng cụ mặc cả» trong cuộc thương thuyết về tù binh tiếp diễn.

NS Scott nói thêm rằng «điều đáng chú ý là Tổng Thống không đề cập đến quân đội trừ bị và yểm trợ nhưng nói mục phiêu của ông Nixon là triệt thoái hoàn toàn khỏi VN và tôi nghĩ là chúng ta có thể giải thích là vùng Đông Nam Á».

Mặc dầu TT Nixon không nói rõ thời hạn rút quân nhưng NS Scott nhắc lại mối tin tưởng là Ô. Nixon có ý định chấm dứt chiến tranh vào cuối năm 1972. «Tôi muốn cho rằng tiến trình rút quân phù hợp với việc đưa tù binh chiến tranh Mỹ ra khỏi ĐD».

Bồ câu đối phó

HOA THỊNH ĐỐN, 11-4 (AP) Nguồn tin thông thạo cho biết trong ngày gần đây, ủy ban ngoại giao Thượng viện có thể dùng quyền lập pháp để hạn chế quyền hành của Tổng thống trong việc đem quân lực HK ra hải ngoại mà không cần nghe chính phủ Nixon điều trần.

Sở dĩ như vậy là vì người ta đã không thỏa thuận được về thời gian để ngoại trưởng William Rogers điều trần về vấn đề này.

Theo 1 phát ngôn viên của ủy ban ngoại giao Thượng viện thì trong nhiều tuần lễ trước đây, ủy ban đã tìm cách để được ngoại trưởng Rogers chấp nhận ra điều trần về 3 biện pháp liên quan tới vấn đề này, nhưng rồi tình hình đã biến chuyển, trong đó có việc hành quân qua Lào của Nam Việt Nam được Hoa kỳ yểm trợ, diễn văn của TT Nixon về vấn đề VN và cuộc du hành Âu châu sắp tới của Ngoại trưởng Rogers để dự hội nghị của Liên minh CENTO họp tại Thổ Nhĩ Kỳ.

Bị phản chiến Mỹ làm mất tinh thần

Số quân Mỹ còn lại ở VN chẳng có mấy hiệu năng quân sự

● *VNCH đã thắng ở Lào nhưng bại ở Mỹ !*

LUÂN ĐÔN, 11-4 (BBC).— Phóng viên tờ Sunday Telegraph cho hay là Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu có thể đã chỉ là mức độ quân Hoa Kỳ rút ra khỏi Nam VN được gia tăng không có gì là đáng [illegible] TT Thiệu cho rằng số quân Hoa Kỳ còn lại tại Nam VN là một lực lượng [illegible] tinh thần chiến đấu, số quân này lại chỉ có được một hậu thuẫn [illegible] một số những [illegible] dân ở Hoakỳ đã hoàn toàn mất tin tưởng vào cuộc chiến tranh này.

Nếu có một thời quân đội Nam VN được quân đội Hoakỳ yểm trợ thì nay thời thế đã thay đổi rồi. Theo phóng viên này thì điều tệ hại hơn nữa là nay bộ binh Hoakỳ đã ngưng chiến đấu và vì thế họ chỉ cho là 1 yếu tố không đáng kể trong vấn đề quân sự và trái lại [illegible] tinh thần xuống giốc của họ lại có một ảnh hưởng quan trọng thêm lên. Sự kiện đó lại càng trở thành nghiêm trọng hơn khi có hàng đoàn các nhà báo Hoakỳ đã đi theo các quân nhân Hoakỳ ở Nam VN kéo theo họ cả cái bi quan của chính ngay giới chức báo chí nữa.

Phái viên này viết tiếp người ta có thể thấy được cái hậu quả của thái độ bi quan và mất tinh thần ấy được biểu lộ ra trong dịp có cuộc hành quân sang Ai Lao.

Đứng theo quan điểm thuần túy của người VN mà nhận xét tương đối cuộc hành quân sang Ai Lao đã thành công.

Thế nhưng, cuộc hành quân này lại trở thành sự thất bại trên đất Hoa Kỳ. Phóng viên này kết luận là vì cuộc hành quân sang Ai Lao có vẻ là một bại trận đối với dư luận quần chúng ở Hoa Kỳ nên đúng là cuộc hành quân này đã phải làm cho tinh thần của Nam VN lên cao thì lại có một hậu quả trái ngược lại, vì lẽ mọi điều mọi sự xảy ra ở bên VN đều chịu ảnh hưởng của cái cơn bệnh dịch khủng hoảng thần kinh ở trong dư luận quần chúng ở Hoa kỳ.

Trong ngày bầu cử Quốc Hội CSBV khóa 4

Hà Nội chính thức loan báo ngót 100% cử tri BV đi bầu

▲ *Tại Hà Nội, báo chí ngoại quốc có thông hành đặc biệt được thăm vài ba phòng phiếu để loan tin tức.*

HÀ NỘI, 12-4 (AFP) : Hôm qua, Chúa nhật, 11-4-71, dân chúng BV đã đi bỏ phiếu để bầu 420 đại biểu quốc hội khóa 4 trong số 529 người được đưa ra tranh cử hoặc tự ý ra ứng cử.

Hồi 23g30 hôm qua, đài Hànội loan báo cho đến 17 giờ cùng ngày, nghĩa là 2giờ trước khi đóng cửa phòng phiếu, đã có từ 95 đến 97 phần trăm cử tri đi bầu.

Cuộc bầu cử khai diễn vào 7 giờ sáng và bế mạc vào 7 giờ tối đã được tiến hành — như đài Hànội nói — rất chu đáo và khẩn trương.

Đài Hà Nội nói : «Các đơn vị bộ đội vừa sẵn sàng chiến đấu, vừa chuẩn bị tốt cuộc bầu cử. Các đơn vị bộ binh, cao xạ, tên lửa, không quân, hải quân, pháo binh, công binh thông tin, thiết giáp, vận tải v.v. đã làm nhiệm vụ sẵn sàng chiến đấu và phục vụ chiến đấu.

Cán bộ, chiến sĩ vừa nêu cao tinh thần cảnh giác, quyết tâm bảo vệ vững chắc vùng biển, vùng trời, vùng đất của tổ quốc, vừa tổ chức bỏ phiếu ngay tại trận địa».

Tại Hànội, cử tri đi bỏ phiếu để bầu 42dân biểu trong số 55 ứng cử viên đều do Mặt trận Tổ quốc giới thiệu và hầu hết đều là đảng viên đảng CSVN.

Trong tiếng kèn trống inh ỏi và dưới bóng cờ quạt tưng bừng, các lãnh tụ CSBV Tôn đức Thắng, Trường Chinh, Phạm văn Đồng, Hoàng văn Hoan đã bỏ phiếu tại khu phố Ba Đình, còn Nguyễn lương Bằng thì tại khu phố Hoàn Kiếm.

Báo chí ngoại quốc, với một thẻ thông hành đặc biệt, đã được phép đến thăm vài ba phòng trong số 973 phòng phiếu ở thủ đô. Tại đây báo chí ghi chép lời tuyên bố của Phạm văn Đồng khi ông ta từ phòng phiếu bước ra, rằng thì là cuộc bầu cử này rất quan trọng, được mở ra giữa lúc CSĐD «thắng lớn».

Báo chí chỉ biết tình hình bầu cử ở các nơi khác trên lãnh thổ BV qua đài Hànội. Đài Hà nội loan báo mới 8giờ sáng tại Phúc yên thuộc tỉnh Vĩnh Phú đã có đến 97 % cử tri đi bầu. Ở Quảng Bình, ban chỉ huy tiểu đoàn 9 pháo đã phân công từng tiểu đội đi bỏ phiếu còn tất cả đều ở trên địa sẵn sàng chiến đấu. Ở một số xã, sau khi bầu cử, các đơn vị dân quân tự vệ đã diễn tập chiến đấu v.v...

Kết quả bầu cử chưa được công bố hôm nay nhưng chẳng mấy ai chờ đợi những tin lạ. Với nhiệm kỳ 4 năm, Quốc hội khóa 4 có thể được lưu nhiệm cũng như Quốc hội khóa 3 đã được lưu nhiệm từ 3 năm nay sau khi chấm dứt nhiệm kỳ hiến định.

Hai phái viên tại Hà Nội của hãng thông tấn xã

14 XEM TIẾP TRANG 12

80.000 người Tích Lan đã gia nhập hàng ngũ phiến loạn

Vi phạm giới nghiêm 24/24 giờ 11 người Tích Lan bị bắn chết

COLOMBO, 11-4 (AFP).— Tình hình Tích Lan vẫn tiếp tục khẩn trương, vì vậy kể từ 6 giờ sáng ngày chúa nhật 11-4, chính phủ Tích Lan đã ra lệnh giới nghiêm 24/24 tại các quận Kegalle, Matara, Galle, Hambantota, Kurunegalla, Matalle, Polonnaruwa và Anuradhapura.

Tuy nhiên, tại thủ đô Colombo, giới nghiêm đã được rút ngắn chỉ còn lại 6 tiếng đồng hồ, thay vì 10 tiếng như trước đây.

Còn tại các nơi khác, giới nghiêm được giới hạn từ 4 giờ chiều tới 6 giờ sáng.

Một phát ngôn viên chính phủ cho biết cảnh sát và quân đội Tích Lan vẫn tiếp tục các cuộc hành quân tảo thanh các nhóm phiến loạn thiên tả. Cứ mỗi 15 phút, Đài phát thanh Colombo lại lặp lại lời cảnh cáo rằng những ai vi phạm lệnh giới nghiêm sẽ bị bắn ngay tại chỗ.

Nguồn tin chính thức cho biết tối thứ bảy vừa qua, tại một khu vực đông dân cư thuộc thủ đô Colombo, Cảnh Sát đã bắn vào nhiều người vi phạm lệnh giới nghiêm, 11 người đã bị bắn chết và nhiều người khác bị thương.

Cũng theo nguồn tin này, cảnh sát Tích Lan đã bắt giữ rất nhiều người và theo cảnh sát, những người này đã loan truyền những tin thất thiệt.

Trước tình hình lộn xộn hiện nay, chính phủ Tích Lan đã khuyến cáo

4 XEM TIẾP TRANG 12

Tích Lan kêu gọi Hoa Kỳ tăng viện để diệt phiến Cộng

COLOMBO, 11-4 (AP) : Nguồn tin thông thạo hôm Chủ nhật nói chính phủ Tích Lan đã yêu cầu Mỹ giúp cho 6 trực thăng và các bộ phận thay thế để dẹp cuộc phiến loạn ngày càng tăng gia.

Hiện nay Mỹ cung cấp các bộ phận thay thế cho trực thăng Mỹ trong không quân của Tích Lan nhưng chính phủ Mỹ đang còn cứu xét việc xin thêm 6 trực thăng mới.

7 XEM TIẾP TRANG 12

Minh định mọi việc ở Hồi là công việc nội bộ của Hồi

TC lên án Ấn thừa cơ xâm lược Hồi Nga can thiệp trắng trợn hơn cả Mỹ

★ TC không hề tỏ thái độ đối với tổ chức Hồi ly khai

● TC kiên quyết ủng hộ Hồi chống xâm lược và can thiệp.

SAIGON, 12-4.— Chế độ CS Bắc Kinh vừa long trọng cảnh cáo rằng : «Đối với tình hình hiện nay ở Pakistan (Hồi quốc) là công việc nội bộ của Pakistan, bất cứ nước nào cũng không được can thiệp vào việc này». Lời cảnh cáo trên đây được đưa ra trong bài của Người Bình Luận nhan đề «Những kẻ theo chủ nghĩa bành trướng Ấn Độ muốn làm gì ?» đăng trên Nhân Dân nhật báo TC số báo ra ngày hôm qua và được đài Bắc Kinh trích thuật.

Báo Nhân Dân viết :

«Những nhân vật đứng đầu trong chính phủ Ấn Độ từ Thủ Tướng, Ngoại Trưởng đến Nghị Sĩ, Thủ Hiến các bang, đã đua nhau hò hét giấy lên cơn cuồng nhiệt can thiệp vào công việc nội bộ của Pakistan.

Quốc hội và đảng Quốc Đại Ấn Độ công nhiên thảo luận những vấn đề nội bộ của Pakistan, đồng thời thông qua nghị quyết can thiệp vào công việc nội bộ của Pakistan.

Chính phủ Ấn Độ còn hoạt động ở khắp nơi đồng lõa với hai cường quốc siêu đẳng, sắp đặt âm mưu can thiệp có tính chất quốc tế. Song song với những hành vi kể trên, bọn phản động Ấn Độ còn mở hết bộ máy tuyên truyền của chúng kích động tâm lý sô vanh chống Pakistan. Mọi hoạt động điên cuồng trên đây một lần nữa phơi trần bộ mặt bành trướng của bọn Ấn Độ.

«Chính phủ Ấn Độ đã giàn quân giọc biên giới Đông Pakistan thậm chí còn xúi dục những quân nhân vũ trang mặc thường phục lẻn vào lãnh thổ Pakistan để phá hoại và quấy rối. Sự đe dọa bằng vũ lực trắng trợn trên đây há chẳng phải đã làm nguy hại nghiêm trọng đến nền an ninh của Pakistan hay sao ?

«Chính phủ Ấn Độ ngày càng trắng trợn can thiệp vào công việc nội bộ của Pakistan, những hành vi ngang ngược của chánh phủ Ấn Độ không thể không làm cho tất cả các nước bênh vực công lý phải căm phẫn».

Giải thích thêm luận cứ nêu trên rằng «chính phủ Ấn Độ còn hoạt động ở khắp nơi đồng lõa với 2 cường quốc siêu đẳng, sắp đặt âm mưu can thiệp có tính chất quốc tế», báo Nhân Dân của TC viết :

«Hai cường quốc siêu đẳng đã phối hợp chặt chẽ với bọn phản động Ấn Độ can thiệp thô bạo vào công việc nội bộ của Pakistan. Bộ ngoại giao Mỹ ra tuyên bố toan nhúng tay vào công việc nội bộ của Pakistan.

«Chính phủ LiênXô lại càng trắng trợn hơn nữa. Trong bức thư gửi tổng thống Ahya Khan, Chủ tịch Xô Viết tối cao Liên Xô Podgorny không đả động gì tới sự đe dọa của bọn phản động Ấn Độ đối với Pakistan, trái lại còn ngang ngược chỉ trích chính phủ Pakistan. Chúng còn tự xưng là bạn bè vờ vịt quan tâm tới lợi ích của nhân dân Pakistan. Mọi người đều biết một khi độc lập, chủ quyền thống nhất và toàn vẹn lãnh thổ của một nước bị phá hoại thì còn nói gì tới lợi ích của nhân dân nữa.

« Liên hệ tới những hành vi của Liên Xô đối với 1 tiệp

9 XEM TIẾP TRANG 12

Chiến tranh Ấn-Hồi có cơ bùng nổ

Hồi loan báo diệt 2 đại đội Ấn sâu trong nội địa Đông Hồi

● *Hồi chuẩn bị truy kích quân ly khai chạy qua Ấn.*

● *Hồi công bố hình ảnh lãnh tụ ly khai bị bắt.*

TÂN ĐỀ LY, 12-4 (AP) : Nội chiến Đông Hồi đến nay có cơ biến thành một cuộc chiến tranh lớn giữa Ấn Độ và Hồi Quốc.

Đài Hồi quốc nghe được ở Tân đề Ly, đêm 11-4 loan báo trong ngày quân Tây Hồi đã diệt gọn hai đại đội gồm 600 người trang bị súng cối, đại liên, lựu đạn, súng tự động thuộc Lực Lượng An ninh trấn biên Tiểu bang Tây Bengal (Ấn) tại điểm ở sâu trong nội địa quận Jessore (Đông Hồi) 3 cây số và gần trạm kiểm soát Benapole (Ấn). Ngày 10-4, 2 binh sĩ tuần cảnh Ấn VijayRao và Shecto Rao bị bắt sống trên phần đất Đông Hồi. Chính phủ Hồi long trọng cảnh cáo Ấn Độ phải ngưng ngay mọi hành động can thiệp trắng trợn vào nội bộ Hồi và đe sẽ trừng trị Ấn Độ [illegible] vì TC đã cam [illegible] trường hợp Hồi quốc bị Ấn Độ xâm lăng. Ngày 10-4, chính phủ đã cho đăng báo hình Sheik Rahman, lãnh tụ Liên minh Awami bị bắt cách đây 2 tuần, ngồi giữa 2 nhân viên Cảnh Sát Tây Hồi. Cùng ngày, Bộ ngoại giao Hồi đã mời Cao ủy Ấn Acharya đến yêu cầu buộc Cao Ủy Ấn tại Dacca phải hủy bỏ đài truyền tin vô tuyến đặt trong trụ sở mà không xin phép chính phủ Hồi. Sau hết, Anil Rajrishi, con trai cao ủy Ấn tại Islamabad Chaman ta, đã được giao trả cho gia đình sau khi bị bắt ở biên giới Ấn gần Lahore với giấy tờ thông hành giả mạo.

Bộ ngoại giao Ấn ngày 11-4 đã tỏ ra e ngại sau khi Tây Hồi đưa

8 XEM TIẾP TRANG 12

Souphanouvong đổ thêm dầu vào lửa phản chiến tại Mỹ

CS sẽ tức khắc thả hết tù binh Mỹ nếu Mỹ thôi dội bom, thôi giúp Lào

★ 2 Đại Sứ Lào cũng cải chính tin tham gia cuộc đảo chính

★ Đảo chính để bắt người chớ không để lật đổ chính phủ ?

STOCKHOLM, 11-4 (AP).— Hoàng thân Souphanouvong, lãnh tụ Cộng Sản Lào tuyên bố trong một cuộc phỏng vấn cho nhật báo Thụy Điển Aftonbladet rằng các tù binh chiến tranh Mỹ, kể cả các phi công bị bắn rơi, sẽ được phóng thích tức khắc nếu Hoakỳ ngưng cuộc oanh tạc và các sự can thiệp khác vào vấn đề Lào.

Phóng viên của nhật báo Thụy Điển trên đã thuật lại lời tuyên bố của Souphanouvong trong một cuộc phỏng vấn tại bản doanh của CS Lào ở Sam Nưa rằng «các phi công Mỹ bị cầm tù được đối xử nhân đạo mặc dầu họ đã phạm những tội ác chống Nhân Dân Lào, kể cả việc oanh tạc không phân biệt các bệnh viện, trường học và nhà cửa cùng với đàn bà và trẻ em».

Lãnh tụ CS Lào cũng bác bỏ lời tuyên bố của TT Nixon nói kế hoạch Việt Hóa thành công.

Đề cập đến sự giao thiệp của ông với Thủ tướng Lào Souvanna Phouma lãnh tụ CS Lào nói ông đã 2 lần gửi sứ giả tới Vạn Tượng để bàn mở hòa hội ở Khang Khay «Nhưng với áp lực của Mỹ và phe cực hữu, ông Hoàng Phouma đã nhiều lần thay đổi ý kiến khiến cho cuộc hội đàm đi vào ngõ bế tắc».

Ông nói nếu muốn mở lại cuộc hội đàm thì «Mỹ phải tức khắc chấm dứt cuộc can thiệp và xâm lược ở Lào cũng ngưng ném bom mà không đưa ra điều kiện nào».

Cải chính không tham dự

VẠN TƯỢNG, 11-4 (AFP).— Hôm nay ông Chao Sopsaisana, Phó Chủ Tịch Quốc Hội Lào, vừa được bổ nhiệm làm tân Đại sứ Lào tại Pháp tuyên bố ông rất ngạc nhiên về những nguồn tin quốc tế nói ông có liên can vào vụ âm mưu đảo chính tại Lào mới đây nhất là tin của một hãng thông tấn Mỹ nói ông sẽ nhận một chức vụ «then chốt» nếu cuộc đảo chính thành công.

Ông nói trong đêm ngày 6 rạng 7-4 xảy ra cuộc bắt giữ các người chủ mưu cuộc đảo chính thì ông đang ở Luang Prabang nhận ủy nhiệm thư của Quốc Vương Lào trao cho ông sang làm Đại sứ ở Ba lê. Ông nói việc ông nhận chức đại sứ chứng tỏ ông tán thành các quan điểm chính trị của chính phủ Lào cả về chính sách đối nội và đối ngoại.

Ông lên án những kẻ công kích ông là nhằm phá vỡ sự đoàn kết ủng hộ chính sách của Thủ tướng Phouma khi ông này được sự ủng hộ của tất cả các người quốc gia.

Mặt khác, ông Impeng Suryadhay, Tổng trưởng Tư pháp, hình như cũng sắp được đề cử làm Đại sứ ở một nước tại Âu Châu cũng cải chính ông không có liên can gì đến vụ âm mưu đảo chính.

Đảo chính hay không đảo chính ?

VẠN TƯỢNG 10-4 (Reuter). Tư lệnh quân khu Vạn Tượng hôm nay cho hay những người bị bắt hồi tuần qua tội âm mưu chống lại chính phủ Lào đã định loại trừ các chính trị gia có thế lực.

Trong cuộc phỏng vấn với thông tấn xã chính thức Lào, tướng Kouprasith Abbhay cho biết âm mưu trên không nhằm lật đổ chính phủ hay nắm quyền kiểm soát thủ đô Vạn Tượng.

Ông cũng cải chính tin loan rằng các bộ trưởng trong nội các hay các nhân vật khác trong chính phủ đã dính líu tới âm mưu trên.

Ông nói cảnh sát Lào đã thực hiện các vụ bắt giữ hôm thứ Ba vừa qua ngay khi họ được tin rằng một nhóm người đã tập trung tại Vạn Tượng và định tấn công một số nhân vật mà họ coi là có quá nhiều ảnh hưởng trong các vấn đề quốc gia.

Ông nói tiếp «Tất cả những người trên đều là người gốc Lào, họ đã tham dự âm mưu đảo chính nên bị bắt giữ». Tuy nhiên ông không cho biết có bao nhiêu người bị bắt hay họ có bị đưa ra xét xử hay không.

Theo lời Tướng Kouprasith, âm mưu đảo chính trên đã được chuẩn bị kỹ lưỡng tại tỉnh Nongkhai (Bắc Thái Lan) và định thực hiện đúng vào hôm thứ Tư 8 tháng Tư, một ngày sau khi xảy ra vụ bắt giữ.

Tin Điện

DJAKARTA.— Cơ quan thông tấn Antara hôm chủ nhật loan báo một tàu của CSBV đã xâm nhập hải phận Nam Dương gần Tây Bộ Borneo và bị tình nghi là có chở vũ khí cho du kích quân CS ở vùng này.

VỌNG CÁC.— Trong cuộc hành quân cảnh sát nhằm ngăn chặn việc lén đưa vũ khí từ Lào vào Thái tại các tỉnh vùng Đông Bắc Thái, cảnh sát đã bắt giữ 200 người tình nghi và tịch thu được một số súng ống.

LIÊN HIỆP QUỐC : Các chuyên viên Liên hiệp quốc dự đoán vào năm 1990, dân số TC lên tới hơn 1 tỷ người và vào năm 2000, dân số Ấn cũng hơn 1 tỷ người trong khi dân số toàn thể thế giới là 6 tỷ rưởi.

ĐÔNG KINH.— Tân hoa xã loan báo 2 phái đoàn nghiệp đoàn cộng sản BV do Nguyễn đức Thuận cầm đầu và của VC do Hoàng văn Thân dẫn đầu đã tới Bắc Kinh viếng thăm TC theo lời mời của cộng sản Trung hoa và sau khi tham dự đại hội nghiệp đoàn LX ở Bucarest.

Đoàn bóng bàn Mỹ được TC tiếp đón thân hữu

Ba nhà báo Mỹ đến Bắc Kinh do lời mời ân cần của TC

★ *Mỹ sẽ mời ký giả TC qua thăm Hoa Kỳ.*

BẮC KINH, 11-4 (UPI) : Đoàn bóng bàn Mỹ gồm 16 đấu thủ từ Quảng Châu đến Bắc Kinh hôm thứ Bảy dành trọn ngày Chủ nhật 11-4 đi thăm và chụp hình các thắng cảnh trong đô thành Bắc Kinh, đặc biệt là ThiênAnMôn và tỏ ra ngạc nhiên vừa cảm động về lối tiếp đãi nồng nhiệt của TC.

Theo Geraldine Rusch, vợ một đấu thủ Mỹ cũng sang viếng Hoa Lục với chồng, đoàn bóng bàn Mỹ đã quen với bụi vàng từ sa mạc Gobi nương gió tràn về thủ đô Bắc Kinh. Xế chiều, họ dượt với đấu thủ TC tại sân vận động Bắc Kinh.

Đến tối, họ dự tiệc do Hội Thể dục Thể Thao TC khoản đãi.

Thứ Hai 12-4, họ sẽ được đưa đi thăm Vạn lý trường thành ở phía Tây Bắc, Bắc Kinh và sẽ bắt đầu đấu giao hữu với đấu thủ TC vào sáng thứ Ba 13-4.

24 giờ sau khi đoàn khi đoàn bóng bàn Mỹ vượt biên giới Hương Cảng, John Roderick đại diện hãng AP tại Đông Kinh cùng 1 toán truyền hình NBC gồm ký giả John Rich, đại diện Jack Reynolds và hai chuyên viên Nhật Liromarha Yamanaka, Masaaki Shiimura, John Sars, ký giả quốc tịch Anh giữ chức Giám đốc Viễn Đông Vụ Công Ty Time—Life đại diện tuần báo Time và nhiếp ảnh viên Tây Đức Frank Fischbeck ngày 11-4 được TC cho phép sang Quảng Châu rồi đi Bắc Kinh theo dõi hoạt động của đoàn bóng bàn.

Cùng đi với họ là 2 ký giả Gia Nã Đại được phép săn tin đoàn bóng bàn Gia Nã Đại đã đến Bắc kinh ngày 10-4. Điểm đáng chú ý là ký giả AP John Roderick không xa lạ gì với TC. Trong giai đoạn 1944—1947, ông từng viếng thăm Diên An, viết nhiều bài phóng sự nổi tiếng về cấp lãnh tụ TC kể cả Mao Trạch Đông. John Rich cũng là 1 nhà báo kỳ cựu về Hoa vụ và từng

10 XEM TIẾP TRANG 12

BẮC KINH BỔ NHIỆM 1 thân hữu của Mỹ làm Đại Sứ Trung Cộng tại Gia Nã Đại

HOA THỊNH ĐỐN 11-4 Reuter: TC đã quyết định bổ nhiệm 1 trong các nhà ngoại giao cao cấp để thiết lập tòa đại sứ tại Gia nã đại. Nguồn tin đáng tin cậy hôm thứ Bảy cho biết như vậy.

ĐS Huang Hua sẽ đến Ottawa trong vòng tuần tới và việc đề cử ông sẽ được chính thức công bố trong vòng một hay hai ngày tới.

3 TIẾP THEO TRANG 1

12 TRANG 15 Đ.00

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Chuyển hướng thay quân

NGUYỆN-VĂN

Ngày 21-4-69, bộ trưởng quốc phòng Mỹ Melvin Laird đã tuyên bố : không có vấn đề đơn phương triệt thoái quân đội Mỹ.

Điều này được xác định trong kế hoạch hòa bình 8 điểm công bố hôm 14-5-69 : TT Nixon đề nghị hai bên rút tất cả và cùng một lúc khỏi cả Mên và Lào. Ông không chấp nhận rút đơn phương khỏi VN (We have also ruled out a one sided-withdrawal)

Thật là rõ ràng như 2 với 2 là 4.

Rồi tới hội nghị Midway, 9-6-69, ông lại cho hay : bắt đầu cho rút 25 ngàn quân trước tháng 8, rồi số liệu triệt thoái nhiều hơn, tuỳ sự biến chuyển của 3 sự kiện :

— Tiến bộ về huấn luyện và trang bị quân lực VNCH,
— Tiến bộ trong cuộc hội đàm Ba Lê ;
— Cường độ chiến cuộc.

Như thế, là HK không đòi hỏi rút song phương nữa, trái lại chịu rút đơn phương mặc dầu BV chẳng rút người nào.

Chỉ có số rút và nhịp rút mới tùy ba sự kiện.

Khi đó, dư luận phân vân không rõ là phải đủ cả 3 sự kiện hay chỉ 1 trong 3 cũng đủ ? không co sự xác nhận nào hết. Có lẽ như thế thì sự giải thích mới được «linh động».

Vì nếu cần cả 3 sự kiện, thì hội đàm Ba Lê có tiến chút nào đâu ?

Điều khó hiểu hơn, là tuy Mỹ cứ rút đơn phương, sự triệt thoái song phương vẫn được đòi hỏi do Trưởng Phái đoàn Mỹ tại Ba Lê và hôm 4-3-71, cả Ô. Nixon cũng vẫn còn nói rằng ông chủ trương triệt thoái quân lực trên căn bản song phương (We are for a total withdrawal of all American forces on a mutual basis). Nhưng từ 20-4-70, ông lại tuyên bố : sẽ rút thêm 150 ngàn quân nữa, trước 1-5-71, nếu có tiến bộ về quân sự, và ngoại giao.

Tiến bộ về ngoại giao, thì chẳng thể tưởng tượng ra : Đại sứ David Bruce rồi ngoại trưởng Rogers cũng phải nhận là không có chút nào.

Còn tiến bộ về quân sự ? Bộ trưởng quốc phòng và các tướng lãnh đều ca ngợi sự thành công của chương trình VN hóa.

Song một số người vẫn lo ngại : Chương trình đó thực hiện mau lẹ hay không, chẳng tùy sự chuyển giao dồn dập cơ sở quân sự và quân cụ võ khí. Đành rằng khả năng chiến đấu của quân đội VNCH đã lên rất nhiều, song sự tăng tiến đó đã đủ hay chưa, ở trường hợp phải đương đầu một mình với đại quân mà BV có thể đưa vô ?

Chắc vì thế mà cuộc hành quân trên đất Mên đã được quyết định : rồi ngày 1-7-70, Ô. Nixon tuyên bố rằng thắng lợi tại Mên càng tỏ rõ sự hữu hiệu của chương trình Việt nam hóa.

Song cường độ của chiến cuộc, điều kiện thứ 3, đã giảm phần nào chưa, khi chiến tranh còn lan tràn sang Kampuchea ? Và hội đàm Balê thì vẫn bế tắc,

Ô. Nixon bèn trả lời trong cuộc họp báo ngày 8-7-70 : cuộc Việt Nam hóa tiến mạnh đến nỗi số quân rút thêm có thể lên 150 ngàn, không cần phải đếm xỉa đến tiến bộ hội đàm tại Ba lê hoặc điều kiện khác (regardless the progress in the Paris peace talks and the other criteria that I mentionned).

Tóm lại, từ chủ trương triệt thoái song phương, tổng thống HK đã chuyển qua triệt thoái đơn phương, và trong 3 điều kiện, chỉ còn giữ lại 1, là tốc độ thực hiện Việt nam hóa.

Quân đội VNCH lại được thử thách lần nữa, trong cuộc hành quân Lam Sơn 719 : không có sự tham gia của bộ binh Mỹ hay cố vấn Mỹ, chỉ còn tiếp vận và yểm trợ mà thôi.

Kết quả đạt tại Hạ Lào phải quan trọng hơn tại Kampuchea, thì mới cho phép Mỹ rút nhiều hơn ?

Tối 22-3-71, Ô. Nixon đã trả lời rất khéo trong cuộc phỏng vấn truyền hình : không hề dùng những danh từ thắng trận hay bại trận, vì mục tiêu của cuộc hành quân này là phá hủy hệ thống tiếp tế, không phải là để chiếm đất ; quân đội VNCH chiến đấu rất giỏi, và mặc dầu có tổn thất, cũng chưa bị thiệt hại nhiều như đối phương.

Rồi mới đây, hôm 7-4, ông nhắc lại rõ hơn: Các đường tiếp tế và các kho vũ khí của Cộng quân đã bị phá hủy, BV khó mở những cuộc tấn công quan trọng tại miền Nam; quân lực VNCH bị tổn thất, nhưng số tổn thất của địch còn cao gấp bội ; quân lực VNCH có thể chiến đấu chống các đơn vị thiện chiến nhất của BV mà không cần đến cố vấn Mỹ.

Vì thế, ông tuyên bố rút thêm 100 ngàn quân Mỹ từ 1/5 đến 1-12-71, đưa tổng số hồi hương lên 365 ngàn.

Số này vượt hẳn số đã công bố nhiều lần : 258.500. Như vậy, cuối năm nay, sẽ chỉ còn tại VN 167.500 thay vì 284.000 người như đã dự trù.

Ông đã có nhượng bộ phe Bồ Câu, song chắc chưa khiến cho họ hài lòng, vì họ vẫn muốn ông rút hết vào cuối 1971, hoặc như BV vẫn đòi, ấn định một thời hạn triệt thoái toàn thể quân Mỹ :một lần nữa, ông lại từ chối, song chẳng biết ông còn cầm cự được bao lâu nữa.

Từ khi lên cầm quyền, đã vài lần ông nhắc lại một ý chí cương quyết: là không chấp nhận sự bại trận và đầu hàng.

Sự chuyển hướng của Ông trong chính sách hồi hương quân đội Mỹ, có thể biện minh như một sự nhường nhịn dư luận trong nước: đáp lại đòi hỏi của đa số, phải chăng chỉ là tuân theo dân ý trong một chế độ dân chủ? Đâu phải là ông thua ? mà giả thử có thua nhân dân Mỹ, thì có sao đâu.

Duy có điểm đáng chú ý, là đòi hỏi của phe phản chiến Mỹ lại không khác nào đòi hỏi của đối phương.

Ô. Nixon đã từng giải thích (1-7-70) rằng sở dĩ ông cứ rút một số quân trước tuy đã đòi rút song phương, là để chứng tỏ thiện chí của HK nhằm khai thông hội đàm Ba Lê.

Thiện chí càng lớn khi quân rút càng nhiều. Song khi áp lực đại quân chưa đưa tới kết quả nào, thì 1/3 để lại VN sẽ còn bao nhiêu ưu thế để bắt buộc nói chuyện nghiêm chỉnh ? Sức mạnh giảm đi, thì giành sao thắng lợi ?

Có lẽ không cần nữa đối với HK, vì thắng lợi hay không, thì vấn đề chỉ liên quan đến một mình VN ?

Song còn số mạng 1600 tù binh Mỹ, quan trọng hơn cả số mạng 17 triệu dân VNCH, đối với toàn thể dân Mỹ. Nên Ô. Nixon đã trù tính giữ lại một số quân, cho tới khi nào những người bị giam cầm được phóng thích hết. Theo nhiều nguồn tin, thì số đó ước chừng 50 ngàn nghĩa để làm lá bài trao đổi....

Nhưng [illegible] 4 trăm ngàn quân chưa đủ gây áp lực thuận lợi cho tù binh, thì sức mấy mà 50 ngàn người không tác chiến sẽ khiến BV mở cửa trại giam?

Trái lại, 50 ngàn đó nếu được hồi hương trước ngày bầu cử tổng thống sang năm, sẽ mang về cho Ô. Nixon thêm 50 ngàn lá phiếu của họ để cộng với một số phiếu lớn gấp mấy của những người vẫn nằng nặc đòi rút tất cả.

Cho nên một lần nữa, người VN lại thấy rõ hơn bao giờ, là mình đứng trước một định mạng bi đát và hào hùng, chỉ có thể do mình tự quyết.

Những đều phải-nói về H. P. và chế-độ Dân-Chủ này

SAU BIẾT BAO NHIÊU VỤ LEM-NHEM, CẦN PHẢI NÓI RA MỘT SỐ NHỮNG SAI LẦM TRONG VIỆC THI-HÀNH HIẾN-PHÁP, VÀ NHẤT LÀ NHỮNG SAI-LẦM TRONG HIẾN-PHÁP. ◉ CÂN-NHẮC CÔNG VÀ TỘI CỦA TỪNG QUYỀN-HÀNH TRONG CHẾ ĐỘ...

(TIẾP THEO)

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Nói về những thiếu xót lớn của Lập pháp, chúng tôi chỉ xin dành vài hàng về những hành vi bê bối từng làm tốn mực trên báo chí; tiếc rằng còn biết bao nhiêu hành vi khác không được phát giác ra, như các vụ áp phe làm ăn kiếm cả trăm triệu nhờ tánh chất bất khả xâm phạm của người dân biểu.

Điều đáng nêu lên là những khiếm khuyết của Lập Pháp trong việc làm Luật, những khiếm khuyết ấy hại cho dân, cho chế độ và cuộc chiến đấu của dân tộc, nói chung.

Xin kể ra một cách chân thật, mà không có dụng ý bao trùm, bởi dầu sao chúng tôi cũng hiểu rằng trên Thượng Viện đứng đắn hơn dưới Hạ Viện ; mà dưới Hạ Viện ít ra cũng có từ 1/3 đến phân nửa những vị dân biểu xứng đáng, hiểu biết.

Những điểm đáng nêu lên.

1. — Những thiếu xót trong nội quy ;khiến người dân biểu đã không thể chứng tỏ một tối thiểu lễ độ. Những cảnh chửi bới, những lời nói thiếu lễ độ, những lời xách động thường chỉ thấy ở những người Cộng Sản, chính ra không làm đẹp mặt cho chính những người thốt ra những lời ấy.

2.— Những cuộc phát biểu vô ích. Có những ông rầm rộ giơ tay để lên phát biểu, rồi nói được một câu «tôi tán thành ý kiến của ông A» hoặc« tôi phản đối ý kiến của ông B» ,kế đó rầm rộ đi về chỗ, thật chẳng có ích gì. Tán thành hay phản đối thì các ông cứ việc xử dụng lá phiếu. Ngoài ra, các quan sát viên đều cho rằng nhiều khi các lời phát biểu không biểu lộ đúng mức ý nghĩ của một số dân biểu, bằng chứng là trong nhiều buổi họp, số người phát biểu chống Hành Pháp rất đông, nhưng đến khi biểu quyết thì lại có rất đông người biểu quyết theo ý Hành pháp.

3.— Có nhiều vị phát ngôn không nhắm vào ích lợi thật tế cho dân chúng hay đất nước, mà chỉ nhắm vào việc làm quảng cáo cho riêng mình; hoặc phát biểu theo sự hăng say của những thiên kiến, sự thâm thù bè phái, sinh hoạt của Hạ Viện thấy thiếu hẳn sự cảm thông cần thiết để đạt tới hiệu quả.

4.— Tình trạng phân tán quá mức của Hạ Viện. Các khối thành lập rồi tan biến, thay đổi không chừng. Sự lập khối thường do những điều kiện không phải là sự tương đồng về đường lối chánh trị.

Sự đố kị giữa hai Viện Lập pháp.

Qua công việc làm Luật, thấy rõ sự đố kị giữa hai Viện Lập Pháp.

Sự đố kị đó rất tai hại cho việc làm luật, và đã có phát hiện những điểm sau :

1.— Dự luật do Hạ Viện chấp thuận, chuyển lên Thượng Viện, trả về Hạ Viện, đưa sang Hành Pháp phúc nghị, trả về Lập pháp, v.v... thủ tục đó đã lâu lắc, mà lại thêm sự đố kị thì đương nhiên là hai viện giằng co, làm cho lâu thêm.

2.— Vì sự đố kị, Hạ Viện nhiều khi biểu quyết không tính toán (như khi bác hết các sửa đổi của Thượng Viện về ngân sách, mặc dù là Thượng Viện đã thận trọng chỉ bớt đi những khoản nho nhỏ).

3.— Việc làm luật ở Viện này và viện khác, xoay quanh chỗ tìm nhược điểm, để Hạ Viện không có đủ túc số bác các phúc nghị của Thượng Viện.

Những cái đố kị tất nhiên làm cho quyền lợi của dân chúng bị bỏ quên.

Thiếu một kế hoạch toàn bộ để cứu nước.

Ai cũng hiểu rằng VNCH ở trong tình trạng vô tổ chức, không có đủ luật dùng, hoặc có, thì đó là những luật lỗi thời của Pháp để lại. Để nước nhà có đủ luật dùng, và để luật cung ứng đúng mức cho một tình trạng tranh sống quá gắt gao, đáng lẽ nghị sĩ dân biểu phải quan niệm một chương trình cứu nước, phát hiện ra những thiếu thốn của đất nước và xếp đặt một kế hoạch phải làm, đồng thời đặt thứ tự ưu tiên cho các dự luật để việc làm có mạch lạc và có hiệu qủa.

Và nếu hai viện cùng họp để đặt chương trình cứu nước, thì lại còn tránh được những sự đố kị giữa hai viện, và việc làm Luật càng dễ dàng hơn.

Nhưng Hai Viện đã không quan niệm một kế hoạch cứu nước chung. Công việc làm Luật thành ra quá khẳng tảng, mạnh người nào người đó đưa ra dự luật. Nhưng rồi Hạ Viện cho ngâm tôm hoặc chìm xuồng hết, và phần nhiều, chỉ những dự luật của Hành Pháp đưa qua là được xét, khi đó thì may ra các dự luật bị ngâm tôm từ trước mới được xét lại khi dự luật Hành Pháp đề cập đến cùng một vấn đề.

Cũng vì không có chương trình chung để cứu nước, cho nên một số dự luật đưa ra, do những cá nhân tạo nên, chỉ hướng vào những vấn đề thiếu thật tế, có dụng ý tuyên truyền nhiều hơn.

Một kế hoạch toàn bộ cần có để cứu nước, và kế hoạch đó cần phải có tánh chất cách mạng. Nhưng đã không có một chương trình cách mạng nào được quan niệm.

Về sự thiếu xót trong khả năng.

Nêu lên vấn đề này là cả một sự tế nhị.

Nếu Hiến pháp có những điều sai lầm, thì có những đạo luật được tạo nên do Quốc Hội VN cũng có những điểm sai lầm thiếu xót. Nêu lên những điều này là cả một chuyện tế nhị, vì không thể ai quyết đoán thế nào là sai, thế nào là đúng. Tuy nhiên, qua việc thi hành mỗi đạo luật, người ta có thể nhận ra những thiếu xót hoặc sai lầm đó.

Và chăng, những sai lầm còn thể hiện qua những cuộc tranh luận trong nghị trường, trong đó nhiều khi tiếng nói của những người am hiểu bị át đi bởi những người chỉ cần bỏ phiếu một chiều theo lệnh và bất chấp lẽ phải, bởi vì họ không hiểu rõ lẽ phải.

Xét ra, ngoại trừ một số dân biểu am hiểu, còn một phần lớn các dân biểu thiếu hẳn sự am hiểu tình hình và luật lệ. Xét ra sự thành lập những hội chuyên viên và luật gia bên lề Quốc Hội, để nghiên cứu những vấn đề trọng đại của Quốc Gia và cung ứng những dự luật cần thiết và đúng mức, sự thành lập ấy vẫn rất là cần thiết.

Về những sai lầm và những thiếu sót của Quốc Hội trong việc làm luật, ta có thể kể những điểm trong Luật Qui chế chánh đảng, Luật qui chế báo chí, Luật Tổng động viên, luật tổ chức Giám sát viện đều có nhiều sơ hở. Và đáng tiếc nhất là trong tình trạng xã hội quá bê bối trong khi nước nhà cần chống tham nhũng và các thứ tội ác, thì những bộ Luật mới (dân luật, hình luật, v.v...) chờ mãi chẳng thấy có, mặc dù là Hành pháp đã làm xong dự luật từ lâu.

Nói chung, việc làm Luật của Quốc Hội không cung ứng cho nhu cầu của đất nước, nếu Hiến pháp không được sửa đổi hoặc nếu Quốc Hội không bỏ đi các tranh chấp nội bộ và các lối tuyên truyền tranh cử để lo việc làm luật cho tròn nhiệm vụ.

Vài điểm trong Hiến pháp cần được sửa đổi.

Hạ Viện đã thiếu khả-năng trong việc làm Luật qua sự kiện nhận chìm hoặc ngâm tôm các dự luật và qua sự sô bồ của của các cuộc tranh cử. Ý dân đã lựa chọn ai là mọi người tôn trọng,-nhưng xét ra những ông dân biểu không thuộc phe phái, không có đường lối nhất định, mà quá yếu trong sự thông hiểu luật lệ và các vấn đề quốc gia,- thì khi vào QH là cả một gánh nặng, có thể làm hỏng công việc làm luật khi các ông đó chiếm một thành phần đáng kể.

Để tránh những thiếu xót của Lập pháp, một vài điểm trong Hiến Pháp cần được sửa đổi để có hai chiều làm Luật ; Thượng viện có thể xét trước những dự luật mà mình thấy là cần thiết.

Lập Pháp đã không đóng trọn vai trò.

Vì tánh chất các cá nhân trong Hạ Viện, Lập Pháp đã không đóng trọn vai trò.

Người ta không trách các ông dân biểu khi các ông đó đi với Hành pháp, nhưng người ta trách rằng các ông đó, khi đi với Hành Pháp, không đòi được cái quyền cùng với Hành Pháp để cân nhắc các chương trình phải làm theo kế hoạch, như những người ngang hàng nhau, đặt quyền lợi đất nước lên trên hết.

Các dân biểu đi với Hành pháp đáng trách không phải vì các ông ấy thân với Hành pháp, mà vì các ông ấy tự coi như tay sai nhắm mắt ủng hộ, bênh vực các dự luật của Hành pháp.

Trên Thượng Viện có hơi khác. Những phần tử thân Hành pháp đã thường đóng góp những ý riêng của mình để sửa chữa những dự luật của Hành pháp, với một tinh thần độc lập hơn ; tuy rằng không sửa hoàn toàn các dự luật đó, để tạo hẳn thành một kế hoạch trái ngược, nhưng cũng đã có sửa đổi được phần nào.

Sự kiện các dân biểu thân HP tự coi mình như tay sai, cũng có thể là vì các ông đó thua kém hẳn các nhân vật trong HP về phương diện chuyên môn.

Những phần tử đối lập, như đã nói, mạnh dạn đả kích, nhưng không đóng góp được phần ý kiến của mình vào các dự luật. Đó không phải chỉ vì các ông đối lập không đủ số phiếu, mà chính vì các ông đã không biết tranh đấu để nêu lên lẽ phải. Một cuộc phân tích lý do đầy đủ và hợp lý sẽ có hiệu lực hơn. Và xét ra không thể đánh đổ toàn bộ một dự luật, thì tại sao các ông đối lập không lo sửa đổi một vài điều khoản để luật trở nên hợp lý hơn ?

Một sự kiện rất thường thấy chứng tỏ Lập pháp, nhất là Hạ Viện, đã không đóng trọn vai trò ; đó là sự kiện xảy ra mỗi khi có những biện pháp kinh tế của ông Tổng Ngọc. Các ông dân biểu nhất là các ông đối lập, tuyên bố những câu nảy lửa, đả kích ghê gớm, hăm dọa kinh người và cứ nghe những lời các ông ghi trên báo thì chánh phủ hay ông Tổng Ngọc phải bị đuổi về đến nơi. Nhưng rồi tất cả lại trở về sự êm ru trong mấy ngày sau. Và người ta tự hỏi xem những lời đả kích của các đại diện dân chẳng có hiệu lực nào mà vừa hại uy tín chính phủ (vì Chính phủ bị bôi), lại vừa hại uy tín Quốc Hội (vì Quốc Hội tố cáo chán rồi thôi). Trừ phi là Quốc Hội chỉ cốt đóng vai trò của một cái nút xì hơi, để đưa ra những lời đả kích, khiến dân nghe rồi hả hơi một chút là xong.

Kỳ sau : Hành Pháp.

TỪ GIẢI BÓNG BÀN NHẬT BẢN

Nhân việc Trung Cộng mời phái đoàn bóng bàn Hoa Kỳ

TRUNG CỘNG CHÍNH THỨC BẮT TAY HOA KỲ — CUỘC THI ĐUA GIỮA TRUNG CỘNG VÀ NGA SÔ TRONG VIỆC KẾT BẠN VỚI HOA KỲ — THẾ BÍ CỦA CỘNG SẢN ĐÔNG DƯƠNG. ◉ NHƯNG VNCH VẪN NÓI CHUYỆN BẦU CỬ VỚI VC.

Giải bóng bàn Nagoya đúng là một trận bóng bàn chính trị. Giải đó phải trao cho những người tổ chức đúng hơn là những tuyển thủ các quốc gia tham dự.

Những thành tích mà các tuyển thủ các quốc gia trên thế giới đạt được tại Nagoya (Nhật Bản) đã hoàn toàn bị lu mờ trước một biến cố chính trị: việc phái đoàn Trung Cộng mời phái đoàn Hoa Kỳ sang Trung Cộng biểu diễn tài nghệ.

Bài của HÀ-MINH-LÝ (8-4-1971).

Dầu việc mời mọc này thực hiện chung quanh bàn đánh bóng và mời để Hoakỳ biểu diễn tài nghệ thì khía cạnh chính trị của vấn đề đã được mọi người chú trọng làm lấp hẳn khía cạnh thể thao. Chẳng thế mà chỉ vài tiếng động hồ sau khi lời mời nói ra, thư mời được chuyển đạt thì bộ Ngoại giao Hoakỳ đã tỏ vẻ hoan hỉ một cách quá độ.

Hồi các trận đấu còn trong vòng sửa soạn, Tổng hội bóng bàn Nhật Bản đã vấp phải một vấn đề khó xử là việc TC chỉ nhận tham dự nếu không có phái đoàn Đài Loan. Nhật bản đã do dự nhưng sau quyết định không mời Đài Loan để chiều lòng TC. Quyết định của Nhật bản đã làm cho nhiều giới ngạc nhiên và nhiều người đã chỉ trích. Ai có ngờ đâu đó lại là một quyết định chính trị quan trọng.

Cuộc tranh tài khai diễn trong không khí hoàn toàn có tính cách thể thao cho đến ngày kết thúc thì phái đoàn Trung Cộng gửi lời mời phái đoàn Hoakỳ sang Hoa Lục biểu diễn. Hôm đó là ngày 7-4.Cùng ngày đó, phái đoàn Hoakỳ nhận lời và quyết định đến ngày 15-4 sẽ tới Trung Cộng và lưu lại đây 2 tuần lễ.

Có thể nào một phái đoàn bóng bàn Trung Cộng mời một phái đoàn Hoakỳ sang Hoa Lục mà không có sự thỏa thuận trước của Mao Trạch Đông không ?

Và có thể nào một phái đoàn Hoakỳ nhận lời mời rồi dự định ngày đến Trung Cộng mà không cần có chiếu khán trước của cơ quan hữu trách Hoa kỳ trên giấy thông hành ?

Giải bóng bàn Nagoya đúng ra phải trao cho Tổng cục bóng bàn Nhật bản vì thành tích xây dựng những quan hệ bình thường Hoakỳ—Trung Cộng.

Trung Cộng—Hoa Kỳ học hỏi lẫn nhau.

Lời mời của phái đoàn Trung Cộng đẹp lắm : «Chúng tôi mời người Mỹ để chúng tôi học hỏi lẫn nhau và nâng cao tài nghệ và cũng là để cải tiến tình hữu nghị giữa hai dân tộc Hoa-Mỹ.»

Chẳng thể có những lời lẽ nào đẹp đẽ hơn, nhún nhường hơn và lịch sự hơn.

Thái độ thân hữu, cùng với những lời lẽ đẹp đẽ đó làm ngạc nhiên, mọi người không ai có thể ngờ được.

Những lời lẽ trên của một Tổng thư ký phái đoàn bóng bàn phải là những lời lẽ đã được soạn thảo trước, bàn tính trước và đã có sự chấp thuận trước của Bắc kinh. Một tổng thư ký một phái đoàn thể thao Cộng sản hay bất cứ một người cộng sản nào không thể tự ý có những lời lẽ thân thiện với một kẻ thù địch.

Việc các tù binh BV ném xuống sông xuống biển những đồ đạc VNCH đã cấp phát khi phóng thích họ ở Bến Hải và ở ngoài khơi Quảng Bình là một bằng chứng. Họ vứt xuống sông xuống biển vì tiếc thì có tiếc nhưng phải công khai nói rằng đồ đạc đó là... đế quốc.

.. Nay thì CS Trung Hoa thân thiện với đế quốc, thân thiện đến độ gắn bó chặt-chẽ với nhau để học hỏi nhau.

Dĩ nhiên là những trận đấu bóng bàn giữa Hoa Kỳ và Trung cộng được tổ chức tại Bắc Kinh, Thượng hải và Quảng Châu trong hai tuần lễ cuối tháng 4, tất phải là những trận thân hữu, vui vẻ, thoải mái với một tinh thần thượng võ. Dĩ nhiên là ngoài những trận đó lại có những cuộc du ngoạn, xem thắng cảnh, thăm viếng nơi này nơi khác v... v... tất cả vì tình thân hữu Hoa Mỹ.

Và chẳng nói ra ai cũng biết phái đoàn Hoa Kỳ sẽ mời lại Trung Cộng thăm viếng Hoa Kỳ.

Phái đoàn Hoa Kỳ chưa kịp nói lời mời thì Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đã nói hộ. Bộ này đã tuyên bố là rất mong muốn TC gửi một phái đoàn điền kinh sang Hoa Kỳ. Quả thật bộ ngoại giao Hoa kỳ đã nhanh nhẹn đến độ ngạc nhiên. Lần này thì không thấy Hoa Kỳ tuyên bố còn cứu xét nữa.

Cá đã cắn câu, lửa gần rơm đã bén, khen thay cho ông Tơ Hồng Nhật Bản.

Nga sô Trung Cộng thi đua

Còn ai hơn Hoa kỳ bây giờ. Mới hôm đầu năm khi công bố chính sách đối ngoại, Tổng Thống Nixon đã tuyên bố :« thử thách lớn nhất của Hoa kỳ trong thập niên 70 này là làm sao cho Trung Cộng từ bỏ sự cô độc mà Trung Cộng đã tự ý đặt ra». Nay thì chẳng những Trung Cộng đã từ bỏ sự cô độc mà còn bắt tay thân thiện với Hoa kỳ. Phải nhìn nhận đây là một thành tích đáng kể của Chính Quyền Nixon.

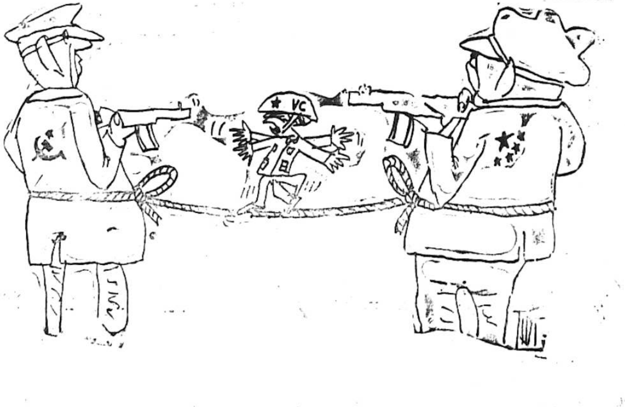
Dầu do tài nghệ riêng của ông Nixon hay dầu cho là thời thế tạo thành, sự kiện thực tế là cả hai nước Cộng Sản khổng lồ Nga Sô và Trung Cộng đều bắt tay với Hoa kỳ. Đúng hơn, hai nước đó chạy đua bắt tay với Hoa kỳ.

Đại hội thứ 24 Cộng đảng Ngasô khi tín nhiệm lại Brejnev ở chức đệ nhất bí thư trung ương đảng đã chấp nhận chính sách đối ngoại của Brejnev là cải thiện mối bang giao với Hoakỳ đã sẵn tốt đẹp. Nga và Mỹ ngày nay dầu có gì thù nghịch, mọi liên lạc ngoại giao vẫn bình thường nhiều khi lại đậm đà, mật thiết. Ngoài ra, việc trao đổi văn hoa hay kiến thức khoa học vẫn có thường xuyên. Cuộc chạy đua võ khí năm nào nay đã trở thành chuyện dĩ vãng, dĩ vãng đến nỗi rằng chính phủ Brejnev đã tuyên bố việc phát triển công nghiệp quốc phòng Nga không còn ưu tiên nữa và tùy thuộc tình hình thế giới.

Nay thì đến TC bắt tay HK nói là để học hỏi lẫn nhau hầu nâng cao tài nghệ của nhau, TC có vẻ chạy sau Nga xa trong cuộc đua bắt tay với HK nhưng dầu chạy sau mà TC lại vẫn có thể đến trước vì thị trường tiêu thụ khổng lồ của TC. Thị trường tiêu thụ này sẽ làm cho mối giao hảo Hoa Mỹ đậm đà thắm thiết hơn mối giao hảo Nga Mỹ nhiều.

Không phải là vô tình khi viên chức cao cấp bộ ngoại giao Hoa Kỳ tuyên bố ngày 7 tháng 4 năm 1971 rằng Nga [illegible] đang theo sát và rất lo lắng về triển vọng cải thiện bang giao giữa Hoakỳ và TC. Lời tuyên bố đó cũng có tác dụng thúc đẩy [illegible] tay đua Nga Hoa chạy lẹ hơn nữa.

(Xem tiếp trang 11)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

MÀN BI HÀI KỊCH Ở HỘI ĐỒNG ĐÔ THÀNH

D.B. BỊ THÁCH DẪN THÂN ĐẾN NV ĐÃ THÁCH BÈN CHẠY LÀNG

• LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON, 12-4.— Sau khi lên tiếng thách thức DB Ngô công Đức đấu lý tại bất cứ nơi đâu và bất cứ lúc nào về vấn đề đâm sau lưng chiến sĩ, phe NV Giáp văn Thập đã cố gắng vin vào thủ tục để chạy làng, không dám xáp chiến khi DB Đức sáng nay đơn thân độc mã đến ngay phòng họp của Hội Đồng Đô Thành với mục đích mà ông ta gọi là «bày tỏ lòng kính mến với một số nghị viên, đồng thời vạch mặt chỉ tên 1 vài người khác cho đồng bào rõ».

DB Ngô công Đức đã đến phòng họp HĐĐT trước khi khai mạc để xin ông Chủ Tịch Nguyễn văn Điền được trình bày vấn đề, làm sáng tỏ sự hiểu lầm giữa ông và Hội đồng Đô Thành. Nghị Viên Thập đọc lại biên bản phiên họp cũ, trong đó có lời thách thức của ông Thập, đồng thời kể nào thua phải cam kết từ chức. Tuy nhiên sự xuất hiện của ông Đức ngay tại «đất địch» đã khiến phe Ông Thập bối rối, bèn thoái thác cuộc giao đấu.

Nghị Gia mở đầu cuộc rút lui bằng cách yêu cầu Văn Phòng HĐĐT phải làm đúng thủ tục. nghĩa là gửi văn thư chính thức cho ông Đức qua Văn Phòng HV, để rồi hai bên sẽ gặp nhau sau khi ấn định rõ điều kiện, địa điểm, giờ giấc giao đấu cũng bằng văn thư ! Nghị Thập, nương theo đà này, quyết liệt từ chối một cuộc tiếp xúc với DB Đức.

Một số nghị viên trẻ, ngược lại đòi cho DB Đức được phát biểu lập trường để theo dõi. HĐĐT cũ thái độ. Nhưng đa số nghị viên cương quyết không cho DB Đức lên tiếng, dù chỉ là một lời chào từ giã.

Thế là hết thách !

Lặng lẽ rời phòng họp, DB Ngô công Đức tuyên bố với báo chí rằng đối với ông, việc thách thức này coi như chấm dứt. Ông nói rằng, cuộc tranh chấp không còn ở trong phạm vi cá nhân giữa Ông và Ông Thập khi Hội Đồng Đô Thành đem tên ông ra thảo luận, đả kích trong một phiên họp công khai. Vì thế ông mới đến phòng họp HĐĐT làm sáng tỏ vấn đề, nhưng không hiểu vì lý do gì, HĐĐT không cho ông phát biểu.

DB Đức nói tiếp : «Mặc dù họ mình đến nói chuyện với ông Thập, việc tôi đơn thương độc mã đến

Xem tiếp H trang 10

Đã thành lập Hội Đồng Báo Chí

SAIGON (VTX) 11-4.— Đại hội báo chí Việt Nam năm 1971 đã đạt đến mục tiêu của nó với sự chào đời của Hội Đồng Báo chí qua một cuộc thảo luận và biểu quyết gay go giữa các chủ báo và ký giả vào chiều thứ Bảy 10-4 tại nhà hàng Hoàn Mỹ Saigon.

Cuộc bầu cử diễn ra lúc gần nửa đêm một liên danh duy nhất gồm 27 người, thuộc thành phần 8 chủ báo nhật báo, sáu chủ báo định kỳ và 13 ký giả chuyên nghiệp được xem là đắc cử với số phiếu 84/87 hiện diện.

Thành phần đắc cử gồm có các ông Trần tấn Quốc (Đuốc Nhà Nam), Quốc Phong (Tiếng Vang), Huỳnh thành Vị (Đồng Nai), Nguyễn trung Thành (Tia Sáng), Võ văn Ứng (Cấp Tiến), Võ Tài Lục (Lập Trường), Việt No.1 (Tia Điển) Hà Thành Thọ (Dân Chủ Mới), Nguyễn Vỹ (Thằng Bờm), Nguyễn văn Thái (Thời Nay),Trương thị Vàng (Phụ Nữ Ngày Mai), Mai Châu (Mân Anh), Nguyễn khánh Giư (Dân Mới),Nguyễn văn Minh (Con Ong)

Thành phần ký giả gồm có Nguyễn Kiên Giang, Phi Vân, Tô Văn, Hồ Ngọc Nhuận, Tô Nguyệt Đình, Lê Hiền, Lý Triệu Quân, Thanh Thương Hoàng, Hồng Dương, Sức Mẫy, Đặng văn Nhâm, Thái Lân và Thái Dương.

tin cần biết

Giải tỏa các khu nhà tiền chế tại Trường đua Phú Thọ

— Trong thời hạn sáu tháng nữa chính phủ sẽ giải tỏa toàn diện các nhà tiền chế tại Trung tâm [illegible] cư Trường Đua Phú Thọ Quận XI Đô thành.

Tòa Hành chánh Quận XI dịp này nhắc nhở đồng bào cư ngụ thuộc phạm vi trên không được sang nhượng căn nhà nào cho người khác đến và các nạn nhân chuyển [illegible]. Riêng đối với những người [illegible] bất hợp pháp nên chuẩn bị [illegible] dời để trả nhà trống lại cho Tòa Đô Chánh trong thời hạn nêu trên.

Xét xe chuyên chở học sinh

— Sở Công chánh Đô thành cho biết Ủy Ban Kiểm xa Đô Thành sẽ kiểm soát toàn diện loại xe chuyên chở học sinh trong Đô Thành Saigon trong những ngày 14, 15, 16 và 18-6-1971 vào buổi chiều từ 14 giờ đến 17 giờ tại trạm xét xe đường Lữ Gia trước số 42.

Những xe vì tình trạng đặc biệt có bằng chứng không thể đem trình xét, chủ nhân phải nộp đơn xin xét trễ trước ngày 18-6-1971 và sẽ được gia hạn 30 ngày. Những xe xét trễ phải trình trong thời gian nêu trên và vào mỗi buổi sáng thứ Năm, sau khi đóng 30đ tiền phạt xét trễ. Nếu bị bác khi tái xét phải đóng phạt 20. Hết thời hạn nói trên những xe nào không đem trình xét mà vẫn tiếp tục khai thác sẽ bị bắt giữ tại kho tang vật Đô Thành.

Ngoài ra, những xe mang bảng đen số trắng của Bộ Giao Thông và Bưu Điện (loại xe nhà) không có giấy phép do Tòa Đô Chánh cấp mà lạm dụng khai thác chuyên chở học sinh sẽ bị bắt giữ tại Kho Tang Vật Đô Thành cho đến khi nào điều chỉnh xong tình trạng.

Các tin khác

— Để duy trì trật tự lưu thông, Tòa Đô Chánh quyết định cho Cảnh sát kéo bỏ vào kho tang vật đối với các xe đậu bừa bãi ở công lộ. Biện pháp hành chánh trên đây sẽ được thi hành 2 tuần lễ sau ngày ban hành thông [illegible] này.

Khoe tiếng nói của mình trong mùa tuyển cử sẽ ảnh hưởng rất mạnh

PTT Kỳ : Đây là lần chót tôi khuyên «họ» Chỉ vài tháng nữa, dân phải có thái độ

- Vì 26 năm nay không thu được địa tô, Công giáo sẽ yêu cầu chính phủ truất hữu ruộng Công giáo cho chương trình NCCR

• ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 12-4.— «Chủ Tịch Hội Đồng Tỉnh Kiên Giang hãy ra ngoài hải đảo hoang vắng mà nói». Đó là lời khuyên thống thiết sau cùng của Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ, chấm dứt 2 ngày thăm viếng miền Tây, nghe toàn những lời kêu than của nông ngư vùng này, rằng Chính quyền hứa rất nhiều, nhưng chẳng giúp ích gì thiết thực.

Trước hết, tại Cần Thơ trong buổi hội thảo lúa gạo, đại diện điền chủ, ông Đặng Văn Dần xem luật 2/70 NCCR như một hình thức tước đoạt, còn tệ hơn các dụ số 6,7,20 thời ông Diệm qua việc bồi hoàn và lãi suất trái phiếu, ông nói, tôi đã gởi đơn lên xin «Ngài Tổng Thống» tu chính hai điểm, tăng lãi suất trái phiếu lên 24% bằng ngân hàng Việt Nam Thương Tín của Chính phủ và gởi thêm thành phần được hưởng suất hưu trí 15 mẫu «những người thực sự canh tác hay chưa canh tác vì là nạn nhân CS như di dân hoặc Công chức quân nhân». Đó là một điều công bằng và phải nghĩa, ông nhấn mạnh, «hậu bổn điền thổ» một ngày kia sẽ như thế nào, các thế hệ trẻ xét định.

Một đại diện nông dân thì kêu rằng họ có được lúa nhưng bán không được, đại diện thương gia mễ cốc ông Bành Quế Thanh được mời lên xác nhận, ông không chối cãi đang mua dưới giá Bộ Kinh Tế ấn định, nhưng biện minh rằng vì lãi suất ngân hàng cao và những khó khăn riêng không thể trình bày ra đây được !

Phó Tổng Thống Kỳ đã phải nổi giận đem câu chuyện xưa sau đây ra kể : «Nội các chiến tranh của tôi bấy giờ đã suýt bị có 9 thương gia lật đổ bằng cách đem gạo đổ xuống sông hoặc đốt, để tăng giá gạo và dân nổi loạn, tôi đã mời 9 ông đó lại văn phòng bảo rằng, nếu hai tuần lễ nữa gạo tiếp tục lên giá, thì tôi sẽ viết 9 tên các ông bỏ vào cái nón, cứ một ngày bốc một miếng giấy, trúng tên ông nào, tôi xách ông đó ra bắn chơi, cho đến khi Nội Các tôi đổ, thì 9 ông cũng mò tôm rồi. Thế là từ đó, giá gạo bớt tăng».

Nhưng nay, Phó Tổng Thống nói rằng, tuy là nhân vật số 2 của HP, nhưng uy quyền lại không có bằng một TT Kinh Tế, chỉ cần là Tổng Trưởng Kinh Tế thôi, tôi cũng có thể trả lời ngay với quý vị được là sẽ làm gì, bao giờ xong.

Tiếp đến, tại trường Đại Học Cần Thơ, được ông Nguyễn Duy Xuân, Viện trưởng trường này và nguyên Phụ Tá Kinh Tế của Tổng Thống Thiệu trao lời, ông Nguyễn viết Trương Giám Đốc trường NLS đã khiếu nhẹ P.T.T Kỳ và Phái đoàn có nhiều người lớn tuổi rằng «Phó Tổng Thống và phái đoàn đến đây, tôi hy vọng không phải là một cách rong chơi tiêu khiển thì giờ».

Nói như vậy, có lẽ ông Trương có ý ám chỉ Phái đoàn Chính phủ đến thì nhiều, nhưng không phải chính Chính Phủ VN biết nghĩ đến việc phát triển vùng Châu thổ Cửu Long Giang, mà trường của ông đã được Chính phủ Nhật lo giúp 2 Giáo sư, 22 triệu Yens để phát triển trong 6 năm, điều mà ông không hãnh diện chút nào.

Phó Tổng Thống Kỳ tuy cũng nổi giận nói rằng, tôi có rất nhiều cách tiêu khiển lý thú hơn lặn lội về tận đây, nhưng tôi chỉ nên nhận đanh vai trò tư vấn của Chính Phủ để nghe những lời báo cáo bi thảm đó của trường, hy vọng những khuyến cáo của Hội Đồng sẽ được Chính phủ nghe theo.

Đến trường ấy nữa, trường trung học Nông lâm súc CầnThơ, sau khi cũng báo cáo bi thảm rằng 50 mẫu đất thực tập bị xén hết còn 9 mẫu và không 1 dụng cụ để làm quen, ông Hiệu Trưởng đã mượn ý của Phó TT Kỳ, để xin «chữa cái cây khỏi sâu ngay từ bây giờ»

Phó Tổng Thống Kỳ sau khi nhìn quanh những «trọc phú» đi theo ông, đã hăng hái hứa chắc rằng, trong vòng tuần tới sẽ cho máy bay mang về tặng trường một cái máy xới đất !

Tại ngư cảng Rạch Giá, ngư dân kêu thuế cao, tại trường Nguyễn Trung Trực học sinh kêu không ghế để ngồi và sau cùng tại hội trường tỉnh Kiên Giang, CT HĐ Tỉnh nói rằng : «Bao nhiêu nguyện vọng, bao nhiêu ý kiến xây dựng đã bao lần được nói lên tại đây, nhưng rồi thời gian qua đi, đâu cũng còn đấy».

Phó Tổng Thống Kỳ nói, biết như vậy, nhưng lần này dù sao, tiếng nói của tôi, nhất là trong mùa tuyển cử này chắc sẽ có ảnh hưởng rất mạnh,lại thêm cả tiếng nói của HĐ đều là những vị uyên thâm có uy tín. Khi cả tôi và Hội đồng nói mà họ cũng không nghe, thì ông Chủ Tịch Hội đồng Tỉnh nên ra hoang đảo mà nói, đừng nói thêm ở đây nữa vô ích.

Phó Tổng Thống nói thêm, nhưng đây cũng sẽ là tiếng nói tối hậu của chúng tôi và trong vài tháng nữa, nhân dân sẽ phải có thái độ khi chọn lựa.

Xem tiếp Q trang 10

Phủ Phó Tổng Thống nói gì về một nguồn tin

PTT KỲ SẼ RA Dân Biểu kỳ này

SAIGON 12-4.— Theo bảng tin STA, Dân biểu Trần Minh Nhựt đoán chắc Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ sẽ ra tranh cử dân biểu tại Phong Dinh và sau đó sẽ nắm lấy chức vụ Chủ Tịch HV. Hãng tin này cũng dựa vào lời tuyên bố này của DB Nhựt để hỏi ý kiến các dân biểu khác. Mặc dù đa số Dân biểu đều tỏ ý tin tưởng PTT Kỳ đắc cử tại bất cứ đơn vị nào, nhưng theo sự tìm hiểu của phái viên Chính Luận, một nhân vật thân cận của PhóTT Kỳ đã cực lực phủ nhận nguồn tin này. Nhân vật này tố cáo luận điệu xuyên tạc có ác ý đó hàm ẩn những mưu đồ chính trị, và những tin tức này chỉ nhằm bôi lọ, làm giảm uy tín của PTT Kỳ mà thôi.

Hố Nai hội thảo sôi nổi, kêu gọi khẩn thiết

HÃY SÁNG SUỐT KỲ BẦU CỬ TỚI chớ để bị lừa lần thứ 2

✶ MIỀN NAM CẦN CÓ 1 LÃNH TỤ TRONG SẠCH CỨNG RẮN BÀI TRỪ THAM NHŨNG

BIÊN HÒA 12-4.— Sáng qua, Ủy Ban Tranh Đấu chống Bất Công Xã hội đã tổ chức hội thảo về các dân biểu lem nhem tại Hố Nai. Buổi hội thảo quy tụ hơn 1000 người, kéo dài 3 tiếng đồng hồ. Tới tham dự Linh Mục Hoàng Quỳnhđã lên tiếng cảnh giác cử triCG ý thức trong việc sử dụng lá phiếu cho xứng đáng trong 2 kỳ bầu cử T.T. và HV tới. Thuyết trình viên đã phác họa tổng quát sinh hoạt HV trong hơn 3 năm qua và ví đó là cái chợ cá, các DB xuất ngoại như đi chợ khiến cử tri có cảm tưởng đơn vị của các dân biểu đó là Anh, Pháp, Mỹ, Nhật, Hồng Kông chứ không phải VN. TTV kết luận đa số DB đã làm cử tri thất vọng vì họ đã sống phè phỡn trên xương máu dân. Cựu TT Lâm văn Phát nói rằng chưa có Dân Biểu nào tỏ ra có thiện chí đối với lá thư ngỏ của UBCBCXH yêu cầu HV sửa sai.

Ông bảo từ Chủ Tịch Lương đến DB đều «coi chúng tôi là đối phương» chứ không phải kẻ có thiện chí.Một Linh mục lên tiếng cho rằng tố giác Dân biểu lem nhem chưa đủ nếu không chống đối tệ trạng tham nhũng tại các ngành công quyền khác đang «làm mưa làm bão» thì cũng không đi đến đâu. Một nhân vật trong UBxác nhận rằng mục tiêu tranh đấu của Ủy ban là chống tham nhũng và bất công ở mọi ngành nhưng mục tiêu tấn công đầu tiên nhắm vào các Dân biểu lem nhem vì họ là «người nhà» đã quên bổn phận tranh đấu cho quyền lợi nhân dân nên cần phải chĩa mũi dùi vào họ trước.

Vị Linh mục này còn cho rằng miền Nam VN hiện nay như cảnh chợ chiều và nếu chúng ta không chống được tham nhũng thì trăm phần trăm sẽ mất nước vào tay Cộng sản.

Theo LM,miền Nam hiện nay cần phải có 1 lãnh tụ trong sạch và cứng rắn với quyết tâm tiêu diệt nạn tham nhũng. Buổi hội thảo chấm dứt với một bản quyết nghị kêu gọi Hành pháp nỗ lực bài trừ tham nhũng vàLập pháp loại trừ những dân biểu lem nhem. Quyết nghị cũng kêu gọi đồng bào cử tri toàn quốc hãy «sáng suốt trong kỳ bầu cử tới,đừng để chúng ta bị mắc lừa lần thứ hai». (TV)

Không ai chết vì dịch hạch tại Long Khánh

SAIGON 12-4.— Hôm nay, Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị đã nói rõ về tin bệnh dịch hạch tại căn cứ Long Giao thuộc SĐ 18 BB (ở Long Khánh). Theo TCCTCT thì kể từ 16-3-71 tới nay chỉ có 8 trường hợp nghi dịch hạch trong đó 2 trường hợp được xác định. Không có người nào chết và 3 trong số 8 người đó đã khỏi, những người còn lại hiện ở trong tình trạng khả quan. Kể từ 5-4-71 tới nay không có trường hợp mới nào xảy ra.

Tổng Hội SVSG báo động :

Đủ thứ Mỹ XÂM LĂNG ĐẠI HỌC VN

- Sinh Viên công an nhan nhản khắp các phân khoa

SAIGON 12-4.— Trong một bản tin được Tổng Hội SV Saigon phổ biến sáng nay, Tổng Hội này đã báo động rằng «Trung Ương Tình Báo Mỹ xâm lăng Đại Học». Theo bản tin này, thì Cơ quan CIA, CID và FBI Mỹ hiện đặt trụ sở tại 12 Chi Lăng Phú Nhuận đã công khai thu nhận SV Đại Học «cần tìm việc làm và được hoãn dịch 4 năm».

THSV Saigon lên tiếng báo động cùng toàn thểSV để đề cao cảnh giác.

Theo Tổng Hội SV Saigon thì hiện nay số «SV Công an» hiện có rất nhiều tại Đại Học Khoa Học, Sư Phạm, Đại Học Xá Minh Mạng và Luật Khoa.

ẤQ KÊU GỌI ngưng bắn dịp Phật Đản

SAIGON 12-4.— Văn Phòng Viện Tăng Thống Giáo Hội Phật Giáo VNTN (Ấn Quang) hôm nay cho biết Viện đã hoàn tất việc soạn thảo một văn thư gởi đến 4 phe lâm chiến tại Hòa Hội Ba Lê và Tổng Thư ký Liên Hiệp Quốc nhằm kêu gọi các phe phái can thiệp để đưa đến một cuộc ngưng bắn vào dịp Đại Lễ Phật Đản sắp tới.

Trong văn thư gửi đến 4 phái đoàn tại Hội Đàm Ba Lê, Giáo Hội PGVNTN kêu gọi tất cả hãy hòa đàm nghiêm chỉnh tìm cách giải quyết chiến tranh trong tinh thần hòa giải Dân Tộc.

Mặt khác, hồi 10g30 sáng nay, T.T Thiện Hoa Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang cùng T.T. Huyền Quang và 1 Phái Đoàn Viện Hóa Đạo đã đến chùaVạn Đức (Phú Thọ) chứng minh buổi Lễ đúc Đại Hồng Chung cầu nguyện Hòa Bình. (AT)

Khánh Hòa mất mùa trầm trọng TRÂU BÒ BỊ DỊCH CHẾT NHAN NHẢN

✶ Quân Tiếp Vụ kêu bị lỗ 2 tỷ bạc vì các biện pháp Kinh Tài mới, có lẽ sắp phải tăng giá hàng QTV

NHA TRANG 12-4 (TMN).— Thông tin viên địa phương vừa gởi tin về cho biết hàng ngàn nông gia Tỉnh Khánh Hòa đang báo động vì vụ lúa tháng 3 Thần Nông IR 8 đã bị thất thu đến mức độ trầm trọng và bị đặt cho các nhà nông nhất là ở 2 Quận Ninh Hòa và Vạn Ninh (Khánh Hòa). Trong khi đó nạn dịch trâu bò chết 1 cách quá bi thảm ở hầu hết các Quận trong Tỉnh Khánh Hòa.

Theo tin trên, cùng với sự thất thu về vụ mùa lúa Thần nông IR.8 và nạn dịch trâu bò, các vườn cây ăn trái của đồng bào thôn quê thuộc Tỉnh Khánh Hòa đã bị khô héo và chết, không ra trái và bị «quăn ngọn» ở Quận Ninh Hòa và Vạn Ninh thiệt hại nặng.

Thông tin viên TMN đã gặp gỡ những nông gia chuyên nghiệp ở Quận Ninh Hòa để hỏi về việc mùa màng bị thiệt hại, trâu bò bị dịch chết thì hầu hết đều được đồng bào nông thôn trả lời : Không hiểu tại sao mùa lúa tháng 3 lại phát hiện loại «sâu cuống quá nhiều, lúc trổ lên «đen đầu» rồi chết và «không đơm nữa». Tại Ấp Bình Trị, Xã Ninh Bình, Quận Ninh Hòa 1 số lớn nông gia cho biết vụ mùa trước họ thu được 300 thùng lúa bây giờ chỉ được 50 thùng lúa. Tại Ấp Tân Hưng Xã Ninh Quang, tại Xã Ninh Thân, Ninh Thượng thuộc Ninh Hòa trong một ngày có hàng trăm trâu bò bị chết. Hai Quận Diên Khánh, Cam Lâm cũng có dịch trâu bò nhưng nhẹ hơn ở Quận Ninh Hòa.

Mặt khác, Thông tin viên TMN tại Khánh Hòa đã tiếp xúc với Kỹ sư Nguyễn Văn Hữu Trí (Trưởng Ty Nông Nghiệp Khánh Hòa) để hỏi về lý do thiệt hại mùa màng trong tháng 3 này. KS Trí trả lời : «Mùa lúa năm nay bị thiệt hại vì ảnh hưởng khí trời lạnh, các nhà nông làm ruộng thiếu nước, đất bị nứt, do đó lúa phải lép và hư hại».

Ngoài ra, KS. Trưởng Ty Nông Nghiệp Khánh Hòa cũng cho biết thêm : ở Quận Vạn Ninh mùa màng bị thiệt hại vì bị những trận gió mạnh, Kỹ sư còn cho rằng việc «xịt thuốc giết muỗi» nếu không thận trọng về «dung lượng» cũng sẽ gây cho hoa màu bị thiệt hại và trâu bò bị nhiễm độc chết.

Sắp tăng giá hàng QTV

— Nguồn tin có thẩm quyền từ Cục Quân Tiếp Vụ hôm qua cho biết, do ảnh hưởng nặng nề của thị trường hối đoái song hành và 7 biện pháp Kinh Tế Tài Chánh ngày 5-3-71, Cục QTV trong năm 1970 và 3 tháng đầu năm 1971 đã chịu đựng 1 sự lỗ lã lên tới gần 2 tỷ bạc trong việc bảo đảm QTV cho các quân nhân.

Theo tin trên, để giải quyết tình trạng khiếm hụt trên, Hội Đồng Quản trị Cục QTV do Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng làm Chủ tịch đã đề nghị 2 giải pháp : Hoặc ngân sách QG phải trợ cấp phần ngân khoản thiếu hụt để giữ nguyên tình trạng giá cả QTV, hoặc phải tăng giá hàng QTV

Xem tiếp R trang 10

Chủ Tịch TCPV nói chuyện trước Phong Trào Trí Thức Công Giáo

Quyền lợi tối thượng của Q.G. tùy theo sự giải thích của mỗi cá nhân

- Đã bầu thì dù Dân Biểu bẩn thế nào, dân cũng phải ráng mà chịu cho hết 4 năm, không có cách nào khác.
- Có những phán quyết của TCPV đã không được HP thi hành

• TRƯƠNG TỬ PHÒNG

SAIGON (11-4).— Tại diễn đàn Phong Trào Trí Thức Công giáo Pax Romana sáng chủa nhật, 11-4-1971, ông Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện Trần văn Linh đã nói chuyện về đề tài «TCPV và vấn đề kiểm soát hợp hiến tính các đạo luật».

Ngoài số hội viên và thân hữu quen thuộc của Phong trào, người ta nhận thấy giới thẩm phán và giới Luật sư có một đông đảo như các ông Đinh văn Huấn (chánh nhất Tòa TT Saigon), Quách tòng Đức (Đổng lý VP Bộ Tư Pháp), Trần tấc Lâm (Phó Chủ Tịch Giám sát viện), Huỳnh văn Sang (Phó Chủ Tịch Tham Chánh viện), Luật Sư Nguyễn hữu Thống (Cựu Dân biểu QH Lập hiến) v.v...

Trong hơn 70 phút, diễn giả đã lần lượt trình bày khá tỉ mỉ lịch sử tổ chức điều hành, thẩm quyền của TCPV và sự kiểm soát hợp hiến tính các đạo luật. Về sự kiểm soát hợp hiến tính, diễn giả coi đó là một việc làm vô cùng hệ trọng và trở thành một lợi khí để bảo đảm quyền lợi và tự do cá nhân đối với các cơ quan công quyền vì Hiến pháp Việt Nam 1-4-1967 qui định luôn cả các quyền lợi căn bản của công dân đứng trước quốc gia. Hiến pháp ấy đã trao quyền kiểm soát hợp hiến tính cho một cơ quan tài phán và tại VN chỉ có TCPV mới có quyền xét xử các tranh chấp liên quan đến Hiến pháp. Sau khi nêu thí dụ điển hình là trường hợp công dân Nguyễn văn Chức kiện Chính phủ xin hủy thuế kiệm ước (TCPV đã thụ lý và xử ông Chức thắng), ông Trần văn Linh nhận xét rằng «một sự đóng thuế gián thâu, qua sự mua vài món hàng tiêu thụ nhập cảng có thể là căn bản cho một sự khởi tố và như vậy, TCPV Việt Nam đã chấp nhận tố quyền đại chúng. Chiều hướng được áp dụng là chiều hướng mở cửa rộng rãi cho các tụng nhân».

Trong phần thảo luận, nhiều câu hỏi được thính giả nêu lên nhưng vị Chủ tịch Phong Trào Pax Romana cho biết hôm nay, ông Trần văn Linh «không được khoẻ trong mình» cho nên chỉ để vài thính giả nêu câu hỏi mà thôi. Câu hỏi 1 là quyền lợi tối thượng của Quốc gia có phải là yếu tố căn bản để giải thích Hiến pháp không. Diễn giả trả lời rằng khái niệm quyền lợi tối thượng của quốc gia rất chủ quan và quá rộng rãi cho nên không biết phải giải thích thế nào, việc ấy sẽ tùy theo sự giải thích của mỗi cá nhân tùy theo mức độ ái quốc của mỗi cá nhân. CònTCPV thì «sẽ tìm hiểu thâm ý của Hiến Pháp xem trong đó có cái gì». Câu hỏi 2 là giữa thâm ý của nhà lập hiến và quyền lợi quốc gia, TCPV coi yếu tố nào quan trọng hơn để giải thích HP. Ông Trần văn Linh giải đáp rằng «sẽ theo ý nghĩa văn tự của Hiến pháp. Nếu không rõ rệt thì mở Công báo ra đọc và sẽ theo sự trình bày ý định của nhà Lập hiến». Câu hỏi 3 được nêu lên để hỏi diễn giả xem khi nhận định về quyền lợi QG thì trong các nhận định của 3 cơ quan Hành Pháp, Lập Pháp và Tư pháp, nhận định của cơ quan nào có giá trị hơn. Về câu hỏi này, tuy người hỏi có ý hỏi diễn giả với tư cách Chủ tịch TCPV nhưng ông Linh nói ông chỉ có thể trả lời cho Tư Pháp và cho biết sẽ cố làm thế nào để giải thích thâm ý và văn tự của nhà lập hiến, sẽ chú trọng về kỹ thuật pháp lý hơn là theo chánh trị,còn khái niệm về quyền lợi quốc gia thì có vẻ chánh trị nhiều hơn.

Một vị Linh mục nêu lên 2 câu hỏi khác về Hạ Viện và về TCPV : việc HạViện tự tăng lương cho các dân biểu làm cho dân rất thất vọng và buồn. Vậy có thể có biện pháp nào làm cho hả lòng dân không, hay là phải chờ một công dân nào như Nguyễn văn Chức nêu lên thì mới thụ lý. Và nếu nội qui của TCPV cũng vi hiến thì làm thế nào. Diễn giả trả lời rằng đã bầu Dân Biểu trong 4 năm thì phải chịu, không có quyền từ khước các Dân biểu trong thời gian ấy. Không có thủ tục nào để khiếu nại việc làm mất lòng dân của các Dân Biểu. Đó là vấn đề lương tâm của các Dân Biểu. Còn nếu nội qui của TCPV cũng vi hiến thì việc ấy cũng đặt dưới quyền kiểm soát của TCPV vì không thể nào có tới 2 cơ quan kiểm soát hiến tính được.

Một luật sư nêu ra câu hỏi chót là nếu có mâu thuẫn giữa TCPV và một cơ quan công quyền khác thì phải giải quyết thế nào (ngụ ý nếu phán quyết của TCPV không được Hành pháp thi hành). Ô. Trần văn Linh giải đáp rằng cho tới nay, TCPV vẫn cố gắng giải quyết các sự mâu thuẫn đó tuy rằng Tối Cao Pháp Viện không quả quyết có thể giải quyết được tất cả. Ông cho biết rằng ngoại trừ một vài phán quyết không được thi hành (ông không cho biết đó là những phán quyết nào) còn thì những phán quyết khác của TCPV đã được thi hành.

Các thính giả rất tiếc sức khỏe của ông Trần văn Linh đã không cho phép nhiều người đặt các câu hỏi liên hệ xa gần tới việc kiểm soát hiến tính trong cuộc bầu cử Tổng thống sắp tới.

Việt Mỹ bàn cách diệt trừ chợ đen

SAIGON 12-4.— Trong phiên họp HĐ Thân Hữu Việt-Mỹ Saigon cuối tháng vừa qua, vấn đề chợ đen tại Saigon đã được đề cập đến và cũng đã được thảo luận nhiều.

Trong cuộc thảo luận này, Đại tá John.E BordersPhó phòng I MACV cho biết rằng ông đang nghiên cứu biện pháp giải quyết tất cả những vấn đề liên quan đến chợ đen và Đại tá Đỗ kiến Nhiễu Đô Trưởng Saigon cũng cho biết là Chánh phủ Việt Nam hiện đang cố gắng giải quyết vấn đề này. Riêng chính quyền địa phương đã và đang cố gắng ngăn chận những dịch vụ bán lẻ chợ đen. Đồng thời Hoa Kỳ cũng được yêu cầu trợ giúp trong việc kiểm soát những hàng PX chạy vào thị trường chợ đen.

Sổ tay

SỨC MẤY ghi chép

NGẠC NHIÊN

Ngày 7-4-71 vừa qua, Chủ Tịch Hạ Viện Nguyễn Bá Lương đã gởi cho Thủ Tướng Chánh Phủ một văn thư thượng khẩn, có phần chính nguyên văn như sau :

«Thưa Thủ Tướng,

«Liên tiếp trong mấy ngày gần đây, một vài Nhựt báo tại Thủ đô đã tung ra những tin đồn cho rằng còn một số Dân Biểu có dính líu tới các vụ buôn lậu.

«Dù đây chỉ là nguồn tin còn trong vòng nghi vấn, nhưng sự lan tràn đã gây ra những nghi kỵ và hoang mang trong dư luận quần chúng, đồng thời làm suy giảm uy tín của ngành Lập pháp nói riêng và của Chế độ nói chung.

«Vì lý do thực tế như vừa trình bày, bằng văn thư chính thức này, Viện tôi trân trọng yêu cầu Thủ Tướng gấp rút thông báo cho Viện tôi biết danh tánh những vị Dân biểu nào có dính líu tới các vụ buôn lậu, với những bằng chứng cụ thể, xác thực. Viện tôi sẽ dùng mọi biện pháp hiến định để xử những Dân biểu phạm pháp.

«Ngược lại nếu những nguồn tin trên sai sự thực, chỉ nhằm mục đích câu độc giả, bôi đen Chế độ và đả kích vô bằng cớ những người không đồng chánh kiến, tạo cơ hội cho Cộng sản tuyên truyền xuyên tạc, làm hại chung cho quốc gia, tôi thiết trưởng các cơ quan Chính phủ không thể làm thinh để mặc một vài tờ báo khai thác bất lợi cho chế độ và trên sự đau khổ vì bị hàm oan của một số đại diện dân cử.

«Viện tôi thỉnh cầu Thủ Tướng và các cơ quan Chính phủ sớm lên tiếng minh xác bằng những thông cáo chính thức công bố trên các cơ quan ngôn luận, các đài truyền thanh và truyền hình, đồng thời áp dụng mọi biện pháp luật định đối với những ai loan tin thất thiệt».

Đọc qua văn thư trên, người ta đi từ ngạc nhiên này đến ngạc nhiên khác.

1— Phần đầu Văn thư nói rằng : Những nguồn tin dân biểu buôn lậu làm dư luận hoang mang và **«làm suy giảm uy tín của ngành Lập Pháp»** Cụ Lương đã khôn khéo kéo cả uy tín của ngành Lập Pháp tức là kéo theo cả Thượng Viện, chứ không nói riêng Hạ Viện. Nếu nói riêng Hạ viện, mà sợ bị « suy giảm uy tín » thì ngạc nhiên đầu tiên là Hạ Viện vẫn còn uy tín để lo sợ bị suy giảm. Cũng như người ta ngạc nhiên khi thấy nàng Kiều sau 15 năm luân lạc, vẫn còn nói «chữ trinh còn một chút này» !

2.— Cụ Lương đòi Hành Pháp gấp rút cho biết danh tánh các Dân Biểu có dính líu tới buôn lậu, để «Viện tôi sẽ dùng mọi biện pháp hiến định để xử những Dân Biểu phạm pháp».

Người ta ngạc nhiên là cụ Lương già rồi mà vẫn còn nói dớn. Từ trước đến nay, Dân biểu bị bắt quả tang về tội buôn lậu đã nhiều, như buôn lịch cởi truồng, chuyền ngân lậu, buôn bạch phiến lậu, vàng lậu, vải, đồ lót lậu v.v... Nhưng Hạ Viện đã có bao giờ dùng «biện pháp hiến định» để xử các Dân Biểu này chưa ? Dân Biểu buôn lậu bị bắt quả tang, có vụ lâu mấy năm nay rồi, mà vẫn không bị HạViện xử.Thế mà bây giờ HạViện dọa xử các Dân Biểu không phải là phạm pháp quả tang, mà chỉ «dính líu tới buôn lậu», thì đúng là Cụ Lương đã dớn với Thủ Tướng.

3.— Đọc đoạn thứ tư trong văn thư kể trên của Cụ Lương, người ta ngạc nhiên nhiều hơn cả.

— Cụ Lương nghi rằng báo chí loan tin các Dân Biểu buôn lậu với mục đích «câu độc giả, và bôi đen chế độ». Nói như vậy, trước hết là khinh độc giả. Người đọc đâu phải là «cá», mà Cụ Lương nói rằng có thể «câu» bằng cái mồi dơ dáy như chuyện Dân Biểu buôn lậu. Độc giả chỉ đòi hỏi sự thật, và chuyện Dân Biểu buôn lậu chỉ làm đau lòng độc giả (vì độc giả là cử tri) chứ còn câu được ai hết.

— Còn việc «bôi đen chế độ», thì đáng ngạc nhiên hơn nữa. Người ta vẫn gọi báo chí là «phản ảnh» của dư luận. «Phản ảnh» nghĩa là chiếu lại cái hình ảnh thật, như một tấm gương «phản ảnh» cái mặt người soi gương. Nếu mặt mũi chế độ sạch sẽ sáng sủa, cũng như người đẹp trai đẹp gái, soi vào gương, ắt phải đẹp. Mặt có lọ nghẹ, hay mặt «Tây Đen» như Tổng Thống Bokassa mà soi gương, thì bố ai làm cho nó trắng trẻo ra được. Gương càng trung thực, mặt càng đen. Tại cái mặt đen sẵn, chứ đâu phải tại gương ? Cái gương làm sao có thể «bôi đen» cái mặt ?

Thế gian kim cổ, có ai soi gương thấy mặt mình loang lổ những vết đen, rồi đổ tại gương không ?

— Cụ Lương lại còn bảo rằng «Chính phủ không thể làm thinh để mặc một vài tờ báo khai thác bất lợi cho chế độ và trên sự đau khổ vì bị hàm oan của một số đại diện dân cử».

Thế nào là « khai thác bất lợi cho chế độ » ?? Báo chí chỉ loan tin. Nếu chế độ có những phần tử xấu, mà báo chí loan tin, phê bình, chỉ trích mong loại bỏ những cái xấu đi, như thế là bất lợi cho chế độ sao ? Những kẻ làm xấu chế độ mới chính là kẻ làm bất lợi cho chế độ, đánh những kẻ làm xấu chế độ, là làm lợi cho chế độ, chứ tại sao lại bảo là bất lợi ?

Còn nếu báo đánh sai, đánh ẩu, phá hoại chế độ, thì đã có luật trừng phạt. Mỗi ngày nhà nước ra lệnh đục mấy chục tờ báo, và có khi tịch thâu hàng chục tờ, như vậy là «làm thinh», là chưa đủ sao ?

Ngoài ra, nếu các đại diện dân cử bị hàm oan, thì đã có luật pháp bảo vệ quyền lợi cho họ, kẻ bị hàm oan có quyền cải chánh, quyền kiện ra tòa, tại sao lại đi «bắt đền» chính phủ ? Các đại diện dân cử, có nhiều người biết đi buôn lậu hàng trăm triệu, còn nhỏ dại lắm sao ?

4.— Cụ Lương đòi Chính Phủ phải lên tiếng minh xác, và «áp dụng mọi biện pháp luật định đối với những ai loan tin thất thiệt».

Nếu Hạ Viện thấy rằng mình bị oan, thì Hạ Viện cứ việc lên tiếng, tại sao lại bắt Chính Phủ minh xác về chuyện của Hạ Viện ?.

Còn việc «áp dụng mọi biện pháp luật định đối với những ai loan tin thất thiệt», thì đó là việc của cơ quan Tư pháp. Hành pháp chỉ có việc tịch thâu báo và truy tố thì đã quá chăm chỉ rồi. Bộ HV còn muốn Chính phủ xé luật báo chí để dành quyền đóng cửa báo nữa hay sao ?

từ QUÊ ra TỈNH

Du đãng đặt chất nổ trả thù Cảnh sát ?

SAIGON.— 20g ngày 11-4, một vụ khủng bố đã xảy ra tại góc Trương Thanh Tâm, đường Phạm Hồng Thái (ngã ba Ông Tạ) làm cho 3 quân nhân Nhảy Dù và 3 thường dân khác bị thương, đồng thời gây hư hại cho 1 xe Lam F.G 5788. Ngay sau đó Cảnh sát thuộc Phân Chi Bảy Hiền đã tới mở cuộc điều tra và đưa các nạn nhân đi cấp cứu.

Theo tin tức cho biết, đây không phải là vụ khủng bố do VC chủ mưu mà do bọn du đãng tại đây đã hành động để trả thù toán nhân viên an ninh có phận sự tóm cổ 1 số các tay anh chị chuyên cướp giựt tại đây. Một Cảnh sát viên cho biết, chiến dịch «truy [illegible] đạo binh» đang được áp dụng tại khu này. Cách đây mấy bữa, Cảnh sát đã rượt bắt số du đãng có thành tích và tịch thu 1 Colt 45 và 1 băng đạn. Có lẽ vì bị săn đuổi, bọn du đãng đã có ý trả thù để dằn mặt nhân viên công lực.(TMN)

Chính bọn buôn lậu tung tin đồn..

SAIGON.— Ông Dương Thiệu Sính, Tổng Giám Đốc Quan Thuế, đáp câu hỏi của phái viên VTX, đã phủ nhận nguồn tin cho rằng có xích mích giữa nhân viên Quan Thuế và các cố vấn Mỹ tại phi trường Tân Sơn Nhất.Ô. báohiệm vụ của các cố vấn Mỹ chỉ là quan sát,xem xét các hoạt động của Quan Thuế, tìm những khuyết điểm và đề nghị các biện pháp cải thiện để tăng gia hiệu năng cho ngành Quan Thuế. Báo cáo của Cố vấn Mỹ đến Tổng Nha Quan Thuế và chính ông Tổng Giám Đốc Quan Thuế trọn quyền định đoạt việc cải tiến, ra quyết định sửa đổi, chứ Cố vấn Mỹ không có thẩm quyền gì cả. Ông cho rằng có thể bọn buôn lậu đã nghi Cố vấn Mỹ xúi biểu Quan Thuế gây khó khăn cho họ nên mới tung tin đó ra. (VTX)

Quân nhân bắn chết em gái chủ quán

GIA ĐỊNH.— 8giờ tối 10-4, 1 vụ án mạng rùng rợn xảy ra tại quán giải khát ở đường Thái Lập Thành Phú Nhuận, 1 quân nhân đã dùng Colt bắn 2 phát vào 1 thiếu nữ trẻ đẹp em gái của ông chủ quán chết thê thảm. Nguyên vào giờ nói trên, Binh nhứt Nguyễn Đăng T. từng sự tại trường Sinh Ngữ Quân Đội, cùng vài người bạn đến uống rượu và nghe nhạc tại quán giải khát nói trên. Tại quán này có cô Nguyễn thị Ngọc H. (1[illegible] là em của chủ quán có sắc đẹp quyến rũ. Chính nhờ đó mà quán rất đông khách.

Không hiểu đêm đó cao hứng hay muốn lấy le với bạn bè mà T. buông ra nhiều lời hơi sỗ sàng. Người đẹp Ngọc H. hổ thẹn đỏ mặt nhìn dài và nguýt 1 cái rồi bỏ đi. Có lẽ mất mặt với bạn bè nên T. gây sự với Ngọc H. và cô này cũng chẳng chịu thua. Thế là 1 trận đấu khẩu diễn ra. T. uất hận móc Colt bắn nàng 2 phát trúng ngực ngã quỵ. [illegible] được chở vào bệnh viện [illegible] nhưng vừa đến nơi thì tắt [illegible] đã bị bắt. (DL)

Lựu đạn nổ tại nhà thờ Xóm Chiếu

SAIGON.— 2giờ rưỡi chiều 11-4, một quả lựu đạn thình lình nổ dữ dội trước nhà thờ Xóm Chiếu (thuộc quận Tư) gây cho hai người trọng thương. Dường như có hai toán quân nhân xích mích nhau rồi ném quả lựu đạn đó.

Hay tin trên, nhà chức trách cảnh sát quận Tư đến nơi mở cuộc điều tra đồng thời lo chở hai nạn nhân là ông Bùi văn V. (59t) (ngụ tại hẻm 169 ấp Tây Nhứt, Gia Định) và bà Nguyễn thị D. (70t) (ngụ tại Cầu Cống Gia Định) vào bệnh viện cứu cấp. (CC)

Thầy bói đổi chuyền sang nghề cướp giật

SAIGON.— Ngô v. Ngà tự Trần Kiêm Thịnh bị tống giam ngày 7-11-70 về tội trộm và sử dụng căn cước bất hợp pháp. Trong cuộc điều tra của cơ quan an ninh bắt được Ngà nguyên làm nghề thầy bói không sống nổi nên xoay chiều chạy vỏ để kiếm ăn, và mỗi lần bị bắt ở tù ra, Ngà lại mang 1 tên khác để che mắt nhà chức trách.

Do vậy biết được Ngà đã nhiều tiền án trộm với các tên khác nhau là Lê Lịch, Võ Lân, Nguyễn Biên, Lê Bau, Lê Bình, Ngo Ngà và Võ văn Kính. Vì thế, Tòa tiểu hình xử việc thẩm vấn sáng qua đã xử phạt Ngô văn Ngà, 6 tháng tù ở và 5 năm biệt xứ (Th. Vũ)

Trộm Bưu Phẩm, lao công Bưu Điện tù 1 năm

SAIGON.— Trong phiên nhóm hôm qua, Tòa xử phạt lao công Bưu Điện Trần văn Năm, bị giam ngày 7-1-71 1 năm tù ở về tội trộm 15 Bưu Phẩm gửi đi ngoại quốc tại phòng Bảo Đảm Ngoại Quốc.

Ở sơ vấn cũng như ra trước Tòa, bị can 1 mực kêu oan. Trái lại các nhân chứng thì [illegible] quyết, trong phòng đó, chỉ 1 mình bị can có nhiệm vụ kiểm điểm các bưu phẩm xong rồi cho đóng bao, nên Tòa đã căn cứ vào những hồ sơ để [illegible] nhận tội trạng phạt bị cáo như trên. (Th. Vũ)

Mang bầu 3 tháng với ngoại kiều, phá thai suýt chết

SAIGON.— Trần thị Thiện H. (20t) con của bà Phạm thị M. nhà ở hẻm 275 đường Lê văn Duyệt có chồng là quân nhân phải đi hành quân nên vắng nhà luôn. Và vì tiền lương chồng không đủ sống nên bà H. phải đi bán bar để kiếm thêm, rồi bị mang bầu 3 tháng với một ngoại kiều, sợ chồng về hay biết, bà này liền đến phòng mạch của một bác sĩ nọ ở đường Trần hưng Đạo nhờ phá thai nhưng không gặp lại gặp một thiếu phụ tự nhận là vợ của BS nọ bằng lòng phá thai với số bạc 4000 tiền thù lao. Bà này đưa bà H. vào phòng nhưng vì làm sót nhau nên bà H. bất tỉnh phải chở vào Từ Dũ. Bà M. mẹ bà H. liền đi trình nhà chức trách, vợ BS nọ tên Trần thị L. (38 tuổi) bị mời về bót.. Mặc dầu bà H. đã được bồi thường 500.000 nhưng bà L. vẫn bị tống giam. (AH)

Cướp vào nhà đoạt cà rá bạc triệu

GIA ĐỊNH.— 6giờ chiều 10-4, bà Tôn Nữ thị Lâm V. ngụ tại đường Trương minh Ký Phú Nhuận, đang ở trong nhà thình lình có 2 tên lạ mặt mặc thường phục võ trang súng vào nhà uy hiếp cướp chiếc cà rá hột xoàn 10ly trị giá cả triệu bạc rồi bỏ chạy tẩu thoát. (DL)

Giựt xách tay bị rượt, bỏ lại Honda

SAIGON.— 3 giờ chiều 10-4, cô Đặng trần M. (25 tuổi), sinh viên Luật khoa đang đứng trước cửa trường Đại học Luật khoa đường Duy Tân bị hai tên cướp chở nhau trên xe Honda chạy rề sát toan giựt xách tay. Cô M. tri hô cầu cứu. Có người chạy theo rượt bắt. Quýnh quáng cả hai tên quăng xe Honda chạy bộ vào một ngõ hẻm đường Phan đình Phùng tẩu thoát. (CC)

Bọn cướp Tân Cảng Xa Lộ sa lưới

GIA ĐỊNH.— Nhà chức trách vừa phá vỡ một tổ chức chuyên ăn hàng Ngoại kiều tại Tân Cảng Xa Lộ. Cầm đầu là tên Vũ văn P. (23 tuổi) quân nhân đào ngũ. Hai đồng lõa khác tên Tô văn H. và Nguyễn văn T. cũng bị tóm cổ. Theo sự thú nhận của bọn này thì có lần trong 1 buổi tối chúng đã cướp được 20 chiếc đồng hồ đeo tay và hàng trăm đô la. (DL)

Quân nhân bị bắn chết ở đường Tự Do

SAIGON.— 9 giờ rưỡi đêm 11-4, có nhiều tiếng súng nổ dữ dội tại đường Tự Do Saigon, một thanh niên bị trúng đạn ở đầu, quỵ trước nhà số 25 đường nói trên rồi tắt thở.

Theo cuộc điều tra sơ khởi, được biết nạn nhân tên Nguyễn thế C. (19t), quân nhân sắp được giải ngũ vì tình trạng sức khỏe sau nhiều lần bị thương phải giải phẫu. Theo đồng bào tình cờ mục kích vụ án mạng trên, dường như nạn nhân đã vào ăn uống trong một quán ở đường Tự Do sinh xích mích ẩu đả sau đó để rồi bị Quân cảnh nổ súng trúng đạn chết. (CC)

Honda đụng chết người đi bộ

SAIGON.— 10 giờ đêm 10-4, ông Trần văn Cương (53t) ngụ tại hẻm số 104 đường Calmette đang đi bộ trên đường Trần hưng Đạo thình lình bị chiếc xe Honda do một thanh niên lái đụng phải. Nạn nhân bị bể đầu nằm bất tỉnh mê man được chở vào bệnh viện. Nhưng độ 30 phút sau ông tắt thở trên giường bệnh. Thanh niên cỡi xe đụng chết người là ông Lê văn Tr. nhân viên Tòa Án Saigon (ngụ tại đường Hồng Bàng) đã bị câu lưu điều tra.

— Khoảng 6 giờ chiều cùng ngày, một tai nạn lưu thông tương tự xảy ra trên đường Cường Để gây cho sinh viên Phan anh H. (21t) bị bể đầu trọng thương. Vừa đụng người té quỵ, kẻ lái xe Honda bỏ chạy luôn. Tuy nhiên, anh ta cũng bị một số sinh viên đứng trên lầu trường Cao đẳng NLS ghi được số xe để sau đó trình với nhà chức trách. (CC)

Gái 16 tuổi mất tích

GIA ĐỊNH.— Sáng 10-4, ông Nguyễn văn V. ngụ tại ấp Cộng Hòa 3 xã Hạnh Thông Gò Vấp đến bót trình nhà chức trách, con gái ông tên Nguyễn thị Mỹ L. (16t.) đi học tại đường Phan văn Trị bị mất tích đã 3 hôm nay, tìm kiếm khắp nơi không gặp. (DL)

RAO VẶT RAO VẶT

Sang lại hoặc bán nhiều nền [illegible] phố và biệt thự tại cư xá Phú Lâm B và khu kế cận. Hỏi Ông Khách, 31B Bùi Chu, ngoài giờ làm việc.

Sang lại một miếng đất diện tích 2400m2 tiện mở tiểu công nghệ, nhà Bảo Sanh. Hỏi 134 đường Âu Dương Lân Quận 8 Sg.

Sang gian hàng số 2 trước cửa chợ Chí Hòa, mặt tiền đường Tô hiến Thành Saigon. Hỏi nơi đây.

Nhà sang trong trệt, số 014 Lô M chung cư Minh Mạng, ngay cổng Trường Trung Học lớn, xây cất sạch sẽ. [illegible] để mở hiệu sách học sinh [illegible] dụng cụ văn phòng hay quán giải khát. Giá rẻ, nhất định 2 triệu. Xin hỏi tại số 121 lô O hay 104 lô N chung cư Minh Mạng.

Sang 1 gian hàng địa điểm tốt. Hỏi 79 lầu 1 thương xá Tam Đa.

Sang lầu mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, 3m20x20m. Điều kiện rất dễ. khỏi trả tiền nhà hàng tháng. Hỏi Phán chỉ dẫn. Tại 123 Bàn Cờ Sg.

Sang Appartement Đakao Đinh tiên Hoàng, 6mx10m 1 phòng khách 2 ngủ 2 buồng tắm Bếp điện 110 220V có sân thượng 80m2. Hỏi 120B Đinh tiên Hoàng. Xem nhà từ 9g đến 12g.

Nhà sang 1 trệt số 009 lô T có cửa hậu. 1 lầu 2 số 208 lô M tại chung cư Minh Mạng giá rẻ. Hỏi 042 lô D Chung cư Minh Mạng hoặc ĐT 90931 cô Sáu

Nhà sang đủ tiện nghi. Hỏi 18J Lý văn Phức (gần đất Thánh Tây)

Sang nhà 61A Lê quang Liêm Chợlon rất thuận tiện mở Chánh Vận tải thủy bộ và văn phòng xuất nhập cảng. có điện thoại tiếng Ông Hàn 448A Lý thái Tổ ĐT 50096

Nhà sang mặt tiền buôn bán đủ tiện nghi tủ lạnh bàn. Số 30 Trần nhân Tôn Cholon.

Sang nhà 4mx20m tiện nghi, yên tĩnh Đa Kao. Hỏi 52/15 Nguyễn Huy Tự ĐaKao chỉ dẫn từ 11giờ đến 6 giờ chiều. Xem nhà thứ hai, thứ ba

Sang phố lầu 4mx16m có compteur điện nước 11G Nguyễn Biểu Chợ Lớn. Hỏi 11H.

Pharmacie đông khách, sang vì thiếu người trông nom. Mặt tiền Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận. 4mx22m. Phía sau 2 tầng lầu đúc. Có điện thoại, 2 compteur điện 110 và 220. Địa điểm rất tốt, gần 4 phòng mạch, gần chợ, trường học, ngân hàng. Có thể sang làm thương mãi hoặc công kỹ nghệ mọi ngành. Hỏi 229 Võ di Nguy Phú Nhuận, giờ làm việc. ĐT 40783.

Sang Kiosque ĐT số 17, đủ điện nước, cửa sắt, luôn đồ đạc tủ [illegible], nơi đông khách gần rạp hát, lợi tức trên 100.000đ Hỏi 210 Đề Thám ĐT số 17 chắc giá 1T2

Sang tiệm ăn

Không người trông coi nên sang gấp 1 tiệm ăn trang trí rất đẹp tại đường Lacai - Nguyễn Hoàng kế rạp hát Hào Huê. Hỏi 368 Nguyễn Hoàng Cholon.

1Tr2 nhà sang đủ tiện nghi Hỏi 027 (trệt) lô G Chung Cư Nguyễn thiện Thuật.

Dịp may Tiệm ăn có tiếng đông khách nhất Côte D'azur (Pháp) bán trả góp. Vì không người trông nom. Hỏi 191 Gia Long Sg.

BAR THANH HƯƠNG

Đầy đủ tiện nghi—Đông khách—Trang trí đẹp. Cần bán hoặc sang. 104 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Sang Phố lầu từng 1, mặt tiền đường Đinh Tiên Hoàng Đakao 4mx25m, rộng rãi, đủ tiện nghi điện nước, có gác lửng, tiểu phố rẻ, tiện mở văn phòng. Hỏi cô Anna số 12B lầu 1 phòng D đường Nguyễn Huy Tự Đakao.

Nhượng 500.000đ 1 gian hàng bỏ luôn đồ đạc, mặt tiền rộng 2m50 Tại Chợ Mới Phước Tuy (Bà Rịa cũ). Hỏi Tuyết, sạp số 858 hiệu Thiên Mai (trước mặt chợ) hoặc bà Lan sạp lô 9 hiệu Trâm Anh trong lòng chợ.

Sang Appartement Tự Do 104/3 Saigon trên lầu 2 phòng 1 tiếp và gác mát mẻ an ninh giá 1.900.000đ. Miễn trung gian.

Sang sạp đang bán hàng vải tại chợ Vườn Chuối. Nhà rộng ở đường Cô Bắc Saigon, đủ tiện nghi cho nữ công chức, nữ học sinh ở trọ. Hỏi cô Hai thợ may ở số 392 đg Nguyễn công Trứ Saigon trên lầu 3 chỉ dẫn

Sang nhà mặt tiền hai tầng lầu phía sau có sân thượng điện nước đầy đủ. Hỏi từ sáng 10 giờ tới chiều 7 giờ. Số 45 Tôn thất Thiệp Saigon

Sang hay bán 1 căn phố lầu 5mx12m. Đủ tiện nghi. Luôn đồ dùng. Hỏi 120/67c Nguyễn Kim (mặt đường Cộng Hòa) xem nhà từ 8g — 12g.

Phố sang. Mặt tiền 4mx20m đủ tiện nghi, địa điểm thương mại. Hỏi và xem phố. Hỏi 212 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Cần sang 1 căn nhà gạch, giá tiền khoảng 100.000đ thế chân, vùng Saigon, Phan đình Phùng Phan thanh Giản. Xin hỏi hoặc thư về 142 Lê Lai Sg. Cô Thảo.

Thương Xá cần sang gấp 1 gian hàng lầu 1 mặt tiền đường Thương Xá Cẩm Vân Võ di Nguy P.N. 218. Lê Lai. Đ.T : 22.845.

Sang dịp may vì bận việc. 1 [illegible] tiệm may đang đông khách, có sẵn cả tủ lẫn hàng 2 mặt đường đẹp. Tại 54 Nguyễn Huệ (Chatner) góc Ng. văn Thinh (mở văn phòng đẹp).

Sang nền nhà 16x20 giá 500.000đ tại Tân qui Đông Khu 2 dào 18 Ấp Tân Thành số nhà 7/18 và 9/16 quận Nhà Bè Tỉnh Gia Định Hỏi 31 đường Phan bội Châu Gia Định.

Sang 1T8 Lầu 1 bêton rộng rãi, lịch sự tiện nghi. Cầu thang riêng. Giữa trung tâm Saigon. Hỏi Ông Long 633E Trần Hưng Đạo Saigon.

NHÀ [illegible]

NHÀ LẦU BÁN LUÔN ĐẤT

Mặt tiền thương mãi 4mx20. Hỏi 132 Hiền Vương.

Bán villa 5 phòng ngủ. 1 phòng khách gara, vườn bông bán gấp giá rẻ. Hỏi 261/67/1H Trương minh Ký gần Trường Thánh Tomac

Bán gấp nhà lầu đúc mặt tiền gần chợ tiện buôn bán, đồng hồ điện nước riêng, giá hạ. Hỏi 134 Âu Dương Lân Quận 8 Sg

Nhà bán 4m20 x 11m, có compteur điện nước, Tường xây, có gác. Xem nhà tại 718/1E Trần Hưng Đạo Sg.

2T3 nhà lầu đúc 3 tầng sát đường. Hỏi 650/3 Phan Thanh Giản Saigon.

720.000đ 1 căn nhà gần đường Thái lập Thành P. Nhuận. 2m60x20m gác suốt vách tường gạch bông, nhà trống mới cất đủ tiện nghi hẻm rộng 650.000đ. 1 căn nhà tôn 4m50x13m công tơ điện. Trương tấn Bửu nối dài P Nhuận cách mặt đường 10m gần chợ nhà trống Hỏi 52 giặt ủi Thái lập Thành P. Nhuận.

Nhà đủ tiện nghi, trung tâm Thành Phố, Bán gấp coi nhà số 207/44B Trần bình Trọng (Chợ Lớn) Mỗi ngày từ 13g-17g.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

phố lầu 3 từng địa điểm thương mại tốt, đầy đủ tiện nghi, ngay ngã sáu đang buôn bán. Hỏi 524 Hồng thập Tự Saigon.

Nhà bán có compteur điện nước 20mx4m. Tường xây, lót gạch, có chỗ để xe hơi. Xin liên lạc 45/8B, lối nhà thờ chính lộ thẳng vào. cách cầu Phan thanh Giản xa lộ 200m.

Nhà bán 2T8 2 lầu sẽ bằng khoán riêng đầy đủ tiện nghi. 103/10 đường Thiệu Trị Phú Nhuận qua khỏi cổng số 6 Trương minh Ký rẽ vào.

Nhà và đất 400 thước vuông. Mặt tiền quốc lộ 1, phía tay mặt trên chợ Bà Quẹo khoảng 100 thước. Nhà số 606. Khu vực rất an ninh, tiện xây cất hoặc chăn nuôi. Giá phải chăng. Xin liên lạc số 210A/27 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả, đi vào ngõ hẻm hỏi cô Hồng

Nhà luôn đất

bề ngang 6m2, Sâu 11m, 4 lầu đúc đầy đủ tiện nghi có họa đồ giấy phép điện thoại. [illegible] Phan đình Phùng đường Bàn Cờ.

Nhà bán 242/61/2 Nguyễn Thiện Thuật Sg luôn đất, điện nước, gần chợ, trường giá 1T7 hỏi 315B Trần Bình Trọng (buổi chiều) hoặc 242/69 Ng Thiện Thuật Saigon

Nhà 4mx16m, đủ tiện nghi, phía sau có gác rộng, bán giá bình dân. Coi nhà tại hẻm 3 số 341, ấp 1 Lê văn Duyệt GĐ.

Nhà bán luôn đất 4mx27m Mặt tiền đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước, vùng an ninh, đường Đoàn Như Hài Khánh Hội. Hỏi tiệm cầm đồ PhướcHưng 18 Bạch Vân chợ Hòa Bình.

Bán nhà giá 6.500.000đ nhà có điện nước đất, bằng khoán riêng, dài 16m, rộng 4.5m. Xin hỏi thường trực tại 125 Phan Thanh Giản Saigon.

Nhà bán có lầu đủ tiện nghi 4mx6m, giá 1T3. giao nhà trống. Hỏi bà Quý 490/51 Trương Minh Giảng Sg.

Phố Thương mãi, gần Xa lộ, có đèn, nước, điện thoại, luôn đất, 121/1c Hùng Vương Thị nghè ĐT 21.148.

Bán gấp 1 căn nhà 1 tầng lầu Điện nước đủ tiện nghi giá rẻ Hỏi 13/48Đ Trần quang Diệu Saigon Hỏi Ô. Bình coi nhà vào Buổi chiều từ 13 giờ đến tối.

4T4 nhà lầu 4x29m, khu yên tĩnh gần trường chợ, có garage liên lạc 339/24B Trương Minh Giảng.

Bán căn nhà mặt tiền đường Lục Tỉnh Chợ Lớn 3thx10, gạch, tường, gác suốt, điện, nước v.v giá 1.600.000đ. Hỏi 66B Lục Tỉnh Chợ lớn.

2T4 nhà lầu đúc điện nước gần trường chợ Bàn Cờ Hỏi 609/13 Phan đình Phùng.

Phố lầu bán 5 thước 50 thước sân cơ sở làm ăn đẹp đủ tiện nghi. Hỏi 265C Trương minh Ký Gia Định.

Bán nhà 52/15 Cư xá Lữ Gia lầu đúc, đường lớn kiến trúc mới có sân để xe, Hướng Đông đủ tiện nghi tiện mở cửa hàng. Giá 4T3 mới ông trả 4T1 trở lại.

Nhà bán 1 tầng lầu điện nước lavabo, douche giá 1T7 xem nhà số 215/20 đường Nguyễn huỳnh Đức (P.N) gần garage xe bus vàng.

Nhà bán đủ tiện nghi nơi yên tịnh. Hỏi 629/53 Phan-đ-Phùng Saigon giao nhà trống.

Nhà mặt chợ bán

Nhà tại chợ, 3m6x17m đúc 4 tầng 8 phòng, mỗi tầng WC riêng, 6 quạt trần, cửa sắt lưới muỗi, tiện cho gia đình đông người thích buôn bán mở cửa hàng. Cần tiền, bán 3T4 (có thể trả góp một phần). Hỏi 892 Chợ Cư Xá Kiến Thiết Trương Minh Giảng (tới số 705 Nguyễn Huỳnh Đức gần trường Thời Đại đi vào qua chợ dãy hàng thịt).

Nhà bán giá 650 ngàn, mới cất [illegible] điện nước đủ tiện nghi, có cửa hậu, cầu tiêu nhà bếp, sân gạch men [illegible] [illegible] Học số 189/7. Hỏi 18 Phan Bội Châu GĐ.

Nhà Bán 79 Nguyễn Lâm, CL. (Xem nhà buổi chiều).

Nhà bán mặt tiền 3 lầu đúc buôn bán. Hỏi 47 Thánh Mẫu Ông Tạ 3T5.

Bán rẻ 2 4T5 nhà mặt tiền đầy đủ tiện nghi, 2 lầu 1 trệt tiện buôn bán. Hỏi 135/6 Hùng Vương Thị Nghè, từ 10g đến 16giờ hằng ngày (ngang kỳ nhi viện Mẫu Tâm).

Pasteur 178/3 ngang bông nhà thờ Đức Bà Saigon. Bán nhà lầu, phòng khách ăn 3 ph. ngủ đồng hồ nước điện sân để xe hơi.

Nhà bán số 125 đường Thoại ngọc Hầu ấp chợ, khu Ông Tạ kế bên trường học Khuông Việt vách tường mái tôn nền xi măng có điện cầu tiêu có gác 4mx7m giá 360.000 xong giao nhà ngay.

Nhà cư xá 4x16 có gác sân rộng chưa ở HTXKO cất khu Phú Lâm 8 bán 730 ngàn. Hỏi 259 Nguyễn v. Thoại Cholon.

Nhà bán Trung tâm thành phố, tiện nghi điện nước, nhà gạch gác gỗ, yên tịnh, chỗ để xe. Giá 1T1. 124/28 Cộng Hòa Saigon.

Bán nhà vách tường, có nhà cầu giá 350.000đ vùng chợ Gia Định Hỏi ông Tư 130 Lê văn Duyệt Saigon. (Coi nhà buổi sáng từ 7g30-12g)

Bán sườn nhà

1 Sườn sắt 8mx16m có lợp tole. 1 sườn cây 7mx18m có lợp Fibro ciment. 1 sườn cây cỡ lợp ngói 9mx14m. Hỏi 110 Cao Thắng Saigon.

Bán căn bia lầu đúc 4mx14m có bao lơn chung quanh bằng đá rửa. Cầu bếp lát gạch men có chỗ để xe riêng, rất đủ tiện nghi. Hỏi S1/9 Cư Xá Phú Lâm A.

Nhà bán số 185/22 Trần Quốc Toản Sg. có Compteur điện nước. Hỏi số 135 Phan Thanh Giản Saigon. ĐT 24272.

Rẻ Bán nhà mặt tiền 5mx60x17m có lầu, sân để xe. đồng hồ nước và điện 2 - 3 giây. Tại 102 Tôn Thất Hiệp Phú Thọ (gần trường đua).

Đi xa Bán gấp giá một căn nhà ngói vách tường có điện nước (4x20m) 350.000đ giao nhà trống. Vùng Thị Nghè. Hỏi 4 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè chỉ giùm.

Nhà bán lầu đúc, 1 ph. khách, rộng, 3 phòng ngủ, Ph. ăn, nhà bếp, nhà xe ph tắm có baignoire máy nước nóng. đủ tiện nghi. Xem 102/6A Trương Minh Ký, Gia Định. Sáng 10g đến 12g: chiều 17g đến 19g.

Nhà bán luôn đất

Bán 1 căn nhà trống kiểu Villa luôn 336 thước vuông đất. số 164/9 đường Lê quang Định Gia Định.

Nhà bán cần bán 1 căn phố [illegible] thương mãi. Hỏi 19 Lê văn Duyệt.

Bán nhà [illegible] Nam [illegible] đủ tiện nghi [illegible] 16 Trần quý Cáp Saigon.

Nhà bán 1T650 ngàn đồng bán cả đồ đạc, 2 [illegible] đủ tiện nghi [illegible] điện nước riêng, toàn cửa sắt kéo và bông sắt. Hỏi 112A Bùi Chu Saigon.

Bán 2 căn phố lầu có gác lửng sân thượng điện nước bên cạnh chợ đường Mai Khôi (Nguyễn văn Thoại G.Đ.) tới nhà thuốc Tây Hưng Phú quẹo phải số nhà 534-536 mỗi căn 3mx15m, giá 2T6. Hỏi 475 đường Nguyễn tri Phương Cholon.

Nhà bán trệt dài trên 20th có gác 10th rộng rãi, khu công chức yên tĩnh sạch sẽ cách lộ 15th xéo trước nhà thờ, tiện nghi số 151/8 Trần bình trọng (vào hẻm 165 là ngay) Chợ Quán.

Bán Nhà mặt tiền, tiện buôn bán có điện nước, số 241 Triệu Đà. Hỏi 156 Nguyễn Phi Khanh Tân Định buổi chiều. Giao nhà ngay.

Phố bán lầu đúc suốt 4x12 đang cất kiến trúc đẹp, luôn đất điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự vùng đất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huy Phú Nhuận

Nền nhà bán tại ngã tư Phạm thế Hiển Âu dương Lân tiện buôn bán đủ mọi ngành, mở nhà thuốc Tây, phòng mạch. Hỏi 180 Cao Thắng ĐT 92454.

Phố mới luôn đất, kiểu tân kỳ, điện nước, hướng đông. Giá rẻ đặc biệt. Hỏi 148 (xế cây xăng Caltex) xa lộ. Có bán nhiều nền nhà 4m,8m dài 17m50.

Nhà lầu gạch bán 5x7m điện nước, mát. 304/23 đường Hòa Hưng.

Bán lô đất 182m2 cư xá Hanh Thông, cầu Bình Lợi. Ô. Huy 115 Hoàng Hoa Thám G.Đ.

Bán villa Thủđức

Tọa lạc trên 1 khu đất 250m2. Có phòng khách, phòng ăn, 2 phòng ngủ, nhà bếp, 2 khu vệ sinh. Có sân trồng hoa. Điện nước. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 23 cư xá Tăng Nhơn Phú (đối diện bệnh viện Ngô Quyền, trên đường vô trường võ bị Thủ Đức).

1T7 nhà lầu rộng bán tiện nghi, xe hơi vào tận cửa, gần nhà Thờ, trường học, chợ. Hỏi 131/G Tô hiến Thành SG. (Sau tiệm Văn Long).

7T nhà luôn đất 3.200th.v. có bằng khoán, mặt lộ thị tứ, PX Mỹ sắp về đây. Do 42 Xa Lộ (An ninh Tân cảng).

Nhà bán mặt tiền, điện nước riêng, đẹp đủ tiện nghi. 26mx4m, mua rồi giao đủ liền. Hỏi 210M Võ Tánh nối dài Gia Định. Lăng Cha Cả ngang Cơ xưởng Đặng Đinh Đáng.

Đất Phú Lâm bán lô 1.000m2, 2.000m2 gần xa cảng có bán đồ chính-trang. Hỏi 438 Hai Bà Trưng.

LÝ TƯỞNG 1

CHẮC GIÁ 3 TRIỆU

Bán nhà kiểu Villa song lập đầy đủ tiện nghi [illegible] an ninh, nhà mặt tiền gần đường, chợ. Có đất nở hậu. Hỏi [illegible] Cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Nhà bán số 287/65A1 đường Trương minh Ký 7x18m. Xin mời ông bà Xá giá 3T3

Nhà mặt tiền 4x30 3 tầng rưỡi luôn đất và điện thoại 122 Trịnh minh Thế hỏi quán 16 Tiến Hùng Võ di Nguy Saigon.

Nhà bán số 89/10 khóm 5 hẻm 72 đường HùngVươngThị Nghè nhà lợp Tôn có điện nước lót gạch bông gác suốt

Bán nhà lầu đẹp, đủ tiện nghi 5m5x14m có cửa sắt, gần mặt đường Sư Vạn Hạnh. Hỏi 285 Lý thái Tổ chỉ dẫn.

Nhà bán đủ tiện nghi 4x20 hẻm Phở 79 Võ Tánh 71/13 Lê Lai 120/12 Saigon.

Cần Thơ Bán đất, nhà: Khu Văn Hóa. Hòa Bình, Bến xe mới Ngô Quyền, Tạ Thu Thâu, Hùng Vương, Quốc lộ 4, Đường mé sông Cần Thơ, Cái Răng, Chợ Cái Răng. Vị trí đẹp thuận tiện, hợp cho đủ mọi ngành. Xin hỏi Ô. Ng v. Mai, 6 cư xá khu Văn Hóa Cần Thơ.

Bán gấp 1 căn nhà có lầu, khu yên tỉnh, có compteur điện nước, gần chợ, trường học. Xin hỏi ông Trung số 1779D Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) GĐ.

Nhà bán, tường gạch lót gạch bông gác suốt đầy đủ tiện nghi số 524/14 Phan đình Phùng Sg giá 1.600.000 xem nhà buổi chiều.

Bán căn nhà mặt đường Công Lý số 283.

3T6 nhà lầu 3 từng, mới cất. 107/16 Trần Quốc Toản Hỏi ông chủ Garage Ngọc Thành 107-109 Trần Quốc Toản Sg.

Bán rẻ 2 nhà, 1 đúc, 5 phòng, đủ tiện nghi, compteur điện nước, khu an ninh, gần Bãi Trước Vũng Tàu. Hỏi 87/4 Phan Châu Trinh Vũng Tàu.

650.000đ nhà tường gạch bông gác suốt, đủ tiện nghi Hỏi 297/41D Nguyễn Thông nối dài Sg (cổng Bà Xếp đi vào).

Phong Dinh bán 1 nhà máy đang có huê lợi máy Ruston 36 mã lực, 1 giàn lai, 1 giàn găng 2 cối lửa, 2 cối trắng chạy 1 giờ 8 bao. Hỏi 138 đường Tự Đức Phong Dinh.

Nhà Kiến Cố bán 4mx20 gác rộng yên tịnh, đủ tiện nghi, xem nhà 304/5 Hòa Hưng Chí hòa.

Nhà bán Cư xá Phú Lâm B số 31, lô D. Nhà đủ tiện nghi. Ở và chăn nuôi rất tốt. Giá phải chăng. Xin hỏi số 81/7 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán nhà 4x19, mặt đường, thật đẹp, đủ tiện nghi, điện nước riêng, nở hậu, thật an ninh. Hỏi 112 đường Hòa Hưng (Nguyễn Đình Chiểu cũ), Saigon.

1T2 nhà đúc mặt tiền [illegible] m có chỗ để xe hơi, hẻm số 47A/10 Nguyễn Thông nối dài Sgon

Biệt thự [illegible] lầu đúc [illegible] m2 đầy đủ tiện nghi, [illegible] phụ thuộc rộng rãi. Hỏi 58 Hai bà Trưng [illegible]

Bán nhà Cư Xá

Trương Minh Giảng số 2068 Lô M số 9, 4mx18m, có gác, garage điện nước riêng, nước nóng, gần chợ, trường Nhà thờ 3 chuông đi vô tới có nhi viện quẹo mặt, xin miễn trung gian.

310.000đ nhà bán gấp 40/59C Trần Quang Diệu Saigon.

Nhà bán 6 triệu

Luôn đất 2000 thv mát đẹp đầy đủ tiện nghi có trại gà gia đình mua xong có huê lợi liền. Đất có bằng khoán tại Thủ Đức. 10 cái nền nhà khít nhau 5x12. Một cái 125 ngàn. Hỏi 134 Nguyễn Tri Phương Thủ Đức. Sáng 11giờ.

Bán một căn lầu gạch lót đá bông đủ tiện nghi gần chợ giá 500.000đ. Hỏi 207/5 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận hẻm số 5.

Bán gấp nhà mặt tiền, buôn bán, 8mx10m lầu đúc 2 từng rưỡi. Compteur nước, điện 110v, và 220v coi nhà: 249 Trần quốc Toản Chợ Lớn từ 9g sáng đến 6g chiều. Giá 6T5 (góc Ng. tiểu La).

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật khu thương mại.

Bán nhà nhà [illegible] lại gồm 240m2 đất, có cây ăn trái, hỏi số 28 Cư xá Song lập Thủ Đức vào ngày thứ 7 và Chúa nhật.

Bán nhà gạch có gác, 199/204A Lê văn Duyệt Sg. Đồng hồ điện nước, 5mx12m, có cửa hậu, qua đình Phú Thạnh rẽ tay mặt, số cửa nhà thờ Vườn Chuối.

Nhà bán nơi thị tứ buôn bán mọi ngành 5m,40x16,m40. Hỏi 111 Bùi-t-Xuân Sg ĐT 90894.

Bán rẻ vì đi xa, nhà thật đẹp đủ tiện nghi. Hỏi 490/60 Lý thái Tổ Saigon

Nhà bán chung cư Ấn Quang số 024 khu B tầng trệt, hướng Nam. Hỏi và xem nhà tại địa chỉ trên.

Nhà bán chung cư Minh Mạng khu Mỹ xây cất, lầu 2 số 211 lot i, hướng Đông Nam. Hỏi 269 Minh Mạng Cholon

Vũng Tàu bán rẻ nhà gạch mặt tiền xinh xắn 3x10m gác suốt đầy đủ tiện nghi mát mẻ khu sang trọng Bãi trước tiện mở quán nước giá T2 Hỏi 123/78 Trần bình Trọng Chợ Quán

3 căn nhà rẻ

Từ 300 đến 600.000đ nóc ngói, tường gạch hoa, điện—nước, rộng mát, gần chợ, trường học khu an ninh 1, Hưng Phú Q.8 SG (cầu chữ Y, hướng lò heo) tại dốc, quẹo trái 50m, hỏi Cô Hương.

TV RADIO

Bán TV (truyền hình) 1 Sanyo 20 inch giá rẻ có giấy đủ Hỏi 379/2- đường Phan dình Phùng Saigon

Cần tiền bán rẻ 1 TV Nhật 19 inch 2 loa 1 TV Denon 12 inch do 78C Tôn thất Thuyết Khánh Hội SG

400đ

SANG — BĂNG — NHẠC

Jo Marcel, Shotguns, Phạm mạnh Cương, Tâm Anh Nghệ Thuật, Đặc biệt có những bản nhạc xếp hạng đầu trong HIT PARADE 1971. Dùng toàn máy Teac A-4010.S. Sáng thu chiều lấy.

Xin mời đến nghe thử ...:
225/7A Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp TiVi Sharp 19 inh meuble thâu băng Dokorder 7050 thu phát hai chiều tự động mới cả. Hỏi Minh: 205/26 Nguyễn Thông (nối dài Cống Bà Xếp) trước nhà thờ An Phú.

TV Sony 9 in. Solid State dùng điện và pin, mới nguyên luôn máy sạc điện. 629/14 Phan đ Phùng

Bán một radio meuble Philips Stéréo mới nguyên. Hỏi vào buổi tối tại 89 Đoàn thị Điểm Saigon.

629 Xuân Viên

Trung tâm đổi bù:

Có sẵn TV mới về Sanyo 20-16 12 National 23-20-16-12 RCA 23-20. Sansui 5000 X/W. Pioneer SX 9000 Kenwood TK 140X Akai 365 D Sony 560. Có chuyên viên được huấn luyện tại Nhựt về sẽ đến nhà sửa chữa các loại máy kể trên cho quí vị. 629 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Dalat).

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v.. Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

T.V. RADIO THIỆN - MỸ

60A Thoại ngọc Hầu vùng Ông Tạ Trung Tâm sửa chữa—Đ.T. 40.917 TV, Ampli, Tape Recorder, Cassette Radio. Một nơi mà quý vị gởi bất cứ loại máy nào đã sửa chữa đều yên tâm về khả năng và uy tín của nhóm chuyên viên do chủ nhân tốt nghiệp tại các Trung Tâm Điện Tử Hoa Kỳ và Nhật đảm nhận. Nhận sửa bảo đảm các máy đã nhiều nơi không sửa được. Có bán đủ loại, đủ cỡ TV, mới nhập cảng, dưới giá chính thức, bảo đảm 1 năm.

Vạn kim

[illegible] tiền, sửa chữa, đổi gởi. Tivi máy giặt, bếp gas, Radio, nồi cơm điện. Giá mới nhất bảo đảm chắc ý nhất.

SANSUI 800

Teac 7010, 6010, 4010, 1500. Akai 365D, 360D, 1800SD, 2000S, 200D, M10, Sony 630, 330, amp 800, 5000AW, 5150, 1000TW, 1500TD. Marrant 22. Tuner 8070A, Fisher 400T (bắt đài tự động). Loa CS99, 88A, 77A, 33, 44, SP2000, 1500, quay dĩa lab. 95B, lab. 40B bán rẻ giao tận nhà. Đại lý băng nhạc Nghệ Thuật. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

Mua Tivi cũ

Cần mua nhiều Tivi cũ hiệu Nhật giá cao, trả tiền ngay. Xin đến 78 Cống Quỳnh Saigon.

TV rẻ Sharp 10 (43) 12 (45) Sanyo 16 (48), Zenith 20 Admiral 18, GE 20. Sanyo 20. 16. National 20, 16, 12. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức. PN (sát hãng xe buýt vàng).

TV cũ đổi lấy TV mới các hiệu Sanyo National Denon, Sharp, 20, 19, 16, 12, 9 inch. Xin đến TV Radio Phúc Lợi số 601 Trần hưng Đạo Saigon, góc ngã tư Cộng hòa Tr. H. Đạo.

Bán rẻ 1 TV Nhật 19 1inch 2 loa 1 RCA 19inch TrungTâm tạm cư Pétrus Ký vô cửa Lý thái Tổ 10m quẹo trái nhà phế binh số 115B1.

Akai GX. 365D

X.200D, 1800SD, 2000S, Ampli 5000XW, 5000AW, Kenwood KR 5150, Loa CS99, CS.88A, SP2000 Hẻm 376 Trần quý Cáp, (ngõ 1 tay trái) số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ)

Ampli ? Loa ? Magné ? Deck ?

Khi quí vị muốn trang trí một chiếc máy, một bộ nhạc nơi phòng khách, phòng ngủ, để thêm phần ấm cúng cho gia đình? Kính mời quí vị đến 204/12b Nguyễn Hoàng (Âu Đông). luôn luôn có người tiếp đón giải đáp tận tường mọi thắc mắc về máy, về loa về Ampli cho quí vị.

Có sẵn đủ loại máy Akai, Teac, Sony, đủ loại loa và Ampli Pioneer Sansui, Kenwood để cung ứng cho quí vị với một giá cả thật phải chăng. Giao ráp tận nhà, kỹ thuật bảo đảm.

VÀNG THAU LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách:

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN

hiện ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon
(Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tân Phẩm)

TIVI HƯ SỬA GẤP

Qui vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí, Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-Tổ Sg.

Bán lỗ vốn ngưng nề 1 Sansui 5000AW nguyên thùng. Hỏi 38 Huỳnh K. Ninh Đakao.

Bán gấp giá rẻ 1 Teac 6010, 1 Sansui 5000X, 1 cặp loa CS99, 1 quay dĩa PL.50, tất cả còn nguyên thùng. Bà Tân. 183/4 hẻm Cô Bắc Phúnhuận

TIVI MỚI VỀ

đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Qui khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi. Và chắc chắn sẽ mua được. Nếu đến.

T.V. Thanh Phong 309 Nguyễn Thiện Thuật Sgon

Bán thật rẻ một radio 6 bandes tủ lớn, trưng bày đẹp, 2 loa, tourne disque, Téléfunken. Giá 15000. Hỏi 494 Phan đ Phùng Sg.

TV ! TV ! mới về

Cô bác muốn mua được T.V tốt và hài lòng nhứt giá cả lại phải chăng, xin mời đến Radio. **Minh Thanh. 724** Phan đình Phùng gần ngã tư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra).

TV Sanyo 20

12, 16, National 20, 16 (xách tay và meuble) giá thật rẻ, bảo đảm nguyên thùng giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN. (Sát hãng xe buýt vàng)

Sony 730

Model mới, loa Akai SW 155 (100W), loa Kenwood 5080 có 3 dầu dây dùng Multichannel, Pioneer SX 9000 Sansui 4000. Teac 6010. PL 50. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg.

TKC TAPE

- Hai mươi nhà viết nhạc bất diệt góp công sáng tác 20 bản nhạc bất hủ ngàn đời cho **băng nhạc TKC.**
- Hai mươi thiên tài soạn hòa âm thượng đỉnh đua nhau trưng bày những sáng kiến táo bạo cho **băng nhạc TKC.**
- Hai mươi ban nhạc khét tiếng trên thế giới tuần tự thay phiên nhau chơi trong **băng nhạc TKC.**
- Tất cả đã được đặc biệt thu vào **băng nhựa TKC** bằng một kỹ thuật tinh vi ngoài mọi tiên đoán.
- Nhưng nội dung độc đáo chưa đủ. Hình thức của băng TKC còn là một công phu tỉ mỉ làm sướng mắt người coi và làm ngạc nhiên những ai coi thường sản phẩm nội hóa.

Nếu quí vị không tin thì xin mời xem và nghe thử cho biết thực hư:

- 100 Bis Hòa Hưng Saigon.
- Minh Châu 661 Lê Lợi Saigon.
- 204/12B Nguyễn Hoàng Cholon.

Đủ loại Ampli—Deck—loa tân kỳ Nguyên thùy mua bán hay đổi bù bắc gắn ráp tại nhà Muốn được bảo đảm bạn hãy đặt tín nhiệm với Hoan's Recording 95 Hai Bà Trưng SG. «Sau Hạ Viện»

TV SANYO NATIONAL

mới về, đủ cỡ, rẻ. 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát)

Ampex Teac 6010. Fisher và các loại máy tân kỳ nhất hiện đại dùng để thực hiện những cuốn băng lý tưởng với một từng nhạc. Âm thanh tuyệt đỉnh do Cựu Sĩ Quan truyền tin điện tử tốt nghiệp tại Ngoại Quốc đích thân điều khiển «có thính phòng riêng để bạn chọn nhạc».

Hoan's Recording Center
95 Hai bà Trưng Sg «Sau Hạ Viện»

Băng nhạc đủ các loại nhạc Việt và Ngoại Quốc số mới nhất bán sẵn 1.100 1 cuốn Scotch 1800FT. Hay đặt thâu lấy liền sau 12 tiếng «có bảo đảm phần kỹ thuật». Số 6 Bùi hữu Nghĩa GĐ qua cầu sắt Đakao.

Bán rẻ mạt 1 quay dĩa mới tinh của Anh hiệu BSR MacDonald 600, nắp kính đầu Shure để powermatic. Hỏi 38 Huỳnh Khương Ninh Đakao.

Loa SP 3000 (86). 2000, 1500 CS99, KL 5080, Ampli tuner Kenwood KT 7000 (90). KR 5150. Sansui 5000AX Pana AM/FM Stéréo Cartrid 2 loa rời (66). Teac 6010 (90). 4010S (67 215A/12 Chi Lăng Phú Nhuận.

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

Có sẵn Akai 1800SD, 200D., Dokorder 6010. Vollensak 3M (made Mỹ). Sansui 5000A, 4000, 3000A 1000A. Pioneer 1500TD 990 Kenwood TK88, BU60. Loa CS31 Sonic 330. TV mới cũ đủ loại 629 Pétrus Ký Sg (Bến xe Dalat).

NHẠC TUYỂN

SELECTION

— Nhạc hay tuyển từng bản một. — Kỹ thuật tối tân nhất: dùng Préampli. Dolby system băng bass, thêm treble, lọc xì. Thâu tại 265 bis Võ Tánh Saigon.

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài: Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng Dân Ca Ca Bắc Ca Huế, Ả Đào Châu Văn, Kinh Phật. nhạc ngoại quốc (cổ điển, Top Hit...) **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật Ý. T.B Nha.

Đại lý băng **Shotguns**, J. Marcel T Hải, T.Khanh, Nghệ thuật LÙ Phương, P.M.Cương...
Minh Châu 661 Lê Lợi SG

Teac 6010, 4010 (70). 99, Nivico 4330, KR 100 với đôi loa (50). TV đủ loại. Chưa khui, giá hạ. 34/19 Lữ Gia Phú Thọ.

Băng nhạc Shotguns, Jo Marcel, Nghệ Thuật, P.M. Cương (băng chánh) nhạc ngoại quốc sang 300đ băng Akai 200D và Sansui 5000A có thâu sẵn băng mới nhận chọn bài tại 89 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Teac Akai Sony

Đầy đủ các loại: Máy Loa Ampli nguyên thùng giá hạ. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ. Giao máy và gắn ráp tại nhà. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Bán 1 TV National 23inc Hỏi 112 Phan văn Trị Chợ Quán.

Hiệu Mỹ

Ampex 1100 (70) Loa AR4x (37) mới 100/100 mua cả 2 tính đặc biệt Võ di Nguy Phú Nhuận hẻm 210 vào 100m số 147/5 trước nhà có cái giếng Hỏi Cô Hạnh.

Bán 1 Cassette Stereo (tape deck) hoàn toàn tự động. 1 ampli 20W và 2 loa, mỗi loa 5W còn mới tinh. Giá thật rẻ. Hỏi Hùng 74 Mạc đình Chi Saigon.

Bán rẻ: Akai M8 Cặp loa SS110, 2 Micro. 1 TV Sony 9» và 4». Còn mới. Hỏi Cô Oanh 121/29 Ngô Tùng Châu Saigon, Trên lầu.

SHC 55 gồm có: Garrard đầu Shure: Rad AM/FM Cassette Crown Giá 120.000đ. 491/50 Ph.d. Phùng.Sg

THUỐC

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN ÔNG TIÊN. 30 năm danh tiếng Có bán ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Thận hư đường kém, bần thần, Đau Lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 69B Lê văn Duyệt. Saigon.

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khô khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** mọng chân tay khỏi gãy sạch, dễ sơn màu.

Có bán tại các nhà thuốc Tây

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ sâu (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

THUỐC MỚI TRỊ:
Hen - Suyễn
SI RÔ

RENASTHMAN

Hiệu đầu nai-Lê-bờ Bétez. Bán tại các nhà thuốc Tây. KN28M/BYT/QCDP.

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHẤN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận: Di, mộng, hoạt tinh. Tim, Phổi, Bao tử, Gan, Ruột, Máu độc, phong đơn, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, [illegible] đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa: Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5.8/65.

Thuốc gia truyền

chuyên trị dứt hẳn Mệt (thở dốc, mê thiếp, nghẹt, ngứa số mũi) Tử cung, huyết trắng. Ốm yếu, mất ngủ phong thấp nhức mỏi. 384 Huỳnh Thúc Kháng Cư xá Kiến thiết Thủ Đức.

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân: Nám canh dần dọc, bản thân. Ban ngày mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc dễ trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

CERVOTONIC

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang

HÃY DÙNG

MỸ DIỆN CAO

Thuốc xức mụn

QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới, Trị tuyệt mụn, vết nám, chân nhồn, sần, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

Bịnh trầm trọng Bịnh lâu ngày !

— vì cần giúp đời, không thiết-tha đến danh lợi.
— vì muốn có ngày giờ đi tu dưỡng mỗi tuần lễ tôi xem mạch trị bịnh chỉ có 3 ngày thôi ngày thứ Sáu, thứ Bảy và Chúa-Nhựt.
— vì đức từ-tâm muốn cứu người của một Y-Sĩ, tôi sẵn-sàng cứu trị những bịnh khó trị (các bịnh trầm trọng, các bịnh lâu ngày, bất cứ bịnh gì), đã chạy chữa nhiều nơi mà không hết tưởng rằng đã tuyệt-vọng rồi, xin cứ đến. Trừ những trường-hợp cấm-kỵ (ngũ cấm bất khả-trị, [illegible] nghịch bất khả-trị) tôi mới đành từ chối không trị đó thôi. Nhận trị các bịnh mới phát bất cứ bịnh gì, bất cứ bịnh nặng nhẹ, mau mạnh, tốn kém rất ít.

TRƯƠNG KIM CHÂM

12A, Cống Quỳnh saigon
(góc Trần Hưng Đạo)

RẺ NHỨT Ở SÀIGÒN

TỦ LẠNH — LÒ GAS — MÁY GIẶT — FREEZER

Quý khách sẽ vừa ý với các hiệu: NATIONAL — TOSHIBA — SANYO — HITACHI — SHARP.

QUANGVINH 278 Pasteur Saigon
(cuối đường Pasteur góc Nguyễn đình Chiểu)

Dầu Gió hiệu 'Đồng Tiền'

Tái xuất hiện trên thị trường

Mùi thơm thật dịu, nóng, hiệu nghiệm nhanh chóng không thua các hiệu dầu hiện có trên thị trường hiện nay. Dầu gió hiệu ĐỒNG TIỀN đã được tín nhiệm từ lâu. Có bán tại các hiệu Đông Dược và các hiệu [illegible] trên toàn lãnh thổ Việt Nam.

ĐẠI LÝ:

SAIGON	41 Nguyễn Thiện Thuật
CHOLON	Nhà Thuốc Trung Hưng 48, Triệu Quang Phục
LONG THÀNH	Minh Hưng 155 Liên Tỉnh
BÀ RỊA	Phước Lộc Thọ Chợ Mới Phước Lễ
MỸ THO	Nhà Thuốc Lợi Dân 79 Nguyễn Tri Phương, Bến Xe mới

Bào Chế Đông Dược Sĩ NGUYỄN-NGỌC-CHIẾU
98 A Lê Thái Tổ Thủ Đức

KN. Số 257 ngày 25-6-1962.

TRUNG-TÂM PHÁT-HÀNH NHẠC

JO MARCEL

xin hân hạnh giới thiệu Tape nhạc

JO MARCEL số 27

Đặc biệt thâu theo lối « SOUND IN RELIEF »

Tape nhạc JO MARCEL số 27 của chúng tôi đã được thâu theo lối tối tân nhất hiện nay, mà khi nghe quí vị có thể cảm thấy « Profondeur du son » mà chúng tôi xin tạm gọi là « Bề sâu của Âm Thanh » và được chia ra thành từng nấc nhạc khí thường trước 1er plan Ca Sỹ. 2ème plan Guitare, Piano. 3 ème plan Orgue Bass. 4 ème plan Saxo. Trompette. Plan Final Trống.

JO MARCEL số 27 với 20 nhạc khúc mới nhất chưa bao giờ thâu thanh kể luôn các tape nhạc nhãn hiệu khác, với các ca sỹ:

LỆ-THU: Xin cho tôi — Như Cánh vạc bay — [illegible]
THÁI-THANH: Tình Ca — Khi tôi về — Ru ta ngậm ngùi
KHÁNH-LY: Huế Saigon Hanoi — Chiều tiễn biệt — Khúc nhạc tương tư
THANH-LAN: Lỡ hẹn rồi, CAROL KIM Tình sầu, Oan trái
JULIE QUANG: Tôi chỉ muốn làm người — Ngày sẽ tới
XUÂN-SƠN: Người con gái Việt Nam — Ghen — cùng với JO MARCEL
ANH-KHOA, ĐỨC-HUY, THANH-TUYỀN, ban DREAMER'S...

JO MARCEL Số 27. Phát Hành 8g. Thứ Bảy

10 - 4 - 71

tại CRYSTAL PALACE Lầu 1 số 204—105 Võ Tánh Saigon và THƯƠNG XÁ CẨM VÂN 287 đường Võ di Nguy PN

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

NẮNG HẠ

YẾN KHANH

NHỮNG ngày xuân qua mau thời tiết trở nên nóng bức lạ. Cái thời tiết oi ả báo hiệu một mùa hè gần đến cây phượng đầu trường đã lấm tấm trổ hoa. Những nụ hoa thật to và rực rỡ dưới ánh nắng gay gắt giữa thời tiết giao mùa chao ôi chỉ mấy lúc nữa phải chia tay, nỗi buồn lại về mỗi khi ve sầu rộn rã tiếng ca. Những tháng học hành mệt nhọc đã trải qua, giờ đây lại sắp giã từ ôi lòng nào không ngỡ ngàng nuối tiếc ? mới hôm qua vừa thi xong bài thi đệ nhị lục cá nguyệt 1 không khí «hè» đã nổi lên. Những đứa bạn thi đua nhau tíu tít trao lưu bút để viết làm kỷ niệm. Những dòng chữ thật đậm đà và thân thiết «Tuyết ơi ! nếu mai này có xa nhau xin nhớ về nhau, Tuyết nhé !».

Quãng đời học sinh thật đẹp đấy các bạn ạ ! Có những kỷ niệm mà không bao giờ ta quên được giọng hát của 1 ca sĩ nào đó vẳng ra nghe buồn rười rượi. «Mỗi năm đến hè lòng man mác buồn ...». Nhất là những mái trường cổ kính của các vị Sơ ur thật đấy các bạn ạ ! Có những buổi học trời mưa rơi tí tách, thầy và trò cùng nhau nói chuyện thật ấm cúng. Những tà áo trắng xem lẫn với bộ đồ đen thật dễ thương những ngày cuối niên học là những ngày tình thầy trò bộc phát nhiều nhất đôi khi suốt buổi học, ngồi tâm tình xem nhau như chị em (chẳng biết có «phạm thượng» không nhỉ ?) Tình thầy trò bè bạn đã cột chặt mọi người như quyến luyến không nỡ dứt rời.

Con đường đất đỏ từ chợ lên vào cổng trường trở nên hoang vắng lạ. Bụi bay tung đỏ hồng bám vào những tà áo trắng. Thỉnh thoảng chợt nghe những câu chuyện về hè 1 mùa hè mang nhiều lưu luyến...

oOo

— Cuối tháng 4 bãi trường tụi bây ơi !

— Hả ? Cái gì bãi trường sớm quá vậy ?

Chúng em đổ xô vào Mai, người vừa nói ra câu nói «cuối tháng 4 bãi trường» Nhỏ Mai vừa thở vừa phân trần :

— Thiệt mà ! Hồi này có thông cáo ở ngoài văn phòng đó !

— Gì mà nghỉ sớm dữ vậy ?

— Bởi thế... cho nên... hì.. hì.. Nhỏ Mai phân trần, Tuyết chen vào:

— Nhưng chưa thi đệ nhị lục cá nguyệt mà !

— Ờ nhỉ ? R[illegible] cơ khổ ! Sao tao nghe thường nghỉ cuối tháng 5 cơ mà !

Hôm nay văn phòng quyết định nghỉ hè theo trường công là cuối tháng 5 nhưng chả hiểu «mắc gió» gì mà cho nghỉ sớm hơn một tháng trong khi đó chưa chuẩn bị để vào «lục cá hộp» lần thứ nhì cả bọn 5 đứa rất thắc mắc. Em đề nghị :

— Bây giờ mới có 7 giờ 27 phút tụi mình kéo xuống bảng thông cáo ở dưới lầu xem cho rõ ràng một tí không chừng nhỏ Mai xạo thì sao ?

Mai đưa tay phản đối :

— Ê ! Làm gì mà chê tui dữ dậy ?

Dung lên tiếng :

— Thôi cho xin can đừng cãi nữa đã 1 giờ 28 phút rồi !

Thế là hòa cả làng ! Cả bọn kéo nhau xuống bảng thông cáo. Cả 5 đứa mở to đôi mắt để đọc «Thi đệ nhị LCN từ 20-3 đến 29-3» thế là thêm một màn «rùng rợn» chưa ai có ý định thi cả Chao ơi là khổ ! Thoa thắc mắc :

— Tháng 4 nghỉ đâu, âu hoài ?

— Thì còn gì nữa ? Thi rồi để làm học bạ cho kịp kìa cha non !

Vừa văn chương vừa reo cả bọn kéo nhau vào lớp giờ đầu là Soeur Aimée. 5 đứa thì có em, Dung và Mai là học Anh còn Tuyết và Thoa học Pháp tụi này cũng «thắc mắc» ghê gớm chờ cho an vị xong Soeur Aimée mới nói :

— Vừa rồi, bộ giáo dục ra thông cáo là cuối tháng tư nghỉ. Nghĩa là sớm hơn 1 tháng như dự định.

Cả lớp ồn ào cả lên :

— Rồi học thi sao kịp, Ma Soeur ?

— Bởi vậy phải lo rút mới kịp. Mấy em cảm phiền học dồn chớ bộ Giáo dục đã ra như vậy.

— Chưa gì hết mà nghỉ hè, buồn ơi là buồn ! Soeur Aimée cười thông cảm. Rồi giờ sau là của Soeur Madeleine phụ trách môn Sử Địa Eo ơi. 1 bài dài kinh khủng mà thi một lượt bao nhiêu là môn thuộc lòng nào là : Sử Địa, Công Dân, Vạn Vật. Sử Địa và Công Dân thì làm trắc nghiệm cũng tạm đỡ, gạch đại hên những bài khô khan đất đá không cảm tình tí nào lại câu hỏi giáo khoa nữa chớ !

Tụi này than như bộng, Soeur Madeleine cười và cũng thông cảm.

(Xem tiếp trang 6)

MỘT NỖI BUỒN

MAI THƯƠNG

MINH bỗng thấy buồn bã và tiếc nuối thời gian đã qua thời gian gần 1 năm học, thời gian của những ngày tháng ghi kỷ niệm, khi chỉ còn một tháng nữa là nghỉ hè

Một tháng nữa là nghỉ hè rồi, mau ghê ! nhiều lúc mình muốn hè đến thật mau để có những giờ phút bên sông biển bên cánh đồng quê của quê nội mình và để có những buổi không cần dậy sớm đúng giờ để đi học nữa. Nhưng giờ đây chỉ còn 1 tháng nữa nghỉ hè rồi, mình không còn mong mỏi hè nữa, trái lại mình thấy sợ mùa hè sợ hơn bao giờ hết một tháng nữa thôi mình phải xa bạn, xa thầy, xa kỷ niệm xa tất cả.

Muốn kéo dài thời gian lại, nhất là những ngày gần là này, và hình như thời gian của những ngày gần hè này «hấn» đi mau ghê ! Những ngày gần hè mình thấy không khí trong lớp vui ghê đi, Thầy giáo nào cũng có vẻ hiền thêm chút nữa và bạn bè ai cũng dễ thương hơn, kể cả nhỏ Thủy mặt cứ «kênh kênh» lên làm ra vẻ ta đây mà dầu nằm thấy ghét nhỏ đó kinh khủng

Cũng những ngày gần hè này, mình và nhỏ Loan đã chơi lại với nhau rồi gây lại «không khí» hòa bình như cũ. Tự ái mình cao lắm cơ, hồi nhận được lá thư «ngưng» chiến của nhỏ do mình không thèm «phúc đáp» một chữ nào hết. Nhưng khi nhỏ Ánh ban đầu biết được Loan viết thư ngưng chiến với mình, Ánh nói với mình là. Thôi hai bồ chơi lại với nhau đi gần hè rồi giận nhau nữa sao».

Mới đầu mình không chịu, nhỏ Ánh nói hoài làm mình xiêu lòng Bây giờ thì 2 đứa đã chơi lại với nhau, thấy cũng vui. Giờ đây 2 đứa nói chuyện không dám nhìn mặt nhau ngượng thấy mồ

Còn một tháng nữa mình phải xa những khuôn mặt thân yêu nhất nào là Vân với biệt hiệu «bà la sát» nhỏ Vân giữ lắm cơ nhưng cũng vui, Loan cũ, Loan thì ít nói và hơi lùn 1 tí nên gọi là «Loan Lùn» Loan Lùn này thiệt là đúng với câu «nhất lé nhì lùn» hắn ít nói nhưng cũng ba chân lắm, còn Vi nữa nhỏ Vi hiền, học giỏi ngoan nữa, bọn mình gọi là người đẹp. Người đẹp nói chuyện vui kinh khủng nên cũng «thân yêu» với bọn mình lắm.

Còn nhiều biệt bay bướm bọn mình đặt cho mỗi người trong bọn Có rất nhiều kỷ niệm làm kể hông nổi, Xa người bạn thân yêu này thì buồn lắm đó Hè về mình không còn hưởng được những giây phút phát bắt kiểm bài hộp lo sợ nhất là những giờ toán và những giờ Sử Địa hay Vạn vật bị khảo bài mỗi lần thầy nhìn xuống lớp là mặt ai cũng ra bộ hiền từ

Có khi thầy chỉ ngồi và nhìn cả lớp một lượt rồi thôi làm cả lớp hết hồn chỉ sợ khảo bài ấy mà. Vui nhất là giờ việt văn của thầy Lương nhất là khi học với Đoạn Trường Tân Thanh, thầy giảng bài cả lớp thả hồ mà cười. Rồi những lần ăn vụng me hay ổi bị thầy bắt gặp tức cười cho những khuôn mặt méo mó nghệ nghịch trong tụi mình lúc đó đẹp ghe.

Kỷ niệm, bạn bè thầy giáo vui thiệt buồn nhiều, như thế mà bây giờ chỉ còn 1 tháng nữa phải xa tất cả rồi không buồn sao được.

Một tháng nữa xa nhau 1 tháng nữa nghỉ hè ! buồn nhiều ghê mình muốn thời gian hãy ngưng lại để còn ở hoài với lớp học với thầy cô với bạn bè và để mình còn mãi với tuổi thơ tươi đẹp.

✠ ✠

Cười cười cười

Tai - họa

Tí đố Tèo,

Tí đố mày tai họa là gì ?

Tèo dễ ợt tai là cái tai còn họa là vẽ vậy tai họa là vẽ tai

Tí ?!?!

Truyện cổ tích

Pho tượng kỳ diệu

NHẬT THIÊN DUNG kể

(*tiếp theo và hết*)

— Tôi còn nhớ rõ, cách đây 40 năm, đức vua cùng 1 tên hộ vệ và tôi đã đến đây để thăm vị tiên trưởng. Một hôm, tên hộ vệ vô ý thế nào mà lại 1 cành cây quấn chặt lấy cổ tên ấy vừa giãy giụa vừa tuốt gươm chặt loạn xạ vào các cành cây nhưng lạ làm sao những nhát gươm cực mạnh ấy chặt vào cành cây chẳng khác nào va phải vào sắt đá. Rồi chỉ trong phút chốc đầu của tên hộ vệ lìa khỏi cổ, chao ôi ! trông thật là ghê tởm..

Nhà vua và Hoàng Trang tiến sâu vào đảo, chợt thấy xa xa hiện ra 1 tòa lâu đài cổ kính xây toàn bằng ngọc kim cương. Đường vào lâu đài được nối liền bằng 1 chiếc cầu bằng vảy cá. Cuối cầu có 1 cái cửa to bằng đá đen. Nhà vua vội bước lên cầu, nhưng Hoàng Trang liền ngăn lại :

— Xin Ngài chớ vội qua cầu tôi sẽ mời vị tiên trưởng đến ngay !

Nói đoạn Hoàng Trang lấy trong túi ra 2 vuông lụa đỏ trải xuống đất, rồi rắc xung quanh rìa vuông lụa bằng những viên ngọc sáng chói và điểm thêm mấy viên hổ phách. Đoạn Hoàng Trang bảo nhà vua ngồi lên 1 vuông khăn còn hắn thì ngồi vuông khăn còn lại.

— Tôi sắp khấn mời vị tiên trưởng tới đây. Nhưng chẳng biết người có đồng ý sự có mặt của chúng ta ở đảo này không ? Nếu không bằng lòng người sẽ hiện thành con quái vật dữ tợn vô cùng. khi bằng lòng thì Người sẽ hiện nguyên hình mà tiếp chúng ta. Nhà vua [illegible] khi người xuất hiện. Nếu [illegible] Ngài sẽ bị hộc máu chết tức khắc. Tuy nhiên chúng ta vẫn mong người xuất hiện. Khi ấy Ngài hãy xin lấy pho tượng thứ 9.

Nói xong Hoàng Trang liền lầm rầm khấn vái. Bỗng chốc 1 vệt sáng dài loé lên chói lọi, mang theo 1 luồng gió mạnh thổi vút qua tiếp theo là 1 tiếng sấm vang rền và đất chung quanh nơi ấy đã bắt đầu chuyển động như muốn sụp ngay xuống. Liền sau khi ấy vị Tiên trưởng xuất hiện với nguyên hình người và trông có vẻ đạo mạo, hiền từ lắm. Thanh Tùng hết sức mừng rỡ, toan đứng dậy thi lễ nhưng vị Tiên trưởng đã từ tốn khoát tay rồi mỉm cười.

— Con ! hãy tất con khỏi phải giải bày tự sự, ta đã đoán biết con lặn lội đến đây để làm gì rồi ! Khi xưa cha con cùng ta đây thân thiết nhau lắm mỗi lần cha con đến đây thăm ta, ta đều tặng cho ngài 1 pho tượng bằng kim cương. Nay cha con đã khuất núi rồi ta cũng sẵn dành tình ưu ái ấy lại cho con. Chính ta khuyên cha con nên để lại 1 chúc thư nơi bục thứ 9 và cũng chính ta đã biến thành 1 ông già đến báo mộng cho con đấy và cũng chính ta làm cho đất nước này trở lại thanh bình như xưa. Pho tượng thứ 9 ta còn cất giữ và ta sẵn sàng ban tặng cho con nhưng con phải đem đến đây cho ta 1 nàng con gái thật xinh đẹp, tuổi chỉ vừa đúng 17 cái xuân xanh và đức hạnh vẹn toàn.

Thanh Tùng chắp tay thưa rằng.

— Con xin thề sẽ làm y theo những lời dạy bảo của tiên trưởng nhưng thưa tiên trưởng tìm được 1 nàng con gái đẹp thì dễ mà chọn nàng đẹp đức hạnh thì không phải dễ.

Tiên trưởng liền mỉm cười chận lời Thanh Tùng.

— Con hãy yên lòng. Ta đã liệu biết như thế rồi, cho nên ta có mang theo đây 1 chiếc gương cho con. Khi con đã chọn được cô gái đẹp rồi, con hãy sai mặt người ấy chiếu vào gương, nếu mặt gương xám lại như trời mùa Đông thì tâm địa người ấy không được tốt. Trái lại như trời mùa Đông thì tâm địa người ấy không được tốt. Trái lại, mặt gương vẫn còn nguyên trong sáng thì chính người ấy mới có đức hạnh hoàn toàn vậy con nên giữ lời thề để khỏi phụ lòng ta, bằng trái lại ta đành nhìn con chết không kịp trối..

Ròng rã trong 4 tháng mà Thanh Tùng và Hoàng Trang vẫn chưa tìm được 1 cô gái nào ưng ý và chiếc gương nhiệm mầu kia cũng được dịp soi vào không biết bao nhiêu là cô gái vừa đúng 17 xuân xanh, từ hàng con nhà quyền quí trưởng giả đến con nhà nghèo nàn mà mặt gương vẫn xám xịt. Giữa lúc 2 người bắt đầu chán nản lại vừa nghe thiên hạ đồn là con của quan thừa tướng về hưu, nhan sắc ít ai bì kịp và vừa đúng 17 tuổi xuân, cả 2 đều mừng rỡ liền tìm đến để dùng chiếc gương thử lòng.

Và lần thứ này mặt gương trong sáng nguyên màu, Thanh Tùng bèn hạ lệnh cho bắt nàng Đoàn Mộng Trinh, tức cô gái của quan thừa tướng đem dâng cho vị tiên trưởng.

Sau khi ngắm nghía 1 hồi vị tiên trưởng mỉm cười :

— Được rồi ! tốt lắm thôi con hãy quay về đi và khi con bước vào hầm vàng tức khắc con sẽ nhìn thấy pho tượng thứ 9 mà ta đã hứa ban tặng cho con.

Nhưng lạ thay khi vừa mở cửa hầm thì nhà vua phải 1 phen kinh ngạc cực độ vì pho tượng đâu chẳng thấy mà lại chính là nàng Đoàn Mộng Trinh đang đứng trên bục thứ 9 vừa lúc ấy vị tiên trưởng xuất hiện và ôn tồn bảo

— Đây pho tượng mà ta hứa tặng cho con... chính là nàng Đoàn Mộng Trinh đây ! . Con hãy cùng nàng gá nghĩa trăm năm... Con nên biết vàng bạc châu báu trên thế gian này thì vô số còn tìm được một người con gái đức hạnh vẹn toàn như nàng Đoàn Mộng Trinh đây không dễ gì tìm ra...

Và người ta kể lại rằng sau đó Thanh Tùng và Đoàn Mộng Trinh

(Xem tiếp trang 6)

thơ trẻ

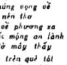
Hỏi mây

(tặng vi Khanh)

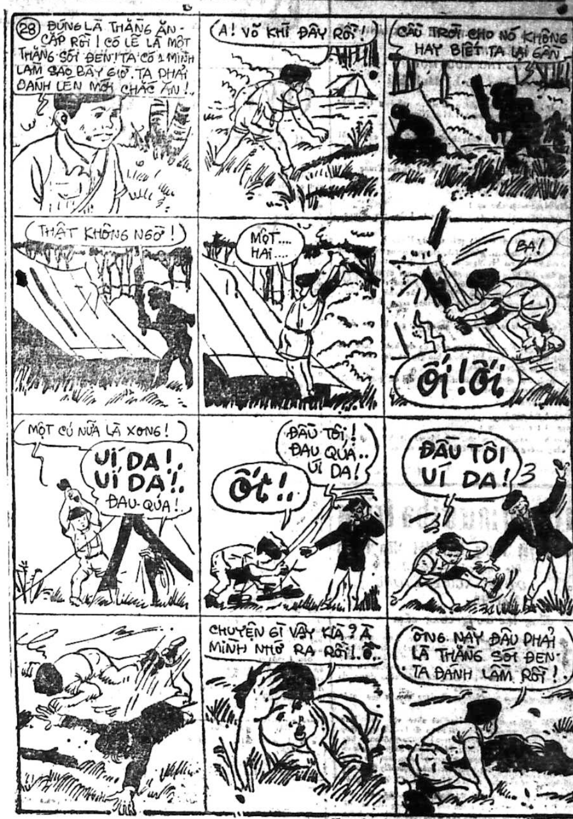
Mây trôi ngang đỉnh núi
Dáng mây trôi dật dờ
Hoàng hôn lên rồi đấy
Mây còn luyến lưu chi ?
Trời Việt Nam khói lửa
Đêm nào cũng hỏa châu
Cùng tiếng súng vọng về
Nào còn gì nên thơ
Mây trôi về phương xa
Trong giấc mộng an lành
Có bao giờ mây thấy
Mùa xuân trên quê tôi
Trời đêm nay sáng chói
Không phải tại trăng rằm
Mà tại hỏa châu đêm
Mây kinh hoàng không nhỉ ?
Mây trôi hoài ngàn năm
Kìa nào ghé nước Việt
Xin ngắm nhìn lần nữa :
Nơi nào đau thương hơn ?

(Hoa cỏ dại-gia long)

LAN THI



CON HEO ĐẤT VÔ GÍA


28
ĐÚNG LÀ THẰNG ĂN-CẮP RỒI ! CÓ LẼ LÀ MỘT THẰNG SỐI ĐEN ! TA CÓ 1 MÌNH LÀM SAO BÂY GIỜ. TA PHẢI ĐÁNH LÉN MỚI CHẮC ĂN !
A ! VŨ KHÍ ĐÂY RỒI !
CẦU TRỜI CHO NÓ KHÔNG HAY BIẾT TA LẠI GẦN
THẬT KHÔNG NGỜ !
MỘT.... HAI....
BA !
ỐI ! ỐI
MỘT CÚ NỮA LÀ XONG !
UÍ DA ! UÍ DA ! ĐAU QUÁ !
ỐI !
ĐAU TÔI ! ĐAU QUÁ.. UÍ DA !
ĐAU TÔI UÍ DA !
CHUYỆN GÌ VẬY KÌA ? À MÌNH NHỚ RA RỒI !..
ÔNG NÀY ĐÂU PHẢI LÀ THẰNG SỐI ĐEN TA ĐÁNH LẦM RỒI !

Con rùa vàng

(số 21) của *Tô-Ngọc*

— Sao lại là vô tích sự ? Phong ngạc nhiên hỏi.

— Vì đi xe hơi thì làm sao có thể ngắm cảnh được ? Trên rừng đẹp hoa nhiều, chim chóc nhiều mà xe hơi thì vùng vụt đi..

Quý bảo :

— Kể ra thằng Tấn dạo này cũng văn nghệ ra phết đó chứ ! Mới xa nhau có mấy tháng mà nó có vẻ thay đổi hẳn.. Chẳng bù cho hồi trước..

Tấn cười. Cái cười vui vẻ hồn nhiên. Nó cũng thầm nghĩ như vậy. Từ khi lên vùng Suối Tiên này ở, nó đã bỏ bớt nhiều thứ lỉnh kỉnh làm phiền toái cuộc sống... Không xi nê không ti-vi, không các món giải trí rắc rối của đô thị, tâm hồn nó trở nên bình thản và sáng suốt hơn xưa thật nhiều. Nó chợt nghĩ tới một cuốn sách tôn giáo mà nó đọc được cách đây mấy ngày. Cuốn sách ấn hành đã lâu, và của người chủ cũ trong biệt thự Tung Phong để lại.. Sách nói rằng tâm hồn người ta như một tấm gương, tấm gương nào cũng sáng cả, nhưng chỉ vì lớp bụi phủ bên ngoài nên che mất cái sáng mà thôi.. Tu tức là một hình thức lau chùi tấm gương.. xa những nơi đô hội, đừng để dấn mình vào những thú vui cũng là một cách khiến cho cái gương trở nên sáng, nếu không muốn nói là nhờ đó mà tấm gương không bị bụi bặm bám thêm vào.

Buổi trưa trong rừng thật tĩnh mịch Chim chóc dường như cũng đi nghỉ... Chỉ nghe thấy tiếng gió thổi mà thôi. Lâu lâu mới có tiếng chiêm chiếp, có lẽ chú chim non chợt thức giấc gọi mẹ. Ánh nắng chiếu xuyên qua các kẽ lá, làm thành những đốm màu vàng đậm trên con đường mòn.

Không khí thật trong lành và mát mẻ, mặc dù bây giờ là giữa trưa Cả bọn đều thấy thoải mái vô cùng.

Phong cao hứng quá, hát vang :

— Trời hồng hồng, sáng trong trong
Lọc màu mây bích ngọc..

Lập tức Tấn và Quý cũng đồng ca theo. Bài ca tụng mùa hè của nhạc sĩ «Hùng Lân» được bày trẻ cùng rống lên tuy không được trúng vần điệu nhưng cũng làm cho bầu không khí thay đổi hẳn...

Y Kreng không biết hát, nó chỉ cười và cùng tung tăng nhảy với bọn trẻ.

Càng vào sâu trong khu rừng, khí hậu càng mát mẻ, và cây càng rậm rạp thêm. Những cây cổ thụ cao lớn sừng sững như coi thường thế sự. Lá khô cao ngập gần đầu gối. Y Kreng đi vòng phía sau 1 cây đại thụ. Nó thuộc đường lối ở đây, thuộc nằm lòng, nên dẫn đường rất nhậm lẹ.

Tấn và các bạn đi theo, lòng vui tươi khôn tả.

Quý bỗng nói :

— Ô trong rừng mà chơi trò Tác Giăng thì số dách, tụi mày nhỉ Phong đáp :

(Còn nữa)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

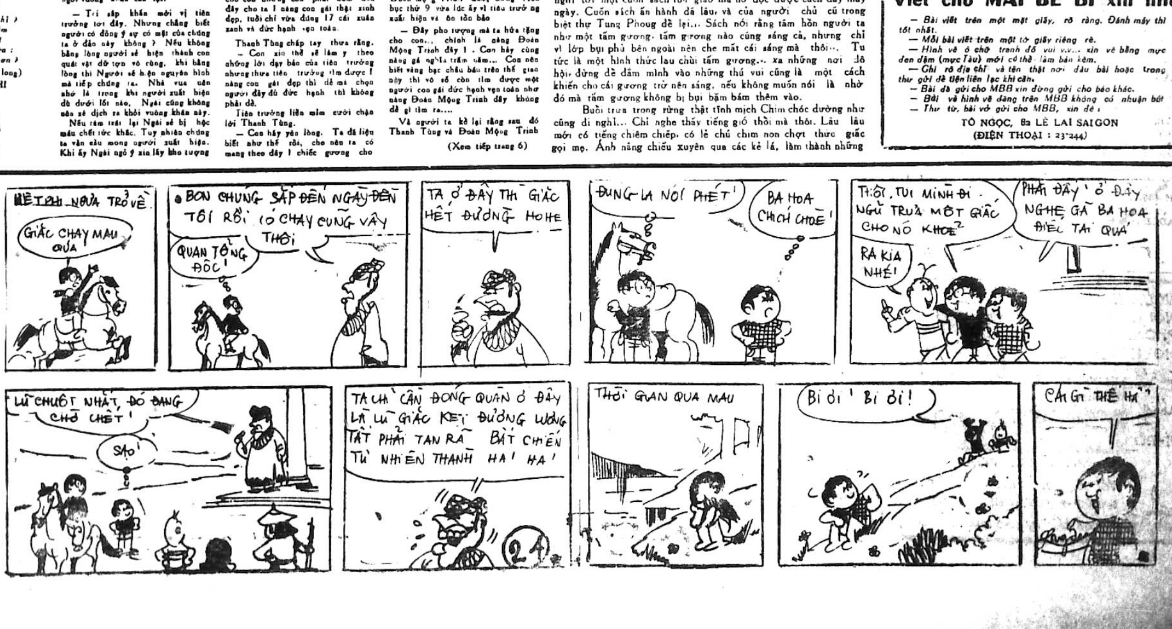
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút

— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)

Phan' Đình Phùng

Truyện bằng tranh của LONG AN


HẾT PHA NGỰA TRỞ VỀ
GIẶC CHẠY MAU QUÁ
BỌN CHÚNG SẮP ĐẾN NGAY ĐẾN TỚI RỒI CÓ CHẠY CŨNG VẬY THÔI
QUAN TỔNG ĐỐC !
TA Ở ĐÂY THÌ GIẶC HẾT ĐƯỜNG HOHE
ĐÚNG LÀ NÓI PHÉT !
BA HOA CHÍCH CHOÈ !
THÔI, TUI MÌNH ĐI NGỦ TRƯA MỘT GIẤC CHO NÓ KHOẺ
PHẢI ĐẤY Ở ĐÂY NGHE GÃ BA HOA ĐIẾC TAI QUÁ
RA KIA NHÉ !
LŨ CHUỘT NHẮT, ĐÓ ĐANG CHỜ CHẾT !
SAO !
TA CHỈ CẦN ĐÓNG QUÂN Ở ĐÂY LÀ LŨ GIẶC KẸT ĐƯỜNG LƯƠNG TẤT PHẢI TAN RÃ. BẤT CHIẾN TỰ NHIÊN THÀNH HA ! HA !
24
THỜI GIAN QUA MAU
BI ƠI ! BI ƠI !
CÁI GÌ THẾ HẢ

Mưa Cõi Sơn Hà

dịch giả: TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Đại ca không bao giờ bị đánh bại

Giữa lúc ầm ào ấy,. Đỗ Đệ bỗng nghiêm sắc mặt, nghiêng tai nghe ngóng, khoảng thời gian cạn chén trà, nói với Hàn Như.

—Lạp thò đó, luôn ngọn mà nã

Hàn Như nghe xong, chỉ đưa mắt nhìn từ cạn nhếch mép cười rồi lập tức nhảy về nguyên vị. Cả sáu lại chuyện thành thế bao vây Liễu tồn Trung với Hà Ngọc Tri chặt chẽ.

Hà Ngọc Tri hơi lộ vẻ khiếp sợ, vội tiến tới gần Liễu tồn Trung, đôi lòng thu thủy không ngớt chuyển động lấp lánh.

Liễu tồn Trung khẽ an ủi.

Có đại ca ở đây Ngọc muội chớ sợ !

Hà Ngọc Tri ghé chiếc môi xin sấn vào sát tai Liễu tồn Trung, khẽ nói :

Đại ca có thể đối phó nổi với sáu lão quái vật này không ?

Liễu tồn trung tay trong lòng đang suy tính, nhưng miệng vẫn ung dung biểu nụ cười, khẽ vỗ vào vai Hà Ngọc Tri, dịu dàng đáp :

—Đại ca không bao giờ bị ai đánh bại hết, Ngọc muội có tin không

Hà Ngọc Tri chỉ cảm thấy từ cơ thể Liễu tồn trung thoát ra làn hơi ấm dũng mãnh của nam nhi, bỗng nàng cảm thấy được chỗ an toàn, tưởng như đại ca của mình như một vị thiên thần lòng mừng rỡ không tả thể đáp :

—Đại ca, tiểu muội rất tin tưởng, đại ca không bao giờ bị ai đánh bại.

Liễu tồn Trung thấy Hà Ngọc Tri không chút do dự hoàn toàn tin tưởng nơi mình, bỗng một luồng dũng khí chưa bao giờ có dâng lên dạt dào khí bộc phát, lớn tiếng cười vang nói :

—Ngọc muội thực là một vị hồng nhan tri kỷ của đại ca, giúp cho đại ca một nguồn sinh lực quân vô bờ bến !

Hà Ngọc Tri ngạc nhiên hỏi :

—Sinh lực quân à thế nào ?

Liễu tồn Trung vỗ tay cười đáp :

Có Ngọc muội ở bên cạnh đại ca cảm thấy bất cứ việc lớn lao đến đâu trên cõi này cũng không thể nào làm khó dễ được đại ca, đó gọi là sinh lực quân !

(Còn nữa)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 92

Vườn đồng lạc trong cung cấm

Xuân A Phi vốn kiều dưỡng trĩ nhỏ tại nơi khuê các, chưa từng được nghe chuyện bên ngoài ra sao; nay nghe 2 nàng Quách Tường kể lể chuyện giang nam, nào là phố xá đẹp đẽ nào là phong cảnh xinh tươi nào là chợ búa náo nhiệt vui vẻ, thì lòng cảm thấy như điều lên vì thèm muốn tò mò. Từ đó nàng cứ nói ra nói vào 9 mình với Hoàng đế muốn cùng được du ngoạn giang nam một phen. Hoàng đế bảo nàng :

— Trẫm vừa mới ở giang nam về. Nay lại đi giang nam, e bọn quần thần dị luận chăng !

Về sau, Xuân A Phi nghĩ ra một kế : Nàng mè nheo với cảo long Hoàng đế xây cất trong vườn Viên minh (một cái vườn rất lớn rất đẹp trong cung hoàng cung nhà Thanh, đã tả ra ở các hồi trên) 1 dãy phố buôn bán sinh hoạt theo kiểu Tô Hàng (2 tỉnh Tô Châu, Hàng Châu miền giang nam Người ta thấy có nào là tiệm bán đồ cổ, tiệm cắt may y phục, nào là tửu lầu, trà điếm, tất cả hàng hóa đều bày đặt trong các quán tiệm đầy đủ không thiếu thứ gì. Các chủ tiệm cũng đều đưa từ Tô Hàng tới. Cả đến người bán hoa, người bán trái cây tươi, người bán dưa, đem bưng gió đi dọc phố để rao hàng. Bọn Thái giám trong cung anh nào cũng mang tiền ra để làm chủ điếm, Các hóa phẩm đều do giám đốc cửa Sùng văn Môn cất ở các cửa tiệm bên ngoài thành đem vào. Những hàng này đều được ghi rõ giá. Hàng nào bán được thì cứ theo giá biểu mà trả tiền. Hàng nào không bán được thì hoàn lại chủ cũ.

Đến mồng một tháng giêng (Tết Nguyên Đán) mở cửa vườn, Hoàng đế bạ dụ, cho phép các đại thần Mãn cũng như Hán đều được vào vườn du ngoạn. Bọn quan viên lũ lượt đi xem đường phố, thấy có thực vật, có trái cây tươi, vội dành nhau mua. Có lúc họ mời mọc nhau thành một bọn cùng kéo nhau vào quán trà, tiệm rượu để uống rượu, thưởng tiệc. Mấy anh hầu bàn lăng xăng chạy đi chạy lại kêu gọi món ăn ầm ỹ, chẳng khác gì trong các quán tại ngoài thành. Cũng có lúc Hoàng đế mặc thường phục sau lưng theo mấy bà phi tần, vào phạn điếm ăn cơm. Gặp bọn đại thần, Hoàng đế cũng chỉ gật đầu, đưa mắt nhìn nhau ra hiệu chẳng khác gì bạn hữu với nhau. Điếm tiểu nhị qua lại đem đồ ăn gọi rượu, tính tiền. Khách vỗ tay gọi nhắm, lúc cười lúc nhắm. Trong quán lúc đó náo nhiệt tưng bừng như 1 ngày hội.

(Còn nữa)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
Công Ty Quốc Gia
Khuếch Trương Khu Kỹ Nghệ
SONADEZI
40 ĐL Nguyễn Huệ Saigon

Ngân Sách Tự Trị

THÔNG CÁO

Đấu Thầu Lần Thứ Hai

MỤC TIÊU CÔNG TÁC : Bồi lấp đất, xây cất hàng rào và Bót Cảnh Sát tại khu kỹ nghệ Biên Hòa.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 2.812.000đ00

KÝ QUỸ TẠM : 47.000đ00

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Văn phòng Sở Kỹ Thuật và Công Tác SONADEZI số 40 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon trong ngày giờ làm việc.

THỜI HẠN NẠP ĐƠN : Đơn xin dự thầu gởi đến Ông Tổng Giám Đốc SONADEZI số 40—42 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon trước ngày 15-4-1971.

NGÀY MỞ THẦU : Hồi 15 giờ ngày 22-4-1971 tại văn phòng SONADEZI số 40 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

Ngày 6 tháng 4 năm 1971
CÔNG TY QUỐC GIA
KHUẾCH TRƯƠNG KHU KỸ NGHỆ

112/BYT 8-12-70
NGỪA NGAY
NỔI MẨY ĐAY
PHÒNG NGỪA
HO_HEN_SUYỄN
Em nhỏ
LÊN KINH_KHÓC ĐÊM
MẤT NGỦ
Uống
XI-RÔ
TOLUCALCIUM
VITAMINÉ FORT
Với công-thức mới có thêm:
SINH TỐ B6 + PP + PROMÉTHAZINE và PHÉNOBARBITAL
DUYỆT
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Quý ông làm thế nào để biết được « Bà nhà » sanh trai hay đẻ gái ?

NGỌC ĐÔNG

Giữa đời sống khó khăn hiện tại, chúng ta đã quá băng khuăng về việc sanh sản. Dù đó là một thiên chức, một bổn phận «gầy dựng giống nòi», đa số chúng ta vẫn tìm cách «hạn chế» sanh đẻ bằng mọi hình thức. Từ phương pháp Ogino, thuốc ngừa thai, đến cách xử dụng những vòng xoắn v.v... Tuy nhiên, hoàn cảnh xã hội VN đã không thuận tiện để 1 chương trình hạn chế sinh sản được phổ biến 1 cách quảng bá ! Thế nên, «luật tạo hóa» vẫn cứ luân lưu. Vì tình dục vẫn là nỗi đam mê của loài người. Và khi 1 bào thai đã bắt đầu tượng hình trong bụng người vợ rồi, chúng ta lại hân hoan, mong mỏi 1 đứa bé chào đời kháu khỉnh dễ thương.

Một trai hay một gái. Đợi đến 9 tháng 10 ngày mới biết được giọt máu của chúng ta là thằng cu hay cái bẹp là 1 thời gian lâu dài. Từ lâu, khoa học đã cố gắng giúp ích loài người khám phá ra những điều biểu hiện trước 1 kế quả sẽ đến. Và những vị bác sĩ cũng đã cố gắng áp dụng mọi nguyên tắc khoa học để có thể tiên đoán được bào thai sẽ là Trai hay Gái. Nhưng thực tế đã chứng minh rằng, kết quả do sự nghiệm cứu thí nghiệm y khoa của các bác sĩ chỉ đạt được không quá 50o/o. Thêm vào đó, các bào thai đang vừa tượng hình ở tháng thứ 2, thứ 3, sẽ không đem lại 1 kết quả chính xác nào, nếu chúng ta đi khám bác sĩ.

Bởi vậy người ta đã chịu khó bỏ công tìm tòi nghiên cứu và dựa vào kinh nghiệm để tính theo nguyên tắc toán số mà tìm ra sự tiên đoán của bào thai GÁI hay TRAI. Dù người mẹ mới thụ thai ở tháng thứ nhất kết quả vẫn không sai lệch. Thời gian chỉ mất độ vài phút giản dị và không đòi hỏi 1 hoàn cảnh hay điều kiện không gian thời gian nào cả.

Sau 1 thời gian thu thập và đem áp dụng để thí nghiệm kết quả người viết nhận thấy có 2 phương pháp tính theo toán số đem lại kết quả từ 90 đến 100%

I— Phương pháp trừ chí cứu và ngược trừ.

Với phương pháp này, chúng ta có thể căn cứ vào 1 « công thức » :

Tứ thập cửu niên, tiên trí chi.
Toàn gia thai nguyệt định di kỳ.
Hữu tằng thập cửu thường di pháp
Mầu tế nghi trừ định tức say.
Trừ nhất, trừ nhị, trừ chí cửu.
Ngược trừ bất tận, tái trừ chi.
Nam cơ nữ ngẫu thường di pháp.
Nhược ngộ không trừ tất tử quy.

LỜI GIẢI (Tính theo ngày tháng âm lịch) :

— Lấy số 49 năm Cộng với tháng thụ thai của người mẹ.

— Cộng thêm số 19

— Trừ tuổi người (năm thụ thai)

— Đem kết quả đó trừ lần từ số 1 đến số 9.

— Số còn thừa sẽ đem trừ lần từ số 9 đến số 1,

(Còn nữa)

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Ba 13 4-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g05	Tin ngắn
18g00	Thiếu Nhi Giỏ Khơi
1850	Thời sự miền Tây
19g00	Thông cáo
1905	Nhân dân tự vệ
20g00	Tin tức
2030	Tân nhạc chọn lọc Mây bốn phương
21g10	Bình luận
21g30	Thời sự Quân đội
21,20	Thời sự Miền Tây
21g30	Tân nhạc
21g40	Thép súng
22g15	Tin chọn lọc
22g30	Thép súng tiếp Đài hiệu Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Bonanza
1300	News
1305	Burke's Law
1400	News
1405	Laugh in
1500	News
1505	Name of the Game
1630	Dragnet
1700	News
1705	Animal world
1730	Infor
1800	Jim Nabors
1900	News
1930	Johnny cash
2000	News
2030	Llyod bridges
2105	Glen cambell
2300	News
2230	First Tuesday
2305	Roller game of the week

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

CHUYỆN gia đình tôi

Một bài toán

(Tiếp theo)

Tân giả bộ như không nghe biết gì cả, mặc cho nàng gào thét một hơi

Thủy đứng dậy ngoe nguẩy đi vào tiếng guốc gõ nhịp rời rạc xa dần,. rồi im bặt. Tân lắc đầu mệt mỏi.

Tân lần vào nhà và gặp Thủy đang đọc báo. Trông thấy chàng, Thủy vội buông tờ báo xuống :

— Đi đâu đến giờ này mới về ? Chồng con đời nay như vậy đó. Suốt ngày bỏ mình tui ở nhà. Thật là chán !

Tân bắt đầu khó chịu với cái giọng của Thủy ri Chàng yên lặng ngồi xuống bàn.

Thủy càng tức giận :

— Tại sao không trả lời ? Bộ mặt tui không xứng đáng nói chuyện với Anh à ?

Thủy bừng mắt — Ánh sáng lên qua cửa sổ chiếu vào mặt nàng. Nàng bật ngồi dậy. Nhìn lên da trắng nõn lồng trong chiếc áo cánh mỏng. Bộ ngực căn phòng đều đặn, Thủy cảm thấy sung sướng và hãnh diện trước cái đẹp tự nhiên của mình. Nàng vươn mình vài lượt rồi mới chịu thò chân xuống khỏi giường. Mắt Thủy sáng lên. Nàng cầm phong thư rớt ở dưới chân giường lên xem.

Nàng bỗng đổi sắc mặt. Cái tên Bích nào mà nàng chưa hề quen biết ? Hay là nhân tình của Tân ? Thủy run rẩy xé thư ra đọc nhanh :

Em Bích Của Anh.

Hẳn là em luôn thương nhớ Anh cũng như Anh không bao giờ quên cái dáng học trò xinh xinh của em. Hơn nữa cái giọng nói êm dịu dễ thương của em đến quên ăn mất ngủ vì say mê em. Anh không biết nói thế nào để diễn tả hết nhớ thương em. Những ngày không gặp em. Anh muốn chết đi được, vì mấy hôm nay Anh bận việc riêng không thể đến gặp em được. Em có hờn giận Anh không Bích ? Nếu có giận thì cho Anh xin đi. Anh hứa gặp em chiều nay. Nhớ nghe em. Anh sẽ nói nhiều chuyện về tương lai của chúng mình em nhé.

Này em, anh rất hân hạnh được người yêu duyên dáng như em. Em chớ lo ngại tình của anh em đối với .

Em nhớ đúng hẹn nghe Bích.
Thương em nhiều.

Anh của em

Thủy giận mình. Dòng máu ghen tức bừng lên đốt nóng lên da mặt Những hàng chữ âu yếm bội bạc của Tân chạy lăng xăng trước mắt nàng. Nàng ném thư xuống đất. Hai giòng lệ ấm ấm lăn xuống bờ môi. Nàng không ngờ lòng dạ Tân lại đen bạc như đến thế. Hèn nào mấy thế. Hèn nào mấy tháng nay Tân ít ở nhà và chàng ít nói chuyện với nàng.

«Thằng khốn đó nó thương con nào C n nào đi mê hoặc nó ?» Thủy bỗng gào thất thanh và nằm lăn ra khóc nức nở.

Thủy đứng dậy đi lại soi mình trong gương. Nàng nhìn từ đầu đến chân. Nàng vẫn thấy mình vẫn đẹp, vẫn trẻ. Thủy vẫn còn nhớ Tân đã thường khen nàng đẹp. Nàng rất sung sướng khi được chàng khen. Nhưng.... còn đâu nữa ? Tân đã phụ nàng rồi. Chàng không còn thương yêu nàng. Thủy lăn ra giường nước mắt ràn rụa, Đầu óc nàng quay cuồng những câu hỏi. Tạo sao Tân phụ mình ? Vì chàng đã yêu người khác, đã có nhận tình nên không nghĩ đến mình ? Tại sao người yêu của Tân lại là Bích mà không là Thủy ? Nàng đẹp và là vợ chính thức của chàng kia mà !

(Còn 1 kỳ)

Cổ tích

(tiếp theo trang 5)

sống bên nhau thật là hạnh phúc và đất nước nhờ đức vua ngài mà sống trong cảnh thanh bình, thịnh vượng để bù lại sự khổ cực vừa qua...

Hương xa

HUCK FINN BỤI ĐỜI

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK TWAIN

Số 32

Bản phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG MƯỜI

Những con rắn

Sự thiếu hoạt động của chúng tôi bắt đầu đè nặng lên chúng tôi. Tôi nghĩ đến đi vòng một tua về phía bên kia sông là cốt để xem có gì ở đó không ? Chú Jim cho đó là một sáng kiến hay, nhưng chú khuyên tôi chỉ nên đi vào ban đêm thôi và cần hết sức thận trọng.

Sau khi suy nghĩ thật kỹ rồi, chú Jim lại nói thêm :

—Tại sao cậu lại không lấy những quần áo cũ để cải trang thành con gái ?

Ý kiến ấy của chú Jim đã làm tôi khoái trí vô cùng. Với những kim chỉ mà chúng tôi tìm thấy được trong căn nhà chúng tôi đã thâu ngắn bớt một trong những chiếc áo dài bằng vải lên. Thế rồi, tôi gắn hai ống quần của tôi lên đến đầu gối và mặc chiếc áo dài vào người. Chú Jim đã cài nút ở sau lưng tôi. Tôi đội trên đầu một chiếc nón đàn bà mà chúng tôi đã tìm thấy trong ngôi nhà. Tôi cột chặt giây nón xuống dưới cổ, không còn ai có thể nhận được ra tôi nữa, chỉ trừ khi thấy mặt tôi bên cạnh lò sưởi thì không kể.

Để cho thật quen thuộc với bộ quần áo này, ngày nào tôi cũng mặc nó.

Tuy nhiên, chú Jim vẫn cứ phải nhắc cho tôi nhớ là đừng có bao giờ vén áo lên để thọc tay vào túi quần. Chú lại còn cho tôi biết rằng tôi không có cái dáng đi của người đàn bà, và tôi cố gắng sửa chữa điểm đó.

Tới ban đêm, tôi đã nhảy lên xuồng để bơi qua sông Tôi đã cặp xuồng vào bờ ở khoảng hơi về phía dưới Saint-Pétersbourg một chút, và sau khi đã cột xuồng lại rồi, tôi lên đường. Một làn ánh sáng rọi ra từ một căn nhà mà tôi biết chắc rằng đã từ lâu không có ai ở cả. Ngạc nhiên hết sức, tôi đi lại dòm vào cửa sổ. Trong căn phòng, tôi thấy có một người đàn bà trạc độ tứ tuần, đang ngồi đan bên cạnh một chiếc bàn bằng gỗ trắng trước đèn Cầy.

—Tôi lấy làm ngạc nhiên vô cùng khi không nhận được ra bà ta là ai, bởi vì, không có một người nào trong tỉnh mà tôi không biết mặt cả. Như vậy tức là người đàn bà là kẻ mới đến. Tôi lại cũng muốn là như vậy, bởi vì tôi bắt đầu cảm thấy ít tin tưởng về cái trò hóa trang này của tôi. Nói tỷ dụ như là người ta nhận ra được tiếng nói của tôi thì sao ? Tốt hơn là tôi gặp một người đàn bà lạ. Và dù cho là bà ta mới đến đây chỉ có hai ngày thôi, chắc hẳn bà ta cũng có thể nghe biết được một vài tin tức có lợi cho tôi.

Tôi bèn gõ cửa và quyết định không quên rằng tôi là một cô gái.

CHƯƠNG MƯỜI MỘT

Khi gặp mặt tôi, người đàn bà này đã nói :

—Vào đi cô ! xin mời cô ngồi ? ...

Tôi bèn đi vào và ngồi xuống. Người đàn bà nhìn tôi bằng một cặp mắt nhỏ bé và long lanh đoạn hỏi tôi :

—Cô bé tên là gì vậy ?

—Cháu tên là Sarah willams ạ !

—Cháu là người ở trong vùng này ?

(Còn tiếp)

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Khu Vườn Mùa Mưa

Truyện dài của THẾ-UYÊN

(58)

CHƯƠNG NĂM

— Đẹp, hoang vu nữa.

Cháu vẫn tắm ở đây vào buổi trưa, Tự do lạ lùng...

Tôi ngồi xuống một hòn đá phẳng ngay sát bờ nước, châm điếu thuốc mà thấy tiếc đã quên không mang theo chiếc pipe cũ kỹ. Giòng nước óng lánh len lách giữa những khối đá xám trắng thỉnh thoảng mang theo những chiếc lá khô mới rụng trong bình thản. Ở đây, như trong khu vườn nhà, tôi âm ấp cảm thấy gió tràn toàn thân, không như dòng suối Đa bên kia — nghe gió và nhìn thấy nó tít mãi trên cao, thật xa.

Buổi sáng đã dần dần qua và tôi vẫn còn ngồi quanh quẩn bên dòng nước. Vị nói đúng, nơi đây để tìm thấy tự do. Các bác sĩ đời xưa quả thực đã có lý khi rời về những nơi rừng núi xa xôi thanh vắng như thế này. Tôi đi chậm rãi dọc bờ nước, thỉnh thoảng bước lên một lớp đá nối liền với bờ bên kia và khi nắng đã gắt, tôi ngồi tựa lưng vào một gốc cây lớn nhắm mắt lại. Tiếng nước chảy êm đềm kề bên, thân cận. Lúc này chết đi chắc cái chết sẽ giản dị vô cùng, như mấy chiếc lá khô vẫn thỉnh thoảng rơi xuống bên tôi, chung quanh tôi.

— Bác ơi, bác !

Tiếng Bích Uyên trong trẻo vọng lên, âm sắc xao xác. Tôi bỗng trùng toàn thân hơn nữa để nghe tiếng con bé trong tôi, từ ký ức ..

— Bác ơi, bác ngủ hả bác ?

Tôi mở choàng mắt ra : Bích Uyên đang tiến đến gần, tà áo màu tím bay nhẹ nhàng dưới nắng Con bé thật, tiếng nó thật — không phải tôi đã nghe từ ký ức tôi

Tôi chưa kịp ngạc nhiên, đã nhìn thấy thằng Dư đang đi cạnh Vị, cùng xách chung một cái làn tre thấp thoáng màu vàng của bánh mì. Phía sau, anh Cả chống chiếc gậy đã bắt đầu trở thành quen thuộc về mặt tươi tỉnh và bao dung nghiêng đầu nghe một con bé can lớn khoẻ mạnh trong chiếc áo len xanh ngồi thẳng dậy dự đoán người ồn ào tới gần.

Bích Uyên kéo cao ống quần, thò bàn chân nhỏ xuống dòng nước giọng trong êm ái như thường lệ. Tôi thở dài.

— Nước lạnh nghe ạ, bác.

— Sao cháu lại xuống được đây ?

— Sáng nay cháu đang đi lang thang ngoài chợ mua mận chứ bác, đụng đầu luôn anh Dư Hết hồn luôn bác ơi...

Con bé buông ống quần lụa xuống, xếp tà áo nhẹ nhàng ngồi xuống bên tôi nghĩ tới một con bướm vàng đang đậu xuống cành khô, hai cánh khép lại,

— Anh bảo cháu theo xuống đây, chiều đưa về Đà lạt lại. Thế là cháu cùng Phương theo anh ra bến xe đi luôn.. May mà hôm nay ba mẹ cháu rủ nhau đi Suối Vàng, bỏ con bé ở hotel đến chiều mới về. Cũng may, bác ơi...

Đoàn người đã tiến gần tới, tôi đứng dậy, phủi các lá khô vụn nát bám vào người.

— Tại sao lại là cũng may ?

Con bé cười, đưa tay lên tóc gỡ một chiếc lá nhỏ vừa bám vào, cặp mắt xanh đen nhỏ lại.

— Anh nói suốt chiều tối qua đi lùng khắn Đà lạt không ra và sáng sớm đành phải ra ngồi sẵn ngoài bực thềm chợ... Anh hằm hằm nói vậy, ba mẹ cháu có ở nhà chắc cháu cũng vẫn phải trốn mà theo anh

Dư đã đến bên tôi, không một vẻ ngạc nhiên nào trước cảnh con bé bị bỏ quen thuộc với tôi. Hắn như có vẻ đang cố trấn áp một sôi nổi bên trong.

(CÒN NỮA)

Nắng hạ

(Tiếp theo trang 5)

— Mấy em mệt. Soeur cũng mệt vì trắc nghiệm Soeur phải đánh máy rồi mới quay Ronéo cực lắm. Thôi! Ráng đi, thi xong nghỉ hè xả hơi thân ốm yếu mà phụ trách lung tung nào là lớp 8, lớp 9, lớp 10, lớp 11 có hôm nhằm 4 giờ mệt kinh khủng nhưng phải ráng.

Suốt tuần đó tụi này bọc như điên chả kể gì là «mưa hay nắng» rồi một buổi sáng «đẹp trời» tụi này được một tin thật hấp dẫn đó là vị bãi trường quá sớm nên bài vở chưa được chuẩn bị, các giáo chức trương công phản đối nên sau cuộc họp báo, bộ bằng lòng ấn định thời gian nghỉ hè là cuối tháng 5

Trời ! Bộ Giáo dục thật rắc rối, thật chả trách các ông nhà báo nói là «Bộ Vô Rừng» làm việc thật là không có «ga lăng» tí nào cả !

Ứ hự ! Thêm một tháng nữa vậy mà bắt nhỏ học gần «học xì dầu» Trời ơi nhẹ nhõm còn một tháng nữa tha hồ mà đùa giỡn, Kéo dài chừng nào tốt chừng đó.

Hôm nay tạm rảnh rang lấy bút ra ghi lại những «biến cố» vừa xảy ra để gọi là góp mặt sau thời gian «dùi mài kinh sử» vắng mặt trên Mái Be Bi Gương một ai cũng hơn hở một tiu trời rộng gắt nhưng còn 1 tháng 30 ngày gần nhau thêm cùng đâu nhất là ít phải không các bạn yêu quí của tôi ???

avec VISO vos mains, toujours rajeunies!
Vos autos, plus lustrées que jamais!
VISO
Vos vêtements, les plus blanchis!
Votre plancher, le plus propre du monde!
Fr. Xuất phẩm CÔNG TY VISO VIỆT NAM

MẸ GHẺ CON CHỒNG

(1) TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

Trời mưa lất phất, vào khoảng cuối tháng mười, tuy không lạnh lắm nhưng kéo dài lê thê, không ai thích ra ngoài đường cả. Bà chủ Hậu ngồi nhà, ăn miếng trầu lấy lệ. Bà đã hơn ba mươi tuổi thôi, vào lứa tuổi ấy, ở xóm này ít ai ăn trầu nhưng vì là người khá giả có chút ít điều sẵn nên bà muốn ra vẻ nghiêm nghị của người « nhà giàu xưa ». Bà về đây ở với ông chủ, từ mười hai năm qua Ông chủ lớn tuổi rồi, cứ ngồi uống trà ở căn nhà bên cạnh. Đêm đêm ông chủ thức khuya để đọc truyện Tàu và thỉnh thoảng lại tụng kinh, ông ở gần nhà, để có chút thanh tịnh vì mấy đứa con cứ khuấy rầy suốt ngày. Căn nhà nhỏ ở gần bên lẫm lúa, suốt ngày như đóng cửa. Ông chủ chỉ ra ngoài khi trời nắng ráo hoặc khi nào ông nhờ đứa con gái đi mua thuốc, mua trà.

Bà chủ Hậu chợt nghiêng mình, khi nghe tiếng chó sủa.

— Cái gì vậy tụi bây ?

Hương, đứa con gái lớn của bà vội chạy ra sân, lấy tay che mái tóc :

— Dạ, không có gì hết !

Hương mới có mười hai tuổi, tánh hiền lành đến mức khờ khạo, khác hẳn với bà chủ. Bà cằn nhằn :

— Bộ tao điên hả ? Chó nhà này khôn ngoan lắm. Tại sao mấy ngày khách nó không sủa ? Trời mưa như vầy chẳng lẽ thằng tá điền nào tới đây quấy rầy. Lúa gần chín rồi, ai tới mượn lúa ? Hay là quân ăn trộm ? Ban ngày mà ? Xứ này, riết rồi thiên hạ làm lộng, coi tao như không có. Ra mấy ăn ở hiền lành, riết rồi không ai sợ. Ăn trộm vô đây làm gì ? Thằng Trúc đâu?

Bị rầy oan ức, Hương không trả lời tiếng nào cả. No xuống bếp, lo chụm củi vào bếp. Bấy lâu nay, bà chủ không thương đứa con gái đầu lòng. Bà chỉ mong Hương là con trai để thừa hưởng cái gia tài này của ông chủ. Thằng Trúc là em ruột Hương, mới có tám tuổi, Bà chủ tưng tiu nó hơn.

— Cái gì vậy má !

— Con ra ngoài cổng, coi cái gì ở ngoài mà chó sủa ?

Thằng Trúc nói :

— Hơi đâu mà ra ngoài ! Trời mưa, lạnh gần chết.

— Con lấy cái nón lá mà đội cho mưa không ướt tóc. Đi rồi mà cưng nhiều.

Thằng Trúc chụp cái nón, đội lên đầu. Nhưng khi đến cửa sau, nó dừng lại :

— Con muốn ở trong nhà. Ra ngoài đó, quần áo ướt hết... Để con kêu con chó vô nhà.

— Trời ! Má nào nói mà con không nghe.

Thằng Trúc bèn ngã giữa ra mà mếu máo :

— Tại sao chị Hai không đi ?

— Má đánh nó, Con muốn bị đòn như chị Hai con sao ?

— Sao má chưa đánh chị Hai ? Con không đi ra ngoài mưa đâu. Má ra ngoài đó mà coi. Cổng khóa rồi. Cổng khóa rồi. Con ra cổng cũng vậy thôi.

Bà chủ Hậu nói :

— Chẳng lẽ người như má lại đi rình rập một thằng ăn trộm ? Con đi rồi trở vô, coi cái gì ngoài cổng ?

Chó lại sủa rộ lên. Khi đến gần cổng, thằng Trúc đứng lại Quả thật có người đứng khép nép bên cây trụ xây bằng gạch. No cười to tiếng :

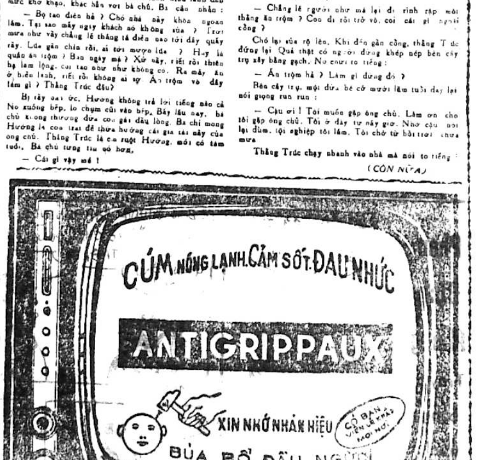
— Ăn trộm hả ? Làm gì đứng đó ?

Bên cây trụ, một đứa bé cỡ mười lăm tuổi day lại nói giọng run run :

— Cậu ơi ! Tôi muốn gặp ông chủ. Làm ơn cho tôi gặp ông chủ. Tôi ở đây từ nãy giờ. Nhờ cậu nói lại dùm, tội nghiệp tôi lắm. Tôi chờ từ hồi trời chưa mưa.

Thằng Trúc chạy nhanh vào nhà mà nói to tiếng :

(CÒN NỮA)



CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
CÓ BÁN VIỆN LẺ KHẮP MỌI NƠI
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI

Chính Luận

Chuyện phiếm

ĐÈN XANH ĐÈN ĐỎ

BẠCH ĐỊNH

Như các thủ đô văn minh trên cõi đời này, Saigon cũng có hệ thống đèn báo hiệu lưu thông ở các ngã ba, ngã tư, ngã năm... Hệ thống đèn báo này, khỏi phải tả cảnh ; quí vị cũng thừa hiểu : gồm đỏ, vàng, xanh từ trên xuống. Đỏ ngừng, xanh chạy, còn vàng thì không biết định nghĩa ra sao cho gọn.

Ý nghĩa của màu vàng hơi rắc rối, màu này có mục đích làm bất động phạm vi giữa các chiều lưu thông, hoặc để cho chiếc xe nào vượt lằn ranh đầu đường vừa lúc chấm dứt đèn xanh, có thời gian qua hết đầu đường bên kia, trước khi chiều lưu thông khác bắt đầu. Và trong chiều đang lưu thông, tài xế, nếu nhìn thấy đèn vàng, phải si tốp ngay. Vượt đèn vàng là bị thầy đội xếp hỏi thăm sức khỏe liền ! «âu yếm» nặng cũng như vượt đèn đỏ.

Tóm lại đèn vàng bắt ngừng các xe đang chạy, thì đèn vàng cũng chưa cho phép các xe đang chờ, lăn bánh. Thế nhưng, dân lái xế Saigon, nhất là các cô cậu choai choai, và phần lớn là các ông lính, thường không thèm biết điều này.

Đang phom phom, bỗng đèn xanh đổi màu vàng, lập tức rồ ga lọ như cán mức ăn thua. Đang chờ đèn xanh, bỗng thấy đèn vàng đường ngang trước mặt là lọt phóng như cuộc đua bắt đầu. Tai nạn xảy ra nhiều khi cũng thảm khốc lắm chứ có nhẹ đâu.

Vào các buổi trưa, chiều, lúc tan sở, đến các ngã ba, ngã tư ; mới biết sức quí báu thời giờ của dân Saigon. Cũng ngừng xe chờ đèn báo hiệu, nhưng không bao giờ nhìn đèn ở hướng đường của mình ; mắt cứ nhăm nhăm hướng đèn đường đang lưu thông. Vừa lúc bên đó đèn xanh đổi sang vàng là quí cụ cứ phóng ra. Nếu có cụ nào nấn ná ; chờ đúng luật giao thông công chánh, thì được nghe ngay tiếng còi phía sau thúc như vào hông.

Đến việc chờ đèn xanh ; mới biết công dụng của cái xe gắn máy Nhật. Thôi thì đủ màu, đủ hiệu, lách bên trong ; lạng ra ngoài ; chui vào giữa ; miễn sao cho xế mình đứng hàng đầu; choán hết cả phần đường dành cho người đi bộ. Vô phúc cho vị nào, nhởn nhơ lội bộ băng ngang đường trong cái khối lượng xe đang chờ, có ngày sẽ kềnh ra vì bị tông từ đằng hông tới. Nếu phúc dời, thụt vào kịp, hoặc chiếc gắn máy lạng khỏi, có ấm ức hỏi «Đi cái gì vậy ?» ; sẽ nghe được câu trả lời ly kỳ...cục «Đi một đường Honda».

Nhìn các ngã chờ đèn báo hiệu, người ta cứ tưởng đường một chiều hết. Bên này các cô lạng ra phía trái. Bên kia các cậu luồn lậu phè phè kín đầu đường. Cứ thế, hai bên hầm hè, chờ đèn vàng lằn ngang là a la xô lấn vàng chia đôi mặt đường ; lằn ranh đầu đường coi như không có.

Cái sự quí báu thời giờ sẽ được biểu diễn tột cùng trong những lúc kẹt xe. Quân ta chạy lên ; quân mình chạy xuống ; quân bạn chạy ngang, chả ai nhường ai một tấc đất. Tội nhất cho các vị có ô tô vừa chạy vừa run ; mắt cứ nhìn đàng trước, đàng sau ; bên phải bên trái, tha hồ mà hồi hộp sợ xế mình bị quẹt. Bởi vậy trăm chiếc xe hơi ở thành phố, ngoại trừ các chiếc mới toanh, còn thì đều móp đít, móp hông, tróc sơn, nhiều khi trông ghẻ lở lem nhem thật tệ.

Trở lại cái cảnh kẹt xe ; đó là lúc cho các anh hùng lái gắn máy phô trương nghệ thuật. Anh nào thoát được quãng đó là tài, anh nào kẹt lại là dở. Lách được là lách ; luật lệ lưu thông đi chỗ khác chơi. Còn quãng trống là cứ thừa thắng xông lên ; đến lúc quân ta và quân mình hết đất tiến, chịu cái thế tứ đầu thọ dịch, nhăn nhó đối diện nhau, mới chịu ngồi im trên xế.

Nguyên nhân kẹt xe thường xuyên là vấn đề quẹo trái và vượt lằn ranh giới chia đôi mặt đường. Tất cả các đèn hiệu ở các trục lưu thông nhiều ngả, không có cái nào có hiệu quẹo trái. Trừ một cái độc nhất ở ngã tư xa lộ. Thế cho nên, quẹo trái hay chạy thẳng đều cùng một ưu tiên. Các xe quẹo trái, thường tà tà chiếm phần đường bên trái ; để được phép là quẹo cho nhanh. Thoát được là thành thơi, chậm một chút, các xe trước mặt dồ xuống kịp ; thì có đường nằm giữa lộ. lúc đó ở đàng sau tiến lên, ở đàng trước lấn xuống, bên phải lướt tới, bên trái chui vào. Thế là, a ha ! Bốn ta đều phải. Đứng đây chơi!

Vào những buổi trưa, quân nhân công chức, nếu không muốn mang tiếng là đi trễ về sớm, khi không thoát được quãng kẹt xe ; đành quay lại cơ sở ăn cơm...tay cầm.

Thông thường đồng bào mình ít chịu thua ai trong bất cứ mục gì, nhất là vấn đề sắp hàng. Chả anh nào chịu đứng sau anh nào. Đúng ra, đứng đàng sau thì phải hít khói. Lắm chiếc gắn máy thật hỗn láo. Bô xét măng chổng ngược lộn, khói phun phì phì vào lỗ mũi kẻ đứng sau, thì ai chịu nổi. Không hiểu các anh Nhật Bủn áp dụng nguyên tắc nào, lại chế cái kiểu kỳ quái này. Các thầy Phú lít, một hôm nào đó, ; nhân danh vệ sinh thành phố ; nên gỡ bỏng hết loại bô xéc măng này đi cho được việc.

Nổi tiếng nhất nước về cái kẹt xe là cái Công trường dân chủ ; ở đây có tất cả 6 ngã. Ba ngã một chiều, ba ngã hai chiều. Chu vi ở giữa 5 đèn báo hiệu quá rộng, nên nhiều khi bị hố.

Rõ ràng xe mình còn quyền chạy ; nhưng mới chơi vơi ở giữa ngã sáu thì bỗng nhiên khối lượng xe ở đường ngang ào ào tuôn ra. Chẳng qua vì các vị chờ đợi ; ngoài việc không thèm nhìn đèn hiệu bên đường mình, và cũng không nhìn được hệ thống đèn báo hiệu ở đường đang được quyền lưu thông, cứ nhìn cánh tay thầy Cảnh sát Cánh tay uy quyền này vừa đặt lên hộp công tắc, thì các vị đang chờ cứ việc sang số tiến ra, trong khi hướng đang lưu thông còn hai ba xế chưa vượt hết chu vi ở giữa. Cả khối lượng hàng trăm chiếc lừ đừ tiến lên ; thì có trời cũng không chặn lại được ; huống hồ một cái còi. Trường hợp đó, thầy Cảnh sát chỉ còn cách đưa hai tay lên trời chào thua và cười thông cảm với các anh lái xế đang lao đao giữa hai hướng xe húc tới tứ hông.

Còn những trường hợp khác là đèn vàng nhanh quá, rõ ràng xe mình vượt lằn ranh giới đầu đường, đèn báo vẫn còn xanh, nhưng đang phom phom gần giữa ngã tư, thì giật mình, vì khối xe hai bên hông đã chuyển động. Quay lại nhìn đèn, nó đã đỏ rồi. Nếu mắt không loạn thị, thì nhất định thầy Phú lít đã thông qua đèn vàng. Thế là anh tài xế đành ngừng một cách hùng dũng và cô đơn giữa ngã tư, trong một tư thế bất đắc dĩ ngoạn cảnh, nhìn hai giòng xe, bên phải bên trái mà ngẫm mình không giống ai hết.

Ngoài ra còn những cột đèn hiệu, e lệ như nàng kiều nữ, nép sau một thân cây ; chạy gần sát ngã tư mới nhìn thấy đèn ! thường không ghếch mắt lên trời thì không thấy, cứ đường theo sau mấy ông lính (cả quân đội lẫn Cảnh sát), tưởng các ông qua được là mình qua, thì xe ô tô có ngày bị rút bằng lái, hay phải móc ví nộp khoản tiền phạt đau hơn hoạn. Trong trường hợp nhìn thấy được các «nàng kiều nữ» nay đang đỏ lòm, chân đạp thắng gấp, chắc chắn sẽ được các anh hùng xa lộ đằng sau ưu đãi hôn vào đít xe dăm bẩy phát.

Chỉnh đốn lại hệ thống đèn báo hiệu lưu thông, và hướng dẫn dân chúng triệt để tôn trọng ý nghĩa của các màu đèn hiệu, có lẽ phải nhờ ơn trên phù hộ chúng ta.

BẠCH ĐỊNH

DỰ TRẠI NHA TRANG DO ÔNG KỲ TỔ CHỨC

phóng sự

của NGUYỄN

Khi có cuộc «tuyển lựa tài tử» để đi dự Trại Nha Trang do Phó Tổng Thống Kỳ tổ chức; nghe thấy có tiếng thì thầm nho nhỏ : «Phải nghèo phải học giỏi mới được đi» kẻ này bèn gật gù «thôi thì mình sao rồi» nhưng... đúng là Ông Trời có mắt .. cho tôi đây được diện kiếng dung nhan của Ngài Râu Kẽm. ưu... có một sự ngoại lệ là Bọn Đại Diện được đi, thế là tôi khăn gói... áo tâm trang 2 tiếng đã lên đường.

Đúng 6 giờ là tập trung ở Công Trường Kennedy, Bọn chúng tôi là nữ sinh nên phải mặc áo «dài» kẻ cầm cờ (ra quân (mà) kẻ vác đàn, kẻ mang đồ cứu thương (ối sao mà linh kinh) lục tục kéo lên «yên» sau khi không quên bắt tay, bắt chân, vẫy ngựu sị những người ở lại.

Gia Long và Pétrus Ký một xe, Lê văn Duyệt và Chu văn An một xe bắt đầu ra đi... «về miền cát trắng».

Bọn của kẻ hèn này dưới sự hướng dẫn và... trông nom của Cô Yến đáng yêu, hớn hở ra mặt, Ngồi trên xe mà nhấp nhổm, như thấy Nha Trang, dù xe chỉ mới đến Cầu Công Lý...

Tiếng vỗ tay, đập chân huỳnh huỵch (dấu thân hữu) vang lên,

—.... Ông lồng tiếng ơi !

— Ơ.. ơi .i (ờ... ờ),

— Ông còn nhớ Gia Long không ?

— «Nhớ... ơ» (Bây giờ thì hỏ... hỏ)

Qua Cổng Phi Long, đến chỗ « xế » bay đậu, bọn của kẻ hèn này thấy một chiếc Air Việt Nam, tất cả đều hân hoan ra mặt.

— Chúng ta hách quá xá, được đi E Giao Chỉ ta !

— Hoan hô Ông Kỳ !

— Ông Kỳ năm bờ oăn !

Nhưng... một Ông quan ba tiến lại :

— Xin mời quý chị lên... « cái này » cơ !

— Ơ.., ơ... ưa...

— Gì kỳ dzậy !

— Rút lại lời nói lúc nãy đi bà con (ghi vô sổ).

Cả bọn được điểm danh, sắp hàng lao lên,... như chớp (để dành chỗ) và « hùng dũng » vô cùng.

— Tôi tuyên bố Gia Long và Pétrus Ký đi chung máy bay (Ông Đại Úy « phi cơ »).

— Lại « chung » (bên Nhà Rồng).

— Hè... khoái ! (Bé Lắc Kỳ).

và bên Chu Quan,

— Hừm. . sủy (phì phì)

Sau khi yên vị, cột giây nịt đàng hoàng, bọn con gái mở máy .

— Chưa bay mà đã thấy điếc tai rồi. Bổng ! Bổng ! Lự lên !

— Ê ! Đi xế bay quân sự cũng khoái chớ bộ, chẳng mất tiền m lại được bỏ.. hếp ! (cô này bỏ thật, vì giữa máy bay là một hàng « bánh xe lăn »).

Ngài Đại Úy đứng giữa phòng hò lớn :

— Yêu cầu quý vị nghe đây ! Quý vị đi máy bay lần đầu không quen sẽ rất khó chịu, vì quý vị sẽ bị ù tai lúc phi cơ sắp đáp xuống, xin quý vị làm theo tôi như thế này này (Ngài nắm ngay mũi bóp mạnh và nhắm tịt mắt lại) thì hơi sẽ bay ra lỗ tai và... nổ con mắt, à quên xin lỗi,.. thoát ra hai mắt Và một điều nữa xin lưu ý là phi cơ chúng tôi có thể chạy bằng ư (động cơ cũng được (Trời !), quý vị hãy an tâm...

Bọn học trò ngồi tò te... sờ sợ và trí tưởng tượng hoạt động mạnh (Khỏi nói chắc quý độc giả cũng biết rồi).

7g30, phi cơ bay vòng vòng... 8g45 một lời nói vang lên :

— Yêu cầu quý vị xuống, vì máy bay hư...

— Lại xuống.

— Như thế này thì biết bao giờ mới đến Nha Trang ?

— Đói rồi ! Đói rồi ! (một Cô kêu ầm lên).

— Ráng chịu cho quen (bên con trai đưa nhọ).

Buổi tối, phi trường gió lồng lộng, sao nhấp nháy, những ngọn đèn xanh đỏ, kẻ này thấy lòng lắng xuống, êm như ru và chợt nhớ lại... trước khi ra đi chàng có đến thăm mà thấy bồi hồi, bèn hát the thé :

— «Tôi với em dường trăn vai tiễn đưa. Ngày hôm qua trong nắng thiên đường...»

— «Bốp (giật mình) yêu cầu quý vị bước lên, máy bay sửa xong rồi.

— Lại lên.

Lần này thì uể oải, mồm đứa nào đứa nấy ngậm vì... đói !

Máy bay cất cánh, đứa thì ngủ, đứa thì đàn, đứa thì mắt thao láo. Các ông nhà báo... hai thì ngồi bệt xuống sàn gây sòng. Ban đầu năm ông, sau... bảy rồi... tám, ông thua, ông được. . lao cào cào.

— Ê chừng nào đến, gọi tao dậy nhé (lại ngáp)

xXx

11 giờ khuya, không gian êm tĩnh, thoảng mùi gây gây của biển mặn, Nha Trang đây rồi ! Bọn học trò được đưa ra xe đợi sẵn, mặt tên nào cũng chảy dài vì đói và mệt, máy bay quần mà không mệt sao được ! Cô Yến kêu lên :

— Bạn Nhiếp ảnh đâu ? Chụp một cái cảnh ngồi đợi xem nào,

— «Cô Bay» biệt hiệu nhiếp ảnh gia, chụp cho... xấu đó nghe. Nào ! Hai; ba Ngáp ! Tác !

Một tên kêu lên :

— Ủa ! Sao im quá dzậy cà ?

Thì ra các đấng con trai bị đưa sang xe khác (xe nhà banh) để cho hai trường con gái đi chung. Thảo nào !

Nửa giờ sau, Lê văn Duyệt, Chu văn An đến. Lại lục tục lên xe. Trước khi xe chạy về Đồng Đế, một ông Đại Úy... có răng lấp lánh hứa hẹn đã có cơm dọn sẵn chờ quý vị. Nhìn lại đồng hồ thấy mà ngao ngán. Nhưng dù sao cũng lên gân chút đỉnh.

Về đến Câu Lạc Bộ Sỹ Quan Trường Đồng Đế, thấy đèn thắp sáng trưng, hai dãy bàn trải khăn trắng toát và... mấy ổ bánh mì, nằm cạnh dĩa thịt hộp ! Ố là la ! Nhưng thông cảm dùm (đêm khuya mà ai biết). Ăn vội vàng rồi lên xe về chỗ ngủ. Trí óc tụi tôi tưởng tượng đến một căn phòng sạch sẽ, giường chiếu đàng hoàng (vì được mời mà). Nhưng...? (lại chữ nhưng) chỉ là 5 căn lều chứa 20 giường, mỗi giường, có một cái khăn, 1 cái màn và một .. nón sắt ! Để làm gì nhỉ ? (Đố quý vị đấy).

Bọn quỉ sứ mệt quá, bèn lăn luôn, ra giường thở phì phò. Tôi cũng được đi, miễn có giường nằm là quý lắm rồi, với lại ở giữa trời, đêm nghe sóng vỗ thì nhất... học trò.

Bỗng Cô Yến hớt hải chạy vào :

— Chết rồi các em ơi ! Ngày mai chúng ta dự buổi văn nghệ ở Trường Hạ Sỹ Quan Đồng Đế !

— Khoái ! Khoái !

— Khoan ! Nhưng chúng ta cũng phải lên sân khấu đáp lễ.

— Hả ? Kỳ dzậy Cô ?

Tất cả bật dậy như lò xo, tỉnh ngủ liền.

— Ai là ca sĩ đây Cô ?

— Em.

— Trời, em ?

— «Bluh».

— Dẹp mày, đừng giả vờ ngủ tao đạp ra biển bây giờ !

— Thôi không đùa nữa. Bây giờ làm chương trình đi các em. 1 giờ rồi mai 6 giờ phải dậy 7g30 xe đến đón đi ăn sáng. 8g xuống tàu ra đảo...

— Ở mí ông Kỳ ?

— Con này bậy, mày !

— Ủa ! Chứ không phải vậy à ?

— ...

— Cô ơi Cô. Hát hợp ca đi Cô.

— Thôi múa đi Cô.

— Cũng được Nhưng có biết làm không đã ?

Bọn quỷ sứ ngồi tò te, ừ nhỉ, đặt chương trình thì hay mà chẳng đứa nào có tài ! Ông tổ chức ơi ! Sao ông ác quá vậy ? Ông chẳng nói trước để cho người ta sửa soạn, dùng một cái ông bảo trình diễn thì,.. làm thế nào, «đám học sinh giỏi mà nghèo» mà !

Thế là cả đêm thầy trò bàn cãi.- trong mùng tìm đường hướng đi lên «cho văn nghệ mà không được, bèn tìm đường đi xuống thì đã 3 giờ !

— Bắt Chinh, Dung với Nga hát «Ba bà mẹ chồng» đi cô ! (một quân sư quạt mo mách).

— Ừ, phải đấy !

— Dung ! Dậy tập thử Cô nghe, lẹ lên.

— Dạ à... ạ .. (giọng nhừa nhựa).

Bà bá (phì) đi bán (ớ) lợn xề (ề).

— Hề ! Hà !

— Không thuộc Cô ơi !

— Nó xạo đấy Cô (lại quân sư chơi gác)

Và,.. tôi thiếp đi trong tiếng sóng và tiếng hát... cóc nhái của lũ bạn lúc nào mà không hay !

xXx

Buổi sáng Nha Trang lạnh như cắt. Cô Yến đi từng giường mỗi đứa đánh thức bằng cách lấy tóc ngoáy vào mũi.

— Hách Xì !

Ngồi lên nhìn chung quanh một phát bằng nửa con mắt ngái ngủ, lại nằm xuống... inh.

— Dậy, đi, nhanh lên, người ta sắp đến rồi.

— ......

— Cô ơi, để em ra biển múc nước tạt vào mặt nó nghe Cô

— Thôi,thôi tao dậy đây !

— Trời đất ơi ! Hai bà như hai cái bồ sứt cáp mà nằm chung một giường Im tâv thế này đấy à !

—.., sợ ma,.. mày.

— Qui thần ơi ! Phi ni lò đia ! (Hết nước nói).

Trời sáng dần dần, mặt trời đỏ ối, tiếng chuông nhà thờ bên kia đường ngân nga, tôi như thấy bồn sạch và tinh khiết như gió sớm thổi rì rào qua hàng dương. Cảnh đẹp thật ! Một đứa suýt xoa. 7g cả bọn đã chỉnh tề, mặt mày sáng láng, xếp hàng leo lên xe đi ăn.

— «Cô bay»... chụp ảnh đang ăn đi «Cô Bay».

— Chụp thì chụp sợ gì !

— «Bờm» (cũng biệt hiệu của tên) Ăn nhiều quá dzậy «Bờm»?

— Chứ sao ! Để chút nữa có sức leo chứ bộ.

— Leo gì ?

— Leo cột buồm...

Ăn xong lại được phát một gói gồm bánh mì và đồ hộp để ra đảo ăn. Trên xe các y thị cứ hát vang vào như vịt kêu (vì được tiếp sức bởi bánh mì mà lị làm các ngài báo bổ đi kế cười muốn chi cọp khi nào cửa, Tèo Nga xướng :

— Yêu nhau...,

— ... đôi «dzớ» !.. a », cho nhau..

Cả bọn cười hô hố, Một tên hò :

— Bà già (a lí hò lờ) đi chợ Nha Trang (a lí hò lờ) hỏi xem một quẻ (a lí hò lờ) có chồng được chưa (hò lơ, hố lơ lẳng tai nghe tiếng ư hò lờ, hò lờ).

— Thầy rằng... được thì cũng được... mà rằng không cho...

— Hi.. Hi ! Các thị cười như... chết, làm tôi đây ngồi rung cứ va vào cánh cửa đau điếng.

Đến bến tàu, lại một màn xuống thuyền, nước bao la xanh ngắt, tiếng reo vang trên những nụ cười hô hố có, hí hí có.

Bọn học trò lại hát ;

— Ra khơi... phó mặc trùng dương... và đứa nào cũng thấy «cảnh bềnh»

Vì tàu lớn, không thể cập tận đảo được nên phái đoàn phải leo qua hai lần tàu nhỏ và ca nô mới vào đến bờ. Phu nhân Phó Tổng Thống trong chiếc robe de bain màu xanh lội ra tận ngoài tàu hỏi chuyện... học trò.

— Mệt không ?

— Dạ, mệt,

— . . . .

— Có ai mang đồ tắm thì xuống tắm luôn đi.

— Dạ có,.., mà thôi..,

Hai tên học trò Gia Long thấy Phu Nhân cảm động quá và lại thấy Ngài lội tận nơi thăm hỏi nên vội chạy vào trong tàu thay quần áo nhảy tùm xuống nước cho có bạn chứ ai để Phu Nhân đứng một mình coi kỳ, nhưng nhìn lên thì thấy... Phu Nhân đã ở trong bờ.

Hòn đảo trơ trụi vài bụi cây thấp, một hai cái dù màu dương lên, người ngồi lố nhố, nước thì trong vắt, cá lội tung tăng. Bọn học trò khoái quá thi nhau nhảy tùm,Tôi đứng ngóng mãi chẳng thấy ông Kỳ đâu, bèn hỏi con bạn ;

— Ê mày ! sao chẳng thấy Phó Tổng Thống đâu cả dzậy mày ?

— Tao không biết mày ra mà hỏi ổng (?!?/?!)

Bà Kỳ tươi tắn và trẻ trung trong chiếc bikini màu nâu chạy lại :

— Sao các em không tắm ? Có áo tắm không ?

— Dạ...có,..mà để ở Câu Lạc Bộ rồi ngu chưa).

— Về lấy không ? Tôi cho trực thăng về.

— Dạ...lấy...

Chiều học sinh như thế thì nhất Phu Nhân rồi. Tôi chưa thấy Ông Kỳ bao giờ nên cứ đảo mắt tìm bỗng tôi chợt nhớ ra...nghe đồn Ông Kỳ đen lắm hễ ai đen nhất là Ngài. Lần này thì không khó, tôi đã thấy được Ngài đang rẽ nước vào bờ. Trông Ngài oai thật, lãnh tụ có khác. Tôi đón ngay ở dưới nước :

— Thưa,.. nãy giờ, muốn diện kiến Phó Tổng Thống, bây giờ mới thấy mặt...

Ngài cười cười :

— Thế Cô thấy sao ? Tôi xấu hay đẹp ?

Câu này thì kẻ hèn này tắc tị chẳng biết trả lời sao... và một màn phỏng vấn chớp nhoáng xảy ra :

— Lần này Phó Tổng Thống có ra tranh cử không ạ ?

— ... (Ngài lại cười) Thế Cô bầu cho ai ?

— Lần này tôi cũng tịt luôn.

— Phó Tổng Thống có ra không thì mới biết,...

— Thôi, để tí nữa vào bờ tôi sẽ trả lời Cô sau...

. . . Rồi Ngài vào bờ và tôi lặn xuống nước cho,.. nóng.

Ở trên bờ các ông báo bổ vây quanh ông bà Phó Tổng Thống đã hỏi cái gì quí vị đọc báo đã biết hết cả rồi và tôi thấy những người tháp tùng ông bà Phó Tổng Thống có Ông Bà Trung Tướng Nguyễn Bảo Trị, vài cô cậu con nít mà tôi chẳng biết tên. Có một ông tự xưng là Đại Úy tùy viên ra đề nghị dạy các Cô bơi.

— Bơi thì bơi,

Tôi vẫn thích nước khoái bơi đi bằng chân nên nhờ ông dạy, ông cứ nhất định là tôi đã biết bơi rồi giả vờ nên không dạy. Sao kỳ nhỉ ! Bọn học trò bao giờ cũng nói thật, ông chẳng chịu tin. Buồn 5 phút.

xXx

Phu Nhân nói.

— Em nào muốn tập đi ski nautique ra nói với người nhái tập cho.

— Dạ đi ... đi liền,

Bọn con gái lại tranh nhau đeo phao, đi giầy trượt nước, té lên, té xuống, hộc cả nước ra rồi rốt cuộc chẳng tên nào biết đi. Học giỏi và nghèo làm sao mà đi được.

Các đấng con trai đang đá banh với PhóTổng Thống Kỳ coi bộ hăng dữ la hét om xòm, Tôi ở đằng này nghe thấy tiếng lạ :

— Dô..! Hấp ..! Hà...!

(Còn nữa)

VIÊN NGỌT DỄ UỐNG
COTRACYN
SỰ CÔNG HIỆU MÃNH LIỆT CỦA
2 TRỤ SINH
(TÉTRACYCLINE + CHLORAMPHENICOL)
3 KHÁNG SINH
(SULFAMIDES)
SINH-TỐ B12
Trị bịnh:
• BAN NÓNG_BAN CUA
• THƯƠNG-HÀN
• CẢM HO_SƯNG PHỔI
• NHIỄM VI-TRÙNG:
• GHẺ LỞ LOÉT_VẾT ĐAU
SƯNG MỦ_LÂM ĐỘC
VIÊN NGỌT DỄ UỐNG
K.N. Số 64 M-BYT-QCDP
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
CÓ GÓI THUỐC BỘT RIÊNG CHO TRẺ EM
ĐỂ TRONG GIẤY THIẾC CÓ HÌNH TRÁI TIM
MUA DỄ DÀNG TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

TÌM VIỆC

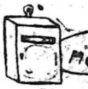
— Sinh viên Dược khoa III nhận dạy tại tư gia từ đệ tứ trở xuống về Toán lý Hoá Pháp văn Hải Tâm phòng 8/1 Đại học xá Minh Mạng Chợ lớn.

— Sinh viên Y khoa 3 nhận dạy tại tư gia về Toán lý Hoá. Anh Văn từ đệ nhị trở xuống hỏi Chi phòng 8/7 Đại học Xá Minh Mạng chợ lớn vào buổi tối.

Ánh, Sinh Viên K H cần kèm trẻ tại trẻ tại gia từ lớp 9 trở xuống để tiếp tục học. Liên lạc hẻm 73 87/1 Hùng Vương Thị Nghè SG.

Nhận dạy tại Tư gia Math Phys. Première Terminale BEPC liên lạc Lộc 429B Lê văn Duyệt Saigon.

— S.V. KS Phú Thọ, tận tâm có khả năng vềSưPhạm,nhậndạyToán Lý Hoá cho nam Sinh từ lớp 6 đến lớp 10. Liên lạc sl. 1B cư xá Lữ gia, Nguyễn- văn- THoại,



Chính Luận HỘP THƯ TÒA SOẠN

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

Bài : ngũ long hay ngũ q ỷ (Hà cội)— Giải phẫu lạnh (Đinh Thanh Hải)— Sinh viên và Đại Học Xá (II)— các cô dậy thì (Nguyễn xuân Ánh)— Trường t. (Hải cua)— Cái Sổ luận (Kường)— Nam vang ngày nay (Hoàng văn Phú)— Khóa báo chí đầu tiên của Đại Học vạn hạnh đi về đâu - ôi quy chế báo chí — Dây nhưng kỳ thi (Ha)— maxi (Thanh các)— Một vài cảm nghĩ về con gái (Tô Hải)i

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG

— Một số phụ huynh học sinh ở Sg v/v tố cáo ông hiệu trưởng bán vật liệu dành để tu sửa trường ốc- một số sinh viên SPCM v/v xin cho các sinh viên có sinh ngữ I Pháp Văn được dự thi vào y khoa Đại học 71—72— ông Phan văn Hoa v/v cử tri trách dân biểu chẳng làm được gì ích lợi cho dân - ông Huỳnh văn Thành v/v thanh niên bệnh Tật bị cưỡng bách nhập ngũ ?

XIN LƯU Ý — Nhiều bài đương nhiên bị hủy bỏ vì viết trên hai mặt giấy, viết chữ khó đọc, ngắn quá e q... bài gửi cho bổn báo xin đừng gửi cho báo khác.

Cám ơn

Sữa bột
SIMILAC
nuôi trẻ sơ sinh
giống hệt sữa
bà mẹ mạnh khoẻ

SIMILAC
Powdered

SỮA BỘT SIMILAC ĐƯỢC TÍN NHIỆM LÂU ĐỜI TRÊN KHẮP THẾ-GIỚI

HỌC

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Dạy đan các kiểu áo nón, vớ, găng tay, bông tay, bông may, pha màu — Khóa đặc biệt dạy đủ các kiểu áo. Jupe trong Catalogue Pháp. Mỹ — Hỏi tại 133/H-5 Trần hoàng Quân — Ngã Sáu Cholon (Trước Trường Khai Trí)

1.000đ 1 giờ nhận đến nhà dạy Anh Văn Đàm Thoại đủ trình độ — Đ.T. Ô. Minh 93288 giờ làm việc

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện SAIGON

Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
obe 1500đđ
Patter 1500
Trọn khóa 3000đ

Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn nhận học viên mỗi ngày.

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, do biểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn âm thanh nổi, bảo đảm mau biết 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẪU

004 16 C Chung cư Ng. thiện Thuật
Dạy theo Meth. H. Cout. de Paris
Học phí áo dài 2000đ
Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ Robe 2000đ, Jeans 2000đ, trọn khóa 3500đ
Nhận học viên mỗi ngày

Đã phát hành trên toàn quốc

Trắc Nghiệm Công Dân

TÚ TÀI II ABCD và Kỹ Thuật của g.s Nguyễn Thanh Luân
Do Đạm Nhiên xuất bản

Dạy khiêu vũ RIÊNG TỪNG NGƯỜI

Hoàn toàn dượng dẫn Cô Phượng ông Thanh chỉ dẫn Hỏi quá Phụng 207 Bùi Viện

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

Muốn lái xe giỏi, muốn mau thạch nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon Trường **BÁCH VIỆT** mỗi mùa thi 3 kỳ Đậu 99% Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu

Lớp Gia Chánh

43 Tự Đức Đakao

Do Bà Giỏi đảm trách dạy nấu ăn Tây, Tàu, V.N và các thứ bánh, dạy từ món theo ý thích của các Bà. Nhận làm bánh sinh nhựt, tiệc trà, và bánh đám cưới 4 tầng bằng crème kg chảy, kg dùng shortening

Lớp dạy Cắt May **Đức Hạnh**

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

Toán Lý Hóa

Anh Pháp

GS : NGUYỄN TẤN DẦU
GS HOÀNG HIỆU

Mở ngày 12-4-71 (trọn khóa 3 tháng) Các lớp : 11AB - 9 - 8 - 7
Sáng — Chiều — Tối
Ghi tên : 29 Trần quang Khải Đakao (Saigon)

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Do cô Nguyễn Bạch Tuyết Modéliste Diplomée Haute Couture de Paris (Ecole Guerre Lavigne). Dạy đúng theo Méthode và cắt theo catalogue. Nhận tối đa 8 học viên. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại 311 Phan Thanh Giản. Khai giảng 15-4

Akai 365

2000S M10 200 D. 1800 SD. Teac 6010. 4010. 1500 w A20. Sony 651. 630. 330. Sansui 5000X, 5000 A. SX9000 1000Tw 770. KR 5150 Miraur 22 CS99 88A. 77A43A SP 2000 1500. Sonica 330 PL 50, PTAI. PE 2040 Giá rẻ, 385/24 Phan đình Phùng Sg

Trường

ĐIỆN TUYẾN

54 H, TRƯƠNG MINH GIẢNG — SAIGON
(TRƯỚC CHỢ TRƯƠNG MINH GIẢNG)
ĐT 40539

ĐIỆN-RADIO-T.V.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
lớn nhất thủ đô

264 H Trương minh Giảng Saigon
Lớp mới KHAI GIẢNG 1-4 và 15-4 có đủ các lớp sáng, chiều, tối
Lớp RADIO SƠ CẤP
- TRANSISTOR
- TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ
- VÔ TUYẾN THẦU HÌNH

Học sinh nghèo, công chức quân nhân được giảm học phí

Trước khi chọn lựa nơi học bạn nên thăm dò quan sát tận nơi để khỏi thất vọng tốn tiền.

Sinh Viên Dược năm V Nhận dạy tại nhà. Thư về Anh 247 Võ di Nguy Phú Nhuận

HỌC SINH LỚP 11 CD và 12 CD CHÚ Ý

Giỏi việt văn - Triết - Sinh - bạn chưa hẳn đậu nếu không theo học lớp luyện thi bảo đảm Toán Lý Hóa ban C và D Khai giảng ngày 15-4-71 tại trường CẢI TIẾN số 118/26 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu Phú Nhuận nối dài) Trọn khóa 1500đ — Lớp có hạn. Ghi tên trước tại địa chỉ trên từ 17 giờ — 19 giờ mỗi ngày.

DẠY CẮT MAY

SOUTIEN - BIKINI VÀ Các loại ÂU, VIỆT PHỤC PHỤ NỮ

Do Bà LOAN trực tiếp chỉ dẫn riêng từng người. Phương pháp giảng dạy khoa học, giản dị dễ hiểu, cắt tập theo catalogue. Nhận tối đa 8 học viên.

KHAI GIẢNG NGÀY 12-4-71
Ghi tên và hỏi thể lệ tại Nhà May LOAN 519 Phan đình Phùng Sg

DẠY CẮT MAY

Khóa cấp tốc Đặc Biệt

một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan ghi tên tại nhà may DAKAO số 60 đường Nguyễn Huy Tự ĐAKAO (ngã tư cầu bông)

Một Tổ Chức Nữ Công

thanh lịch nhất Thủ Đô

Mộ [illegible] quy tụ các bậc phụ nữ tân, nhã trong lành nhất nước. Đó là trường NỮ CÔNG PHƯƠNG CHÍNH 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định) có đầy đủ các khóa học tiện lợi phòng học riêng biệt, thanh nhã mát mẻ. Các lớp học tổ chức thường xuyên sáng chiều tối, học môn nào trả học phí môn đó. Chứng chỉ do chính quyền thị thực (các môn học đều có chứng chỉ riêng)

CÁC LỚP Làm bánh Nấu ăn (Việt Pháp Tàu). Cắt may áo dài, áo đầm Chemise Quần tây. Đan len Cắm hoa Làm hoa. Chế tạo búp bê. Piano. Đàn tranh. Trang điểm. Uốn tóc chuyên nghiệp v. v. Đ.T 22 631

Học RADIO-TV

KHAI GIẢNG : 15-4-1971

Đủ lớp — Học nhanh — Kết quả chắc chắn (có thể độc nhất Saigon) chính G.S Bảo (cao đẳng V.T Pháp và Mỹ) điều khiển

TIẾN BỘ ĐẠI CHÚNG

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ

HIỆN - ĐẠI

243 Trương Minh Ký Gia Định (trên nhà thờ 3 chuông 100m)

Cựu Couvent

Nhận kèm trẻ tại tư gia từ 6è trở xuống và dạy Pháp văn cho tú tài I, II chương trình Việt.

Hỏi cô Oanh 220 Lê thánh Tôn Saigon

GIÁO SƯ DO

Dầu nóng giận bực tức tới đâu, oán thù nghịch, muốn ăn sống nuốt tươi nhau. Nhưng một khi VŨ với nhau trong 1 đêm liên hoan. Tất cả đều quên hết giận hờn, thông cảm hoàn cảnh vào đêm tình thương xóa bỏ hết hận thù. Tìm học VŨ G.Sư DO 14 Phan Văn Hùm, Phòng C. lầu 1 hoặc R. lầu 3 (Ngã 6 Saigon)

Thợ máy xe hơi

TÒNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15 ngày 4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ. Máy dưới tôm trọn khóa 1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ.

Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 5.000đ 1 tháng. học lực, tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon Ở Saigon tới 808 và 1011 Trần H. Đạo (gần rạp Opéra) và 474 Phan Thanh Giản (góc Cao Thắng)

LỚP RADIO Đặc Biệt

Khoa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio Ampli sáng chiều tối Học phí 6000đ

LỚP SỬA T.V.

Khoa 2 tháng. Học phí 8000đ

2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Decon. Sanyo, Admiral Giáo sư tốt nghiệp Mỹ, Nhật phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng, Ăn ở 5000đ 1 tháng. Ghi tên trước tại ĐẠI NAM 808. 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) Khai Giảng từ 5 đến 12.4.71

Lớp TV, RADIO và TRANSISTOR

Khai giảng 15.4 và 1.5.71

— TV Chiều 3g-5g và tối 7g-9g G Sư Trần và Bửu dạy hay nhất. Chứng chỉ VTTH có kiểm nhận Bộ Giáo Dục

— RADIO Sáng 8g30 — 12g Chiều 3g — 6g30 Tuần học 20 giờ. Khóa 2 tháng bao gồm chương trình Sơ Cấp và Trưởng Xưởng.

— Lớp tối 7g-9g đặc biệt dành riêng cho hs có học lực Tú Tài GS Đặng Sĩ Hỷ (Hiệu trưởng) phụ trách.

— TRANSISTOR Sáng 8g30 — 12g. Tuần 20g trọn khóa 1 tháng. Ráp sửa Ampli và Radio Transistor Có dạy bổ túc máy ghi âm và Cassette.

— Lấy chương trình và ghi tên : Trường Truyền Hình TRƯỜNG AN 770 Phan Đình Phùng Saigon

Trường máy chữ

«NGUYỄN VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221. Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

KHIÊU - VŨ

Dạy riêng từng người. Bán bài Vũ tự học dễ hiểu, cả khóa 10 bài 500đ Hỏi Ô. ĐỖ LONG. 85 Phan Thanh Giản Saigon.

ĐÀM THOẠI PHÁP VĂN

do giáo sư Trương sĩ Anh cử nhân văn khoa, cựu sinh viên đại học đường Toulouse (Pháp), tận tâm hướng dẫn tại : 133 Trần quý Cáp

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn : áo dài tay Raglan, Jupe, Robe, quần Tây, Chemise, dạ hội Thượng Hải, v.v.. D. chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng rành nghề, Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon. Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 179 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1, 6, 8 và 14-4-71. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường ĐIỆN TỬ

TẤN THÀNH

100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn — Dịch Anh Pháp, Việt, Luyện thi Tú Tài — S.V. Đại Học và xuất ngoại.

Học : Conversation — Orthographe parfaite Rédaction aisée — Texte — Grammaire Littérature — Philo.

221/1B Trương minh Giảng Saigon

GIA CHÁNH GIA ĐỊNH

Có tổ chức đầy đủ các lớp cơm Tây, cơm Tàu, bánh Pháp và các món đặc biệt. Học phí phải chăng. Bảo đảm làm được ngon, khéo.

Hỏi tại NỮ CÔNG MỸ HẠNH 1B Lê quang Định - Gia Định (cách chợ Bà Chiểu 50m)

Guitara — Trống

Dạy cấp tốc khóa 2 tháng Nhạc lý căn bản, luyện ca để trình diễn đại Nhạc hội, phòng trà đài phát thanh và truyền hình.

tại lớp Nhạc tình ca quê hương 119B Trương minh Ký (gần cổng xe lửa số 6).

G.S rất nhiều kinh nghiệm nơi trường Pháp nhận kèm để đoạt cho kỳ được thành công ít em 7e, 8e buổi sáng. Hỏi 193/24 Công Lý.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC — VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên**.

Sinh Viên Khoa học Tú Tài ban B, nghèo nhận kèm tại tư gia về buổi tối, các môn TOÁN LÝ HÓA Từ lớp 11 (Nhị) trở xuống. Nếu được xin ở tại nhà. Hoặc làm bất cứ việc gì hợp khả năng.

Xin liên lạc Tâm 171 Trần quốc Toản Saigon.

Anh văn cấp tốc bảo đảm

mở ngày 15-4-1971

Do G.S. **H.Tuấn Huy** (BADES) Đại học Cambridge Anh Quốc và **kỹ sư Smithson, GS Eric, kỹ sư Thiele, cô Pierce.**

— Dạy từng nhóm ít người : Sáng — Chiều — Tối.

— Bảo đảm 2 tháng **NÓI** và **VIẾT** 5000 câu thông dụng với các tiết mục : xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, điện ảnh v.v.

— Ghi tại biệt thự số 235 TRẦN QUỐC TOẢN (góc Nguyễn Tri Phương)

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp. có lớp sáng, chiều, tối. Có khoa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

PIANO CLASSIQUE

NHẬN DẠY PIANO TỪ VỠ LÒNG VÀ LUYỆN THI VÀO Q.G.Â.N.
HỎI : 170 CÔNG LÝ SG

Anh Văn Tú Tài

Hướng dẫn phương pháp giải đề thi Anh Ngữ Tú Tài I, II. Cách làm Luận, Bài Tập, Khảo Sát, Văn Phạm. Phương pháp linh động dễ hiểu giúp học viên làm các bài Khảo Sát Anh Ngữ dễ dàng. Khai giảng ngày 15-4-71 Tại ANH VĂN NAM KYM 5 Yên Đổ, 38 Đặng Tất Tân Định. Học phí trọn khóa 1 000đ

English this way

Muốn chóng nói giỏi tiếng Mỹ, dứt khoát phải trực tiếp hoàn toàn với g.s. Mỹ

71 Ngô tùng Châu Saigon.
ĐT : 21.922

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

Lớp Đàn Tranh Đặc Biệt

(Luyện thi vào Quốc gia Âm Nhạc)

Dạy đúng chương trình Q.G.Â.N Lớp đệ Nhất, Nhị, Tam và Tứ gồm 2 phần :

LÝ THUYẾT : nhạc lý, nhạc chính tả và xướng âm

THỰC HÀNH : Trình tấu

Cần ghi tên trước tại trường Phương Chính 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định) ĐT. 22631

Dạy ANH - PHÁP Văn Trung Học - kèm thêm cho học sinh kém - Nhận Dịch thư từ, tài liệu.
Hỏi 162/13 Chi Lăng, Phú Nhuận

Luyện thi Toán - Lý

12AB CẤP TỐC

đặc biệt cho H.S muốn du học.
GS Kinh Nghiệm MINH
212/66 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

MÁY DẦU CẶN DIESEL

— Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi, Máy đánh tôm, Máy phát điện, Máy bơm nước, Máy xe [illegible], điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm (bơm điều, bơm dầu) và kim xịt dầu (béc dầu) — Hướng dẫn do chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ kinh nghiệm tại các xưởng quân đội, dân chính. Mãn khoá cấp bằng — Học phí 5000đ khoá 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Ăn ở 5000đ.

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 Nguyễn T. Phương Ngã Sáu Cholon. Thâm niên 15 năm.

Sinh Ngữ Anh ngữ đàm thoại DeRhodes khóa mới. Khai giảng : Lớp thường (6 giờ 1 tuần) Pháp 14-4. Anh 27-4 Lớp cấp tốc (12 giờ 1 tuần) Pháp 14-4. Anh 1-4 và 15-4. Ghi tên tại 161 Yên Đổ. ĐT 24 592

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ
Nhà May
MAI NGUYÊN
14 Tạ thu Thâu Saigon

S.V Kỹ sư Điện, cựu L.Taberd Tú Tài hạng ưu, bình. Nhận dạy kèm tại tư gia về Toán Lý Hóa Math Modernes từ lớp 12 trở xuống. Thư về Duy Nghiêm Box E Cholon hay liên lạc với cư xá Trung Tâm QG Kỹ Thuật Phú Thọ.

Lớp PHÁP VĂN P. LOISEAU

Dạy từng người và từng nhóm
Kết quả bảo đảm
Ghi tên tại : 231 bis Trương minh Ký Phú Nhuận

Lớp Gia Chánh đặc biệt

Chính Cống

44 Nguyễn phi Khanh TÂNĐỊNH

Thứ Tư 14-4 : Bánh Bèo — Bánh Phượng Hoàng

Chiều 3g : Cơm Pháp : Cotelettes de porc Stroganoff — Soupe à la Tomate

Thứ Năm 15-4 : Sáng 9g : Bánh Choux à la crème — Abricotines

Chiều 3g : Cỏ heo Phúc Kiến — Chả cá bát bửu

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách

Nhỏ Clearine, đọc sách không mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP 17.11.69

TRƯỜNG CẮT MAY

HỒNG - HẠNH

275 Lê Văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**

Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

Đọc và cổ động CHÍNH LUẬN

Năm 71 muốn chắc thi đậu Tú Tài IB

19-4 đến học Toán Lý Hóa G.S. NGUYỄN QUỐC TRUNG
Ghi tên trước mới có chỗ tại số 83 Kỳ Con Saigon
Lớp cấp tốc, học phí nhẹ, giải đề thi thích hợp năm 1971.

15-4 chiều 2g tối 7g **TOÁN LÝ HÓA Tú Tài 2 A, B**
16-4 chiều 4g tối 7g **TOÁN LÝ HÓA Tú Tài 1A, B**
16-4 2g chiều mở **TOÁN LÝ HÓA 10 lên 11 A, B**
Toán : ô Đại Lý Hóa : ô Vỹ TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

LIÊN TRƯỜNG TỔNG HỢP PHỔ THÔNG NÔNG LÂM SÚC

Trung Học Tư Thục Nông Lâm Súc

Hoàng-Ngọc-Cẩn

169 Cô Bắc Saigon — ĐT : 91675

14-4 Mở lớp luyện thi vào lớp 10 NLS Công Lập

Dành cho nam nữ học sinh sanh 1954, 1955, 56 đang học lớp 9 phổ thông công lập hoặc tư thục. Đặc Biệt thi đậu vào lớp 10 NLS công lập được miễn thi Tú Tài I, II NTS hoãn dịch học văn hơn phổ thông 1 năm Nhà trường lo hồ sơ thi. Giáo ban Kỹ Sư tận tâm kinh nghiệm đảm trách. Ghi tên gấp tại
169 Trần quang Khải Saigon — 73 Nghĩa Thục Cholon — 169 Cô Bắc Saigon

THỰC PHẨM GIA SÚC NHÃN HIỆU

VITAFECO

VITAFECO

Do Saigon Kỹ Nghệ Bột Mì Công Ty Sáng lập
- Biến chế theo công thức mới nhất và đúng tiêu chuẩn Quốc Tế.
- Đầy đủ chất sinh tố và bổ dưỡng.
- Giúp gia súc để sai, chóng mập.
- Kỹ thuật tân tiến do kỹ sư Hoa Kỳ phụ trách.
- Phẩm chất bảo đảm
- Giá rẻ lợi tức cao.

Xin liên lạc :
Nhà Máy : 289 Bến Bình Đông, Cholon. Điện thoại : 36.097
Văn Phòng : 12 Tôn thất Đạm, Saigon. Điện thoại : 90.661 — 90.662

Khai giảng lớp tối

Vô Tuyến Truyền Hình

ngày 12-4-71

do 1 nhóm Kỹ Sư Tốt Nghiệp tại Pháp và Hoa Kỳ phụ trách dưới sự điều khiển trực tiếp của Kỹ Sư ĐỖ HỮU HIỆU tại TRƯỜNG CÔNG NGHỆ ĐIỆN HỌC 134 Võ Tánh Saigon, sáng lập từ 1949

20-4 và 3-5 mở Toán Lý Hóa

G.S THANH PHONG và ĐẶNG QUỐC KHÁNH (Pé Trus Ký)

- MỤC ĐÍCH : Tạo căn bản vững chắc cho Học Sinh muốn trau dồi MÔN TOÁN LÝ HÓA với Tài liệu giáo khoa và bài tập được in đóng tập dành cho Học Sinh theo học được đầy đủ !
- KHÓA CĂN BẢN DẠY ĐẦU CHƯƠNG TRÌNH MỞ 20-4-71 LỚP 7—8—9—10 AB — 11 AB.
- KHÓA CĂN BẢN (ÔN LẠI CHƯƠNG TRÌNH CŨ) Mở 3-5 LỚP 7—8—9—10 AB — 11 AB (ôn 10 AB)

ĐỦ LỚP : SÁNG CHIỀU TỐI Ghi Tên trước tại 225 Trần quốc Toản (góc Nguyễn Tri Phương) và 52û đường Bà Hạt Cholon (góc đường Triệu Đà) Lớp Học Mát Mẻ đủ Tiện Nghi. ĐẶC BIỆT : Thêm lớp căn bản 11B 10B Chúa Nhật Sáng Chiều.

VĂN PHẠM — CĂN BẢN
ĐÀM THOẠI — LUYỆN DỊCH

— Do Giáo Sư : NGÔ VĂN PHƯƠNG kinh nghiệm đi dạy nhiều năm qua tại Thủ Đô và một nhóm Giáo Sư tốt nghiệp tại Đại Học đường ĐÔNG KINH đảm trách.

— Số chỗ có hạn. Xin ghi danh và lấy thời khóa biểu tại :

Hoàng Nguyên
20, Võ Tánh Saigon. ĐT : 93.028

Luyện thi - Lớp Tư Gia

42 Trần quang Khải (gần ciné Văn Hoa Đakao)

15-4 1971 Mở thêm các lớp
- Toán lý hóa 12 AB (khóa 2 tháng)
- Lý Hóa 12 AB (học 2 buổi, 6 giờ 1 tuần)
- Toán lý hóa Anh Pháp 11 AB

Đủ lớp Sáng — Chiều — Tối. Nhận ít học sinh chỉ dìu rộng người giải nhiều câu hỏi và đề toán mẫu kết quả chắc chắn.

TÌM VIỆC

— SV Cao Đẳng Canh Nông năm thứ 2, nhận kèm tại nhà các môn : Toán, lý hóa. Sinh ngữ từ lớp 12 trở xuống. Liên lạc với : Nguyễn tăng Tôn 137 Công Quỳnh Cần thơ, hay Box 126 Cần Thơ.

Uốn Tóc Chuyên Nghiệp

Tại các nước uốn tóc là nghề nghiệp riêng của Phụ Nữ. Tại Việt Nam trường Phương Chính là trường duy nhất được bộ giáo dục cấp giấy phép dạy uốn tóc.

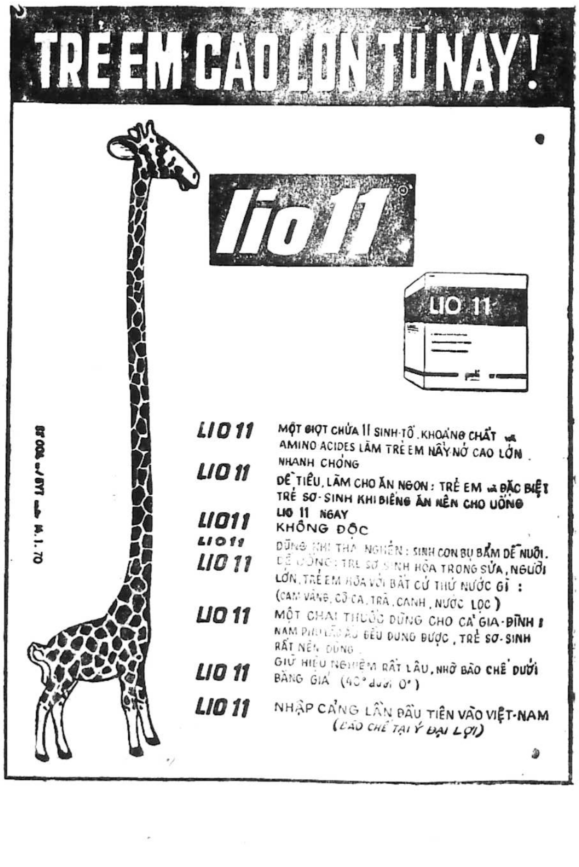
Muốn mở tiệm uốn tóc bạn gái phải tìm học tại trường Phương Chính 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định) Dạy theo phương pháp Nhật Bản (Haruyama) trong 10 tuần lễ, bảo làm trở thành chuyên viên uốn tóc lành nghề. Chương trình do chính quyền chứng thị. Bắt đầu từ 19-4-1971 nhận ghi học khóa 7. Cần giữ chỗ trước. (Riêng thứ ba có nhận uốn tóc miễn phí để [illegible])

TRANG ĐIỂM KHÓA THỨ 8.

Giữa tháng 4-1971 tại trường Phương Chính 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định) CHỈ DẪN CÁC CÁCH : Dùng mỹ phẩm giữ da mặt tươi trẻ — Xóa nếp chống nếp nhăn sửa chữa khuyết điểm — Bồi bổ ưu điểm — Tô môi, vẽ chân mày — vẽ mặt đủ kiểu theo kiểu mới.

Trang điểm lối lộng lẫy : sắc sảo — Lối thuần hậu, yêu kiều — Cô dâu, dạ hội — trẻ vũ v.v..

Cần ghi nhận chỗ trước Đ.T 22 631



LIO 11 MỘT GIỌT CHỨA 11 SINH-TỐ, KHOÁNG CHẤT và AMINO ACIDES LÀM TRẺ EM NẢY NỞ CAO LỚN NHANH CHÓNG

LIO 11 DỄ TIÊU, LÀM CHO ĂN NGON : TRẺ EM và ĐẶC BIỆT TRẺ SƠ-SINH KHI BIẾNG ĂN NÊN CHO UỐNG LIO 11 NGAY

LIO 11 KHÔNG ĐỘC

LIO 11 DÙNG KHI THAI NGHÉN : SINH CON BỤ BẪM DỄ NUÔI.

LIO 11 DỄ UỐNG : TRẺ SƠ SINH HÒA TRONG SỮA, NGƯỜI LỚN, TRẺ EM HÒA VỚI BẤT CỨ THỨ NƯỚC GÌ : (CAM VÀNG, CÔ CA, TRÀ, CANH, NƯỚC LỌC)

LIO 11 MỘT CHAI THUỐC DÙNG CHO CẢ GIA-ĐÌNH : NAM PHỤ LÃO ẤU ĐỀU DÙNG ĐƯỢC, TRẺ SƠ-SINH RẤT NÊN DÙNG

LIO 11 GIỮ HIỆU NGHIỆM RẤT LÂU, NHỜ BÀO CHẾ DƯỚI BĂNG GIÁ (40° dưới 0°)

LIO 11 NHẬP CẢNG LẦN ĐẦU TIÊN VÀO VIỆT-NAM (BÀO CHẾ TẠI Ý ĐẠI LỢI)

RAO VẶT RAO VẶT

Bán phố mặt tiền (3m,80x13m) ở đường Dốc Sỏi (gần cổng Phi Trường mới và đài Kỷ niệm Phạm Phú Quốc Biên Hòa). Hỏi cô Kim hẻm 95 Nguyễn thái Học, vào buổi chiều Sg.

Tân Định mặt tiền hai từng đầy đủ tiện nghi, xe vào tận nhà. Giá phải chăng. 90 Trần khắc Chân

Bán 3x14m,2 tường, lầu cây, có công tơ điện và nước. 119/16 bến Phạm thế Hiển. Hỏi cô Lê Hoa giá 700.000đ

Nhà bán 1 căn ở Tân qui Đông, Nhà Bè. Gia Định nhà rộng 5x9m, đất 10x20m giá 380.000đ. Hỏi 168 Võ Tánh quận 2 Saigon từ 16g-21g mỗi ngày.

Nhà bán hay cho mướn ngang 5m, dài 12m điều kiện rất dễ. Hỏi Tiểu Thuyết Nga số 100A/8 Lê văn Duyệt Gia Định ngay chợ chiều ngoài giờ làm việc

Bán nhà lầu đúc, đủ tiện nghi mặt tiền, xe hơi vô nhà, giá 4T2 đồng. Hỏi xem tại 399/24 đường Phan đình Phùng Saigon

Bán nhà lầu 1 tầng, luôn đất 140m2, khu an ninh lịch sự, đủ tiện nghi nước, điện 110/220, luôn bàn ghế, salon, phòng ăn, bếp, garage, 2 phòng ngủ, 2 phòng tắm, máy nước nóng. Hỏi và xem nhà suốt ngày số 3 Trần Doãn Khanh Dakao (góc Tự Đức giữa Đinh tiên Hoàng và Mạc đĩnh Chi).

Cần gấp 2 căn nhà mặt tiền liền nhau, dưới đất, mỗi căn 4tha20th, gần khu nhiều ngân hàng, tại Quận I hoặc II Saigon, tiện cho xe hàng đậu. Điều kiện sang hoặc bán. Xin hỏi Nam Lực, 14 Tôn thất Đạm Saigon (lầu 4). Đ.T số 99.399, giờ làm việc.

Bán phố lầu đúc 3 tầng, đủ tiện nghi, mặt tiền. Ngay trung tâm thành phố Tiện việc buôn bán. 237 Trần Quý Cáp Saigon.

Nhà bán 3.000.000đ. 3 tầng đúc đủ tiện nghi, nhà mới xây cất, giao trống gần ngã tư Cách Mạng. Nguyễn huỳnh Đức. Hỏi 254 Ng. huỳnh Đức P.N.

Nhà bán rẻ căn bán gấp 2 căn nhà lầu đúc 3 từng, khu đang xây cất rất đẹp mặt lộ đường rộng 10m, đầy đủ tiện nghi có thể bán gấp với giá rẻ. F94-F95 khu tái thiết Hoàng Diệu Khánh Hội

Đất an chia từng lô sát cầu Bàng Ky để xây cất nhà và làm công nghệ. Hỏi 50 Yên Đỗ Tân Định.

Bán căn phố đường Calmette, nơi thị tứ gần chợ Bến Thành, lý tưởng để hoạt động thương mại, mua xong giao trống ngay. Hỏi 28 Lê Lai Saigon.

Nhà bán 700.000đ. Hẻm Hòa Hưng 3mx16m, compteurs điện nước riêng. Hỏi 248/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (số cũ), giờ nghỉ.

Bán Biệt Thự 2 Từng

Trung Tâm Thành Phố Hỏi : 8A Độc Lập Đà Nẵng.

Nhà bán 680.000đ, 3m2x11m, mái tôn, tường gạch lát gạch bông, gác xếp, đủ tiện nghi, gần trường học, chợ, nhà thờ hỏi 68/164c Trần quang Khải Tân định từ 7g—9g sáng Chủ nhật trọn ngày.

Nhà trong hẻm lớn có điện nước 4.6x15 bán 408 Ng. Hoàng CL. giờ làm việc.

Bán nhà lầu mới đúc luôn đất, giá mỗi căn 750.000đ đến 1T6. Tại hẻm 175 đường Nguyễn văn Tb ơi sau trường học Nhân Chủ đường rộng xe Camion tới nhà, có điện nước. Xin hỏi 301 Lý th. Tổ Sg. Đ.T 41.083.

Nhà bán rẻ 4x15 Hỏi 199/23 Trần quốc Toản SG giá liền, gần viện QGHC.

Pharmacie đông khách, bán vì thiếu người trông nom, 4mx22m, kiểu tối tân, lầu đúc suốt, nước điện 110V và 220V. Địa điểm thương mại tốt, ngay ngã tư, cạnh bệnh viện và 3 phòng mạch BS. Hỏi 285 Lý Thái Tổ Cholon.

Khách sạn 30 phòng, nhà hàng giải khát mặt lộ Nguyễn--Thoại, đầy đủ giấy phép Kh. xưởng hẻm Phạm Hồng Thái phía sau trường Đắc Lộ, xe Wolkswagon còn mới bán rẻ. Hỏi 50 Nguyễn an Ninh Saigon ĐT 40.582

Vĩnh Long bán rẻ 2 căn nhà gạch có lầu 8x20 thật đẹp điện nước riêng, nhà xe, trại nuôi gà, 450m2. Chủ ở. Hỏi 130/1/94 Nguyễn Huệ ngang lò bánh mì Lộc Hưng.

Bán gấp Vì đi xa 1 căn nhà gạch, lót gạch bông, đủ tiện nghi 4mx14m gần trường và chợ. Số 137/4A Hùng Vương Thị Nghè (hỏi tiệm may Mỹ Tiến 135/7 Hưng Vương Thị Nghè chỉ dẫn) giá rất rẻ 600.000đ.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi, giá rẻ, giấy tờ dễ dàng, nhà mới. Đường Hoàng Diệu lô H số 75D. Hỏi 69 Đoàn Như Hài Khánh Hội từ 13h — 18h.

Đất bán rẻ

Đất Thủ Đức, cao ráo, thật tốt 10.700m2 bán 900đ/1m2 mua phân nửa cũng được. Hỏi Hiệp Hưng Địa Ốc 282 Công Quỳnh Saigon, tél 90.167.

C.X. Lữ Gia nhà lầu đúc 4mx22m, một tầng, bán. Đủ tiện nghi. Giao nhà trống. Hỏi 193 Đinh tiên Hoàng chỉ dẫn.

Nhà bán 600.000đ 4m3x16m tường gạch, nền gạch bông, có gác 21A Lê văn Duyệt, Gia Định vào hãng giặt «Cẩm Vân» (Garage Liên Bảo).

Bán 600 ngàn nhà rộng, đủ tiện nghi. Hỏi 187 Nguyễn Huệ Phú Nhuận (cổng xe lửa số 11). Mời Đại Úy Bình, Chị Nguyên đến thương lượng.

Nhà bán chắc giá 650.000đ miễn trung gian. 173/11/7 Hồng Thập Tự Saigon. Xem nhà vào buổi chiều.

Nhà bán mặt tiền đường Cao Đạt. Mọi chi tiết hỏi 62 Trần Bình Trọng Cholon.

Bán Nhà gạch 6x18m đủ tiện nghi. Tại 220/158/37 Trương minh Giảng.

Đất bán Bán 1 sở đất rộng gần 2 mẫu, nằm sát quốc lộ 1, Thủ đức có rào kẽm gai sẵn, một ít cây ăn trái, trong đó có một nhà sàn đúc trang trí rất đẹp, có điện 3 dây. Rất tiện mở xưởng Kỹ nghệ hoặc sở chăn nuôi. Hỏi 325A, Minh Phụng, Chợ Lớn hoặc 286 Hòa Hảo, Ngã Sáu CL.

Bán phố đường xây cất luôn cả đất 64m2 có bằng khoán 2 từng lầu tại chợ Dakao số 19 đường Trương hán Siêu. Hỏi 25 Bùi hữu Nghĩa Gia Định gần cầu sắt Dakao

Bán một căn phố, đúc 3 lầu. Đầy đủ tiện nghi. khu thương mại ở số cũ 200 Thoại Ngọc Hầu (gần chợ Ông Tạ giao nhà trống).

Bán một căn lầu xinh xắn đủ tiện nghi : điện, nước và giếng nước, sân để xe giá 1.900.000. Hỏi 159/8 Hòa Hưng Saigon.

62 TRƯƠNG MINH KÝ nhà 4x32m một lầu cửa hậu. huê lợi sẵn, cần bán gấp.

LÝ TƯỞNG

Nhà lầu đúc kiểu villa 14x5m hướng Đông, sân thượng có thể lên nhiều tầng, balcon 2 mặt, lối đi hông, cửa hậu, đủ tiện nghi trên dưới, sân để xe hơi, trung tâm thủ đô, gần trường Taberd, nhà thờ lớn và chợ SG. Hỏi và xem tại 178/13b Pasteur.

Bán nhà phố lầu đúc 16mx3m20 nơi thị tứ buôn bán, đủ tiện nghi. Hỏi 453 Lý Thái Tổ Cholon gần tiệm phở Tàu Bay.

Phố bán gấp

Phố lầu 3 từng Phan Đình Phùng—Cao Thắng, bằng khoán. 224m2 6x37, có ĐT, mặt tiền, bán 16T. Phố lầu Ngô Đức Kế Chợ Cũ, bằng khoán. 62m2, 4x18, bán gấp. Phố lầu Lê Thánh Tôn Sg, 4 từng, 4x19, bằng khoán đất, có ĐT, bán 24T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg. ĐT.90.167

Nhà rẻ 750.000đ đủ tiện nghi nhà trống giao liền. 16/16/40 Nguyễn thiện Thuật Saigon

480.000 nhà có công tơ nước, cầu tiêu, điện đủ tiện nghi, giao ngay nhà trống. 265/8 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán đất Xa Lộ làm Cư xá kỹ nghệ 1.700th.v. có 2 nhà và bếp vườn 6.000th.v. vườn soài cạnh xưởng kỹ nghệ và đất cư xá xí nghiệp trước Xi măng Hà Tiên 5.000 h.v. cạnh xưởng giấy và Foremost Thủ Đức. Hỏi 81 Hai bà Trưng Saigon, Đ.T. 91.479.

Nhà bán mới vì nào đã trả 680.000đ, căn nhà 3m5x18m, đủ tiện nghi. 57C Nguyễn Thông (nối dài) Saigon hãy đến thương lượng gấp, ngang Phân Chi Cảnh Sát Nguyễn Thông (nối dài) Saigon, nhà may «Trung Toàn».

Villa Bán rẻ — Villa thật tốt Dakao 442m2 bán trống 16T. — Villa Pasteur Saigon 446m2 bán 24T giao trống. — Villa cầu Công Lý 1.185m2 bán trống 38T, Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon ĐT 90.167

Bán 3T nhà mặt tiền, lầu đúc 2 từng, có gác lửng, đủ tiện nghi điện nước, gần chợ và trường học. Hỏi 19A Trần quang Diệu nối dài Quận 3

1T250 nhà gạch 4x17m đủ tiện nghi gác suốt. Hỏi 141/68 Trương tấn Bửu PN.

Bán phố bán rẻ, phố mới cất, đủ tiện nghi, nơi yên tĩnh. Hỏi 165, đường Nguyễn Huệ Gia Định.

Bán nhà có lầu đủ tiện nghi. Hỏi ông Nguyễn v. Cường ngụ số 493/253 Lê văn Duyệt Sg.

Villa lầu, 3 phòng ngủ lớn, 2 phòng khách, garage, bếp chỗ người giúp việc riêng, khu yên tĩnh. Xem nhà tại 40/394 đường Thánh Mẫu (gần nhà thờ Chí Hòa) Thương lượng tại địa chỉ 14/40H Cư xá Kỳ Đồng Saigon.

180.000đ lợp tôn, vách cây, cao 5m, nền xi măng, có gác, điện, ở sau có sông tiện nước [illegible] cạnh Bác sĩ Tùng hẻm 148/12/63 Tôn Đản Khánh hội Saigon, đợi ông già lúc 7giờ.

Nhà bán 3m.5x30m phố lầu điện nước riêng, khu buôn bán, hỏi 104 Bùi Chu, Saigon.

Bán thật rẻ 900m2 đất B.K. có sẵn Villa 13mx14m, vườn cây trái giá 6T5 và căn phố sầm uất, xây đẹp, đủ tiện nghi 4mx32m giá 2T45 Hỏi 210A Võ Tánh (Lăng Cha Cả) Gia Định.

Đất Vũng Tàu Bán tại Bến Đá V.T. đất thổ cư 9000m2, có thể chia từng lô. Giá đặc biệt cho ai mua hết xin hỏi 39 Phan Thanh Giản V.T. ĐT. 118 hoặc ông Trần Văn Thi số 7 Nguyễn Huệ lầu 3 Saigon Đ.T 92258 - 92259.

Bán nhà đúc 3 từng có sân thượng mới cất, đủ tiện nghi, đường xe ra vô rộng rãi. Hỏi tại 145/21 Nguyễn thiện Thuật Sg.

950.000đ nhà mới 3m20x16m, lầu suốt, sân sau, cửa hậu, tiện nghi, hẻm rộng, cách đại lộ 3 căn, hẻm 22 nhà 288/1 Bạch Đằng GiaĐịnh. Tiệm mộc Tự Đạt 298/4 Bạch Đằng chỉ dẫn. Coi nhà từ 6 đến 7g chiều chủ nhật trọn ngày.

Nhà bán luôn đất 4mx25m 2 tầng lầu đúc, sân thượng. Đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng. Mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại, tiện buôn bán mở cơ xưởng, hiện có rất nhiều mối lợi. Xem nhà tại 156-158 Nguyễn văn Thoại Gia Định. Mua 1 hoặc 2 căn cũng được.

Bán gấp 3 phố lầu mặt tiền, đủ tiện nghi, tiện mở. Trường nhà Bảo Sanh. Bán cả hoặc từng căn, Hỏi 198 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Đ.T. 41838.

Bán Nhà lầu mới cất, mặt tiền 4 phòng, lavabo, bếp, cầu phòng tắm gạch men, gần trường chợ tiện mở tiệm giá 2T2 xem nhà số 18B Trần Q. Diệu n.d. SG.

NHÀ THUÊ

Lầu cho ngoại kiều mướn, 5 phòng, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 554/7 Phan đình Phùng SG.

Ngoại kiều thuê 2 tầng lầu đủ tiện nghi nước nóng, tủ lạnh, chỗ để xe cho thuê riêng mỗi tầng. Hỏi 8 Bis Cư xá Đô Thành Sg.

Tiệm gần rạp hát, đang đông khách, cho mướn đằng trước bán phở hay hủ tiếu. Hỏi 389 Hai bà Trưng SG

Viện uốn tóc đang khai thác cần cho thuê. Xin liên lạc số 3 Nguyễn thiện Thuật Sg

KHO VÀ ĐẤT

Cho thuê dài hạn để chứa hàng làm xưởng kỹ nghệ tại 61/2 Bùi thị Xuân Tân Sơn Hòa Gia định, cách ngã tư Thoại Ngọc Hầu - Bùi thị Xuân 100m, cạnh xưởng máy may USHA.

Phòng cho mướn rộng rãi mát mẻ, đầy đủ tiện nghi, khu yên tĩnh, gần Kỹ Thuật Phú Thọ, rất thuận tiện cho Sinh viên Học sinh xa gia đình, bao ăn ở mỗi tháng 5000đ. Hỏi số 10 dãy O Cư xá Hòa Hợp Phú Thọ.

Lầu cho thuê có lối đi riêng 7000đ tháng. mượn 50 ngàn. 59 Hồ Biểu Chánh PN (số cũ)

350đ phòng tiện nghi cho mướn ngày, đêm. Billard Hưng Đạo 242 xa lộ, qua cầu Phan thanh Giảng 700 thước bên trái cạnh trường võ OH DO KWAN

Lầu cho thuê đủ tiện nghi, máy lạnh, tủ lạnh, nước nóng. Xin hỏi 184 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần Thuê nhà 3m,50x12m vách tường có điện nước cầu tiêu gần trường tiểu học và chợ, khoản 10.000đ tối đa. Có thể trả trước 1 năm. Hỏi Ô. Thượng 90 Bùi Chu Saigon (ngoài giờ làm việc).

Văn Phòng có điện thoại cho thuê. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon Đ.T. 92775.

Nhà meublé, cho ngoại kiều thuê, nữ sinh, nữ công, tư chức độc thân trọ. Hỏi 152/32 Yên Đỗ Saigon

VĂN PHÒNG CHO MƯỚN

Ngã Sáu Saigon, mặt tiền, hướng mát chiều, có chỗ để xe thong thả, có tủ đựng hồ sơ và bàn giấy sắt, điện thoại, phòng khách đợi. Hỏi Bà Võ Thị Hoa, 213 Tự Do (lầu 4, phòng 47, trong giờ làm việc) Sg

3000đ chỗ ở trọ cho học sinh yên tĩnh học hành. Hỏi 281/26 Nguyễn-v-Thoại.

Lầu cho mướn đủ tiện nghi. 591 Trần quốc Toản Sg 10

APT Meublé, 2 phòng trệt, luôn đồ mớp đủ tiện nghi có : nước nóng, garage cho mướn cần ít người, 107, Cách Mạng Phú Nhuận

Nhà cho mướn hỏi 297 Công Lý chỉ dẫn.

Peugeot 403 ED.5 vận tải nhẹ, Mui vải, còn nguyên thủy, xe nhà ít đi, bán. Hỏi 252/2 đường Bạch Đằng GĐ. tại Garage Hiệp Lợi.

Cần mua xe hơi hiệu Simca 9 đời cũ, không chạy được hay phế thải cũng được. ĐT.23.883 giờ làm việc.

Phụ tùng xe Lambro và Daihatsu oirgine MỸ HOÀNG 789 Đại lộ Trần Quốc Toản, cạnh nhà hàng Tân Lạc Viên Cholon.

F. Mustang 66 có máy lạnh Radio Cassette tốt nguyên thủy bán. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Toyota El 5... P.U. 800 Corona El 4 du lịch máy lạnh. 169 Chi Lăng P.N.

Simca 9 báo toàn hảo. Hỏi 34 Nguyễn Biểu Sg. Xem xe từ 12 — 15 giờ.

Bán Jeep Willys máy mới làm, sơn đồng, mui nệm hoàn hảo. Xem xe cả ngày tại 429/7 đường Trương minh Giảng Saigon.

Cho người VN mướn xe Toyota P/U và Jeep. L/L 115 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận GĐ.

Máy lạnh xe hơi Mỹ Quốc, nguyên thùng, bán rẻ. Hỏi 215j Võ Tánh Saigon.

Taxi Fiat đời ED toàn hảo bán Hỏi Cậu Năm 15/1 Ngô Quyền Chợ Lớn.

Honda TN 360 vận tải nhẹ El; Toyota T25 vận tải nhẹ EO, mui tole, toàn hảo bán. Hỏi 231 Bà Hạt Cholon.

Bán xe du lịch Ami 6, 3CV. toàn hảo. 36 Lý văn Phức (Đakao).

TOYOTA CORONA X...

Ngoại kiều gởi bán Toyota Corona Model 67 có Radio, mới chạy 20.000km. Tình trạng còn như mới. Liên lạc 153 Trần quang Khải, giờ làm việc.

Bán gấp một Volkswagen Microbus ED.7. 202 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Volkswagen 1500 Variant đời ED, toàn hảo. Địa chỉ 318 đường Thánh Mẫu Gia Định, trước nhà thờ Chí Hòa.

Bán Jeep Capot bầu tốt. Hỏi 651bis Phan th. Giản Sg.

Renault 4, 285 ngàn. Hỏi 181 bis Bùi Hữu Nghĩa Cholon.

TOYOTA EH...8 Du lịch đặc biệt 4 số tới Radio Cattridg Autenne tự động ít đi còn mới bán gấp. Hỏi 627 đường Phan Đình Phùng Saigon.

R.8.EO... Bán xe Renault 8. du lịch còn mới tinh, bảo đảm thật tốt, có Radio, Cassette hiệu Philips. Hỏi tại số : 235, Bùi Hữu Nghĩa. Gia Định.

2CV vận tải nhẹ EB thiệt, bằng kiến máy đồng thật tốt bán. 215A/25 Chi Lăng Phú Nhuận.

VOLKSWAGEN bán gấp giá rẻ 1 Volkswagen 1500 Microbus đời EE, đẹp lộng lẫy, màu trắng kiếng lớn, kiếng hông origine. Băng nệm sơn đồng máy thực toàn hảo. Giá 1.200.000đ. Hỏi 90A Hoàng Hoa Thám Gia Định.

420 ngàn Opel Record. 590 ngàn P203. Cả 2 không chủ được. Hỏi trạm xăng Shell Ngã Sáu Saigon.

Bán Dauphine Alfa Romeo ED.4932. Hỏi 433 Phan Thanh Giản.

Bán Simca 9 toàn hảo. Hỏi 145 Cao Thắng Saigon.

Đăng bộ sang tên nhận chỉ dẫn lập mọi thủ tục đăng bộ sang tên xe VN. X.T. Vân Vân Hỏi ông Cảnh 171 Phạm ngũ Lão Saigon (giờ làm việc).

Bán Peugeot 203 du lịch hoàn toàn thay mới rất đẹp số máy 1T3, 115/106A Trần bình Trọng Saigon.

Simca 1000

Dư dùng nhượng lại giá vốn tính theo hóa đơn, phụ tùng mua từ Pháp về 4 amortisseurs 2 barres de direction 1 disque embrayage 2 essuie glace. Nhượng cả lô không nhượng riêng từng món. Hỏi 18 Thủ Khoa Huân Saigon ĐT.98.288.

Jeep Capot bầu EP máy, mui nệm, cửa tất cả đều hoàn hảo 222 Trần quý Cáp Saigon.

Bán Prefect du lịch máy sơn đồng nệm hoàn hảo. Hỏi Cô Trang 375/8A Lê văn Duyệt từ 18g30—20.

150.000đ 1 Vedette «camionette» tình trạng tốt. Hỏi 1158B Trung tâm chăn nuôi Phạm hồng Thái Bảy Hiền.

430 ngàn 2CV

còn tốt, chủ lái, giữ kỹ. VTN. Hỏi 35 Võ di Nguy PN.

Daihatsu EO PU hoàn toàn tốt bán 376 Lý thái Tổ ngã Bảy Sg.

Toyota 800, EH 5... đã đóng thành Familial xe một đời chủ bán rẻ 49 đường Nguyễn khắc Nhu Sg.

Daihatsu Bán gấp 1 xe Daihatsu Pick up có giấy phép đưa hành khách. Đời EP. Hỏi 301 Minh Phụng Sg.

Mazda 1000, EO.P.U có radio, làm mui bố Automatique ít đi còn nguyên thủy. tiện đi chơi và chở đồ nhẹ rất đẹp. Chắc giá 1.150.000đ.Hỏi 18 Lãnh Binh Thăng Cho Lon (góc trường đua) ĐT 51.589.

LA DALAT

Chuyên làm khóa bình điện mau lẹ và bảo đảm TIẾN THÀNH 41 Lê văn Duyệt Sg.

La Dalat chưa hết rodage, đã làm mui nệm. Xe hoàn toàn mới bán.Hỏi 29 Thiệu Trị (PN).

Volkswagen décapotable đời NBM mới ông trả 700.000 đến thương lượng với Trung úy Tới Trại Lê Lai (đối diện TYVCH).

Mazda 1000 PU, EP toàn [illegible] Daihatsu 360. 376 Lý thái Tổ ngã Bảy SG.

Mua 1 xe du lịch [illegible] 1200cc tốt, Hỏi [illegible] Cư Xá TMG (245 Trương [illegible] Ký, [illegible] TH. KIM [illegible])

CHEVROLET CORVAIR T...

Bán xe Corvair Monza 900. Model 64, 4 cửa số tự động nhập. Tình trạng còn thật tốt. Giấy tờ hợp lệ đầy đủ Liên Lạc 153 Trần quang Khải giờ làm việc.

Dauphine bán EB 9 xe chủ. 100A cư xá Đô Thành Saigon gần Chẩn Y Viện Vườn Chuối.

Bán gấp Traction 11 légère số EA máy sơn đồng nệm toàn hảo. 575/9D Lê văn Duyệt Saigon. Hỏi anh Phước

Bán gấp 1 xe vận tải hạng nặng hiệu Ford Cargo và 2 Remorques. Hỏi 165 Nguyễn công Trứ Saigon

Renault T4 vận tải nhẹ, Daihatsu EO một trong hai cái cần bán gấp. 199/16 T.Q. Toản ngang cửa Viện Hóa Đạo

40.000đ 1 hộp số Traction 11 légère 2 kiến trước xe Chevrolet. Hỏi 298 (số mới). Phan văn Trị (cuối đường).

Jeep EP Carbo trên mới tinh toàn hảo 241 Phan đình Phùng Saigon.

Honda TN 360

vận tải nhẹ dư dùng. Hỏi EEI cư xá sĩ quan Chí Hòa Saigon

Bán Peugeot 403 Berline tốt, lò bánh mì điện mới. Hỏi ông Xinh 73-75 đường Bà Hom Phú Lâm ĐT 37.130 và 98.201

Peugeot 404 EF một đời chủ ít xài như mới có máy lạnh, bán hay đổi xe khác 376 Lý thái Tổ ngã bảy SG.

Taxi vì đổi đi xa cần bán gấp 1 Taxi Renault 4 đang chạy hoàn hảo. Giá nhất định 520.000đ. Xem xe tại Garage Mãnh Hổ, 112 xa lộ đối diện xa cảng.

Taxi bán Renault chủ lái vì nhập ngũ xem xe tại 8/4 Quốc lộ 1 Tân Việt ngã tư Bảy Hiền gần cổng Nhảy Dù trại Hoàng Hoa Thám.

BÁN RẺ XE MORRIS EC

Thực dụng, đồng, máy dầu mới thay hoàn toàn, tiện chở hàng nhà, hành khách. Ô Ba Xuân, 7 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon (gần sở thú).

400 ngàn xe đua Sprite đặc nhất có mui nhựa, 2 mui vải. Hỏi 32/18 Trần văn Thạch Tân Định (gần rạp Moderne)

Commer EB.5 bán toàn hảo. Hỏi 25/206 Nguyễn văn Sâm Saigon (lầu II) tạp Kim Châu, ngoài giờ làm việc.

Traction 11 Légère, chạy xa chắc chắn. Hỏi Ô. Tư 95 Võ Tánh Saigon (lần 3 xin nhận chuông).

33 Sư Vạn Hạnh bán xe 2 Peugeot 1 Peugeot 203.

Simca berl. EA 6... P.60 máy «Rush» 5 paliers. 83 Hoàng Hoa Thám Giađịnh.

Bán xe Volkswagen đời EL máy đồng hoàn toàn. Hỏi 19 Nguyễn Tiểu La Cholon gần ngã Sáu Cholon.

2CV 6 kiếng hông số EP... bán 700. Hỏi 239/5B trong xa cảng, xa lộ (cạnh garage Đức Hòa)

Volkswagen Du lịch xe hoàn toàn tốt và 203 Du lịch máy 1.T72 làm lại như mới bán rẻ. 171 Pétrus Ký Cholon.

Bán Simca 9 El.... nệm sơn đồng máy toàn hảo. Hỏi 221/2 hoặc 221/3 Trương minh Giảng Saigon.

Bán rẻ xe Falcon Hỏi 720 Phan đình Phùng.

Bán Dathatsu Hijet đời EP, 1 căn nhà ngói vách tường ngang 4 thước dài 25 thước có 200 thước vuông đất. sân rộng tiện để xe hơi, đường xe hơi vô thông thả đi được 3 ngả để tới nhà, cách đại lộ Chi Lăng 120 thước. Hỏi 59 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán xe Panhard 5CV. Mui nệm đồng tốt cần tiền bán gấp. 230.000 Hỏi ông Chín, 559/1 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán gấp Jeep lùn Kaiser máy móc, nệm, mui, sơn, 5 vỏ ruột 100o/o đặc biệt đời mới hoàn toàn. Hỏi 93 Nguyễn thái Học Sg.

BÁN 1 JEEP 1 SIMCA-9

Jeep ca bô bầu tân trang EP. Lý tưởng Simca NBI 1 đời chủ còn rất tốt mua về đi ngay. Hỏi số 155 Ký Con Saigon.

DAIHATSU 360 EP Cabine mui vải ghi [illegible] xe như mới bán gấp 762/1 Phan đình Phùng SG.

Daihatsu Hijet EO EP. thùng nguyên xứ mui tole còn thật tốt 1 đời chủ ít đi. Cần bán 1 trong 2 chiếc. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Bán Vận tải Desoto PD.600 đời EG máy vỏ ruột toàn hảo. Cần Renault đầu bọc đạn 1890 do 134 Bùi thị Xuân Saigon.

Mazda 1200 EI 7 đã thiệt tốt màu trắng bán hỏi 73 Hồng thập tự Saigon.

Cần mướn Người Việt cần mướn 1 Peugeot 404 đời ED, EF hoặc EG giá thật cao. Không cần tài xế. Tình trạng tốt. Giá từ 60.000đ trở lại 1 tháng. Chủ dùng tuổi lái cần giao dịch trong thành phố. Cho xem xe và thương lượng tại 42 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Landrover thùng dài. Toyota Crown Pick-Up. Bus Inter (máy dầu) tình trạng hoàn hảo. Hỏi 50/7 Bến Chương Dương (sau Tín Nghĩa Ngân Hàng).

Bán Volkswagen đời EA, 5 ngàn dầu, du lịch. Hỏi 77-i Bùi thị Xuân Saigon.

Toyota 800 Fam. chỉ bán có 890 ngàn. Hỏi 49 Lê văn Duyệt. ĐT.93219.

Bán 1 căn nhà, 374/4 Võ Duy Nguy Phú Nhuận. Cổng xe lửa số 10 đi vô 20 thước, hỏi bà Phụng nhà 2 từng vách tường lầu cây đủ tiện nghi yên tĩnh.

Nhà bán gấp TK 46/5 Ng. C. Chấn. Sg. gạch bông cửa sắt, đá rửa, Comp. điện nước 3x14 đủ tiện nghi. Sau dãy nhà lầu [illegible]. Hỏi [illegible].

3T6 phố lầu đúc, sân thượng, luôn đất, bao sang tên. 4x19th, đủ tiện nghi, hướng Đông, xe vận tải vào tận nhà, nhà mới cất, rất đẹp, giao nhà trống. Hỏi 55/5 bis Hùng Vương Thị Nghè ngang Cư Xá Việt Nam Thương Tín)

2T8 bán gấp 1 căn nhà lầu đúc 3,5x16m 2 phòng tắm, 2 quạt trần, nhà lưa, cửa hậu hẻm lớn xe vô khỏi nhà, ngang chợ Trương minh Giảng, vô hẻm 50m, nhà đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 284/22Đ

Lầu đúc 3 tầng, bán 2T5, miễn trả giá, Phan thanh Giản, Cư xá Đô Thành 1C cho thuê từng lầu 2, thế chơn 30 ngàn, khỏi trả tiền nhà số 1B

Nhà lầu cần luôn đất, mới cất xong có garage phòng khách và ăn 11m 3 phòng ngủ lớn, 3 nhà vệ sinh, điện nước, trong khu yên tịnh. Hỏi 47/14 trường Thiệu Trị Phú Nhuận, trường học Quốc Anh đường Cách Mạng vô 100m rẽ trái.

VILLA, ĐẤT BÁN CHẮC GIÁ

8T6 : Biệt thự song lập Chi Lăng, 14mx60 — 6T : Lầu đúc sát cạnh khu Cư xá Sĩ quan. Trường m. [illegible], chỗ để xe 2 chiếc — 6T : Đất ngang Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức 2000m2, rất tiện mở xưởng kỹ nghệ hoặc trại chăn nuôi. Liên lạc 12 [illegible] Lăng Gia Định, Đ.T. 21.637.

Phố lầu bán nơi ở rất yên tịnh và lý tưởng, đủ tiện nghi, 4x25 có bằng khoán có garage để xe. Gần chợ và trường học Hỏi 39 Trần quí Khoách Saigon (Tân Định).

Bán nhà 4mx17m, Compteur điện nước riêng, có gát, gần trường Văn hiến, sát lộ, có sân để xe. Hỏi 68/230A, Trần quang Khải Saigon từ 19 giờ.

Nhà bán gấp rẻ

542.000 nhất định gần đại lộ 3 thước, vách tường gạch bông quạt trần ngang 3m3 dài 6m Bạch Đằng, Gia Định, Hẻm : Chùa Liên Hoa 242/8.

Bán rẻ 2T7 căn lầu đúc nóc bằng rộng rãi, đủ tiện nghi, nơi phồn thịnh, trước số 018 lô A Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Hỏi 166/42 Lý thái Tổ Sg.

Bán nhà, 4mx23m, đủ tiện nghi điện nước. Số 68/37 Ấp chợ ngã tư Bảy Hiền. Xem nhà hỏi số 380 đường Phạm hồng Thái Quốc Lộ 1 ngã tư Bảy Hiền.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

Phố lầu 1 từng bán luôn cả đồ xài hiện còn đang bán tiệm vàng, vì thiếu người coi sóc. Địa chỉ tiệm vàng Ánh Hồng số 43/2 đường Cao Thắng chợ Phú Nhuận, muốn giếm [illegible] góc cầu Công Lý quẹo [illegible].

Bán gấp nhà trệt cửa sắt 13.5x3m có điện nước sát chợ Vườn Chuối giá 1T300. Hỏi 7 lô 3 Vườn Chuối Saigon hẻm cạnh nhà may Tâm

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN

Phố lầu 3 từng đẹp, tiện nghi điện thoại, máy lạnh, 2 đồng hồ điện, nước Đồng Nai. Tiện buôn bán mọi ngành. Cần bán giá hạ. Xin hỏi 560 Trương minh Giảng SG.

Bán 1 nhà lầu đúc đủ tiện nghi Hỏi 69/7 Trần quang Khải Tân Định.

Bán [illegible] đúc mặt tiền buôn bán [illegible] luôn đất, đủ tiện nghi [illegible] Nguyễn minh Chiểu

Bán phố mới

Mặt tiền gần [illegible] Triết, điện nước riêng. Hỏi [illegible]

Nhà bán gấp [illegible] rộng 6x17 đủ tiện nghi [illegible] đang [illegible] 1T. Hỏi 86/4 Bình Tây Cholon

Bán 2 căn phố [illegible] 1 từng mới xây cất đẹp 9 căn [illegible] mặt tiền đại lộ Võ Tánh nối dài. Hỏi 294 số mới đường Võ Tánh Lăng Cha Cả Gia Định

Trại lý tưởng

Thiếu người trông nom, bán mọc trại 2000m2, tường, cây chung quanh 2m [illegible], ngay mặt đường Cư xá KT Thủ Đức, có hồ đúc nuôi lươn, cá, cây ăn trái, đầy đủ tiện nghi điện nước, tuyệt đẹp, rất lý tưởng lập xưởng kỹ nghệ, chăn nuôi, nhà mát gia đình. Hỏi bà Thủy, 65 Phan thanh Giản Gò Vấp, Đ.T. 41.446. Biết thêm chi tiết.

Bán gấp đi xa bán 1 căn nhà kiểu Villa, đẹp gọn đủ tiện nghi. Hỏi 218 Bùi hữu Nghĩa GĐ.

Giá nhất định 980.000đ

Nhà gạch 4x20 lót gạch bông, đủ tiện nghi, có sân chơi, luôn đất, cạnh Cư xá Phục âm B Giao nhà trống. Hỏi 80/9 Nguyễn Trãi Saigon. Xem nhà ngay Chúa nhật.

Nhà bán nơi sửa xây lại giá hạ số 224/16 (115/1E số cũ) đường Bùi thị Xuân Gia định hẻm Bình Minh ấp Tân Chí Linh gần [illegible] Ông Tạ nhà lầu, nhà tắm, bếp, gọn nước, điện hẻm rộng đầy đủ tiện nghi tường trong gác suốt, gạch bông, cửa màu vàng giá rẻ gần chợ, trường học.

Nhà bán 15x3.6. Điện nước riêng, thị tứ buôn bán được Chắc giá 1triệu2 miễn trung gian. Hỏi 432/B Lê văn Duyệt, Gia Định (hẻm trại cưa Trần Pháp)

Phố bán rẻ, luôn đất có B.K mới cất 4mx22. 4 căn liền hay từ căn 1 p.khách, 2 p.ngủ, p.tắm, bếp, W.C. cửa hậu gần Tư Dinh Quán, đường Gia Long Gò Vấp. Và 2 căn buôn bán mặt tiền chợ (hay làm Kỹ Nghệ XàV.n) có môn bài sản xuất, tất cả có sân để xe điện nước mua xong hướng dẫn sản xuất Savon không tính tiền hay đổi xe du lịch Jeep P.U. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận, chỉ dẫn.

Bán nhà Cần Thơ

2 căn liền, mỗi căn 4x18 lót gạch bông đã dỡ Plancé rồi để lên lầu, mặt tiền đại lộ khu thương mãi, đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng. Tiện làm kỹ nghệ, mua riêng từ căn cũng được sân trước rộng để xe hơi được. Hỏi 142 Hai Bà Trưng Cần Thơ.

Nhà bán 900.000

3mx16m Compteur : điện và nước gạch hoa gác suốt mặt tiền gần chợ trường Hỏi 142 Nguyễn công Trứ, Thị Nghè.

Nhà 2T nhà lầu 5x19m đủ tiện nghi. Hỏi 608 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

15 ngày nữa đi xa bán gấp nhà số 702/38 Phan thanh Giản Saigon, 3m6x14m. Xe hơi có thể đậu trước cửa. Có gác lầu, compteur điện nước. Tiện lợi mở cửa hàng.

Nhà vách ván mái ngói nền xi măng. 3m2x12th sân trước 3.2x5th. Điện nước câu. Đất thuê. Cần đi xa bán gấp 300.000đ Khu yên tĩnh. 624 Lê quang Định. Hỏi địa chỉ trên hoặc 50 đg Nguyễn văn Trương Gia Định.

Bán 650.000đ nhà mặt tiền có gác điện nước tiện buôn bán. Hỏi 1671 Nguyễn Thông nối dài Saigon (chợ Hòa Hưng đi vào [illegible])

3T bán gấp rẻ phố lầu 2 từng, mới cất luôn đất, mặt tiền, [illegible] kiểu Villa rất đẹp, tiện [illegible] rộng sân xe hơi, phòng [illegible] tốt, gần trường chợ Tại 219 Bùi thị Xuân (Trương m. Giảng Saigon tới Trương Minh Ký tới Thoại Ngọc Hầu quẹo trái 100m tới Bùi thị Xuân).

1T8 nhà lầu đúc bán luôn đất 3 phòng ngủ, 1 ph. khách, 1 ph. ăn, đường lớn, 2 mặt tiền, khu sang trọng đủ tiện nghi, cách chợ và trường Trung Tiểu học cộng lập 100m, có thể trả phân kỳ, có đất cất phố thương mãi, bán hoặc hùn xây cất (hông trường Nhân Chủ Nguyễn văn Thoại). Hỏi 94 Kiều Công Hai (trước VNQT).

Nhà bán biệt lập đúc, khu yên tịnh, 8mx18m, có garage và sân mát mẻ, đủ tiện nghi. tại 100/465, số cũ 204/3A Nguyễn Huệ Phú Nhuận, cổng xe lửa số 11 [illegible] vào sau nhà biến điện Đa Nhim đi 50m. Hỏi địa chỉ trên hay 122 tới [illegible] số «11» Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Đất lập vườn tốt

Sở đất 36 mẫu đã ủi bằng thẳng, nằm mặt tiền đường Saigon-Cấp, an ninh vui nhứt, đã cất rào và đào giếng, tiện trồng đủ các loại cây ăn trái và chăn nuôi rất tốt, thiếu người coi quản, nhượng lại giá rẻ, bao giấy tờ thủ tục. Hỏi 18 Lãnh Binh Thăng Cholon (góc trường đua) Đ.T. 51.589.

Nhà mới luôn đất

695.000đ gác rộng, điện nước, xe hơi vô tận nhà (có 1 căn 585.000đ) có thể trả tiền phân kỳ 3, 4 tháng. Hỏi bà Thu Phương 759/28 đường Hậu Giang Cholon (cách lộ 15m). ngày thường 9g-10g thứ bảy 9g-12g ngoài giờ hẹn không có mặt. Đi xe Lam từ bến Cholon Mới tới 10đ

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Bán gấp nhà 4mx22m có gát hẻm rộng xe vô tận cửa. Tiện cho gia đình đông người, có lối đi bên hông, có thể ở 3 gia đình riêng biệt giá 1 triệu 9. Hỏi 76/17 Thiệu Trị Phú Nhuận Gia định (gần cổng xe lửa số 6)

Nha Trang Nhà máy nước đá cần bán vì thiếu người trông nom, 2 máy sản xuất mỗi ngày 15 tấn. Cơ sở rộng, huê lợi nhiều, Hỏi ông Châu 38B Trần Quý Cáp Nha Trang.

Trung tâm Thương Mại

Phố lầu đúc mặt tiền 3 tầng [illegible] 4th x 37th5, luôn đất, terrasse đủ tiện nghi, hiện đang trống. Hỏi 59 Võ Di Nguy Chợ Cũ Saigon Miễn trung gian.

Bán phố lầu rẻ. 3 Đặng Dung Tân Định.

Nhà bán rẻ 4mx20m, compteur điện nước, cửa hậu Ba ngõ xe vận tải vào tận nhà. 407/22 Minh Phụng Cholon

Rẻ (888.000đ) nhà 16mx3m20 sân thượng gạch bông, gác suốt, Compteur điện, nước, đủ tiện nghi. Đến xem sửa ý ngay. 142/2 (mặt đường) Bùi thị Xuân (Phía cầu Sắt) (40 Trương minh Ký Gđ)

Pleiku Bán phố lầu đúc 1 tầng 35mx4m5 tại đường phố chính 13B Phan Bội Châu Tiện buôn bán, mở tiệm [illegible], phòng hộ sinh, phòng mạch [illegible] Xin hỏi 14 Phan Thanh Giản SG.

Nha Trang bán [illegible] đúc 15x3,5 có nước điện gần chợ, trường học, [illegible] 82B Nguyễn [illegible] Xóm Mới. Xin hỏi 614 Phan Thanh Giản SG.

THỦ ĐỨC

chợ Tăng Nhơn Phú

Phố lầu 1 từng thương mại mới cất kiểu tối tân, đất có điện nước [illegible] phố số 811 - 812 - 813 - 814 đường Trương Bá Binh Thủ Đức Chợ Nhơn (ngang phòng mạch BS Hồng) Hỏi 173 Trần h. Đạo Sg ĐT 98.821

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN

[illegible] 24mx4m,20 có nhà xe đi lối sau điện thoại máy điều hòa [illegible] điện nước gần chợ có phép học [illegible] 2 tầng lầu Hỏi nhà [illegible] Vĩnh Xuân 40A Võ di Nguy Phú Nhuận

Đất trống [illegible] 8000m2 tiện cất nhà máy, cho xưởng kỹ nghệ, trại chăn nuôi, sát sông [illegible] đường [illegible] từng lô nhỏ. Hỏi ông Ninh [illegible] Gia Long Sg. Đ.T. 95.334 [illegible] Năm 51/5 Ấp Dân An [illegible] mặt văn phòng xã An Nhơn

Đất Xa Lộ [illegible] 200m2 Cư Xá Văn Hoa sắp xây cất, khỏi cầu xa lộ 250m — Đất Cam Ranh 500m2, mặt tiền Quốc lộ 1, rất tiện thương mại — Đất Vũng Tàu 1000m2 đường Ng. Thái Học, gần chợ, tiện chăn nuôi cơ sở kỹ nghệ. — Đất xa lộ 12500m2 ngang làng Đại Học. Liên lạc 139 J Võ Tánh Saigon ĐT. 92775.

Phòng đủ tiện nghi, khu an ninh, 8.000đ-15000đ 17.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Ngoại kiều cần THUÊ NHÀ VÀ XE HƠI

Nhiều ngoại kiều dân sự cần thuê nhà và xe hơi với giá cao. Giao kèo do **LUẬT GIA** soạn thảo rất kỹ lưỡng để bảo đảm quyền lợi cho chủ nhà và chủ xe. Xin liên lạc 327-329 Công Lý Saigon, ĐT 40841

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 5 Cách Mạng ĐT. 40.652

Phòng mướn hoặc sang

Đường Hai Bà Trưng trên lầu ba có máy lạnh, tủ lạnh, tủ áo, đủ đồ đạc trong phòng tiện nghi nhất. Hỏi 60/14 đường Phước Hưng Cholon Gần tòa Hành Chánh Q5

Villa lầu 6 phòng ngủ 3 phòng khách, nước nóng [illegible], có điện thoại, điện 3 giây, cách lộ 90m hẻm rộng tráng nhựa, xe camion vào tới 2 garage. Hỏi 19-6 Ngô tùng Châu Saigon ĐT. 90557

Cho ngoại kiều thuê trên lầu 2 phòng ngủ, từng dưới phòng khách, phòng ăn, luôn đồ [illegible] đủ tiện nghi [illegible], nước nóng có chỗ để xe 40.000đ mỗi tháng lấy trước 2 tháng bao luôn điện nước hoặc cho mướn luôn nguyên căn 50.000đ mỗi tháng lấy trước 6 tháng Hỏi 91/92 [illegible] Nguyễn Minh Chiếu PN

Muốn tìm 1 Villa 2 hoặc 3 phòng ngủ [illegible] chỗ để xe, ở trong [illegible] Dakao. Xin liên lạc [illegible] 23455 hoặc địa chỉ số 1 Phan kế Bính.

Thiếu nữ (Anh Mỹ) cần Apt 1.2 ph. ngủ ph. Khách có máy lạnh ở trong villa loại Building ở Saigon Giá từ 60—100.000đ Ô. Ly 8 Tự Do. ĐT.25837—25838

Ngoại kiều (Anh Nhật Mỹ) cần villa 2-4 phòng ngủ tiện nghi khu vực Saigon [illegible] từ 100-150.000đ trả 6th 1 năm. Ô. Ly 8 Tự Do ĐT. 25837 — 25838.

Cho thuê 1 căn nhà 3 phòng tiện nghi đường xe 20.000đ 436/22 Lê văn Duyệt Sg.

Cho mướn 1 Căn lầu 3mx9m đủ tiện nghi ở dưới đất số 15/11/34 đường Phát Diệm Saigon. Hỏi ông Thứ phế binh.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên, Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.794 Phòng rộng rãi, lịch sự, có đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Zephyr NBU/EK có Radio đi xa bán gấp đồng sơn, nệm, máy mới làm. 5 vỏ mới. Hỏi 396 Phan đình Phùng Saigon.

Jeep Land Rover thật tốt. Bán rẻ 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán Taxi 2 chiếc. 1-203 xe nhà và 4-CV Taxi. Hỏi 40A quốc lộ số 1 cách ngã tư Bảy Hiền 1000m bên trái.

Opel Familial 1700 đời EB 77 xe thật tốt, Cần đổi xe PU Toyota — Honda — Mazda — Datsun — Daihatsu. Có thể Bù tiền. Hỏi 18 Nguyễn văn Thoại.

Datsun ED.6 Blub Có Radio, cần tiền bán 9 trăm ngàn. Hỏi 49 Lê văn Duyệt ĐT 93.219

Bán rẻ 1 xe GMC đầu benne, tình trạng tốt. Hỏi 55 Thánh Thái nối dài Cần Thơ.

Studebaker EL. 4 cửa, máy đồng hoàn hảo, dư dùng Hỏi Đ/Uy Nghĩa trại Nguyễn Trung Hiếu (Đ.T. 50.147) đường Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp 1 xe vận tải nặng, hiệu Chevrolet máy dầu 354 đời EF 1 xe Ford vận tải nhẹ 1 Honda 360. Hỏi : 287 Nguyễn văn Thành Cholon (cách cầu Bình Tiên 200m).

Datsun 1000 vận tải nhẹ El Vespa Super EE hoàn toàn tốt. 585 Phan thanh Giản Saigon.

Taunus 12M. EC. 9 nút còn mới hoàn hảo. ít đi do chủ lái. Hỏi 283/1 Công Lý Saigon.

950.000đ Toyota 1500 vận tải nhẹ EG toàn hảo. Hỏi 87/54C Trần văn Thạch Tân Định.

Bán Mercedès 230S 67 hoặc đổi nhà một đời chủ đi. Hỏi Pétrus Ký 650

MÁY LẠNH XE HƠI

Bán một máy lạnh xe hơi mới nguyên thùng hiệu Mark IV. Hỏi vào buổi tối tại 89 Đoàn thị Điểm.

458 Trương M. Giảng Sg.

Bán 1 Simca Aronde giá đặc biệt.

403 berl. NBT. bảo đảm tốt hơn 404 EA. 83 Hoàng Hoa Thám, Gia định.

Bán 2CV và Volkswagen Berline thật tốt. Hỏi 46 Phạm ngũ Lão Saigon.

P.203 số máy 1T24 bán. Hỏi 74/118 Nguyễn Kim Cholon.

Dauphine xe nhà EB.7. bán. Hỏi 355 Trần quố. Toản ngang VHĐ Saigon

Xe International 1300 đời EP máy xăng. 502 Lý t. Tổ Sg.

Ford Falcon EC và 2Ch. EK

6 máy, số thường, Radio/và 2 Ch : D L 6 kiểu Semi Auto.. cả 2 xe toàn hảo, dư dùng bán rẻ 1. Hưng Phú Q.8 SG (tại dốc cầu chữ Y, hướng lò heo) quẹo trái 50m hỏi cô Châu.

Bán xe ủi và xe xúc đất

Bán 1 xe ủi D-7 Caterpilar, 1 xe xúc đất Payloader và 1 xe Benne Reo ba, tất cả hoàn hảo. Hỏi 111 Võ Tánh Saigon.

Chevy II Nova

Radio AM-FM, ant. máy lạnh, vỏ ruột, sơn mui nệm toàn hảo, modèle 64. Do nơi 183A Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Taxi Renault 4CV NBF. Bán giá 540 ngàn. Hỏi 175/6 Nguyễn văn Thoại, trường Nhân Chủ quẹo vào 80m.

Peugeot 203 toàn hảo bán rẻ. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Jeep Capot cao, mui nệm,máy sơn đồng hoàn hảo bán. Hỏi tòa báo Tuổi Xanh, 38 Kỳ Đồng Saigon (trong khuôn viên nhà thờ Cứu Thế).

Bán Standard 10 PU. Xe toàn hảo. Tiệm điện Minh Hòa 166 Nguyễn Cư Trinh.

Xe hư xe đụng

Nhớ kêu ĐT 40.081 về Rapido 416 Võ di Nguy P.N sẽ có chuyên viên trực đến sửa máy. làm đồng sơn hoặc dặm vá cấp tốc vui lòng quí vị ngay

Bán xe du lịch hiệu NSU Prin đời ED sơn, đồng toàn hảo. Hỏi 159/301 Nguyễn Trãi Cholon

Bán xe Bán 1 La Dalat EP mui tôle, thùng kiến chưa hết rodage hoặc 1 Austin Minivan ED máy tốt. Hỏi 170/3 Chi Lăng Gia định.

GMC bầu 10 bánh bán rẻ đồng máy mới làm xem xe và hỏi tại 482/9 Phan thanh Giản

Bán Land Raver, xe Jeep hông dài Hỏi số 116/1537 đường Triệu Đà Chợ Lớn.

Bán xe Internatioal 1300 EO-9 giá 1T500 hỏi Ô. Minh 365 Nguyễn Trãi CL. từ 18 giờ đến 18 giờ 30.

Toyota số X máy lạnh 1968 Corona bán. 123B Ngô Tùng Châu Saigon.

Xe bán gấp, lỗ vốn 2 xe vận tải nhẹ. Một Daihatsu đời EO thật 1 Volkswagen đời cũ, xin số EM mới. Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon (hẻm 215).

P.203 máy giàn 1T.7 thật tốt bán 795.000đ, và 1 Isuzu đỏ. 79 đường Lương Hữu Khánh Saigon.

Cần mua Fiat số T hay X hoặc NG. Hỏi số 172 Cô Bắc tiệm điện Nam Hòa Lợi Chánh xe Fiat loại 1500L, 1800 hoặc 2300 cũng được

Cần tiền bán gấp Volkswagen Microbus, giá 450.000đ thật tốt, mới 2 ông trả 415.000đ trở lại thương lượng. Hỏi 176 Hòa Hưng Saigon

Nhường lại với giá 850.000đ một xe Ladalat màu gris satinée giao xe tại bãng. Hỏi 43 Tự Đức.

Tìm anh Anh TƯ KHÊN (vợ quê ở Sóc Trăng) hiện ở đâu, hãy liên lạc gấp số 170 … xã Kiến Thiết, Thủ Đức. Em Bé (SANH XÍA)

Hậu tạ VNđ5000
Tôi tên Hoàng-Tại-Mìnn, có đánh rơi tại Vũng Tàu ngày 4-4-71 vừa qua: 1 thẻ lưu ngụ số LN-39734A, 1 thẻ làm việc. Vị nào lượm được, xin mang lại Cty Sakybomi, số 12, đường Tôn t. Đạm Saigon hoặc số 77, bến Bình Đông Cholon. Tôi xin hậu tạ. ĐT số 90661-662, Saigon ĐT 37034 CL.

Chuộc xe ông bà nào biết chiếc xe Daihatsu EP 0696 ở đâu xin chỉ dùm tôi chuộc lại. Kinh trọng lời hứa theo luật giang hồ Xin hỏi 238 Thoại ngọc Hầu Gia Định gần chợ Ông Tạ hoặc 380 Phạm hồng Thái Gia Định qua Bảy Hiền

Em BÙI THỊ CÚC quê ở Quảng Ngãi. Nay ở đâu em hãy về gặp hoặc thư về địa chỉ. 140 Dương Công Trừng, Thị Nghè Giađịnh. Anh sẽ giải quyết cho lâm ăn.
BÙI VIẾT HÙNG

Mất cặp da đen
trên đường Bình Thới Chợlớn trong có nhiều giấy tờ xe khai gia đình, sổ tiết kiệm v.v. của Ng. Lợi. Ai lượm được xin đem lại số 38 Nguyễn Huệ Sg (tại Phòng Tiểu Thương) chân thành hậu tạ.

Chuộc Yamaha dame số SB 5004B, máy sườn 475992 để cửa 218 Đinh tiên Hoàng lúc 21 giờ 3-4-71. Xin chuộc theo luật giang hồ Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc thư chỉ trên hoặc 207/10 Bùi Viện … gon.

Hậu Tạ 50.000đ
cho ai mang xe vespa EE 2229 lại số 35 Tạ Thu Thâu Sg, mất tại đường Phan đình Phùng cam đoan không làm khó dễ.

Chuộc xe Tôi Phùng Khoan Tường Hoa kiều ở số 597 Nguyễn Trãi Cholon. Có đánh mất chiếc xe du lịch Toyota màu vàng ngà số đăng bộ ED.6096, số gian RT40 146478, số máy 2R 273879. Tôi xin chuộc lại theo luật giang hồ hoặc lá điều chỉ, tôi sẽ đền ơn 200.000đ. Cam đoan không làm khó dễ. Có thể liên lạc bằng điện thoại số 50.789.

Mời Bà NGUYỄN THỊ LIÊN ở 114 Nguyễn Hoàng đến văn Phòng Sanis Office gặp.
Bà Thường

Tìm Con P.N. Quân ở đâu về gặp. Cả nhà mong. Mẹ đau nặng. Lo cho sức khoẻ của con lắm.
Mẹ : PHỤ

Bác Sĩ **ĐẶNG NHA KHÁNH**
Trị bệnh : Nội thương, bệnh mồ đàn bà, thâm thai, trẻ em dời tới về 616 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

PHÒNG TRỒNG RĂNG
ĐỨC SANH
Xử dụng toàn máy … tối tân và vật liệu tốt nhất Âu Mỹ hiện nay 213 Lê thánh Tôn SG. (lầu 1) ĐT 90732.

Nhắn tin • LÊ NGỌC • đến thanh thỏa về chiếc xe Vespa 150cc, động cơ 10.682, số giàn NAE 761-10682 (NR), số đăng bộ ÉK.4095 mà tôi đã bán chưa sang tên thể chủ quyền, nếu không đến, tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm cho độ tam, nhân xử dụng chiếc xe trên kể từ ngày 12-4-1971.
TRẦN MAI PHẤN

Dưỡng đường HOÀN MỸ
155B Trương m. Giảng ĐT 94375
Bác Sĩ TỪ UYÊN, Y khoa Đại học Saigon và Montreal. Mỗi ngày làm việc theo giờ hẹn. Tại Dưỡng Đường Hoàn Mỹ ĐT 94375.

XE · SCOOTERS

Sprint EI 367.000đ 491/50 Phan đình Phùng SG.

Bán Honda PC tốt rẻ và một Lambretta EB6 69/3 Dương Công Trừng, Phú Thọ (Ben hông trường đua Phú Thọ.)

Yamaha dame xanh thật tốt bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Bán 1 Honda SS50 (đời 72) 706 … xã Thanh Bình Ngô tùng Châu (GĐ).

Bán rẻ 1 SS50 toàn hảo, giá đặc biệt cho quân công. Hỏi Dũng 279/1150 Vĩnh Viễn Quận 10 (gần chùa Vạn Hạnh).

Honda PC, C50 và Suzuki M12 bán. Hỏi 391 Hòa Hảo Cholon.

SUZUKI dame Sprint U50 kiểu mới máy tinh hảo. 170 Âu Dương Lân Q.8.

Honda 1SSV, 1 C50, 1CD 1.67, Bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Vespa Sprint EI 5 tàn. Xem xe 98 Lê văn Linh Khánh Hội.

59.000 Lambretta LN mới làm máy thay bán toàn hảo gặp tại 102 Trần quang Diệu Saigon.

Bán 1 Yamaha dàn … chữ Rodage … Hỏi … 71 69/3 Dương công Trừng Phú Thọ (ben hông trường đua Phú Thọ)

Vespa Super EF chủ ít đi như mới Vespa Sprint EH bán 539 Phan đình Phùng Sg.

Vespa Super EF Sơn dòng máy toàn hảo, ít đi bán gấp. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Cần bán Một Yamaha 50cc dàn ông (còn mới). Hỏi tại 80/3 Lê văn Duyệt Bà Hạt Saigon.

Honda SS-50 còn mới bán. Tại 1920 lô U Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng. đường lộ ngay trước nhà thuốc Tây Huỳnh quang Tiên, đường Huỳnh quang Tiên Xem xe buổi chiều.

Honda C50 mới đi 2000km bán hỏi 74/118 Nguyễn Kim Chợ Lớn.

Dư dùng … một Cady … hỏi 141 Nguyễn văn Học GĐ mỗi ngày từ 10-13 giờ.

TIẾP THEO **H** TRANG 9

đầy đủ để trả lời tôi có lẽu ahem, dám xin lượng chiến sĩ hay không».

May cho Nghị Thập

Khoảng 1 giờ sau khi DB Ngô công Đức ra về, không hiểu Nghị Thập nghĩ ngợi ra sao lại xin phép HĐĐT sang Hạ Viện xin gặp các viên chức trong văn phòng Hạ viện đã tỏ tăng minh cũng có thiện chí đến cơ quan của «dịch» như «dịch» đã làm. Nghị Thập đã gặp Đệ Nhất Phó Tổng Thư Ký Hạ Viện Lê Tài Hòa để xin ông này làm chứng là mình có đến Hạ Viện và yêu cầu ông Hòa «Nếu có nhận được văn thư của HĐĐT chuyển qua thách DB Đức dự cuộc giao đấu thì nên thông báo sớm cho đương sự». Rất may cho Nghị Thập là Dân biểu N.C. Đức lúc đó không có ở Hạ Viện.

Yamaha 100cc và Honda 90cc đã có số bán. Hỏi 143 Ngô tùng Châu SG.

6 HONDA C50, giá 85.000đ đến 135.000đ (thật tốt). 4PC 75.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nanxi).

Bán Honda SS-50, C50 PC. 50 Suzuki, Yamaha Vespa EJ 9… Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nhà Quân Cụ).

Vespa Super EF, chủ không đi tới thật tốt. Bán 539 Phan đình Phùng Sg.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Honda dame xanh, đời 69. 70 mới, bán rẻ 135 ngàn Hỏi 147A Võ Tánh Phúnhuận

Bán xe Honda dame 135.000đ Hỏi 214 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

HonDa bán Hon Da Dane xanh tình trạng toàn hảo, Hỏi 145 12/34 Nguyễn Thiện Thuật S.G.

85.000đ mini Lambretta hoàn hảo 102 Phạm hồng Thái Gia Định (Lê văn Duyệt Saigon nối dài)

Bán 2 Lambro EG, EO xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Honda 175 màu xanh của VKHH 2 đòng hồ rồi kiểu mới như đã hợp thức hóa, xin lộ vạn rồi, bán Hỏi 87 54c Trần văn Thạch Tân định.

Bán CL50. Hỏi 196 Võ Tánh Tân Sơn Nhất (GĐ) tiệm giầy Hạnh.

Bán Lambro EO.6, xe nhà, EF, sọc đỏ Nam phần EB số hông 607 Phạm thế Hiển (gần cầu mật)

Bán một Honda CB 175cc đời 70 của V.K.H.H để lại. Hỏi Thanh 42/15 Phát Diệm Sg Trưa 12h chiều 6h30.

Bán Honda 71 mới 59/22 Ng. Hoàng (CL) bỏ số nhà ngoài (Cô Dung).

Salon Thu Tiên
Mua bán đổi gửi các xe Scooter và Honda lớn nhỏ. Hiện có đủ loại kể trên chưng bán. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO TRANG 11)

Sai người mật tra mưu phản

— Tiểu Bảo nói :

Vâng, chuyện bảo vệ cho sư phụ là chuyện cần hơn cả.

— Hắn lấy trà bỏ vào bình rồi nói tiếp :

Sau này khi học được võ công … sư phụ, gặp địch độ từ nhất định sẽ giao đấu đường đường chính chính với họ. Bây giờ xin sư phụ an nghỉ, đệ tử cần xem bọn trù phòng cómua được thức ăn tốt hay không.

Tiểu Bảo bước ra hành lang, chợt A Kha và Trịnh khắc Sảng … đi ra cửa, hắn bèn mon men đi theo.

A Kha quay lại gắt :

— Ngươi đi theo ta làm gì thế ?

Tiểu Bảo nói :

— Tôi đi mua thức ăn cho sư phụ chứ làm gì lại đi theo mấy người ?

A Kha nói :

— Được rồi, Trịnh công tử, chúng ta đi ngó này.

Vừa nói vừa kéo tay Trịnh khắc Sảng đi về hướng núi.

Máu ghen nổi lên, Tiểu Bảo hằm hừ nói với theo :

— À, coi chừng đa nghe, coi chừng đại vương trên núi thì tôi không cứu được đây.

A Kha trừng mắt :

— Ai cần ngươi cứu ?

Biết hắn muốn bày lại chuyện xấu của mình bị thua bóm ngọ, Trịnh khắc Sảng hừ hừ trong miệng và bỏ đi một nước.

Tiểu Bảo máu ghen càng nổi lên thêm nữa, hắn rút ngọn chủy thủ tính nhảy theo làm cho họ Trịnh một dao, nhưng nghĩ rằng mình không phải là đối thủ của hai người, nên đành nuốt giận bỏ đi ra chợ.

Sau khi mua một số thức ăn về tới khách sạn, cũng vẫn không thấy A Kha và Trịnh Khắc Sảng trở về, Tiểu Bảo tưởng tượng chuyện họ cùng ở nơi thanh vắng nói chuyện yêu đương, hắn chưởi thề luôn miệng.

Đang lúc đi lại lằm bằm báo nguội, chợt có người vỗ vai một cái rồi vụt ôm ngang. Tiểu Bảo giật mình quay lại, thì ra người ôm hắn là Ngự tiền Thị vệ Đô Tổng Quản Đa Long…

Đa Long cười :

— Vi Đô Thống, làm gì ở đây ?

Tiểu Bảo mừng rỡ :

— Ủa, Đa tổng quản cũng đến đây nữa à ?

Thấy theo sau Đa Long là mười mấy người thị vệ, nhưng họ đều cải trang theo những tên linh-hương, họ thấy Tiểu Bảo là như bắt được vàng lật đật bước chào hỏi lăn xăn…

Đa Long thấp giọng :

— Ở đây người đông, chúng ta hãy đến phòng hẵn nói chuyện.

Vào đến phòng, từng người thị vệ giờ lỏ bước lên làm lễ ra mắt.

Tiểu Bảo khoát tay :

— Thôi, khỏi phải bận rộn.

Vừa lấy ra một ngân lượng ngân phiếu, cười cười nói tiếp :

— Anh em hãy lấy chút ít đây đi nhậu một bữa chơi.

Bọn thị vệ đã quen với tính hào phóng của vị Phó Tổng Quản của mình nên họ không từ chối, chỉ cùng nhau cúi đầu tạ ơn…

Đa Long nói nhỏ :

— Có một bọn phản loạn tụ tập tại Hà Gian Phủ. Hoàng Thượng được tin nên mật sai chúng tôi âm thầm theo dõi.

Tiểu bảo thầm khen tin tức của tiểu Hoàng Đế khá nhanh, hắn cũng thấp giọng :

— Chính tôi cũng vì chuyện ấy mà đến đây, nghe nói chúng thiết lập cái gì gọi là «Sát Qui Đại hội».

Đa Long đưa ngón tay cái lên tỏ ý khâm phục :

— Thật là lợi hại, chuyện gì cũng không qua được mắt của Vi Đô Thống được.

Tiểu Bảo hỏi :

— Các vị đã điều tra được như thế nào rồi ?

Đa Long nói :

— Có hai anh em chúng tôi đã trà trộn vào trong cuộc hội đó, biết rõ bọn muốn đối phó với Ngô Tam Quế, các tỉnh đều cử một người Minh Chủ, có mấy tên Minh Chủ cũng đã biết được rồi.

Tiểu Bảo gật lại :

— Mấy tên ?

Đa Long nói :

— Vắc Nam thì Mộc kiếm Thanh, Phước Kiến thì thứ tử của Trịnh Kinh, tên là Trịnh khắc Sảng.

Tiếp theo đó, hắn còn nói thêm tên mấy người nữa và Tiểu Bảo chặn hỏi :

— Tướng mạo của bọn Mộc Kiếm Thanh và Trịnh khắc Sảng có nhận được hay không ?

Đa Long nói :

— Trong đêm tối, hai anh em của mình không thấy rõ, vì không dám lại gần lắm.

Kho Vàng Bí Mật của Vua **Quang Trung**
Truyện bằng tranh … mới lạ. Của **LONG-ẨN** xuất bản
NAM CƯỜNG Phát hành. Giá 20 đồng một tập.
Có bán tại sạp báo và các nhà sách lớn Đô Thành.

Tiếp theo **R** *trang 3*

để quân bình vấn luận chuyện của Cục QTV.

Theo quan điểm của Cục QTV, Cục đã đề nghị với Bộ Kinh tế nên chấp thuận giải pháp thứ nhất. Giải pháp tuy có đặt thêm một phần gánh nặng cho ngân sách QG, nhưng rất có ích lợi về phương diện chính trị vì không gây sự xáo động trong hàng ngũ quân nhân sau khi họ được lãnh thêm mỗi người 100đ. Tuy nhiên, một số giới chức cao cấp của Bộ Kinh tế cho biết rất khó có thể chấp thuận biện pháp trợ cấp, vì hiện ngân sách QG đã bị thâm thủng 1 cách đáng ngại.

Nếu quả Bộ Kinh tế vẫn giữ nguyên quan điểm này thì chắc chắn giá hàng QTV sẽ phải tăng giá trong nay mai và điều này chắc sẽ gây phản ứng mạnh trong giới quân nhân. (TMN)

Tiếp theo **Q** *trang 3*

Đặc biệt trong chuyến đi của Phó Tổng Thống, các Tư Lệnh Quân đoàn, Sư đoàn, Tỉnh Trưởng… tiếp đón rất nồng hậu trọng thể, nhưng trên các lộ trình của phái đoàn, lại nhan nhản khẩu hiệu tán dương Luật Người Cày Có Ruộng.

Thiên Chúa Giáo sẽ yêu cầu Tổng Thống truất hữu ruộng tôn giáo

Đặc biệt, trong buổi hội thảo tại Cần Thơ, Linh Mục Hồ văn Vui tiết lộ, hầu hết ruộng đất của Công giáo đã bị chiếm canh từ năm 1945 đến nay, không đóng địa tô.

Giáo Hội đã có đặt vấn đề này ra và có lẽ nay mai, Đức Tổng Giám Mục Nguyễn văn Bình sẽ gửi văn thư đến Tổng Thống Thiệu để yêu cầu được truất hữu có bồi thường.

Linh mục Vui nói thêm, tha được truất hữu để lấy tiền bồi thường đó dùng vào công việc xã hội từ thiện và phụng tự, còn hơn là để bị chiếm canh.

BÌNH MINH Electronics
26 Tạ Thu Thâu Sg. Đ.T. 24.392
(cửa Đông chợ SAIGON)
Bán Sỉ và LẺ
TV—Radio — Tủ lạnh — Bếp gas — Lò nướng điện — Nồi cơm tự động — Máy giặt — Máy xay trái cây — Tủ đông lạnh v.v…
GIÁ PHẢI CHĂNG

Dư dùng bán rẻ 1 máy điều hòa hiệu Carrier, 9000 BTU (trên 1 ngựa), nguyên thùng. Liên lạc 139J Võ Tánh Sg. giờ làm việc, ĐT 92.775.

Nikon FTN ống kính 1.4 và Tele 200mm còn mới nguyên. Hỏi 178/3B Chi Lăng, ngoài giờ làm việc.

Tủ lạnh-Máy giặt
Bán hạ dưới giá chánh thức suốt tháng 4-71. Tủ lạnh rẻ 40 đến 150lít. Máy giặt 3k5 4k5 5k5 Freezer lò Gas đủ hiệu Nhựt Bổn Hitachi, Sanyo National… Giá rẻ đặc biệt. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè). ĐT. 95.671.

Ướp thịt làm bia đặc. Freezer Subzero 1000L và 1.500L toàn hảo, bán rẻ. 106C Nguyễn Kim Chợlớn.

Máy kéo «HERFORD»
của Đức quốc
Máy năm 100 mã lực.. Còn mới nguyên trong thùng, dễ dùng. Bán Hỏi 65 Võ Tánh Saigon.

SỬA CHỮA LƯU ĐỘNG
Nhận đến tận nhà sửa chữa, bảo trì các loại máy bơm, máy kéo, máy cày máy phát điện, máy đuôi tôm, máy tàu, máy kem, máy nước đá, máy xe hơi, máy kỹ nghệ chạy săng và dầu cặn. Xin hỏi tại nhà về quảng cáo Uyên Thy 115 Chi Lăng Phú nhuận (nhận đi sửa các tỉnh xa Saigon).

Air Cooler bán 1 máy lạnh Air Cooler Mỹ nguyên thùng 16.000đ. Hỏi 608 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Máy giặt Bếp Gas «Zanussi» (Ý) đã về. Mời quí khách đã đặt cọc đến trả kỳ 2 và nhận hàng, quí khách đã dặn hoặc muốn mua, xin đến chọn hàng ngay kẻo hết. Sắp về : Tủ lạnh, Freezer, Showcase (tủ ướp lạnh bày hàng) «Sanyo» đủ cỡ, tủ lạnh Hitachi điện 220 Volts. Đặt tại Thanh Hồng 615 Phan thanh Giản Sg ĐT 92293. Nhập cảng Dũng Tiến Công Ty (Dutiecty) cần tài xế lao công, mọi bán hàng.

Máy răng bán gấp vì dư xài trọn bộ làm răng. Hoàn toàn tốt, Địa chỉ hỏi 444 Phan đình Phùng.

Máy dã thịt bán
Bán gấp, lò vốn một máy dã thịt để làm nem, giò lụa v.v.. Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon (hẻm 215).

Cần Sang Vì đi xa cần sang gấp 1 xe kem đang đông khách tại đầu chợ Thị Nghè Hỏi quán thịt rừng Mai Nương 18 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè Gia Định.

Máy lạnh Fedder và Westinghouse 1 đến 2,5 ngựa còn mới bán rẻ. 118 Trần quang Khải Sg.

Whirpool Máy Lạnh 2CV điện 110/220 còn trong thùng. Hỏi 14 Tổng Đốc Phương Cholon.

SỬA MÁY CHỮ
Chuyên viên Ngoại quốc phụ trách, sửa các loại máy chữ, máy tính, thương và điện. Cam đoan sửa hoàn toàn như mới, giá hạ. Liên lạc Ô. Long hãng Hợp Lợi 187 Pasteur Sg (góc Nguyễn Du). Đ.T. 90.183.

Máy kem bán gấp máy và thùng bằng Inox đang hoạt động sản xuất kem bốt, kem cây. Hỏi 32 Phạm phú Thứ Quận 6

Sửa Tại. Tư Gia
Kỹ Nghệ Lạnh Đông Phương
Máy giặt Bếp ga, Máy Lạnh, Tủ Lạnh máy kem máy nước nóng, hệ thống điện nước và cung cấp máy điều hòa đủ loại. Xin quý vị gọi số Đ.T. 23527 Văn phòng 44 Nguyễn Thông Saigon. Xưởng 234 Tân Sơn Nhứt Gia định.

Bán 1 tủ lạnh 200L, hiệu Admiral. Hỏi 30 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Tủ lạnh Sanyo 150 mới nguyên máy quay phim Canon Cine Zoom 512 … mới cả 2 bán thật rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản Saigon hẻm trước Ciné Long Vân

Bán 1 máy lạnh Westing house 75.000đ 1 máy lạnh Hotpoint 75.000đ 1 tủ lạnh Misibish Hỏi 74 Hùng Vương.

Tủ lạnh
Sanyo 150 L mới, nguyên thùng. Quạt bàn Sanyo, quạt loại nhỏ (Mỹ) 3.000đ. Hẻm 376, Trần quý Cáp (ngõ 1 bên trái) số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ).

Máy may tốt bán rẻ. 250 Phạm Hồng Thái Ô. Tạ.

Bán 1 tủ đựng Kem Sanyo. 140L giá 180.000đ. Hỏi 84 Tôn Đản Saigon.

Cần mua 1 máy đánh sơn cho nhiều với giá cao — Cần thuê dài hạn một miếng đất diện tích 200m2 đến 300m2 thuộc vùng Gò Vấp để làm kỹ nghệ Xin liên lạc với 19 Phú Kiệt lầu 1 (hỏi ông Võ Anh).

Bán 1 máy Vidio Taperecorder model 700c, 1 máy đánh chữ Royal model 400 giá rẻ. Hỏi 27J Trần nhật Duật Tân Định Sg. từ 18g-20g.

Máy kem Bán máy làm kem cây, kỹ và phụ tùng: bao dừa, máy quậy bột Freezer Sanyo 168L và Iberna 170L tất cả còn mới nguyên. Hỏi 35 Nguyễn Trãi Chợ Lớn

Fedders và Westinghouse 1CV5 và 2CV mới, nhượng 425/6 Phan Đ. Phùng Saigon. Tél 90 381.

All Stéréo Hitachi radio (13) Cassette (24) Magné General (22) Radio Phon Aut meuble (22) National TV19 De luxe (80) Coi tại 199 Hai bà Trưng SG.

Bán 1 máy đánh chữ hiệu Royal Do … 116-118 Gia Long Saigon.

Bán 2 máy rọi hình 6/9 và 24/36 Omega—Pennant. 1 máy chụp hình Pentax Spotmatic, 1 bàn cắt hình mới, và một máy rửa … giá máy hàng hơi nước nóng. … Tôn Thất Thiệp Saigon.

Freezer 3 cửa trữ thịt kiểu mới, Subzero Uou … 500L, tủ kem … 400L, máy … 220V-110V- … mới 95% giao tận nơi 246 Lê quang Định (gần ngã tư Nơn Gà G.Đ.).

Bán rẻ 2 tủ lạnh 140L mới … 69.500đ. … Radio Stereo … AM/FM 2 loa … nguyên thùng. Hỏi 28(cũ) Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán … máy lạnh Fedder. … BTU, 1 General Electric … BTU, 1 Carrier, 16.000 … tất cả còn original. Bl…, điện 220 Volts. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Toyota Corona, radio, 2 chiếc xe đại sứ ít đi như mới … bán. 19B Bùi thị Xuân SG

Toyota Mark 2 du lịch R. máy lạnh bán hoặc đổi xe. 298 Võ di Ngụy Phú nhuận ĐT.40281.

Bán Chevrolet vận tải nhẹ 3 tấn rưỡi giá 920.000đ. thùng mới máy toàn hảo. Hỏi 75 Tuệ Tĩnh Phú Thọ trường đua. Trước cửa nhà thờ Thăng Long.

Toyota 2000 loại Stout Vận tải sơn, đồng, máy toàn hảo một đời chủ, bán gấp. Hỏi 166 Phát Diệm (Sg).

Sim 1000 EB máy đồng sơn vỏ ruột toàn hảo bán. 435 Phan đình Phùng Saigon

2CV đời EA
Du lịch, semi automatic, còn nguyên origine cần bán. Hỏi 494 Lý Th-Tổ.

450.000 xe Vauxhall tình trạng tốt. Máy Sony TC 630 mới. 53 Cư xá … quan Chí Hòa.

Peugeot 404 EB Radio Cassette … dàn đồng nệm mới nguyên … 50/1 Trần hưng Đạo Chợ Lớn.

Vauxhall NBU
Bán 6 trăm ngàn, xe tuyệt đẹp. Hỏi 49 Lê văn Duyệt. ĐT.93219.

Ai đau khổ vì Démateur xe dầu mời đến tiệm điện **Phước Tài** sửa chữa, bảo đảm 100%. **Đặc biệt :** Perkins, Austin, Commer, Renault, Berva, Henchelle. 185 Pétrus Ký (bến xe Lục Tỉnh) Cholon.

Ford Fairlane
du lịch 1958 đời EC… có radio, sơn, đồng, vỏ ruột mới, tình trạng tốt. Xem xe tại 35-37 Pasteur SC mời ông trả 650.000đ đến thương lượng.

SALON XUÂN QUANG
356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện)
BÁN : 2CV EB—NCE — Hillman EE — Contessa EI — Thames NCE — Opel NBU — Peugeot NBD — Renault 4 EB — Daihatsu EO.
Nhận gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Bán 1 xe Toyota Hilux đời EO 1 xe Jeep Carbot bầu đời EF mới Ô. Bà chủ tiệm gạo ở Hoà Hưng đến thương lượng 470B Trần hoàng Quân CL.

MƯỚN XE ! MƯỚN XE !
Giá rất cao, có thể chân
Rất đông ngoại kiều bạn thuộc các công ty Dân sự … mướn gấp nhiều xe :
Du lịch, Pick Up Microbus Jeep với giá rất cao, có thể chân. Bảo đảm không bao giờ mất, hư sẽ bồi thường xứng đáng. Quý vị gần xa, mau đến ghi tên hoặc gửi thư về số 12bis Chi Lăng, Gia Định. ĐT : 23.637

Bán xe ID.19 đời mới … kiểu màu, có máy lạnh, radio, cassette giá phải chăng. Xem xe tại 543 Võ Tánh Sg từ 18-20…

Bán Opel Familiale EB Radio-cassette Xe tốt bán 1.100.000đ. Hỏi 18 Nguyễn văn Thoại GĐ.

Desoto du lịch EK 4, máy đồng, sơn nệm hoàn hảo. Hỏi 180 Cao Thắng Sg Điện thoại 92.454.

Bán Taxi đời NBO 5… 418/266A đường Nguyễn Hoàng Cholon

Toyota Pick-up Mark II EO và Mazda PU 1000 EO. 32 cư xá Lý văn Phức Dakao (sau sở vệ sinh, 42 HiềnVương Sg)

Simca 1000 d.I EB 99 bán rẻ. Hỏi 259 Ng. văn Thoại Cholon.

Taxi bán Renault 4CV xe thật tốt mua chạy liền. Coi xe 211 dg Cao Đạt Chợ Quán Sg.

TOYOTA 800 EH FAM.
Chỉ bán có 890 ngàn. Xe toàn hảo 49 Lê văn Duyệt. ĐT 93219.

Battery Charger
Máy sạc bình điện hiệu «Shauer» U.S.A. Charge được tất cả các loại bình xe hơi, Tivi và xe gắn máy. bán. 410-412 Hai bà Trưng Sg.

Cần mướn nhiều xe du lịch, vận tải nhẹ, Jeep Microbus, cho ngoại kiều, giá cao, săn sóc cẩn thận. Xin liên lạc Ô. Phú Hai 335 Trần Quý Cáp Saigon. ĐT 90689.

Quảng Cáo bận việc bán 480 ngàn xe hơi Berford cửa kế, máy sơn đồng nệm đều mới nguyên xe đang quảng cáo hằng ngày bán mì và bột giặt cho hãng Tilo có loa đầy đủ mua xong hoạt động liền. Hỏi 255 Triệu Đà Chợ Lớn.

Radio Auto T.V.
132-134 Công Quỳnh Saigon
Đ.T. 25.504
Chuyên bán ráp đủ loại Auto Radio, Cassette, Cartridge Stereo, Ant Autom. Duy nhất. Đến Radio Thanh Vân 132-134 Công Quỳnh Sg.

3CV FOURG ED-8
Chiếc xe còn thật mới vì chủ ít xài. 5 năm sau mới phải tu sửa vì tất cả bộ phận trong xe còn mới hết Máy đang rodage, màu gris. Xe của Pháp ít hao xăng, nhiều phụ tùng. Chiếc xe rất thích hợp với thời kiệm ước, vừa du lịch vừa chở hàng Tiện cho Pharmacie, Labo, đồn điền, nhà buôn nhà báo Chủ xe xuất ngoại bán rẻ. Ưu tiên cho ai tới trước. Coi xe cả ngày tại 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

TOYOTA

- Mới về kiếng trước, đủ loại xe.
- Có nhiều leus đèn Origine mới về. Hỏi Kinh Đô Auto, 265bis Võ Tánh Saigon.

Cần tiền bán gấp chiếc Jeep hiệu Data số EO 8512 động máy xe … hỏi số 699 Bạch Đằng Gia Định … mới … 420.000đ … lại thương lượng.

Bán gấp 1 Desoto EK 4721 … ruột mới máy toàn hảo tiện làm xe … đưa mướn. Hỏi 180 Cao Thắng Saigon ĐT 92.454

Xe bán số X Datsun 1300. Hỏi 273 Võ Tánh Tân Sơn Nhất

Đi xa bán 1 xe Fut Vận tải nhẹ, tình trạng hoàn hảo. Hỏi 11 Trần Khánh Dư Tân định.

Bán Peugeot 404 EO 7 xe kem hãng kỳ chói. 280 Trần quang Khải Tân Định

Jeep lùn bán, EP máy, sơn đồng, nệm, mui mới Hỏi 73 Võ di Nguy (chợ cũ) SC

Mazda 1000 delux EO.radio Bán hay đổi Du lịch Toyota 800. Honda N360 Hỏi 203/10G cư xá TMG (hẻm 24 Tr. Minh Ký theo chateau d'eau … thẳng 200m).

Renault 1T4, vận tải nhẹ bán 600.000đ. 11 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Frégatte du lịch bán 320.000đ. 11 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

GARAGE PHÁT THỊNH
Điện Thoại 50.228. 18KB đường Antoine Phú Thọ Hòa Gia Định — Nơi tập trung nhiều thợ chuyên môn tận tâm phục vụ quí khách, rộn rãi. Quí vị sẽ vừa lòng. Giá phải chăng. Máy, đồng, sơn, điện, mui nệm. Có đóng thùng xe đò và L Dalat. Nơi chỉ dẫn Hotel Tân … 89-90 Nguyễn văn Thoại.

Ngoại kiều đầu tư … VN cần thuê xe du lịch, Pick up, Jeep với giá tiền cao, có tiền thế chân. Xe được bảo đảm, hư hỏng có garage sửa chữa. Nơi tín nhiệm của các chủ xe LJL 115 Trương Tấn Bửu PN GĐ

Simca beri P60 hảo toàn mới. 160 Lê quang Định Gia Định.

Jeep cabô cao EP.. mới là toàn hảo, xem xe vừa ngay, giá 750.000đ. Hỏi 27L. Cư xá Phú Lâm A từ 12g-15g

Bán 1 kiếng trước xe Ford Falcon đời 61-64 để … tặng được. Hỏi 177 bis Lê văn Duyệt Saigon

Hao xăng vì bộ (Pot) hệ ghế Hùng Cương 348 Thành Thái CL. có Pot cho Honda N 360 và đủ loại.

LÊ THÁI

283A Hai Bà Trưng — ĐT. 40.559

HÀNG THẦU và SALON
MUA — BÁN — ĐỔI — GỬI
VESPA — LAMBRETTA
Cần cho thuê và thuê các loại xe du lịch và vận tải nhẹ.
LO THỦ TỤC SANG TÊN
XE SỐ T VÀ X v.v.

Daihatsu PU 360 EP. EO bán 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm Café).

Lãnh đăng bộ, sang tên
giúp tờ thay máy cho xe, lộ, ghe tàu. Đ.T. 99860 Công Thương Xã 145 Đề Thám SG.

950 ngàn Honda du lịch, 500 ngàn Ford mui sập EA, tuyệt hảo. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

2CV EB 999
du lịch, 6 kính, tất cả như mới, cốp và kính sau mở lớn được tiện dụng chỉ pic-nic hay chở vật cồng kềnh (Saigon chỉ có 3 chiếc loại này). Hỏi 65 Nguyễn Hoàng CL (ngoài giờ làm).

Honda Pick-up
Xe thật hoàn hảo, còn nguyên Origine mui tôn. Cần bán hỏi 494 Lý-th-Tổ.

Daihatsu Hi-Jet Vận tải nhẹ, mới nguyên chưa số. 1 chiếc EP 8 kiểu mới mở cửa sau. Hỏi Thoại 41 Đoàn Như Hài Khánh Hội.

Peugeot 403 Vận tải nhẹ đời EP, bán gấp 508 Nguyễn Tri Phương Sg

Bán Daihatsu EI 9 đầu, chưa đóng thùng, 670.000đ. Hẻm 125 … số nhà số 125/5 đường … Tỉnh Cholon (đầu hẻm có bảng tên nước.)

R.8 EB-6 Xe thật tốt. Tất cả nguyên thủy. Bán 112, Hỏi 49 Lê văn Duyệt ngã Sáu Sg ĐT 93.219.

Morris Minivan EB bán và máy Sony TC 630. … 351/37A Trương-m-Giảng Sg.

Honda N360
… 1 xe Honda N360 du lịch màu vàng EI 8… Hỏi 101 Minh Mạng Chợ Lớn.

Bán xe benne Desoto PD 600 EG.EH. Toàn hảo,coi xe … 6 giờ chiều tại 359X Bến Chương Dương Saigon

403 Beri luxe chỉ hông lơn radio máy thật êm 160 … quang Định Giađịnh.

Bán 700.000đ Jeep nhập cảng. Thùng ngoại quốc. Máy … tốt. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 403 vận tải nhẹ, máy sơn đồng mới. Hỏi 42/9 Phát Diệm Saigon

Datsun 1000 EI màu trắng M.G.A. Sport EB … 7 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Ford Falcon 66 Station Wagon 6 máy số thường Toyota Corona EH Station wagon. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Cần mua xe hơi
trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up, hiệu nào cũng được, do 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Ford Familial EP… và Anglia EB… tiện làm xe … và gia đình đông người xe rất tốt … 516 Thành Thái Chợlớn … làm việc.

Honda du lịch F1.6 màu xanh tuyệt đẹp thật mới 95%. Hỏi 258/6 Võ D. Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 Taxi, 1 Renault xe nhà còn tốt nguyên. Hỏi 202A Lê quang Định G.Đ.

Datsun F.D 5 Blub. Radio chỉ bán có 1T3 Hỏi 49 Lê văn Duyệt. ĐT 93.219

Taunus 17M de luxe EM.6 máy, đồng, sơn, nệm hoàn hảo. Hỏi 180 Cao Thắng Saigon ĐT 92.454.

Daihatsu EP bán Hỏi 222 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán xe Ami 6 F.C 9 mới làm toàn diện Hỏi 114 Hoa Hưng Sg trọn ngày thứ 7, Chủ nhật.

Simca Versaille NBU chỉ bán 490 ngàn. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Đ.T. 93.219.

Volkswagen 1300 EF
Mua tại hãng một đời chủ còn như mới đổi lại xe EP bán hoặc đổi xe vận tải nhẹ tại Võ Tánh Saigon

Datsun 1000 Deluxe EI
Màu trắng ít đi bán hoặc đổi xe vận tải nhẹ nhỏ 494 Lý thái Tổ Sg

Honda 360 PU
Mui bố màu vàng origine còn mới 494 Lý thái Tổ Saigon.

Xe bán D.K.W. đời EP dư dùng cần bán tình trạng hoàn hảo. Hỏi Ông Tùng 61 Đỗ Quang Đẩu Saigon (gần rạp Ciné Quốc Tế) Xem xe trưa 12h30 đến 15h, chiều sau 18h30.

Daihatsu EO toàn hảo, 1 đời chủ, 3 băng sau xếp, 4 cửa, kiểu Jeep, giá đặc biệt 680.000đ 762/1 Phan-đ-Phùng Saigon.

Jeep capot cao máy 606 (112M) đời mới EG 4 Sơn đồng, điện, nệm toàn hảo, bán rẻ 600.000đ (miễn trả giá). 30/38 Cao Thắng Sg.

T.25 Toyota T25 EO.5 chín nút, mui sắt, 1 đời chủ kéo hãng mới … cạnh. Bán … 64 1/6 Tánh Saigon.

Fiat 850 coupé EH 9 toàn … hợp xài trẻ Volkswagen 1300 EP và Mercedes 200 bao qua tên 64 Võ Tánh Sg

Traction 11N cốp vuông … Studebaker 2 xe còn thật tốt. Hỏi 107 (số mới 712) Hùng Vương nối dài, cầu Kinh Gia Định … suốt ngày.

Xe Cho Mướn
Hoặc bán … chở Volswagen Microbus Hỏi 258 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán Daihatsu F.O đã đóng thùng, màu trắng, tình trạng xe thật tốt, có radio. Hỏi 28 Lê Lai Saigon.

Toyota 800 du lịch EI màu trắng còn mới cần bán gấp. 76 Lý thái Tổ Saigon

BÁN HAY CHO MƯỚN
Xe ban đất. Xe xúi đất. Máy trộn hồ. Xe chở cả gất máy lạnh. Hỏi Công Doanh 311 Phan thanh Giản ĐT 20077. (giờ làm việc).

Commer EB 8
xe ít đi. Toàn hảo hỏi 178/3B Chi Lăng ngoài giờ làm việc.

Hillman NBV sơn đồng máy hoàn hảo 142 bis Hồ văn Ngà. 1.2 SG.

Xe Reo III Bán rẻ xe thiệt tốt … si long 5m máy dầu mới đang chở nước. Hỏi Ông Kinh C-50 đường Xóm Chiếu Saigon.

Morris 1100 EC. 8 ngàn dặm xe tốt bán toàn. 12/1 Nguyễn Huệ Gia Định

Bán xe vận tải nhẹ 203 … máy tình trạng tốt 656 Phạm thế Hiển Quận 8

XE HƠI ĐẸP
Nhờ máy mui, nệm, Tiệm **Tiến Phát.** Kỹ thuật tối tân chỗ nhận tự trọng … Đặc biệt xe **La Dalat** và **Jeep** làm mui theo kỹ thuật mới, độc đáo. Giá phải chăng. Mời đến 31 Lê văn Duyệt Saigon tiệm **Tiến Phát**

Xe chở thuê vận tải hạng nhẹ chở thuê hàng chuyến, hàng ngày hoặc đi hành hương khỏi Đô Thành giá hạ. Hỏi Đại Hưng 493 Phan đình Phùng Bến Cơ ĐT92897

KÍNH MỜI
Quý khách làm mui nệm xe Dalat lại tiệm Nhân Hòa số 37B đường Trần Quốc Toản Saigon có làm … và sơn dùng chung cả loại xe bằng nhôm rất nhẹ không làm thêm trọng lượng của xe … giá hai trăm chừng một thanh

MÁY TỦ LẠNH

Bán 1 máy giặt Mỹ 6k điện 110v. Tự đông 60.000 4 Nguyễn minh Chiểu P. Nhuận.

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt mới ũ, kể cả máy tròn vuông Mỹ giá cao. Bán các loại máy giặt Sanyo National, Hitachi mới nguyên thùng các loại 5k 4k 3k5 giá … đổi lấy máy cũ bù tiền. Việt Hưng 4 Nguyễn minh Chiểu P.Nh… Đ.T. 41.014.

Bán máy in Type … muốn bán 1 máy in Type 65x100 hiệu Nishikawa còn tốt, đang chạy. Hỏi ông Ba Thì, 99B Gialong

Westinghouse máylạnh 10.500 BTU điện 220v mới nguyên và 1 tủ lạnh Sanyo 47 lít bán. Hỏi 123B Ngô t. Châu Sg.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT
Hỏi ĐÔNG TÂM, 82 Trần Quang Khải. Đ.T. 23417.

Quạt đứng bàn Mitsubishi Sanyo, Tủ lạnh, Toshiba Freezer National 2 blocs (mới nguyên) nồi cơm điện National, giá hạ, máy giặt Sanyo. 44 Lê quang Định Gia Định

Sửa tại nhà quí vị máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp ga. Bảo đảm vừa kỹ vừa rẻ hơn mọi nơi. gọi **Đồng Tâm** 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417.

Tủ lạnh Toshiba (66 000) Sanyo, Sharp nguyên thùng, máy tính NCR … thối (90.000đ) 47 Trung Dũng (gần sân banh Cây Thị Gia Định

Bán rẻ 1 máy ướp lạnh … sửa đậu xanh 2 bình hiệu Jet-Spray V.S. thật đẹp 1 Freezer 380 lít loại nằm … dùng điện 110 Volt Máy còn Origine … tất cả hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Gestetner 360 roneo điện Photocopy điện tử SCM máy chữ bán. 518/299A Sư Vạn Hạnh.

Wilson model mới … và … 4 … 21L … Nhượng … F … 629 14 Ph… định …

Sanyo 50L … còn … mua … lò 472/A Võ di Nguy P. Nhuận.

Bán Rẻ 1 Freezer • Tủ kem Hiệu Sanyo 125.000đ … 89 Bùi Viện SG.

Leica lens … Wide … mới tinh giá … 142Bis Hồ văn Ngà lầu 2 S…

1 cánh quạt … National … Hitachi loại … 1.000 cánh chưa (Plastic) … viền hiệu Dattarco giá 1.500 … (có chỉ dẫn thay cánh)

65000đ Tủ lạnh 2 cửa … hiệu GE, rất … … cho thuê tháng. Hỏi 107 Ký Con Saigon

28.000đ máy nước … GE mặt Inox mới 99% tiện dùng cho công xa … nhiều công nhân hoặc trường … Hỏi 107 Ký Con Saigon.

Máy ép plastic
và ép ao … Máy nhập cảng của Đức … loại chạy banh xe và … thẳng 149 Đồng Khánh Cholon

Máy làm cà rem và 1 máy đậu cần đi xa bán rẻ. Hỏi 223 đường Nhựt Tảo Cholon

Máy cày thiếu người trông … bán gấp một máy cày mới hiệu M.M. Mỹ quốc, và dàn cày 7 chảo đủ cày. Có bán giá 900.000đ. Coi tại 12/45 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, hỏi Ô. Trường Chi Bưu Điện Thới …

Kỹ nghệ lạnh
Duong Quang
195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v… Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

TÚI GIẤY KEM ESKIMO
có sẵn. tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Máy lạnh Colleman 1.5cv mới 95% dư dùng cần nhượng gấp bằng nửa giá thị trường, chắc 110.000đ. Coi và thử máy tại 296 Phạm hồng Thái Ông Tạ Saigon.

Bán thật rẻ 1 máy làm kem cây và kỳ còn mới nguyên, 5 mã lực, có đủ đồ phụ tùng. Hỏi 338/44D Thành Thái Cholon

Máy lạnh lớn
Tiện dụng nhà hàng, văn phòng lớn, biệt thự, mới … bán thật rẻ. Hỏi 88 Mạc đỉnh Chi Saigon.

Bán rẻ 1 tủ lạnh 240L, 1 tủ lạnh Hitachi 120L Trung Tâm Tem Cư Petrus Ký vô cửa … Thái Tổ 10m quẹo trái nhà phê … số 115B1

Bán … lạnh Whirpool R.C.A 25.000 B.T.U điện 220v … trong thùng Hỏi … Mai 505 … Hưng Đạo Sg.

Tủ lạnh Nhựt
Sanyo 47L … Hitachi 40 … 160 ngàn nhiều … mới xã … Đông … gấp mời đến 847 Hậu Giang Cholon

MÁY GIẶT THÔNG DỤNG
… điện 110v và 220v động … bán mới nguyên. Đặc … được nhiều và mau sạch … bảo đảm bền và tốt … Yến Lan 464A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán rẻ tủ lạnh 400L Frigidaire 2 cửa (mode … 400L, 8… tất cả còn mới. Hỏi 205/36 Nguyễn Thông nối dài Saigon (Công Ba Xếp)

Tủ lạnh - Tủ lạnh
— National … 140L 56.000đ Sanyo 150 (… thùng) 68.000 … 70L 70.000đ và còn nhiều hiệu tủ lạnh mới … bán … giá thật hạ. Mời đến 517/152 Nguyễn … Phương CL

Hoa Mai tủ lạnh
… bán các … Tủ lạnh Nhật Bổn từ 50 … 150 … Hạ giá máy giặt — Lò Gaz, Giao tận nhà Hoa Mai 454 Minh Mạng Cholon

KỸ NGHỆ LẠNH
MAI PHƯƠNG
Sửa chữa … cung cấp bảo trì các loại … tủ lạnh, có chuyên viên đến tận nhà sửa chữa nhanh chóng và bảo đảm. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon Đ.T. 98.823.

Việt Hùng Frigo
15 Trịnh minh Thế ĐT 90.400 Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Tủ lạnh Sanyo model 150 chưa dùng bán rẻ. Hỏi 297 Trần bình Trọng (sau trường Petrus Ký).

Kỹ Nghệ Lạnh
ÁNH HỒNG
Sửa chữa — Bảo Trì — Thiết trí các tủ máy lạnh, lò gaz bếp điện, quạt máy, bàn ủi moteur, điện nhà, điện kỹ nghệ…
330 Thành Thái Chợ Lớn
Điện Thoại 25.092

Kỹ nghệ lạnh
HƯNG VIỆT
Nhận bảo trì, sửa … ráp các loại máy điện và lạnh. Chuyên viên thường trực phục vụ quý khách hàng bảo đảm. 49 Trương minh Ký Gia Định ĐT 40.179

Từ giải bóng bàn Nhật Bản

(Tiếp theo trang 2)

TT Nixon quả thật là có số may lớn. Nay thì Hoakỳ không còn mất mát một cái gì nữa. Cần đến Nga thì Hoakỳ chỉ cần tỏ vẻ tha thiết hơn một tí đến TC hay cần đến TC thì tha thiết với Ngasô. TT Nixon dĩ nhiên sẽ không dại gì mà không vận dụng lợi thế của mình để mà chi phối toàn thế giới.

Hànội và phái đoàn bóng bàn Hoakỳ

Nga bắt tay với Hoa kỳ, Trung Cộng bắt tay với Hoa kỳ, không hiểu Hànội sẽ tính sao đây.

Hãy cứ tưởng tượng tình trạng quần chúng miền Bắc sau khi được biết bản báo cáo của Brejnev trước đại hội Cộng đảng Ngasô và sau khi hay tin Trung Cộng mời một phái đoàn thể thao chính thức của Hoakỳ sang biểu diễn tại Trung Hoa lục địa. Các cán bộ và quần chúng miền Bắc chắc phải ngạc nhiên lắm.

Từ xưa đến nay, để giữ vững tinh thần quần chúng miền Bắc, bộ máy tuyên truyền Hà nội luôn luôn kêu gào là Trung Hoa vĩ đại, Nga sô vĩ đại, chi viện cho miền Bắc đánh Mỹ tới cùng, nào là khối cộng đồng xã hội chủ nghĩa hậu thuẫn cho Cộng sản Đông dương đánh Mỹ để làm nhiệm vụ quốc tế vô sản của người Cộng sản, nào là mặt trận Đông dương chống Mỹ là một bộ phận của cuộc đấu tranh của vô sản thế giới. Nay thì các đàn anh, các ông thầy của Cộng sản Đông Dương đang chạy theo kẻ thù bất cộng đới thiên của Hà nội là Hoa kỳ.

Chẳng hiểu rồi đây Hànội sẽ phải giải thích ra sao ? Điều chắc chắn là quần chúng và cán binh miền Bắc phải sửng sốt hơn ai hết. Họ sẽ tự hỏi chiến đấu mà làm gì, lấy gì mà chiến đấu, và liệu có ăn thua gì không ? Dĩ nhiên là trong số quần chúng ngay cả các giới lãnh đạo của Hà nội kể cả Trường Chinh hay Lê Duẩn phải có người nghĩ rằng Hà nội đã bị cả Nga sô lẫn Trung Cộng bán đứng trong khi mà Hà nội đang thi hành nhiệm vụ quốc tế của mình.

Xuân Thủy tại Ba Lê, mới cách đây hơn một tháng còn mang TrungCộng ra làm con ngáo ộp hòng dọa nạt Hoa Kỳ và VNCH để ngăn cản một cuộc Bắc tiến của ta. Có lẽ Xuân Thủy ở Ba Lê chỉ ngồi nghe đài phát thanh Bắc kinh lớn tiếng dọa dẫm rồi tưởng thật. Chắc ngày nay Xuân Thủy phải tự thấy mình ngây thơ. Điều đáng trách cứ Xuân Thủy là : một đảng viên Cộng Sản mà không hiểu rằng qui luật Cộng sản là nói một đằng làm một nẻo.

Ông đại sứ Bruce chỉ còn việc ngồi cười tủm và hèn chi mà ông chẳng đến hội đàm dầu Hà nội và Việt Cộng có tẩy chay, ông đến để đọc một bài diễn văn dài vài chục chữ mà không có ai nghe.

Hà nội kia còn xính vính vì thái độ của hai đàn anh Nga Tầu chạy theo Mỹ, thì thị Bình ở Ba lê cùng tổ chức của y thị kể như đồ bỏ. Trên thế gian này có lẽ không còn ai trơ trẽn hơn y thị. Quyết nghị ủng hộ V.C của đại hội cộng đảng Nga ở Mạc tư khoa mà Lê Duẩn đã vận động được chẳng khác gì một bài điếu văn. Hai chữ ủng hộ nó nhạt nhẽo vô duyên và ngày nay trở thành vô nghĩa. Quyết nghị đó của cộng đảng Nga xô vào ngày cuối cùng của đại hội nó chẳng có giá trị gì hơn một lời tuyên bố ủng hộ của một đảng CS nào đó trong rừng già Phi châu. Nga sô ủng hộ VC để mà VC cố đánh Mỹ đi, đánh đi để Nga được Mỹ cưng chiều hơn.

Và di chúc của HCM đòi đánh Mỹ tới cùng nay chỉ còn là mảnh giấy lộn.

Nhưng VNCH...

Ở Balê ô. Bruce cứ tiếp tục mang vẻ mặt đám chiêu, đôi khi đau khổ, để mà mỗi tuần đến dự hội đàm một lần, dầu không có ai đến dự. Thái độ của ô. Bruce khởi đầu có người nhạo báng cho là thiếu tự trọng, nhưng nhạo báng mệt rồi người ta lo. Hà Nội cũng lo và miền Nam này cũng phải lo không kém.

Vấn đề tù binh Hoakỳ, ông Bruce chắc chắn sẽ giải quyết được. Giải quyết ở đâu ông Bruce chẳng nói tới nhưng sẽ cụ ..ne ở Balê. Ông B[illegible] nay thì Ngasô và TC lúc nào cũng có thể buộc CS Hanội phóng thích tù binh Hoakỳ và đồng thời, điều này chắc chắn có, sẽ buộc lại Hoa kỳ nên «biết điều tí ti», trả cho Hànội một cái giá phải chăng.

Cái «biết điều tí ti» đó, cái «giá phải chăng» đó liệu Saigon đã biết chưa, liệu ông Phạm đăng Lâm ở Balê đã biết chưa.

Hay một ngày đẹp trời nào đó ông Phạm đăng Lâm lại thành con nai vàng ngơ ngác.

Việt Nam Cộng Hòa đáng lẽ phải rút khỏi hội đàm Balê từ lâu rồi. Chúng ta không còn lý do gì để ở lại nơi đó và chúng ta không chờ gì ở Hội đàm Balê cả.

Trung Cộng và Ngaxô kia vì quyền lợi riêng tư với Hoa kỳ còn có thể bỏ rơi mọi chính sách và đường lối của những ông tổ Cộng sản Mác Lê, bỏ rơi luôn các đàn em của họ, thì liệu VNCH này có thể nào tin chắc rằng Hoa kỳ sẽ bảo vệ đến cùng mọi quyền lợi của miền Nam này dầu trái với quyền lợi của Hoa kỳ không ? Liệu miền Nam này có thể tin chắc rằng quyền lợi sẽ không bị hi sinh dầu thị trường tiêu thụ của Trung hoa lục địa có mở rộng cửa cho Hoa kỳ không ?

Đất Cất Phố (1.200đ/m2)

BÁN đất trống 4.400m2 hay từng lô 550m2 mặt tiền Quốc Lộ Số 1 thuộc xã Tân Sơn Nhì, Chợ Bà Quẹo. Do Cô NGỌC-ÁNH, lò bánh mì Thời Đại 293 Bùi Hữu Nghĩa, Chợ Bà Chiểu Gia Định, 17—19 giờ.

Hãng Kỷ-Nghệ Lạnh

Lương Rất Hậu

Cần :
- 1 Trưởng Xưởng rành nghề
- 1 Trưởng toán bảo trì máy lạnh
- Nhiều thợ chuyên môn sửa máy lạnh lớn (central unit)

Làm việc tại Saigon. Hỏi : 511-A Võ Di Nguy. Phú Nhuận.

Sirop Cút và Rượu Cút

Chế tạo bằng trứng Cút lộn 8 ngày. Đại bổ dưỡng cho đàn bà trẻ em ốm yếu, cho đàn ông quá lao lực, suy nhược về thần kinh và sinh lý (nhờ các chất Phospholipoidique và Lécithine cường dương và bổ óc : căn cứ theo sự phân chất của Viện Pasteur). Phát hành tại Trại Cút LẠC-VIỆT, 281/8 Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận.

Đặc biệt ! Đặc biệt !

Quán Nhậu ĐỐ-ANH

201 X Bến Chương Dương Saigon

Nơi giải khát lý tưởng — Nhiều món nhậu số dzách.
Cần nhiều chiêu đãi viên. Nhận nấu cơm tháng mang lại tận nhà.

Đất mặt tiền Xa-Lộ

Bán Từng Lô

Muốn Bán : 3 lô đất mặt tiền Xa Lộ (3.701 th.v.) giữa Xa cảng và Tân Cảng cách ngã tư Xa lộ Thị Nghè 300 thước, tiện việc xây cất : Nhà cung cấp vật liệu, trại cây, trại cưa máy, trại chăn nuôi, kho cảng, ga ra, cây xăng v.v...

— Đã đổ đất (remblai), sẵn cho việc xây cất.
— Có thể bán từng lô : 1 200 thước vuông.
— Có cửa ra vào thong thả.
— Mua xong giao đất trống.

Hỏi : Ô. LỜI, 80, Gia Long — Saigon

Trung Tâm Văn Hóa Đức Quốc

120 Phan Đình Phùng

CHIẾU PHIM
LA BARQUE DU FANAL
Phim Đức có phụ đề Pháp ngữ
Thứ Tư 14-4-1971 hồi 20 giờ

GIỚI THIỆU NHẠC VIỆT-NAM
do
Giáo Sư NGUYỄN-VĨNH-BẢO diễn giải với sự phụ họa của một nhóm nhạc sĩ Việt Nam.
Thứ Ba 20-4-1971 hồi 20 giờ
— Giấy vào cửa miễn phí phát tại văn phòng

Dịp may hiếm có !!!!
Quí Bà, Quí Cô sành điệu không thể bỏ qua ?

Thảo???

397B Trần quí Cáp (Saigon)
Số Đ.T. 92.971

NHÀ MAY : Chuyên may Y Phục Phụ Nữ
Giá hạ : — Áo dài : 350 đ.
— Đặc biệt tay Raglan : 700 đ.
Khỏi thử, đẹp 1 khéo 1 Vừa ý, hợp thời trang, lấy liền.
Chủ nhân kính mời.

Người lao lực
Quí bà trong thời kỳ thai nghén.
Sau khi sinh thiếu sữa
Muốn ăn ngon cơm, ngủ ngon giấc sau một ngày làm việc mệt nhọc.
Hãy dùng :

FORTONIC

Fortonic đem nguồn sống vui tươi cho mọi người.

K.N. 69. 22-6-70

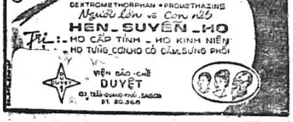
Những ai khó chịu

ĐAU BAO TỬ — ĂN KHÔNG TIÊU
ĐAU BỤNG NGẦM — SÌNH RUỘT
Ợ CHUA

Nên dùng ngay :

GASTROGYL

Công-Ty Dược-Phẩm Việt-Nam K.N. 68-6-70


Sirop DEMORPHAN
DEXTROMETHORPHAN • PROMETHAZINE
Người lớn và Con nít
HEN_SUYỄN_HO
Trị :_HO CẤP TÍNH _ HO KINH NIÊN
_HO TỪNG_CƠN,HO CÓ ĐÀM,SƯNG PHỔI
DUYỆT
VIỆN BÀO-CHẾ
DUYỆT
63, TRẦN-QUANG-KHẢI, SAIGON
ĐT. 20.360

Piano Yamaha Máy lạnh

Whirpool 22.000 BTU đều mới 215-26/1 Chi Lăng Phú Nhuận (hẻm Chu mạnh Trinh trong cùng)

Rẻ 1đ Đỡ 1đ Thực phẩm gia súc 2 chim én bán lẻ giá thật rẻ. Mời đến 155 Cao Thắng Sg.

Bán gấp 1 số bàn ghế kiểu mới dùng cho quán nước phòng trà, một quầy thâu ngân một bình phong bằng cây và Formica. Hỏi 86/1 Đồng Khánh Chợ Lớn.

Cần bán Lò mì điện và toàn cơ sở lò đang hoạt động mạnh tại chợ Trương minh Giảng Saigon. Xin Hỏi 317 Gia long Saigon.

Ghe bán kiểu Thái Lan, dài 16th60 ngang 4th50, 70 tấn. Hỏi 21/14 Phát Diệm Saigon.

Dọn nhà, đi hành lương, có xe Toyota Mark II P.U chở thuê. Hỏi 391/31C Trần Quốc Toản ChợLớn.

Bóng bàn Bi Da có sẵn giao liền 194/151 Trần quý Cáp Saigon.

ĐÃ XUẤT BẢN

LỊCH SỬ CHÍNH TRỊ VÀ BANG GIAO QUỐC TẾ

Thế Giới Hiện Đại (từ 1918 đến nay) Quyển I Giai đoạn 1918-1839 Hoàng ngọc Thành Tiến sĩ sử học Lửa Thiêng xuất bản.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Cơm gia đình Đưa tận nhà, nấu ngon, ngày 6 món tùy gia đình có 3 hạng 12.600đ — 16.500đ. và 22.500đ. Hỏi Cô Lành 494 Trương minh Giảng Sg.

TRUNG TÂM NUÔI TRẺ Nhận nuôi trẻ từ sơ sinh tới 3 tuổi có BS trông nom thường trực 219 Trương Minh Ký ĐT 40675 (trên lầu phòng mạch BS Phạm tu Chiêm) xế nhà thờ Ba Chuông.

Thiệp cưới Danh thiếp Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai b Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

THIỆP CƯỚI và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.503

Trại Bảo Kuyên Bán cút, trứng đủ lứa, đủ loại : — English White — Lotus — British range — Tuxedo — Manduirjan golden — Pharaoh. Cam đoan giá rẻ hơn mọi nơi, chỉ dẫn tường tận. Đặc biệt bán cút mập ăn thịt gần chợ Tân Định. Hỏi 371/16 Hai bà Trưng.

Bói bài coi chỉ tay, cầu cơ (gặp gỡ hồn thân nhân đã chết) Giá bình dân. Phước Lộc 40/8D Trần quang Diệu SG.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hương 63 Pasteur, ĐT 93.518. — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladaron 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Nhà Tôle hay Fibro Ciment Nếu cần loại giấy đặc biệt để lợp trần nhà, bớt nóng và không thấm nước. Giá bình dân. Liên lạc 53 Nguyễn Du Saigon ĐT. 21.365.

Nhà hàng THANH HƯƠNG Thay cũ đổi mới, có bán nhiều món ăn Việt Nam đặc biệt rành nghề lãnh các đám tiệc. Thật ngon tính theo giá Bình dân. Mở cửa từ 11giờ sáng đến 24giờ. Số 11-13 đườngTrần quốc Toản Saigon.

Giáo Sư Tiếng Xem Tử vi. Chỉ tay Triết tự quả việc cầu Quan lộc, Tình duyên, Thương mãi, chuyển bại thành thắng 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Hôn Thú và Xuất Ngoại Chắc ăn nhất Sài Gòn, không xong trả lại tiền. Hỏi Ông Hồng 145 Đề Thám Sài Gòn. ĐT .99.860.

Thermostat có bán nhiều Thermostat hiệu Match rất nhạy 1500đ, để bán tại số 16 đường Bùi quang-Chiêu Saigon (sau hãng máy may Singer).

Cơm tháng 3 món thay đổi sạch, ngon, 7500đ một phần. Hỏi 162/18 Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhường phòng điện thoại công cộng số 28 Đường Phan Đình Phùng Saigon.

Xem bói bài miên Tình Duyên chỉ tay rất hay 100đ cho thuê nhà cưới lầu cho bọn trò ăn ở trọ. 736 trên lầu Phan Đình Phùng.

Dọn nhà ? Giao Công thương số 145 Đề Thám ĐT 99860.

Công Tâm đóng xe sịch lô và các loại xe hàng rong. Billard. 14 B đường Pétrus Ký ngang bến xe Gò Công.

Trống Bán 1 bộ trống điện động nhạc với charleston và 2 cymbal Zildrian. Hỏi 36/1 Lam Sơn (đường vào hẻm Chi Lăng) từ 18g 30.

Bán bộ ống và đồng hồ hơi gió đá, bộ chưa vịt thủy động cơ 100 mã lực, hai pít tông máy lạnh Surely 125 ly, tất cả còn mới. Hỏi ông Tự, 185/1, Cô-Bắc, ngoài giờ làm việc

Giấy sống chung Hôn thú với ngoại kiều, hợp thức hóa con riêng và con nuôi, thủ tục xuất ngoại, nhận dịch Việt—Anh—Pháp. Hỏi 264 Trương Minh Ký Gia Định và Hãng Du Lịch NBG Tours 60 Võ Tánh Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần dùng 1 tài xế lái xe nhà lương hậu điều kiện phải biết chút tiếng Anh địa chỉ 145 Võ Tánh Saigon lầu 6 phòng 61 gặp cô Lan sáng 10 giờ tới 6 giờ chiều.

Cần tài xế lớn tuổi, hỏi 51 Hồ Xuân Hương Saigon.

Cần 2 thợ máy, 2 lao công. Hỏi chi tiết tại Asia Pacific Corporation Ltd 102 Trương Tấn Bửu PN.

Cần 1 nữ thư ký Reception duyên dáng, biết Anh ngữ và đánh máy, và 1 cậu tùy phái (sinh viên nghèo) có xe gắn máy. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Saigon.

Cần gấp 1 chị bếp theo món bắc. hỏi Đại Ngọc 422 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần Người Làm hiếu từ ở tình hiền hậu, làm trong gia đình thật ít việc, xem như người nhà, hỏi 184 (số mới) trên lầu Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận. trước Lâm Tỳ Ni.

TIỆM UỐN TÓC cần 1 người thợ chánh biết làm luôn móng tay. muốn làm công hay ăn chia cũng được nếu muốn mướn luôn cửa hàng cũng cho vì thiếu người trông nom. hỏi tiệm uốn tóc Kim Loan. 60 Nhật Tảo.

Cần một thợ chánh cắt âu phục và áo dài raglan hợp tác với chủ miễn đến thợ không rành nghề hỏi 117B Lê thánhTôn saigon

Cần Nhiều thợ hớt tóc chuyên môn rành nghề nghiệp, hỏi phòng hớt tóc Phương Nam số 119 Trương-tấn-Bửu (PN).

Cần 1 nữ y tá, hỏi 193 Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần gấp 1 thợ chuyên về thu băng. lương hậu, địa chỉ 183/27 Trần Quốc Toản, ngang cư xá quân tiếp trợ quốc tế.

CẦN NHIỀU CÔ MASSAGE đã làm việc tại căn cứ, lương nhiều Hỏi bà Oanh số 168-170 đường Gia Long Saigon từ 14 đến 17 giờ

Cần thêm 2 giám thị nội trú học vấn khá cao lớn, tuổi từ 30 đến 40. Hỏi 227A Trần Xuân Soạn Tân Qui Đông Nhà Bè.

Thợ sửa Film cần nhiều thợ sửa film, giỏi, làm tháng hay lãnh khoán. Hỏi 563 Lê Văn Duyệt Saigon.

Cần người Xí nghiệp tư cần người có khả năng thổ kho kỹ nghệ, kế toán, giám thị, chuyên-viên kỹ thuật, phụ trách phòng pha chế thuốc, chuyên-viên tổ chức điều-hành xí nghiệp kỹ nghệ, thư ký đánh máy, thợ điện, thợ máy chuyên bảo trì máy, tài xế xe vận tải thường làm việc tại Saigon. Xin gởi lý lịch, khả năng chuyên môn, lương [illegible] được hưởng, và hộp thư số [illegible] Saigon

Cần người giúp việc nhà đứng tuổi sạch sẽ thật thà biết nuôi em, lương tháng 5.000đ hỏi cô Mai 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần tuyển gấp, những nữ võ sinh (trẻ đẹp cao 1m55) yêu nghệ thuật về ngành võ, liên lạc 192-194 Lê Văn Duyệt (lầu 2) Sg.

Cần 1 quản lý rành nghề, 5 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp, lương hậu, hỏi 3 Hai Bà Trưng Sg.

Cần tuyển gấp 1 số võ sinh đã biết võ hoặc không biết võ điều kiện dễ dàng cao 1m55 trở lên thân hình đẹp làm tại các Club Mỹ phòng trà V.N lương cao. Hỏi số 109/14 Võ Tánh Phú Nhuận lầu 1.

Cần giáo sư Anh văn chuyên môn kèm trẻ em lớp 6 tại 359X Bến Chương Dương Saigon.

Cần nhiều cô chạy bàn, bán kem hỏi 359 Hai Bà Trưng Sg.

Cần các cô hỏi bàn biết chút Anh văn tại nhà hàng Ko Hyang, số 279 Trương Minh Ký bao ăn ở có lương trong hậu. hỏi ông Song.

Cần gấp 1 vú em rành nghề, nuôi trẻ 5 tháng, lương hậu hỏi 74 Võ Tánh Saigon. không rành xin miễn đến.

Cần gấp kiến trúc sư, kỹ sư công chánh, họa viên, trắc lượng viên. 105 Yên Đỗ street, Saigon

Xưởng kỹ nghệ cần tài xế lái xe chở hàng 315, rành máy xe hơi hợp lệ quân dịch. Hỏi 134, Nguyễn Biểu, Chợ Quán

Cần tài xế lái xe kinh nghiệm Một bà nấu ăn Việt Nam ăn ở luôn. Thợ điện với tánh cách gia đình. Hỏi 413 Phan thanh Giản Saigon.

Cần nhà thầu hợp tác xây cất 6 căn phố lầu bán, có 300m2 đất mặt tiền đẹp 49 Trương Quốc Dung (ngang 261 Cách Mạng)

Nhà ít người, cần 1 bà già hoặc cô, lương hậu Hỏi 2/8N cổng xe lửa số 3 Hồng thập Tự

Cần 1 cô bán thuốc tây rành nghề, tập sự miễn. hỏi B36 Nguyễn Thân Hiến, kho 11 Saigon.

Cần 1 cô giáo S Paul, M.Curie. Couvent, trình độ Bacc I, II kèm nữ sinh 5è Math moderne, Francais vào chiều hay tối 5,6,7. Xin hỏi 264 Trương Minh Giảng Saigon ĐT 40529

Cần giáo sư Anh văn kèm 1 học sinh vào buổi tối từ 19 giờ đến 21 giờ, liên lạc 150 Trần Nhân Tôn, cần 1 nữ giáo viên có kinh nghiệm kèm trẻ em tại tư gia từ lớp 5 đến lớp nhất từ 18,30 đến 20,30 lương hậu, liên lạc 150 Trần Nhân Tôn Ngã Bảy Chợ Lớn.

Dạy đàn và mộc miễn phí. 41 Võ Tánh (lầu 2) Saigon.

Quán Tuyết 29 Nguyễn Trãi Saigon. cần chiêu đãi viên.

Cần 1 người giúp việc nhà và 1 người ở hầu hạ về trên bình phong nữ, ai không biết có người dạy. hỏi 111/16 Triệu Đà Chợ Lớn

Cần 1 bà quản lý có nhiều chiêu đãi viên. Hỏi bar Hạnh 87 Nguyễn Văn Thoại GĐ.

Cần tìm 1 người bán thuốc Tây rành nghề Không rành xin miễn đến. Liên lạc 255A Cách Mạng

Cần gấp thợ ống và thợ hàn giỏi biết hàn điện và gió đá. cần 1 em gái 14 15 tuổi làm việc vặt. Hỏi 36 Hồng Thập Tự Saigon.

Cần tuyển gấp 1 thợ máy xe hơi hỏi thể lệ tại văn phòng 196 Công Lý. Saigon. hãng Trans-Asia Engr.

Cần 1 tài xế du lịch, 1 chị bếp và 1 em gái nhỏ làm vặt. hỏi 416 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Cần dùng 5 người giúp việc nhà 1 tài xế, 2 thư ký Anh Pháp. 145 Đề Thám Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà biết nấu ăn, giặt ủi, ăn ở 5.000đ, và 1 em gái làm lặt vặt 3000đ. hỏi 505 Trần Hưng Đạo Sg.

Khai quan thuế cần 1 người Dédouaneur rành nghề Hỏi 643 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần thêm 7 thợ lành nghề M to Honda gắn máy tia cây. Đền ơn 100.000đ, điểm chỉ xe EO 0123 mất cắp giấy, 66110987 máy 2k 1109957 Toyota P.Up. do 177 Trần Bình Trọng Saigon.

Cần 1 tài xế lái xe nhà có kinh nghiệm. hỏi 301, Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần người hợp tác may áo dài khéo may ăn chia Hỏi 135/164 Thương xá Tax Nguyễn Huệ

Cần thật gấp Một cô Thơ Ký Việt. Hỏi Nhà Thuốc HỒNG ĐỨC Số 307 Đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (Gần cổng xe lửa số 6)

Cần may người đàn bà hay phụ nữ ở tỉnh lên giúp việc làm bánh ăn ở lại Hỏi 458 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần người giúp việc giỏi cỡ ba bốn mươi tuổi. hỏi 3/115 cư xá Lữ Gia Chợ Lớn.

Cần nhiều thợ ráp đồ đầm rành nghề. nhà may Tường Oanh 192 Trương Minh Giảng Sg.

Cần Nữ Hộ sinh Quốc gia, để điều kiện để mở Bảo sanh viện. Xin hỏi 122D Lê văn Duyệt hoặc Điện thoại 98554.

Cần một cô kinh nghiệm dạy kèm Việt-Pháp buổi chiều cho 3 em nhỏ Hỏi 27L Cư xá Phú Lâm A từ 18g

Nhà thuốc tây cần một cô bán thuốc thật giỏi, lương hậu Hỏi 56/2 Bắc Hải (đường vào cư xá Sĩ Quan Chí Hòa) Saigon

Cần một người làm cỏ vườn bông, mỗi ngày làm 1 buổi nghỉ Chủ nhật, lương tháng 4.000 không bao cơm. Hỏi tại số 744 Võ Di Nguy Phú Nhuận

Cần 1 chị làm việc nhà 3000đ 1 em 14-15, 2000đ, 219 Võ Đức Saigon.

Cần 1 thợ sửa phim và chụp salon lành nghề. Hỏi Photo Tân Tiến 9 Bis Phạm Viết Chánh số Bảo sanh Từ Dũ Saigon.

Thợ sơn cần 1 thợ sơn thời và trét giỏi. Hỏi 77/2 Minh Mạng Chợ Lớn.

Cần thợ làm nữ trang vàng y vàng tây. Hỏi 72 Nguyễn Thông Saigon.

Cần nhiều cô bán quán ăn đông khách, có lương và huê hồng nhiều. Hỏi nhà hàng Phương Nga, 148 đg Trần-quang Khải, Tân định.

Cần 1 chị bếp khéo, 1 chị bồi phòng, giặt ủi, 1 chị nuôi bà cụ, lương 5 000đ trở lên. Hỏi 29 Đoàn Đắt Saigon trước nhà thương Grall.

Cần 1 cô bán thuốc tây có kinh nghiệm cho nhà thuốc ở Gò Công, bao ăn ở lương hậu, hỏi cô Liên 15/60 Nguyễn Trãi CL. ngoài giờ làm việc, có thể nhờ quán Lợi Cường chỉ nhà cô Liên dùm.

Massage cần nhiều cô biết làm massage. Hỏi 196 Võ Tánh Lăng Cha Cả GĐ.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên đã làm bar, lương hậu, hỏi 48 Tôn Thất Thiệp Saigon.

Cần 1 thâu ngân, các bạn chiêu đãi, bar đông khách Sơ-Via hỏi Sơn Ca bar, 11 Thái Lập Thành Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh có chỗ ăn ở luôn, hỏi bar Thùy Lan 671 Petrus Ký Saigon bến xe lô Minh Trung Đà Lạt.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp, lương hậu. Hỏi 263 Nguyễn Biểu Chợ Lớn.

Gaslight bar 251A Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận cần chiêu đãi viên, hỏi cô Marie, bao ngày từ 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều.

Cần nhiều cô chiêu đãi viên, do quán Bách Phước số 64 tại sân chợ Đui, đường Lê Văn Duyệt Saigon.

QUÁN QUANG MINH số 504 Phan đình Phùng Saigon. Cần nhiều chiêu đãi viên gặp mặt chủ nhân vào 12g-20g

Cần 10 cô massage trẻ đẹp rành nghề, không rành xin miễn tiếp. Hỏi 55 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên làm việc một buổi, có tiền thưởng và se dưa trước. hỏi 134/44 Yên Đỗ Saigon.

Quán giải khát đông khách cần nữ chiêu đãi viên kinh nghiệm hay tập sự không biết nghề sẽ được giúp đỡ, bao ăn ở có hoa hồng thật hậu điều kiện dễ dàng. Quán Đào Nguyên 210 Lý Thái Tổ, hỏi anh Tư Chủ.

QUÁN RẤT ĐÔNG KHÁCH toàn giới thương gia và khách sang địa điểm lý tưởng, tiền lương bổng hậu, cần nhận chiêu đãi duyên dáng cũ cũng như mới tập sự. tất cả sẽ được ăn cần ưu đãi. Hỏi quán Tao Phùng lô A số 13 chung cư Ấn Quang đường Bà Hạt.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở có thưởng. bar Mai Liên 112/12 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh hỏi Thiên Hương bar 106A Cách Mạng.

Vũng Tàu cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh, bao ăn ở và có lương hằng tháng Hỏi 329 Trần Bình Trọng Chợ Lớn.

Bar Sơn Hải Vũng Tàu cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở, có lương Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp để đi làm việc tại Đà Nẵng liên lạc [illegible] Tân. 71-73 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ.

Kow Loon Bar cần nhiều nữ chiêu đãi viên biết chút tiếng Anh, nuôi cơm hỏi 275K19 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Cần dùng chiêu đãi viên trẻ đẹp, lương hậu điều kiện phải biết tiếng Anh địa chỉ 145 Võ Tánh Saigon, lầu 6 phòng 61 gặp cô Lan, sáng 10 giờ tới 6 giờ chiều.

Bar Tự Do cần nữ chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh thưởng hậu, hỏi Kingston bar 53 Tự Do Saigon.

LINH TINH

Gà con Hubbard của Mỹ Quốc. Nuôi rồi mới biết một giống gà rất quý, mau lớn, dễ nuôi, ít bịnh. Cam đoan tốt hơn gà Gì và Pickl. Dành riêng cho các nhà chăn nuôi để thí nghiệm. Gà về hàng tuần vào thứ bảy. Hỏi 472 Minh Phụng Cholon.

Gà giống đủ mọi loại từ mới nở đến sắp đẻ, gà so 20đ. chỉ dẫn cách nuôi lời nhiều. 40/2 Nguyễn Biểu Chợ Quán Chợ Lớn

Cút đại hạ giá 500đ 1 cặp cút đẻ 150đ 1 cặp cút 1 tuần, 20đ 1 trứng ấp, 1.000đ 1 chuồng sắt. Hỏi 215/J Võ Tánh Saigon.

Cút đại hạ giá Bán lỗ : 40 máy ấp trứng điện tự động và dầu hỏi, mỗi máy ấp được 500 trứng đẹp nhẹ bền đúng nhiệt độ giá 100 [illegible] 13.000đ một máy ban cút du lịch [illegible] 1 ngày đến cút để gia ha 76.17 Triệu [illegible] Gia định [illegible] Trương minh Giảng gần cổng [illegible]

Gà con [illegible] không pha trộn [illegible] chỗ và có bán [illegible] tại 45/2 Hoàng Diệu Khánh Hội Q4

Có gì lạ [illegible] Việt 29 [illegible] huỳnh Đức Phú Nhuận [illegible] xe ô tô buýt [illegible] và rượu cút Việt Nam [illegible] thiết cho đàn bà trẻ em [illegible] ông suy nhược thần kinh [illegible] Phospholipoidique và Lécithine [illegible] từ 60 [illegible] 1500đ, 1 chai [illegible] phân chất của Viện Pasteur)

Cút bán giá thật rẻ, giống Pharao để thật sai, có đủ cỡ 50-80-100-150-200đ có trứng ăn và ấp. 7A đường Vạn Tượng CL. chợ Kim Biên thẳng xuống bến Lê Quang Liêm.

Chim cút Mỹ vàng, khoang đen, trắng Pharaoh bán trứng giống và cút con Đông Tân 346/212 Võ di Nguy PN Sg

Máy ấp trứng THERMOSTAT ĐỘC ĐÁO Bán nhiều loại máy ấp trứng gà và Cút đủ cỡ tự động điện và dầu dùng Thermostat Shwa của Nhật [illegible] cam đoan không nơi nào [illegible] thể mua riêng [illegible] Tâm 258 Nguyễn [illegible] ĐT 99 807.

Gà giống 2,3,4 tuần mạnh 74/20 Lý Trần Quán Tân Định

3.000đ [illegible] cút tự động [illegible] chuồng để bằng nhôm của hãng sao Công ty [illegible] 2.200đ. Liên lạc 19-35/29 Nguyễn thiện Thuật SG.

Cút [illegible] cút đẻ 1200đ 1 cặp xịp đẻ 1.000đ 1 cặp. Trứng ấp 15đ Chuồng máy ấp, [illegible] Thermostat. Hygrometer bán đồ vôn. Hỏi 7 Nguyễn minh Chiểu PN.

Trại cút 205 Trương minh Ký [illegible]

Cút Ngoại quốc Mỹ — Pháp trắng, đen vàng, và, Trứng ấp trứng ăn Bán đại hạ giá tại [illegible] 603/65 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán gà [illegible] quốc đủ loại, [illegible] giá 1 tuần, 2 tuần, 3 tuần Hỏi 385/15 Phan đình Phùng SG.

Cút [illegible] và cút giống ngoại quốc. [illegible] Pharaoh, Mauchurian, Butterfle, Tuxedo, giá rẻ, Hỏi 247 Trần Quý Cáp Saigon.

TRẠI CÚT

PHƯƠNG LAN

64C Huỳnh [illegible] — Thị Nghè
ĐT [illegible]

SẢN XUẤT CÚT GIỐNG TỐT NHẤT TẠI VIỆT NAM
Con một đời của 2000 cút giống nhập cảng từ trại cút MARSH FARMS & CALIFORNIA (Mỹ). Bán giá quảng cáo từ nay đến ngày 30-4-1971

GỞI BAGAGES ĐI PHÁP Trong Mười [illegible] 3 chuyến tàu chạy TRANG [illegible] 786 Phan-đình [illegible]

[illegible]

Phòng chỉ dẫn [illegible] giấy sống chung [illegible] Anh, Pháp, Việt, [illegible] 27 • Trương-Minh [illegible] (đi lối máy nước đường [illegible] kiếm hơn).

Da nhật để đóng giầy da nhật màu nâu, đen số 1 giá 5.800đ 1 thước, cuối tháng 4 có hàng. Phước Thành 16 Huỳnh T Kháng Saigon.

Cải số trời
Qui vị đang :
— Thất bại về công danh.
— Đau khổ về tình yêu.
— Buôn bán ế ẩm, lỗ lã, khánh tận.
Hãy đến thầy Sáu tại Đức Lập 2305 Phan văn Trị Gia Định số mới 242 (Ngã ba Cây Thị) quý vị sẽ được thành công chắc chắn. Tiếp khách 15g đến 18g ngày thường. Chủ Nhật trọn ngày

HÓA PHẨM KỸ NGHỆ cần [illegible] nhiều lô hóa phẩm nhập cảng [illegible] liên lạc với vài người mới bán chuyên môn trong ngành. Hỏi 134 Nguyễn Biểu Ch lớn

Số Mạng Ai chưa tin số được tin. Con người có số mạng. Nên đến văn phòng Nhà Tâm Số **Lê bá Hòa** 475 13 Lê văn Duyệt Saigon. Sẽ được giải đáp tường tận. Được nhiều bằng thư của các cấp khen tặng và được nhiều báo Ngoại quốc phỏng vấn (cam đoan xem đúng [illegible])

Cơm tháng thức ăn tươi, ngày 6 món thay đổi mùa nào thức đó. Mỗi phần 7000đ và 8000đ. có giá riêng cho gia đình đông người [illegible] 4893 Hai bà Trưng hay 35 [illegible]/214 Trần khắc Chân Tân Định

Piano Yamaha Bán loại thật tốt. Còn mới nguyên. Hỏi 120 Công Lý Sg.

BỌC LẠI GHẾ Ghế cũ, hư hãy gọi Thăng Long. 180 Lê Duyệt Saigon. ĐT 41 969 là quý vị sẽ có ngay một Bộ ghế mới giá thật hạ. Lãnh làm lại các loại ghế Rạp hát, Phòng trà, Khách sạn với nhiều phương tiện có xe hơi giao lãnh tại nhà.

Bán 1 máy quay roneo Gestetner 70.000đ — 1 xe Cady 60.000 — 1 tủ hành kinh 5 ly 30.000đ. Hỏi 41 Phan văn Trị Sg (Nancy cũ).

Organ Yamaha mới kiểu YC 20 và ACE Tone TOP 9 bán rẻ 408 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Bida bán rẻ 1 bàn 50.000đ mới xài 2 tháng (2 cái). Hỏi 160 193 Ng : duy Dương hoặc 142 [illegible] D, Chung cư Minh Mạng

Piano Yamaha nguyên thùng (hàng mới) kiểu S5D giá hạ [illegible] Hoàng Chợ lớn.

Tủ hàng 2 cái gỗ Bằng Lăng 1 cái ngang 2m50 cao 2m cao 0m50, 4 cánh cửa kiếng 452/39 Phan Thanh Giản SG.

Sang gấp những đồ dùng thuộc về tiệm uốn tóc, thuốc và máy móc. Hỏi 37 đường Bàn Cờ Saigon

Chuyên in nhãn hiệu nhiều màu nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi CL

Giây Ma Ní Manila Rope đủ cỡ. Cửa Sổ Nhôm rất đẹp 1x0m60 bán rẻ cho các nhà thầu. Hỏi 287 Trần hưng Đạo Saigon

Piano dư dùng bán 1 Piano của Anh quốc, Modèle mới nhất, thật đẹp và sang trọng. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon

700đ ÁO DÀI RAGLAN Đặc biệt cỡ nhanh Nhà May «KINH ĐÔ» 132 Nguyễn [illegible] Saigon. Được nổi danh [illegible] một biệt may [illegible] áo mặc đến [illegible] «Kinh Đô» [illegible] Cần thợ ráp về nhận [illegible] áo dài Raglan.

In Thiệp Cưới Quý vị muốn [illegible] những Thiệp cưới [illegible] lịch sự, mỹ thuật [illegible] nhà in BBC số 212 17 đại lộ Nguyễn thiện Thuật Sg [illegible] được hoàn toàn [illegible] có thể chờ 3 tiếng [illegible] ngay. Nhận in giấy tờ [illegible] bằng máy Hỏi [illegible] Quốc.

HÔN THÚ VIỆT - MỸ
Bảo đảm — Nhanh chóng
Tận tâm
[illegible] Quý Vị [illegible] — Nhất là [illegible] không [illegible] thời giờ. [illegible] là quần nhân Hoa Kỳ không [illegible] thời gian lập Hôn thú tại Việt Nam.
— Bổ cáo hôn thú (Sang Hoa Kỳ hết sớm)
— Hôn thú (theo chồng về nước)
— Khai sinh (hợp thức hóa [illegible])
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Mời quý vị đến văn phòng :
371AB Hai Bà Trưng
Tân Định Sg. — ĐT.41.539

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn? LUẬT GIA [illegible] dịch thân [illegible] giải quyết mọi [illegible] khó khăn cho quí khách tại HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH (VĂN PHÒNG LIÊN LẠC) 327 — 329 Công Lý Saigon (gần [illegible]). ĐT. 40.841 Giấy phép số 642 KT/I.

Hôn thú Việt Mỹ (vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ mẹ
Khai sanh—Con nuôi—Dịch
Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng : [illegible]
BIÊN HÒA : 10 Trịnh Hoài Đức

2 TIẾP THEO TRANG 1

uống và chiều vượt qua hàng rào hỏa lực phòng không của CSBV để tiếp tế cho lực lượng VNCH trấn giữ căn cứ hỏa lực 6 vùng cao nguyên Trung phần bị CSBV bao vây từ 12 hôm nay và được biết hiện rất thiếu nước uống và đạn dược.

Chỉ có khoảng một nửa số trực thăng tiếp tế là vượt qua được hàng rào cao xạ, số còn lại phải bỏ dở phi vụ tiếp tế sau khi có một trực thăng bị bắn rơi. Bốn nhân viên phi hành trên trực thăng này kể cả viên phi công được cứu thoát.

Phát ngôn viên quân sự cho biết ngoài ra còn có 1 phản lực cơ Hoa kỳ oanh tạc các lực lượng cộng quân chung quanh căn cứ hỏa lực 6, hôm chúa nhật, đã đâm xuống gần căn cứ và phát nổ, viên phi công được ghi nhận là mất tích.

Theo các phi công trực thăng đi tiếp tế trở về, hỏa lực của Cộng quân từ những vị trí sát hàng rào kẽm gai bắn lên. Cả ngọn đồi đã bị bao vây chặt chẽ.

Nguồn tin quân sự cho biết đã dự định sử dụng loại bom 5.000 ký có thể gây «địa chấn» nhưng vì CSBV đến sát căn cứ quá, nên nếu dùng loại bom này, có thể gây nguy hại ngay cho chính quân trong đồn. Căn cứ này hiện nay đang thiếu đạn và có một số binh sĩ bị thương nặng cần được săn sóc. Trừ phi được tiếp tế đầy đủ, căn cứ này khó mà giữ vững được lâu nữa.

Chiều thứ Bảy, những trận giao tranh dữ dội đã diễn ra tại phía ĐN căn cứ, một phát ngôn viên quân sự VNCH tại Pleiku cho biết có 53 cộng quân bị hạ trong những trận giao tranh cỡ tiểu đoàn.

Phía VNCH có 6 thiệt mạng, 5 mất tích và 18 bị thương. Hôm chủ Nhật Cộng quân BV lại tấn công một cánh quân thiết giáp của VNCH bằng lựu đạn và súng nhỏ cách phía Đông căn cứ khoảng ngót 10cs. Có một binh sĩ VNCH bị thiệt mạng, 4 bị thương, 1 xe thiết giáp bị hư hại nặng.

Lúc 11g sáng qua, một thành phần BB đã tìm thấy xác 30 Cộng quân chết vì hỏa lực phi cơ tại 3 cây số ĐĐB căn cứ hỏa lực 6. Lực lượng bạn tịch thu 1 súng cá nhân.

Cũng trong thời gian đó, pháo đài bay B.52 hôm qua đã oanh tạc các vị trí CSBV quanh căn cứ, ngày thứ 5 trong 5 ngày liên tiếp. Hai đợt phi cơ khổng lồ đã thả 180 tấn bom xuống vùng chỉ cách căn cứ khoảng dãy 3 cây số.

Một phát ngôn viên của bộ Tư lệnh cao cấp KPC hôm chúa nhật loan báo cộng quân đã gia tăng áp lực trên quốc lộ 4 và đã pháo kích dữ dội các đơn vị Khmer đóng tại đèo Pich Nil và một vị trí gần Stung Chrat.

CSBV đã huy động tới vùng này 1 trung đoàn thiện chiến, trung đoàn 101-D và mục đích của chúng hiện nay là ngăn chận sự tiến quân của các tiểu đoàn Dù được Nam Vang phái đi để tái khai thông khúc quốc lộ 4, bị cắt đứt từ 15 ngày nay, và mặt khác đánh chiếm các vị trí KPC khác ở ngoài khúc đường nói trên.

14 TIẾP THEO TRANG 1

Tass của Ngazô, Serbine và Chtchedrov điện đi từ Hànội rằng cuộc bầu cử này «biểu hiện tính chất thực sự Dân Chủ và Nhân Dân của bộ máy nhà nước quốc gia này, nâng cao hơn nữa uy tín quốc tế của nó».

4 TIẾP THEO TRANG 1

các viên chức chính phủ hãy thận trọng trong việc tiếp nhận các huấn lệnh của cấp trên, đặc biệt là các khẩu lệnh được đưa ra qua đường giây điện thoại.

Chính phủ Tích Lan cũng tuyên bố là những ai âm mưu phá hoại các hệ thống thông tin liên lạc sẽ bị phạt tù 5 năm.

Trong khi đó, một du khách Hoakỳ vừa từ Colombo tới Hương Cảng cho biết tình hình tại Tích Lan rất tồi tệ, thực phẩm thì thiếu và giá cả thì gia tăng vượt mức.

Cũng theo du khách này, hiện nay tại Tích Lan, mọi hoạt động thư tín, điện tín và xe lửa đều bị ngưng trệ.

Mặt khác, những hành khách trong khi đứng chờ phi cơ tại phi trường Colombo đã cho biết là họ nghe người ta nói rằng hiện nay có tới 80 000 người Tích Lan, đa số là sinh viên và thanh niên thất nghiệp đã gia nhập hàng ngũ các nhóm phiến loạn thiên tả và đều được vũ trang.

Theo một vị du khách, để trang bị cho số thanh niên đó, quân phiến loạn đã mua lậu vũ khí tại những địa điểm thuộc miền duyên hải phía Đông Tích Lan.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Khắc thì ta có thể thấy rõ những nhà lãnh đạo Liên Xô ủng hộ cái gì và họ đã đứng về phía nào?»

Cuối cùng, bài của Người Bình Luận viết «Nhân dân Pakistan có truyền thống cách mạng chống đế quốc và thực dân, họ từng đấu tranh bất khuất chống ngoại xâm và bọn can thiệp, chính phủ và Nhân Dân Trung Quốc sẽ trước sau như một kiên quyết ủng hộ cuộc đấu tranh chính nghĩa của chính phủ và nhân dân Pakistan gìn giữ độc lập dân tộc và chủ quyền nhà nước chống xâm lược và sự can thiệp đến từ bên ngoài».

3 XEM TIẾP TRANG 12

Đại sứ Huang 61 tuổi, nói giỏi tiếng Anh và sẽ đóng vai trò quan trọng cho TC tại Bắc Mỹ.

Cho đến năm qua, ông Huang làm đại sứ TC tại Ai Cập và giữ luôn vai trò đại diện ngoại giao cao cấp của TC tại Phi Châu và Trung Đông.

Đại sứ Huang Hua là một trong một vài đại sứ TC không bị gọi về nước để «cải tạo tư tưởng» trong cuộc cách mạng văn hóa ở Hoa lục. Ông rất được nhiều người Mỹ biết và tán thưởng.

Ông là bạn thân của nhà báo Mỹ Edgar Snow, vốn là một chuyên gia Mỹ về vấn đề TC và chiến hữu cũ của CS Trung Hoa. Việc đề cử Huang Hua có thể là bước đầu của một giai đoạn mới trong mối bang giao Mỹ-TC.

Tân Hoa xã TC hôm nay cũng loan tin đại sứ đầu tiên của TC tại La Mã là Shen Ping đã lên đường đi Ý để nhậm chức.

Mặt khác, thông tấn xã Trung Đông cho hay Quốc vương Ba tư Reja Pahivevi tuyên bố hôm thứ bảy là chính phủ Ba Tư dự liệu công nhận TC trước khi nước này được thâu nhận vào Liên Hiệp Quốc.

10 TIẾP THEO TRANG 1

gặp chức viên cao cấp TC từ khi họ chưa nắm được chính quyền Hoa Lục.

Giới quan sát ngoại giao Anh cho rằng việc TC cấp chiếu khán nhập cảnh cho 3 ký giả Mỹ còn nhiều ý nghĩa hơn việc họ mời đoàn bóng bàn Mỹ sang Hoa lục đấu giao hữu với đấu thủ TC. Ký giả Mỹ được vào Hoa lục sau khi phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao Mỹ Charles Bray ngày 10-4 tuyên bố Hoakỳ sẽ rất hài lòng nếu TC cho phép ký giả Mỹ sang Bắc Kinh săn tin đoàn bóng bàn Mỹ và chính phủ Mỹ sẽ mời ký giả TC sang Hoakỳ nếu nhà cầm quyền Bắc Kinh quyết định cử 1 đoàn thể thao sang biểu diễn tài nghệ tại Mỹ.

Tại Mạc tư Khoa, nhật báo Pravda ngày 11-4 loan báo việc TC mời đoàn bóng bàn Mỹ sang TC trong một mục tin 2 cột ở trang sau dật ngay mé dưới bản tin của hãng Tass nhắc lại lời thông cáo thứ 490 nghiêm trọng cảnh cáo Hoakỳ xâm phạm không lãnh và hải phận TC.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Đạn dược được Anh quốc chở từ Tân gia Ba tới và viên Cao ủy Anh ở Tích Lan đã tham khảo với Hoakỳ về vấn đề cung cấp trực thăng cho Tích Lan.

Theo nguồn tin ngoại giao, phong trào phản loạn được Bắc Cao và Nga xô khuyến khích.

8 TIẾP THEO TRANG 1

đại quân bằng đường biển và đường hàng không đến Dacca, Chittagong và một số phi trường quân sự khác ở Đông Hồi để cứu ứng và giải vây cho các đơn vị Tây Hồi bị vây hãm trong doanh trại tại các quận Rajshani, Rangpur, Dinajpur, Sylhet, Sogra, Jessore và Comilla đã lọt vào tay quân giải phóng Đông Hồi. Tin tức cuối cùng cho biết quân Tây Hồi vừa lấy lại thị trấn Jhitargacha 24cs đông biên giới Ấn và thị trấn Padna, nhưng 1500 quân giải phóng ĐH do thiếu tá Nasu chỉ huy đã chiếm được thị trấn Lalmonirhat trong quận Rangpur sau khi diệt gọn hai đơn vị Tây Hồi trấn giữ. Tuy nhiên, giới ngoại giao Ấn sợ rằng nội trong tuần này quân Tây Hồi sẽ chiếm mọi tiểu trấn dọc theo biên thùy Ấn để cắt đứt đường tiếp viện cho quân ly khai Đông Hồi và mọi điểm chiến lược then chốt tại Đông Hồi. Như vậy, nội chiến Hồi sẽ bước sang giai đoạn chiến tranh du kích trường kỳ trong đó Quân giải phóng Đông Hồi, nhờ kiểm soát được nông thôn và đại đa số dân chúng sẽ nắm được ưu thế. Trong khi ấy ngày 11-4 quân Tây Hồi đã kéo vào các vùng biên lãnh sát với Ấn độ và có thể truy kích quân ly khai sang đất Ấn. Quân chủ lực Ấn tại Tây Bengal vừa được lệnh tiến ra vùng cách biên giới Hồi có non 1cs. Trước tình trạng này người ta e rằng quân Ấn không thể không đánh lại một khi quân Tây Hồi vượt biên.

Tại Calcutta, hãng PTI (Ấn) ngày 11-4 tiết lộ thành phần chính phủ lâm thời Đông Hồi vừa được Dân biểu Abduld Rauf công bố gồm chủ tịch Sheik Rahman, Thủ Tướng Tajuddin Ahmed (Tổng thư ký Liên minh Awami), một phó chủ tịch và một số bộ trưởng... Tuy nhiên, chiều cùng ngày, hãng PTI đã rút lại tin này.

DỊP MAY ! !

Thiếu người trông nom, bán 1 cửa hàng buôn Radio—TV, 2 căn liền luôn đất. 66—68, Phạm Hồng Thái — Saigon. Hỏi tại đây.

Phở Tân Tân 2

338 Lý Thái Tổ gần cây xăng Caltex Ngã Bảy.
Xin Kính mời quý vị chiếu cố
Tân Tân 1 số 25 Nguyễn Bỉnh Khiêm. (cạnh hồ tắm NBK)
Chủ nhân TÂN TÂN 1 và 2

MAISON
PHARMACEUTIQUE
EURO - AMERICAINE

de renommée mondiale
cherche
VISITEURS MEDICAUX
pour SAIGON et les PROVINCES

POUR LA PROMOTION DE NOS SPÉCIALITÉS MÉDICALES (ANTIBIOTIQUES, TRANQUILLISANTS, VITAMINE, ETC...) AUPRÈS DES MEDECINS, HOPITAUX ET PHARMACIES NOUS DEMANDONS :

- HOMME AGE DE MOINS DE 40 ANS
- BONNE CONNAISSANCE DU FRANÇAIS
- LIBRE DE TOUT ENGAGEMENT MILITAIRE
- EXPÉRIENCE DE VENTE SOUHAITÉE
- PRÉPARÉ A TRAVAILLER DUR ET A PLEIN TEMPS

NOUS OFFRONS :

- REMUNERATIONS INTERESSANTES
- ALLOCATION JOURNALIERE
- MOYEN DE TRANSPORT
- FORMATION SCIENTIFIQUE DE BASE
- MARKETING TRAINING
- POSSIBILITÉ D'AVANCEMENT

ETES-VOUS INTÉRESSÉ ?
PRIÈRE D'ENVOYER VOTRE DEMANDE AVEC CURRICULUM VITAE ET UNE PHOTO
A. A. I. P. 049
LES INTERVIEWS AURONT LIEU FIN AVRIL 1971

CẢM TẠ

Ban Giám Đốc, Giáo viên và Phụ huynh học sinh Trường Trung tiểu học Ấp Phú Đông, Xã Lộc Thạnh, Quận Duy Xuyên, Quảng nam.

Chân thành cảm tạ và tri ân

Ban Giám Đốc, quí vị Giáo sư, Giám thị và toàn thể Học sinh Nam Nữ Trung học Nguyễn bá Tòng Saigon, đã quyên số tiền cứu trợ nạn lụt 1.000.000 đồng để tái thiết Trường Ấp và [illegible] đoàn ra tận nơi ngày 4-4-71 để khánh thành và trao tặng [illegible] trước sự Hiện diện của Trung tá Quận trưởng và Hội Đồng [illegible] trong miền.

BAN GIÁM ĐỐC
Cảm tạ

Cần

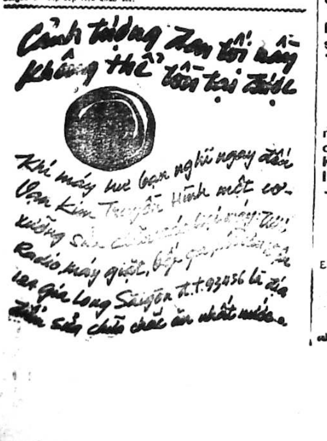
1 TRƯỞNG BAN THƯƠNG MẠI và một số MẠI BẢN
Hỏi : **VINACO**
6, Thoại Ngọc Hầu, Gia Định
Trong những ngày giờ làm việc.
Điện Thoại : 93.552 — 40.948
Xin liên lạc với Ô. NGHĨA

Cần Gấp

Hãng thầu HUÊ KỲ cần tuyển nhân viên có Quốc Tịch Việt Nam vào những chức vụ sau đây :

- Tổng Giám Thị (Nam hay Nữ)
- Thư Ký Bán Hàng
- Thư Ký Kiểm Kho
- Kế Toán Viên (có bằng cấp và kinh nghiệm)
- Thư Ký Kế Toán

Có trình độ Trung Học, Biết Đọc, Viết và Nói Thông Thạo Anh Ngữ. Xin gởi Lý Lịch và 2 tấm hình về SEAMART, P. O. BOX 1558, Saigon để sắp xếp việc khảo sát.


Cảnh tượng than tối này không thể tồn tại được
Khi máy we bạn nghỉ ngay dài
Vạn Kim Truyền Hình
Radio máy giặt
tại gia Long Saigon ĐT 93456 là địa điểm sửa chữa chắc ăn nhất miền

---

FORD MUSTANG 67

de luxe, kính xanh, Radio. Máy lạnh, 8 máy hộp số thường, xe còn mới nguyên cần bán gấp.

MÁY ẢNH NIKON FTN

Ống kính 1.14 nguyên trong hộp.

Xin hỏi 194 Lý Thái Tổ.

ADRIAN WITSON ASSOCIATES, A/E HAS AN IMMEDIATE OPENING FOR TCN OR VIETNAMESE MECHANICAL ENGINEER WITH AIRCONDITIONING DESIGN EXPERIENCE.

APPLY WITH RESUME AND RELEASE TO 65 BIS MAC DINH CHI, SAIGON

Nhắn Tin

Thiếu Tá NGUYỄN-HỮU-VÀNG thuộc SĐ 75.BB. Anh về gấp, vợ và 4 con đau nặng.

Bà NG-HỮU-VÀNG
Nhủ danh
PHẠM-THỊ-QUÍ

Cảm tạ

Gia đình chúng tôi chân thành cảm tạ toàn thể Sĩ Quan — Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ thuộc Đại Đội Tài Chánh/TĐYT/SDND đã phúng điếu, chia buồn và tiễn đưa linh cữu của Vợ tôi đến phần mộ yên nghỉ.

Chân thành cảm tạ
Gia đình
NGUYỄN-ĐỨC-LIỄU

Nhà Máy tại Vĩnh - Hội của Hãng Pháp cần NỮ - Y - TÁ

Làm việc luân phiên tuần này từ 6 giờ tới 14 giờ và tuần sau từ 14 giờ tới 22 giờ. Trình diện tại

Công-Ty Sợi Đay Việt-Nam

Số 1, đường Tôn Thất Thuyết và đem theo chứng chỉ nghề nghiệp.

Tiếc Bạn

Pháo thủ Mũ Xanh :
KIỀU-QUANG-PHU
không còn nữa. Tao và những thằng bạn mày Khóa 3/69 tiếc thương mãi mãi.
Ng. Ngọc-Loan-Ninh
TĐ1PB/TQLC

BÁN NHÀ

có bán 1 căn nhà lầu đúc 2 tầng đầy đủ tiện nghi. Mời Bà trả 1.930.000đ lại thương lượng số 1663 Lê Quang Định (Xóm gà Gia định)

ChiaBuồn

Được tin :

THÂN-PHỤ

bạn THANH-CHIÊU NHỮ-VĂN-ÚY, vừa từ trần tại Trung Chánh, Hốc Môn, Gia Định. Vì ở xa nên chúng tôi không thân hành đến chia buồn cùng anh chị được. Chúng tôi xin thành thực gởi lời chia buồn cùng Anh Chị trên trang báo này và cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Vợ Chồng VŨ-THÀNH
Đà Lạt

Cáo Phó

Đau đớn tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Bà Quả Phụ Trần-Tử-Phượng

nhũ danh LÊ-THỊ-VIÊN

Nhạc mẫu, nội, nội tổ của chúng tôi đã qua đời, sau khi chịu các phép bí tích, lúc 10.2055H/04/71 tại tư gia, số 77 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Lễ qui lăng sẽ cử hành tại tư gia hồi 14.0700H/04/71.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Con Dâu : Bà quả phụ Trần Tử Nuôi
nhũ danh Nguyễn Thị Chữ
Cháu đích tôn : Trần Tử Tài và vợ
Cháu nội (trai) : Trần Văn Trí, vợ và con
Cháu nội (gái) : Trần Thị Nàng. — Trần Thị Huệ.

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng Thân bằng quyến thuộc hay :

Ông VÕ-VĂN-TRUNG

Giám Đốc Nhà Buôn NAM-NGUYÊN

Đã từ trần tại tư thất, số 82 Bà Huyện Thanh Quan Saigon, vào ngày Chủ Nhựt 11-4-1971, hồi 9 giờ sáng. Hưởng thọ 61 tuổi.

Lễ Chuyển Cửu sẽ cử hành vào hồi 12 giờ, ngày Thứ Tư 14-4-1971, và an táng tại An Dưỡng địa Phú Lâm.

Bà Quả Phụ Võ-Văn-Trung Nhũ danh Nguyễn-Thị-Quý
Ông Võ Tường Khánh
Ông Bà Võ Tấn Hưng
Ông Bà Nguyễn Duy Xuân
Ông Bà Lê Trung Trực
Ông Bà Đỗ Văn Liêm
Xin miễn phúng điếu.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Đại tá Sư đoàn trưởng và phu nhân, cùng toàn thể quân nhân các cấp thuộc Sư đoàn 1 Không quân.
- Thượng Tọa trụ trì và chư vị Đại Đức Chùa Vĩnh Nghiêm
- Đại đức Tuyên úy và chư vị tăng ni SĐ1 KQ
- Trung Tá trưởng khối CTCT SĐ1/KQ.
- Trung Tá Không đoàn trưởng và Bộ chỉ huy không đoàn 41 CT
- Trung Tá Không đoàn trưởng và Quân nhân các cấp thuộc Không đoàn yểm cứ Đà Nẵng.
- Toán Cố Vấn Hoa Kỳ AFAT. 1
- Thiếu Tá Phi đoàn trưởng và nhân viên Phi đoàn 516
- Thiếu Tá Phi đoàn trưởng và nhân viên Phi đoàn 528
- Thiếu Tá Phi Đoàn trưởng và nhân viên Phi Đoàn 110
- Thiếu Tá Chánh sự Vụ và quý vị Sĩ Quan viên chức thuộc Sở Vật liệu và Trung Tâm H/L Truyền tin Nha Viễn Thông
- Quý Ông Bà thuộc Cư xá Đoàn kết Đà Nẵng
- Quý Ông Bà thuộc trú khu Công Lý
- Quý bạn hữu, cùng thân bằng quyến thuộc nội, ngoại gần, xa, đã tận tình giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu và đưa tiễn linh cữu vợ và mẹ của chúng tôi là :

Bà Nguyễn-Văn-Hùng

Nhũ danh TỪ-THỊ-PHỤNG
Hưởng Dương 31 tuổi

Đã mệnh chung tại Đà Nẵng ngày [illegible] (nhằm ngày 11/3 Năm Tân Hợi) và an táng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, xin quý vị lượng tình tha thứ :

— Chồng : Nguyễn-Văn-Hùng
— Con trai : Nguyễn-Hùng-Phong
— Nguyễn-Hùng-Vũ
— Nguyễn-Hùng-Luân
Con gái : Nguyễn-Phụng Hồng-Vân.
Và tang gia đồng kính bái.

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ VŨ-VĂN-PHI

THÂN-SINH của Đại úy VŨ-VĂN-HÒA, vừa thất lộc tại Dalat ngày 9-4-71, hưởng thọ 62 tuổi.

Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu Đoàn 301 Công Binh Chiến Đấu cùng toàn thể quân nhân các cấp thành kính phân ưu và chúc linh hồn Cụ Ông sớm về nước Chúa.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ : Quí đơn vị, Nha, Sở

— Quí Cụ, Quý Ông, Quý Bà cùng tất cả thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, phúng điếu, phân ưu và tiễn đưa linh cữu em, chồng, cha, chú chúng tôi là :

Ông NGUYỄN - THƯƠNG - THÁI

thất lộc ngày 30-3-1971 (tức mùng 3 tháng 3 năm Tân Hợi) tại Saigon đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ suất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ NGUYỄN-THƯỢNG-THÁI
đồng tang gia bái tạ.

Cần Tuyển Gấp 6 Cô Bán Hàng

Duyên dáng, bặt thiệp, trình độ tiểu học sắp lên, cổ động sản phẩm kỹ nghệ tại Saigon — Chợ Lớn—Gia Định, công ty cung cấp đồng phục (áo dài). Lương rất cao.

Xin tiếp xúc với công ty Thiên Long số 121A, An Bình, Chợ Lớn.

Cần Gấp

ƯU TIÊN DÀNH CHO CỰU QUÂN NHÂN

Cần 2 tài xế có kinh nghiệm trên 30 tuổi có gia đình, hiểu biết Anh Ngữ.

Xin gởi lý lịch và 2 tấm hình về SEAMART P.O. BOX 1558, Saigon để sắp xếp việc khảo sát.

Cần

Chiêu đãi viên bán vé máy bay có kinh nghiệm, thông thạo Anh—Pháp, đã làm cho các hãng Du Lịch hoặc Công Ty Hàng Không. Xin liên lạc bằng thơ đến Thái International, 100 Tự Do, Saigon.

WANTED

U.S. Limited [illegible] with Experience as

Clerk Typist for Accounting
Clerk Typist for Personnel
Operator for Generator (200 KW up)
Operator for Vehicles

To arrange personal interview, send resume with one picture and salary requirements to P.O. Box 1358, Saigon.

Chia Buồn

Được tin

THÂN PHỤ

bạn LỮ-VĂN-LẦN vừa thất lộc tại Saigon, chúng tôi, toàn thể anh em tại Trung Tâm kiểm soát không lưu Nha Hàng không Dân sự thành thật chia buồn với bạn Lần và Tang quyến.

Phân ưu

Được tin :

Thân - Mẫu

Thiếu Tá HỒNG-THU, Đại Đội Trưởng Đại Đội 204 Quân Cảnh SĐND, vừa mãn phần tại ChoLớn.

Toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ thuộc ĐĐ204/QC, thành kính phân ưu cùng Thiếu Tá và cầu chúc hương hồn Cụ bà sớm về cõi Phật.

Sĩ quan
Hạ Sĩ quan / ĐĐ204/QC
Binh sĩ

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu con, chồng, anh, cha chúng tôi là

Ông HUỲNH-BÁ-ĐIỀU

Đã từ trần ngày 12 tháng 3 Tân Hợi (7-4-1971) hưởng thọ 46 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có nhiều điều sơ sót kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Cha bề trên và các cha Dòng Chúa cứu thế.
- Cha họ nhà thờ Long An.
- Đại Tá chỉ huy trưởng và quý vị sĩ quan, hạ sĩ quan và binh sĩ thuộc căn cứ 20 T.T.Q.C.
- Trung Tá chỉ huy trưởng và cùng quý vị sĩ quan, hạ sĩ quan và binh sĩ thuộc TĐ 230 THSCQC.
- Quý vị giáo chức thuộc Ty Tiểu học Long An và trường Tiểu học Cộng Đồng Lợi Bình Nhơn.
- Quý vị thân bằng quyến thuộc và anh chị em đã tận tình đến cầu nguyện và tiễn đưa linh cửu của thân phụ tôi là :

Ông NGUYỄN-HỮU-KỲ

Công chức hồi hưu
hưởng thọ 72 tuổi.

Đến nơi an nghỉ cuối cùng tại xã Lợi Bình Nhơn, Quận Bình Phước tỉnh Long An ngày 7-4-1971 nhằm ngày 12-3 âm-lịch.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin quý vị lượng tình tha lỗi.

Con : Linh Mục Nguyễn hữu Sơn
Nguyễn thị Bích Thủy
Thiếu Tá Nguyễn hữu Hoài vợ và các con
— Nguyễn thị Thương

Đất Cất Phố (1.200đ/m2)

BÁN đất trống 4.400m2 hay từng lô 550m2 mặt tiền Quốc Lộ Số 1 thuộc xã Tân Sơn Nhì, Chợ Bà Quẹo, Do Cô NGỌC-ÁNH, lộ bánh mì Thời Đại 293 Bùi Hữu Nghĩa, Chợ Bà Chiểu Gia Định, 17—19 giờ.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cho thân bằng quyến thuộc và bạn hữu được biết :

Bà MAI-VĂN-HỢI

Nhủ danh LÂM-THỊ-DẬU

đã thất lộc lúc 10 giờ 10 ngày 9-4-1971 nhằm ngày 14 tháng 3 Âm lịch năm Tân Hợi tại Tư gia, Xưởng Dệt và Nhuộm Mai Thành, Xã An Nhơn, Gò Vấp, Gia Định, hưởng thọ 75 tuổi.

Chồng : Mai Văn Hợi
Con trai : Mai Văn Ngọi vợ Đợi vợ Nguyễn Thị Nay và các con cháu
Con gái : Bà Quả phụ Mai Thị Chợi và các con cháu
Con trai : Mai Văn Chở vợ Nguyễn thị Ngọc và các con cháu
Con trai : Mai Văn Lai vợ Trần thị Thoa và các con.
Cháu nội : Mai Thành Long vợ Phương Lệ Hoa và các con
-!- : Mai Thị Phước chồng Nguyễn Thành Tâm và các con
-!- : Mai Thành Lân
-!- : Mai Thị Cúc, Mai Kim Bạch, Mai Kim Loan
-!- : Mai Thành Tâm, Mai Kim Hương, Mai Thành Nghĩa
-!- : Mai Kim Phượng, Mai Thành Cần, Mai Thành Thi
-!- : Mai Văn Lộc, Mai Thành Tài.
Cháu Ngoại : Huỳnh Văn Lâm vợ Nguyễn Thị Lan và các con
-!- : Huỳnh Long Hoàng vợ Nguyễn Thị Nhuận
-!- : Huỳnh Thị Long Hoa
-!- : Huỳnh Thị Huỳnh Mai
-!- : Huỳnh Kiến Trúc

Lễ di quan cử hành đúng 8 giờ ngày 15 tháng 4 năm 1971 nhằm ngày 20 tháng 3 Âm lịch.

Cáo phó này thay thế thiệp tang

TANG GIA XIN MIỄN PHÚNG ĐIẾU

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Thân Phụ

Dược Sĩ HOÀNG-MINH-ĐỨC vừa từ trần.

Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc Hương Hồn Cụ sớm siêu thoát.

Bác sĩ Đinh Kontum

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH.
- Trung Tướng Tư Lệnh Biệt Khu Thủ Đô.
- Quý vị Thượng Tọa, Đại Đức, Chư Tăng và Phật Tử chùa Trấn Quốc Giác Tâm và Xá Lợi.
- Tòa Đô Chánh Saigon.
- Quận Vụ Thị Trấn Saigon.
- Trung Tá Tiểu Khu Trưởng Tiểu Khu Hậu Nghĩa, Quý vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan và Binh sĩ trực thuộc.
- Trung Tá Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu đoàn 50 CTCT cùng Quý vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ và nhân viên dân chính.
- Đại Úy Trưởng Ban 3 TĐ.50/CTCT cùng Quý vị Sĩ quan trực thuộc.
- Quý vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan và Binh sĩ thuộc BCH/LĐ.3/58 và MAT 69.
- Quý vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan và Binh sĩ thuộc ĐĐ.3/139/ĐP.3/178ĐP, ĐĐ3/179/ĐP.ĐĐ.3/246/ĐP và ĐĐ 3/602/ĐP
- Quý vị trong Ban Phóng viên Cục Vô Tuyến Truyền Thanh Saigon
- Quý vị thuộc cơ quan NSA'S Data Processing và Control Division.
- Quý vị thuộc Translation Br. CDEC.
- Quý vị Hội viên trong nhóm TLH.

Cùng toàn thể Quý vị thân bằng quyến thuộc Nội Ngoại gần xa đã đến giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu con, em, anh chúng tôi là :

Cố Trung Úy Trần-Nhật-Giao

Độ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương kèm Anh Dũng Bội Tinh với Nhành Dương Liễu

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi ngày 5-4-1971.

Trong lúc tang gia bấn loạn vì quá đau đớn có điều chi sơ sót, xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Cha mẹ : Ông Bà TRẦN-NHẬT-ÁI
và tang gia đồng cảm tạ.